

Hoy: Superonda

# La Nación

15 Pesos  
Edición Final  
Cuerpo A

Santiago de Chile, Martes 19 de  
Agosto de 1980, N° 20.437 Año LVI

## Chile reemplaza petróleo de Irán en otros mercados

Como un "acto irracional", producto de presiones izquierdistas dentro de su gobierno, fue calificado ayer el rompimiento de relaciones diplomáticas de Irán con Chile.

El director general de Política Exterior de la Cancillería, Embajador Javier Illanes, indicó que el hecho aunque repentino, no puede sorprender demasiado " viniendo de un país donde las cosas están como allá".

Agregó que Chile jamás dejó de destacar "las violaciones al Derecho Internacional" del gobierno encabezado por el Ayatollah Khomeini, ni tampoco "pedir remedio para ellas".

Consultado sobre los hechos en que se basaría la ruptura, dijo que se trataba de la conjunción de una serie de

factores. "La verdad es que hay bastantes presiones izquierdistas dentro del gobierno de Irán, hay muchos grupos decididos enemigos de Chile,

otras, que tal vez no responden a un sentir mayoritario sino a la acción de grupos izquierdistas que están enquistados dentro de la pugna de poder

sado, Chile no pierde absolutamente nada con el rompimiento de relaciones. Javier Illanes reiteró ayer esta situación destacando que en el plano

ternas de este país, no había muchas posibilidades de hacer cosas concretas.

La sede diplomática chilena, se mantuvo en Teherán después de la caída del Sha Reza Pahlevi. Durante ese gobierno hubo algún tipo de vínculos de orden económico. Incluso "hubo cooperación chilena en las explotaciones de cobre y a través de una cierta ayuda técnica y se estudiaron algunos negocios. También comprábamos una cantidad pequeña de petróleo, compras que se paralizaron después de la revolución".

Así, bajo el gobierno del Ayatollah Khomeini, se pasó a una condición vegetativa. Y ciertamente el caso de

(Pasa a la Pág. 16A)

### □ La ruptura fue un acto irracional del Ayatollah

entre otros países. Es así como, a lo largo de este tiempo, ha habido manifestaciones, cosas que se escriben en las paredes, películas antichilenas y

existente en Irán".

**CHILE NO PIERDE NADA**  
Tal como lo señaló el comunicado dado a conocer el domingo recién pa-

bilateral, las relaciones que se mantenían eran "formales y tenues".

Nuestra embajada se mantenía en Irán, pero, dadas las condiciones in-

### Llegó el "perro biónico"

Sorpresivamente arribó ayer a Chile "Max", el famoso "perro biónico" de series de televisión y del cine. El can llegó acompañado de su entrenador y "manager", Karl Lewis Miller, para presentarse y ser "entrevistado" por Don Francisco en la próxima edición de "Noche de Gigantes".

"Max", un extraordinario y hábil pastor-alemán, se aloja en el Hotel Carrera, donde es atendido como una verdadera estrella, pues incluso tiene su propia habitación, mucama y duerme en su propia cama, ya que se comporta como si se tratara de un ser humano.

A su llegada al aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez", sólo fue esperado por reporteros de La Nación, quienes junto a muchas personas, pudieron comprobar las habilidades de este perro-estrella. Su "manager" manifestó que "Max" no se encontraba molesto porque nadie estaba en su arribo. "Solamente —dijo— se sintió un poco porque está acostumbrado a que lo reciba su "fans club" de perritas". En todo caso —añadió— admiradoras no le faltaron durante las horas que esperamos en el terminal aéreo". (Más informaciones en página 12C).



Este es Max, el esperado perro estrella de televisión que llegó ayer sorpresivamente a nuestro país para cumplir presentaciones en "Noche de Gigantes" de Canal Trece.



SABRINA, platinada estrella del Saint Germain's Latin Extravaganza, descansa sus espectaculares curvas en compañía de otra integrante del conjunto que actúa en el Hotel Carrera.

### S.E. inicia gira por 3 regiones

Una gira por las Regiones VI, VII y VIII inicia hoy el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, con el objeto de tomar contacto directo con la ciudadanía y conocer en el terreno mismo los problemas que afectan a cada zona. El Primer Mandatario viajará acompañado de la Primera Dama, Lucía Hiriart de Pinochet, y de los Ministros de Hacienda, Vivienda, Agricultura, Director de ODEPLAN, y el Vicepresidente de Corfo.

(Pág. 13A)

### Presidente Videla llega hoy a Brasil

Hoy llega a Brasil el Presidente de Argentina, General Jorge Rafael Videla, en una visita de cinco días, destinada a reforzar las relaciones existentes entre ambos países y consolidar los acuerdos suscritos en Buenos Aires hace tres meses. El gobierno de Figueredo pretende dar a la visita realce especial, pero sectores de oposición se aprestan a restar brillo al acontecimiento.

(Pág. 4A)

### Polonia: crece ola de huelgas

Obreros de otras ciudades de Polonia se plegaron al paro de los astilleros del puerto de Gdansk, en demanda de avances políticos y económicos. El Secretario General del Partido Comunista polaco, Edward Gierek, debió cancelar una visita a Alemania a raíz de la agitación laboral.

(Pág. 3A)

### Terremoto en Ecuador

Por lo menos ocho personas murieron y decenas resultaron heridas, como consecuencia del violento sismo que sacudió a Ecuador. Las ciudades más afectadas fueron Guayaquil y Quito, donde se produjeron derrumbes de casas y edificios.

(Pág. 3A)

### Hallaron muerto al andinista

Miembros del Cuerpo de Socorro Andino rescataron el cuerpo sin vida del andinista José Carranca Naipil, de 22 años, quien cayó a una profunda quebrada el sábado último, en el sector Punta de Damas, en el Cajón del Maipo.

(Pág. 16A)

### Avión cayó al mar

Milagrosamente libraron con vida los dos ocupantes de un avión de prospección pesquera que se precipitó al mar, frente al sector de Caleta Molle, una milla al sur de Iquique. El piloto, Francisco Duhalde, y el copiloto, Claudio Lara, permanecieron largo tiempo atrapados en el aparato y, cuando estaba a punto de hundirse, fueron rescatados por los pescadores de una goleta.

(Pág. 14A)

## Traducen Constitución al pascuense

Una completa traducción al pascuense del texto de la Nueva Constitución, están realizando las autoridades de Isla de Pascua. Los isleños se informarán en su lengua natal de todos los aspectos de la nueva Carta Fundamental a partir de mañana.

La difusión se realizará a través de la radioemisora de Isla de Pascua y de reuniones que sostendrá el Alcalde respectivo con representantes de organizaciones comunales, a quienes traducirá personalmente el texto constitucional haciendo uso de su calidad de pascuense.

Así lo informó a "La Nación", César Radic, Gobernador subrogante de la isla, en conversación telefónica. Agregó que en cuanto a la consulta plebiscitaria, la ciudadanía no tendrá problemas debido a que las palabras "sí" y "no" son entendidas por todos los pascuenses.

"Nuestra preocupación fundamental —agregó— es informar de los aspectos primordiales de la Constitución, para solucionar los problemas naturales del desconocimiento del idioma español".

En cuanto a las inscripciones para

vocales de mesa, César Radic manifestó que recibieron las instrucciones respectivas el jueves recién pasado, habilitándose una oficina desde la tarde de ayer para tal efecto. En todo caso, de acuerdo con la Consulta Nacional anterior, se requieren 12 vocales y seis presidentes para igual número de mesas receptoras de sufragios, entre hombres y mujeres.

Según el gobernador subrogante de Isla de Pascua, los trabajos organizativos para el plebiscito del próximo 11 de septiembre, se están desarrollando a "todo vapor", con gran entusiasmo

de parte de los isleños. Se estima que los sufragantes son unas mil quinientas personas que acudirán a la sede única que corresponde a la escuela básica del lugar.

Por otra parte las 34 municipalidades de la Región Metropolitana están desarrollando una extensa actividad en los aspectos organizativos y de información para el plebiscito. Sobre esas materias el Intendente, General Rolando Garay, ofrecerá este mediodía una conferencia de prensa.

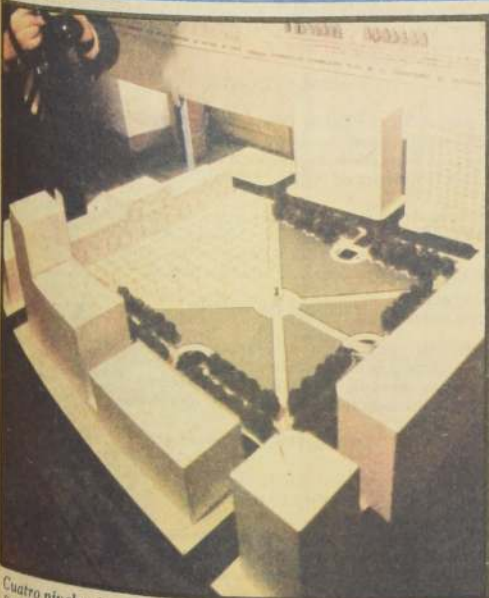
Dentro de tres días finalizará el período establecido para realizar las

inscripciones que correspondan como vocales de mesas receptoras de sufragios. El 22 de agosto, por instrucciones de la Intendencia, las municipalidades atenderán a los interesados hasta las 24 horas.

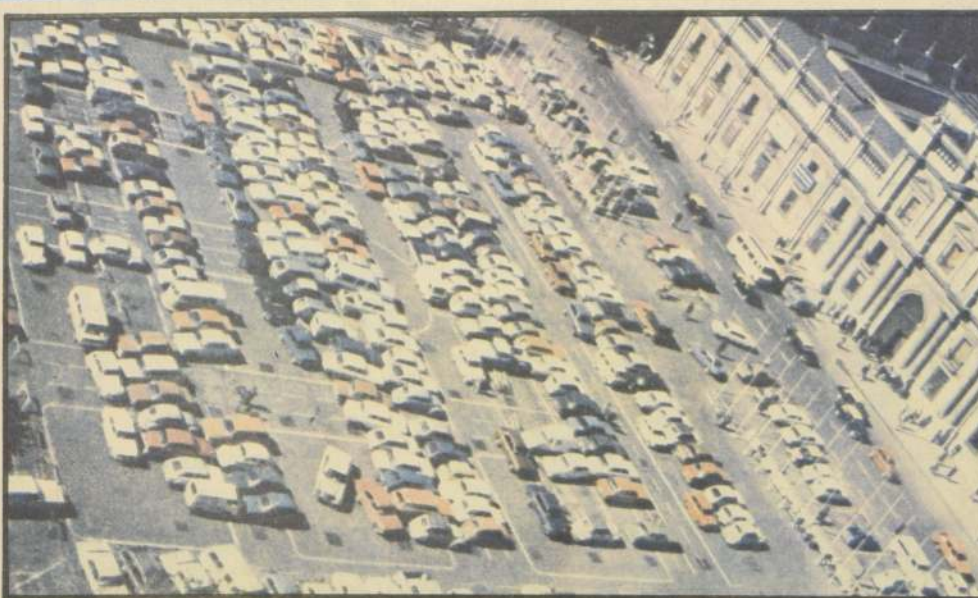
Simultáneamente y hasta el 10 de septiembre, las organizaciones comunitarias y juntas de vecinos desarrollarán una labor informativa sobre los alcances sociales y políticos de la nueva Carta Fundamental.

En conversación con "La Nación", algunos jefes comunales de Santiago

(Pasa a la Pág. 16A)



Cuatro niveles de estacionamientos con capacidad para 1.500 vehículos tendrá el subterráneo de la Plaza de la Constitución. El proyecto de remodelación contempla un cambio en la fisonomía de la parte superior de la plaza que armonice con la arquitectura del Palacio de la Moneda, actualmente en reparación, a través de recursos de iluminación y forestación, para convertirla en un punto de atracción en este importante barrio cívico de la capital.



El proyecto de remodelación contempla un cambio en la fisonomía de la parte superior de la plaza que armonice con la arquitectura del Palacio de la Moneda, actualmente en reparación, a través de recursos de iluminación y forestación, para convertirla en un punto de atracción en este importante barrio cívico de la capital.



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Donan calzados

La Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, recibió ayer una donación consistente en 3.000 pares de calzados, destinados a las diferentes entidades que realizan obras de acción social. La señora Lucía de Pinochet señaló que ayuda de esta naturaleza contribuye notablemente a los objetivos propuestos por los numerosos organismos de voluntariado a su cargo.

### No influye ruptura con Irán

La ruptura de relaciones diplomáticas y comerciales con Irán no influirá mayormente en el abastecimiento de petróleo al país, según trascendió en fuentes del sector económico. De hecho, según informó ENAP, desde 1978 Chile compra petróleo iraní a través de intermediarios.

### En pascuence la Constitución

Una completa traducción al pascuense están realizando las autoridades de Isla de Pascua del texto de la Nueva Constitución política. Los isleños se informarán en su lengua natal de todos los aspectos de la nueva Carta Fundamental a partir de mañana. La información la dio a La Nación, mediante conversación telefónica, el gobernador subrogante de la isla, César Radic.

### Hospital de profesores

En septiembre del próximo año será inaugurado el Hospital del Colegio de Profesores, que se levanta en Alameda 4860. La obra gruesa de este centro asistencial, financiado por el Colegio de Profesores y Servicio de Bienestar del Magisterio, fue visitada ayer por los Ministros de Salud y Educación, general Alejandro Medina y Alfredo Prieto, respectivamente.

### Gira presidencial

Una gira por las VI, VII y VIII Regiones inicia hoy el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, con el objeto de tomar contacto directo con la ciudadanía y conocer en el terreno mismo los problemas que afectan a cada zona.

### Normalidad para el 11

El comandante de la Guarnición de Santiago y Jefe de la Zona en Estado de Emergencia de la Región Metropolitana y Provincia de San Antonio, general Carlos Morales B. tamal, dijo ayer que se están tomando "todas las medidas para garantizar la absoluta normalidad en el plebiscito que se realizará el 11 de septiembre próximo". "La población puede estar tranquila y sentirse absolutamente segura", indicó el general Morales.

### Recordaron a San Martín

El embajador de Argentina, Hugo Mario Miatello, presidió al mediodía de ayer la ceremonia de colocación de ofrendas florales ante el monumento a San Martín, el acto tuvo como objeto recordar el centésimo trigésimo aniversario de su muerte, ocurrida el 17 de agosto de 1850.

## REGIONES

### Invitación a La Serena

El alcalde de La Serena, Eugenio Munizaga, cursó una invitación al Presidente de la República y a la Primera Dama para que asistan como invitados de honor a los festejos del 436º aniversario de la ciudad, que culminarán el martes 26 de agosto con una ceremonia cívica. La comuna inicia hoy un programa de inauguraciones de obras de adelanto, especialmente de desarrollo social.

### Postas de salud venderán medicamentos

El Gobernador de la provincia de Concepción, capitán de navío Alberto Maurel, al término de su visita a las comunas de la zona a su cargo, manifestó que una de las conclusiones que sacó fue la falta de farmacias en las comunidades rurales. Para poner término a este problema inició gestiones ante las autoridades sanitarias para que se organice la venta de medicamentos esenciales al público a través de las postas rurales de salud.

### Luminarias para Osorno

La Municipalidad de Osorno inició la instalación de 300 luminarias de sodio en las calles céntricas de la ciudad, en reemplazo de las de gas de mercurio. El alcalde Luis Urzúa Romero, señaló que las luminarias

de mercurio serán trasladadas a las poblaciones marginales, para mejorar allí el alumbrado público. El programa significa una inversión de tres millones de pesos.

### Fomento del esquí

Las intensas nevaciones ocurridas en la zona osornina trajeron como una consecuencia positiva el fomento del deporte del esquí en las canchas de la región, especialmente en Antillanca, donde existe un moderno refugio del Club Andino de Osorno. Centenares de turistas brasileños, argentinos y norteamericanos llegaron a la zona para practicar este deporte invernal aprovechando las excelentes pistas de esquí y bellezas naturales de la zona.

## HIPICA

### Consejo se reúne hoy

El Consejo Superior de la Hipica Nacional se reunirá hoy para tratar importantes puntos acerca de la nueva reforma que se realizará sobre el reglamento, antidoping, descanso preventivo de algunos jinetes y puntos de interés interno.

### Preparadores

Los preparadores del Club Hípico están molestos debido al cierre de su tribuna. Muchos profesionales conversaron con "La Nación" expresando su pensamiento por no haberseles tomado en cuenta para cerrar el sector y refaccionarlo.

### Aprontes

Gran Acierto fue uno de los excelentes trabajos registrados en la pista de Hipódromo Chile. Bajo la conducción del jinete Vicente Rojas, el tres años contabilizó en 1.200 metros el tiempo de un minuto y 14 segundos.

## DEPORTES

### Ciclistas a Brasil

Cinco pedaleiros chilenos viajan hoy a Brasil para actuar en dos clásicas competencias. "Corrida Nueve de Julio" que se corre el próximo domingo y la "Vuelta de la Independencia" que se hace en doce etapas desde el día 26.

Los pedaleiros son Fernando Cuevas, Gustavo Carvacho, Sergio Aliste, Eduardo Cuevas y Jesús Córdova, quienes viajan en óptimas condiciones para repetir las victorias obtenidas el año pasado.

### La "sequía" de goles en la "U"

Fernando Riera el coach del plantel profesional de fútbol en Universidad de Chile, aclara que la ausencia de goles de su equipo se debe más que nada a las ausencias de sus mejores hombres, aquellos que crean jugadas propicias para batir los porteros rivales. Uno de ellos es Sandrino Castec y todos nuestros rivales de las últimas fechas son altamente defensivos, que juegan muy bien apilando sus defensores en la última línea.

### Satisfacción chilena

Tras el categórico triunfo del tenis chileno sobre el brasileño ha quedado una estela de satisfacción en las filas nacionales. Se trata que además de ese marcador de 4 triunfos por una derrota, está la expresión entregada por Hans Gildemeister y Belus Prajoux que puede llegar a constituirse en la pareja largamente esperada para reemplazar aquellos colosos que fueron Patricio Cornejo y Jaime Fillol, que en una temporada llegaron a constituirse entre las de mejores del mundo.

## ESPECTACULOS

### Aniversario de TV 13

Mañana miércoles la Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile celebrará su vigésimo segundo aniversario. Por tal motivo, la estación ha preparado una serie de actividades y programas especiales, tales como, "Carrusel", "Estudio 26" y "Sacapunta". En la mayoría de estos espacios conmemorativos participarán los funcionarios de la Corporación.

### "Perro biónico"

Sorpresivamente llegó ayer a las 10:00 horas, al aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, el esperado Max, el "perro biónico", el que anunció su llegada en dos oportunidades, lo que desorientó a la prensa e incluso a los responsables de su inv

vitación a Chile, en este caso, Canal 13. "La Nación", sin embargo, pudo conocer en "vivo y en directo" las habilidades que han hecho famoso a este animal, coprotagonista de la serie "La Mujer Biónica" y "Lucán".

### Nélida Lobato

También arribó ayer a Santiago la atractiva vedette argentina Nélida Lobato, que al igual que Mario Clavel, realizó un viaje relámpago en el cual solamente cumplieron actuaciones en "El Gran Baile" de anoche en Televisión Nacional, que estuvo dedicado al Charleston.

### "Chilenazo"

Con la presencia de autores e intérpretes de música chilena, ayer en los Estudios de Canal 11 se ofreció una Conferencia de Prensa para anunciar la partida del programa folklórico "Chilenazo". El espacio se transmitirá en directo, desde el teatro Providencia, a partir del 21 de agosto, con la animación de Jorge Rencoret.

## EL MUNDO

### Fracaso laboral

Pravda reconoció que en la URSS existen graves problemas de mano de obra y advirtió a los dirigentes industriales que no sigan con su tradicional política de explotar extensivamente y no intensivamente la fuerza de trabajo existente en el país. El órgano oficial del Partido Comunista ruso puso el dedo en una de las llagas que desde hace tiempo aquejan a la economía soviética.

### Competencia nuclear

El mundo ha entrado en una nueva fase peligrosa de la carrera de armas nucleares en la que el riesgo de una guerra atómica puede llegar a ser una realidad inevitable, dijo el Canciller de Irlanda, Brian Lenihan. El ministro expresó a la conferencia de la ONU que existe un verdadero peligro que la presente década se convierta en una era de incontrolable proliferación.

### Intercambio epistolar

El Primer Ministro israelí, Menahem Begin y sus principales ministros elaboraron una réplica de 15 páginas a la carta enviada por el Presidente egipcio Anwar Sadat, en la cual éste se refería a su decisión de suspender las conversaciones sobre la autonomía palestina, debido a la formal anexión por Israel de la zona oriental árabe de Jerusalén.

### Videla en Brasil

El Presidente de Argentina, general Jorge Rafael Videla, llega a la capital brasileña para una visita de casi cinco días, destinada a reforzar las relaciones existentes entre los dos países y a consolidar los acuerdos suscritos hace tres meses en Buenos Aires. El gobierno de Figueiredo pretende dar a la visita un realce especial, pero sectores de oposición se aprestan a restar brillo al acontecimiento.

### Tensión en India

La tensión seguía creciendo en varias localidades del norte de la India, afectadas por luchas interreligiosas, si bien no se registraron en las últimas horas actos de violencia. La Primera Ministra Indira Gandhi dijo en el Parlamento que la intensificación de la violencia en el país afecta principalmente a los pobres y frena el desarrollo, pero, agregó, la violencia es parte de un fenómeno de alcance mundial.

### Instrucción cubana

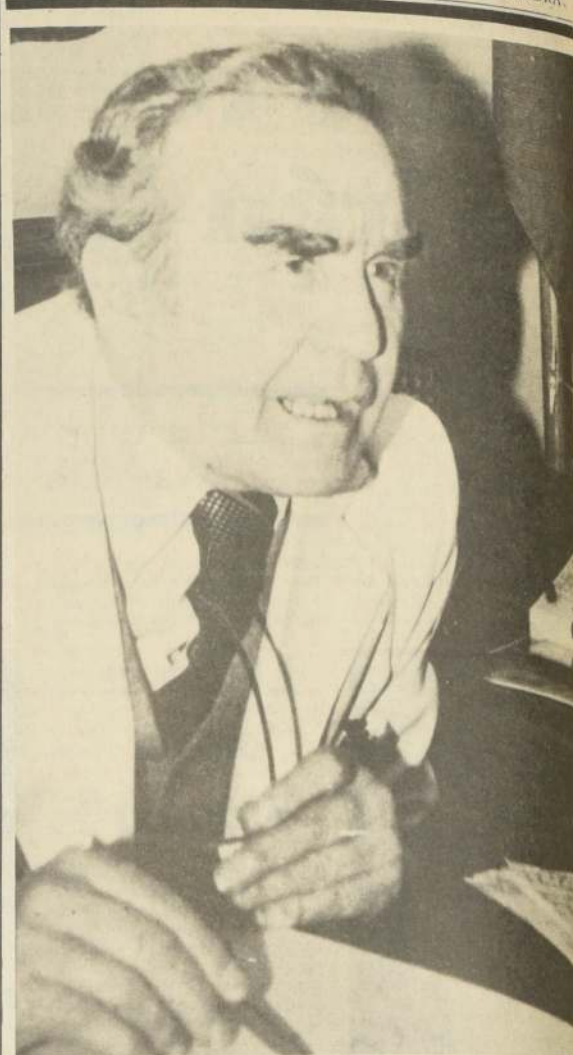
Las fuerzas de seguridad de El Salvador capturaron a un instructor militar cubano que trabajaba con los guerrilleros izquierdistas, dijeron fuentes del Gobierno. Las fuentes agregaron que el cubano fue detenido por una patrulla que tomaba parte en un gran operativo del Ejército en busca de extranjeros que colaboran con la oposición marxista a la Junta de Gobierno salvadoreña.

### Baja producción

El promedio de producción de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) descendió a 27,3 millones de barriles diarios en junio, el nivel más bajo de los últimos cuatro años y medio, según estimación del semanario Petroleum Intelligence Weekly. La revista atribuyó el descenso a la disminución de demanda y el recorte en la producción dispuesto por algunos países.

## GENTE

POR SANDRA



EDUARDO ESQUIVEL PADILLA

Hace cinco años que ejerce como director de la Asistencia Pública. En este período ha inaugurado la Unidad Coronaria, creó la Asociación de Funcionarios y el Servicio de Urgencia de Ambulancias; construyó multicanchas para el personal y pensando en muchas madres que trabajan en el recinto asistencial y cuyo tiempo está copado en prestar ayuda a todas aquellas personas que recorren el lugar por urgente ayuda médica, organizó un moderno jardín infantil, donde los pequeños se divierten, cuidados por eficientes profesionales.

Consciente de que la Asistencia Pública debe marchar con personal eficiente, programó y realizó un curso de administración pública en la Academia Superior de Seguridad Nacional; creó las bases norte y occidente del SUA; inauguró una moderna planta telefónica y organizó, desde su designación como director, innumerables cursos de nivelación de auxiliares de enfermería, promoviendo, además al personal para que a través del Club del Lector formen su propia biblioteca en beneficio de su familia.

El coronel Esquivel nació el 20 de septiembre de 1921 en Valparaíso, casado y padre de tres hijos, dedica todo su tiempo a la asistencia, tratando de perfeccionarla y modernizarla para el beneficio de la comunidad.

Estudió en los Padres Franceses de Concepción y Santiago y en el Liceo de Aplicación. Ingresó a la Escuela Militar en 1937 y su primera destinación fue en el Regimiento "Granaderos". Como comandante de Grupo en el Regimiento "Cazadores", participó en un curso de perfeccionamiento en la especialidad de inteligencia militar en Panamá, desempeñándose a su regreso como Secretario de Estudios de la Escuela de Blindados.

A fines de 1973 asumió la Dirección del Instituto Bacteriológico y el 10 de marzo de 1975 fue designado director de la Asistencia Pública.

Con respecto de hombre de genio ligero, da una impresión de lo que no es, porque su carácter llano y amable ha conquistado el afecto y admiración de los que laboran con él.

## VIDA SOCIAL

### BANCO CENTRAL

Circula la siguiente invitación: El presidente del Banco Central de Chile, Alvaro Bardón Muñoz, saluda muy atentamente a usted y en su nombre y el del Comité Ejecutivo de la Institución tiene el agrado de invitarle a un coctel que se realizará el jueves 21 del presente, con motivo de la celebración del 55º aniversario del Banco Central de Chile.

### MESA REDONDA

"El consumismo", actitud de vida, y a la vez, fenómeno cultural que provoca aguda controversia en nuestro medio, será el tema central de una mesa redonda que ha organizado el Servicio de Extensión de la Universidad de Chile, para hoy martes en la Sala "La Capilla", de calle Dieciocho N° 161.

Participarán en esa mesa redonda —que se iniciará a las 19 horas— el economista y académico Carlos Massad; Cristián Guerrero, profesor de Historia Contemporánea; Marcos García de la Huerta, profesor de Filosofía; el Psicólogo y Profesor Abel Toro. La entrada es libre.

### DESFILE DE MODAS

El martes 9 de septiembre, a las 17 horas, en los salones del Estadio Italiano, se llevará a cabo un evento social con desfile de modas. Presentará su colección primavera-verano 1980-81 el Taller de Ana María D'Oliveira Braga en exclusividad sport, tarde y gala.

### DAMAS VOLUNTARIAS

Las Damas Voluntarias de la Fundación Asma Bronquial tienen el agrado de invitar a usted a un té-desfile de modas, en beneficio de sus obras sociales, con la presentación de la colección internacional primavera-verano del afamado diseñador norteamericano Jonathan Logan, Scappini Varones, Maquillajes Pamela Grant, Calzados Degas y Laboratorios Wella Chilena, que se efectuará el martes 2 de septiembre, a las 18 horas, en los salones del Hotel Tupahue (San Antonio 477).

### SANTIAGO COLLEGE

Invita a ex alumnas y amigos de la exposición fotográfica Retrospectivas hasta el 29 del presente, inclusive, de lunes a viernes de 10 a 19 horas.

## EL TIEMPO

Tiempo despejado, variando a nubosidad parcial, con temperaturas extremas probables de 2 y 20 grados, anuncia para hoy en la capital la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

La temperatura mínima de ayer fue de 3,1 grados a las 07,45 horas, y la máxima alcanzó a 18 grados, a las 15,15 horas.

El pronóstico para el resto del país es el siguiente:

ARICA-CHANARAL.— Costa cubierta, variando a despejado. Interior despejado.

CHANARAL-LA SERENA.— Despejado.

LA SERENA-QUINTERO.— Despejado variando a nubosidad parcial.

QUINTERO-CURICO.— Nubosidad parcial.

CURICO-CHILLAN.— Nubosidad parcial a nublado.

CHILLAN-VALDIVIA.— Cubierto con precipitaciones.

VALDIVIA-PUERTO MONTT.—

Cubierto a nublado con chubascos en declinación durante la tarde.

PUERTO MONTT.- BAL MACEDA.— Cubierto variando a nublado con chubascos aislados.

BAL MACEDA-DIEGO RAMIREZ.— Nublado a nubosidad parcial con chubascos aislados en la costa.

PENINSULA ANTARTICA.— Cubierto.

ISLA DE PASCUA.— Cubierto con precipitaciones en declinación.

CORDILLERA CENTRAL.— Despejado variando a nubosidad parcial.

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

PUERTO MONTT.—

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

| Estación Muestreo         | Parámetro Consultado | Concentración Detectada | Máximo Permisible |
|---------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------|
| 1º (Estado con Agustinas) | Monóxido de Carbono  | 12 PPM                  | 35 PPM            |
| 3º (Monjitas 689)         | Índice de Acidez     | 59 microg-m3            | 70 microg-m3      |
| 4º (Sto. Domingo 398)     | Índice de Acidez     | no hay                  | 70 microg-m3      |
| 3º (Monjitas 689)         | Índice de Suciedad   | no hay                  | 100 microg-m3     |
| 4º (Sto. Domingo 398)     | Índice de Suciedad   | 40 microg-m3            | 100 microg-m3     |

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes Por Millón).  
Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.  
Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera) Concentración que alcanza las últimas 24 horas.



# Huelga polaca cobra mayor fuerza y adeptos

VARSOVIA, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— La ola de huelgas en Polonia se extendió hoy a lo largo de la costa del Mar Báltico y se conocieron en Varsovia informes de los primeros indicios que hay problemas de ese tipo en el corazón de la zona carbonífera de Silesia.

La región silesiana es el centro de apoyo del poder del líder partidario comunista Edward Giersek, quien postergó hoy un planeado viaje a Alemania Federal debido a la creciente crisis doméstica creada por las demandas de los huelguistas de reformas políticas.

Hasta ahora, Silesia fue la única parte de Polonia que no se vio afectada por las siete semanas de huelgas. Un grupo disidente de derechos humanos, ROBCO, denunció que la policía arrestó brevemente la semana pasada a miembros de autonómicos Comités de Huelga en tres minas. ROBCO no tenía informes sobre que se hubiera producido huelgas allí.

El comité disidente de autodefensa (KOR) informó, por su parte, que más de 30 empresas en el sector de

Gdansk sufrieron hoy los efectos de huelgas de su personal, agregando que se produjeron también movimientos huelguísticos en el puerto Báltico Occidental de Szczecin.

Los líderes militantes huelguistas de Gdansk hicieron ayer una serie de demandas, dadas ha conocer por KOR en Varsovia, reclamando reformas profundas del sistema comunista polaco. KOR señaló que ayer en la noche los huelguistas de Gdansk ampliaron su lista original de 16 demandas a 23. Estas incluyen la libertad de los que ellos llaman prisioneros políticos, abolición de la censura, el derecho de formar sindicatos libres, el derecho de huelga, mayores salarios, y la apertura a todos los grupos religiosos de los medios de difusión.

La poderosa Iglesia Católica hizo repetidas demandas para un mayor acceso a los medios de difusión, pero sus líderes evitaron hasta ahora cualquier involucración directa en los actuales levantamientos laborales.

El domingo, sin embargo, hubo sacerdotes celebrando misa para los

huelguistas de dos de los más grandes astilleros bálticos.

A medida que la crisis laboral polaca se fue convirtiendo indudablemente en un cuestionamiento político, los medios de difusión oficial advirtieron a los huelguistas que su acción estaba haciendo peligrar la seguridad del Estado.

El diario del Partido Comunista, Trybuna Ludu, publicó que las fuerzas antisocialistas estaban tratando de explotar las huelgas, que parecen estar controladas crecientemente por los disidentes y grupos defensores de la libertad sindical.

## PARALIZACION

GDANSK (POLONIA), Agosto 18 (UPI).— Otras fábricas se sumaron hoy al paro del astillero y los obreros de otras ciudades también suspendieron sus actividades, mientras el secretario general del Partido Comunista, Edward Giersek, canceló una breve visita a Alemania Occidental debido a la agitación laboral.

El total de fábricas, astilleros y

otras empresas que se encuentran paralizadas en la región de Gdansk aumentó de hora en hora hasta llegar esta tarde a 88.

Los dirigentes laborales dijeron que eso significa que casi el 50 por ciento de los trabajadores de la región de 700.000 habitantes toman parte en el paro.

Nuevas huelgas de astilleros fueron declaradas en varias zonas en torno de Szczecin, una ciudad de la costa báltica, cerca de la frontera de Alemania Oriental.

El disidente Comité de autodefensa Social dijo que los trabajadores declararon allí hoy una huelga total y adoptaron la misma lista de demandas políticas y económicas que publicaron los huelguistas de Gdansk.

## REFUERZOS POLICIALES

VARSOVIA, 18 (AP).— Fuentes disidentes afirmaron hoy que esta tarde fueron enviados numerosos contingentes de refuerzos policiales al área de Gdansk, donde miles de obreros del astillero Lenin se encuentran en huelga.

Jacek Kuron, líder del Comité de Autodefensa Social, un movimiento intelectual disidente, dijo a The Associated Press que tenía informaciones "absolutamente fidedignas" de que refuerzos policiales llegaron esta tarde a aquel puerto del Mar Báltico.

Kuron afirmó que recibió informaciones desde Gdansk dando cuenta de la llegada, entre las 5 y las 6 de la tarde (15.00 16.00 GMT), de numerosos helicópteros que transportaron fuerzas policiales desde otros puntos del país.

La información no pudo ser confirmada debido a que las comunicaciones telefónicas entre Varsovia y la región de Gdansk están nuevamente interrumpidas.

Asimismo, circularon en Varsovia versiones indicando que en otro centro industrial de la costa báltica, Elblag, al este de Gdansk, se habrían registrado manifestaciones de descontento laboral en una planta productora de turbinas.

## MEDIDAS ECONOMICAS

VIENA, 18 Agosto (AP).— La ola

de huelgas que azota a Polonia desbarató otro esfuerzo del gobierno por reparar siquiera parte de lo que podría constituir la economía en el peor estado de Europa Oriental.

El otorgamiento de aumentos salariales y otras concesiones ya carcomieron el equivalente de 40 millones de dólares que las autoridades esperaban ahorrar mediante una arriesgada medida de aumentar los precios de la carne.

Otros dos intentos por aumentar los precios de la carne a niveles más realistas ya habían fracasado, ocasionando disturbios y el derrocamiento de un gobierno en 1970, así como más violencia y un segundo retroceso del gobierno en 1976.

Desde hace años existe en Polonia una crónica escasez de carne, principalmente debido a que el gobierno necesita exportar todos los productos que pueda, y la carne es uno de tales productos.

Funcionarios polacos confirman que la deuda en efectivo de su país alcanza ahora 17.000 millones de dólares o más.

## Terremoto en Ecuador

GUAYAQUIL, Agosto 18 (AP).— Un sismo sacudió hoy a Ecuador, causando muertos, heridos y daños a edificios, según se dijo.

El movimiento sísmico fue registrado a las 10.08 Est, con epicentro, al parecer en Guayaquil, primer puerto del país.

Fuentes extraoficiales dijeron que se habían localizado ocho cadáveres, incluso los de tres niños. Las autoridades no han dado a conocer cifras de víctimas o daños.

En esta ciudad de 900.000 habitantes, el temblor, cuya intensidad no ha sido divulgada, derribó cuando menos 20 casas, según las fuentes.

El sismo derribó edificios, que se pusieron a salvar. Las autoridades dijeron que la gente desahogada huyó de hogares, edificios, comercios y fábricas.

La administración pública quedó paralizada y el comercio cerró sus puertas, según las fuentes. En Quito, capital de Ecuador que tiene 800.000 habitantes, el fenómeno fue intenso y prolongado.

Noticias procedentes de diversas regiones del país y difundidas por radioemisoras, dan cuenta asimismo de escenas de pánico. Desde Machala, capital de la provincia de El Oro que linda con Perú, se dijo que el sismo causó alarma pero no daños ni desgracias. Lo mismo se reportó desde otras capitales provinciales.

"Fue como el terremoto de Ambato", informó la radioemisora CRE de ese puerto. Ese terremoto, que ocurrió en Agosto de 1949, asoló las provincias andinas centrales del país. Perekieron 8.000 personas.

Ramiro Quiroga, periodista que trabaja en Guayaquil para la Agencia de Información del Gobierno de Estados Unidos, dijo que hay seis personas muertas y que los heridos son 29. Pero otras fuentes ratificaron que las víctimas son ocho.

## EPICENTRO

QUITO, 18 (AP).— El observatorio astronómico informó que el movimiento sísmico registrado esta mañana tuvo una intensidad estimada en el epicentro entre siete y ocho grados.

El sismo se registró a las 10 horas, 8 minutos y 29 segundos y su epicentro estuvo situado a 210 kilómetros al suroeste de Quito, en la región de Babahoyo, capital de la provincia de los Ríos, dijo el observatorio.

El centro urbano importante más cercano al epicentro es la ciudad de Guayaquil, añade el informe.

Los últimos informes telefónicos llegados desde ese puerto de 900.000 habitantes indican que se iban normalizando las actividades aun cuando persiste el temor creado por el temblor, el más grave que se registra en esa ciudad desde 1941.

## Colombia y Venezuela suspenden negociaciones

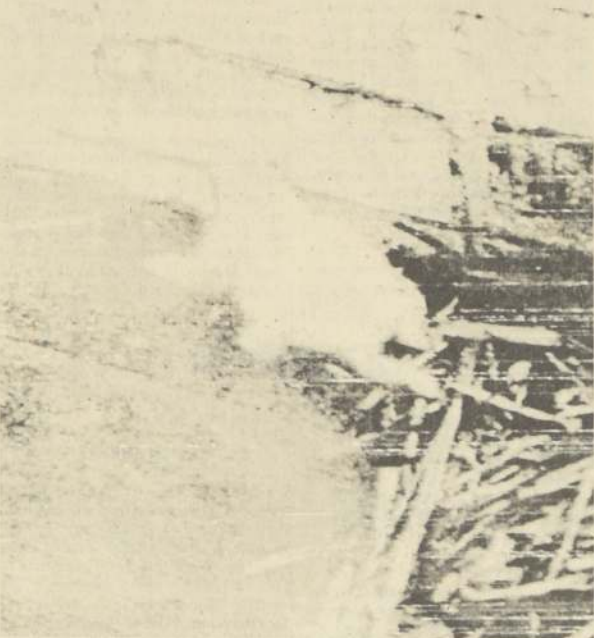
BOGOTA, 18 (AP).— Las negociaciones colombo-venezolanas para la delimitación de las áreas marinas y submarinas que debían reanudarse hoy en Caracas fueron suspendidas intempestivamente, informaron fuentes de la Cancillería.

La delegación colombiana, encabezada por el Secretario General de la Cancillería, coronel Julio Londoño, recibió aviso pocos minutos antes de abordar el avión que lo conduciría a Caracas, de que la reunión

programada para comenzar hoy había sido cancelada.

"Nos devolvimos del aeropuerto, pero realmente no sabemos cuáles fueron las razones para la suspensión de esta reunión", declaró el senador Edmundo López Gómez, miembro de la delegación.

Sin embargo, informó que de todas maneras el 1º de septiembre se realizará en Cartagena, Colombia, la reunión programada entre las delegaciones de ambos países.



El primer osito panda nacido en cautiverio logró sobrevivir tan sólo 8 días debido a que murió aplastado por su madre mientras dormía en un zoológico de México. (Radiofoto UPI).

## Aplastado por su madre murió osito

MEXICO, Agosto 18, (AP).— El osito panda nacido hace ocho días en el zoológico de Chapultepec murió aparentemente aplastado por su madre, confirmaron funcionarios de ese parque.

El osito, hijo de Ying Ying y Pe Pe, madre y padre respectivamente, fue el primero concebido naturalmente en cautividad.

El mayor Salvador Reyes, titular del destacamento de policía del parque de esta capital, confirmó que el cachorro había muerto, pero no dio otros detalles.

Los padres del animal habían sido separados un día antes del nacimiento y veterinarios del zoológico informaron que serían mantenidos aparte para evitar que Pe Pe pudiera dañar al cachorro.

El animalito media ocho centímetros y pesaba 100 gramos al nacer. Funcionarios del zoológico dijeron que no podían verificar su sexo sin perturbar a la madre, que entonces podría lastimarlo.

Los dos osos pandas del zoológico de esta ciudad, ambos de unos seis

años de edad, fueron un obsequio del gobierno chino al entonces presidente Luis Echeverría durante su visita a aquel país en 1975.

Los zoológicos de Washington,

## Competencia nuclear se hace incontrolable

GINEBRA, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— El mundo ha entrado en una nueva fase peligrosa de la carrera de armas nucleares en la que el riesgo de una guerra atómica puede llegar a ser una realidad inevitable,

Londres y Tokio, que también tienen pandas, han tratado de aparear a esos raros animales sin éxito. Se estima que restan menos de 300 pandas en China y Tibet, su lugar de origen.

## Carter continuaría con el mismo equipo

WASHINGTON, Agosto 18, (AP).— Los medios competentes señalan que el Presidente Jimmy Carter no modificará su equipo de política externa de ser confirmado para un nuevo periodo en las elecciones del próximo noviembre.

En una entrevista separada, su asesor en ese campo, Zbigniew Brzezinski, dijo que la acción en los próximos cuatro años "podría definirse en cuatro palabras: paz, futuro, firmeza y decencia".

Decencia, precisó Brzezinski, "significa comprensión de las aspiraciones de los pueblos que ingresan al mundo

político, y la promoción de los derechos humanos".

Los medios dicen que Carter, así como sus principales colaboradores, consideran que el periodo que concluye ha sido de tanteo, decantación de las ideas, y aprendizaje del arte de conducir una política global, por lo que ahora están listos para abocarse a sus aspectos de fondo.

Los medios no anticipan cambios en cuanto a Brzezinski; al Secretario de Estado, Edmund Muskie; al Secretario de Defensa, Harold Brown; y al director de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), Stansfield Turner.

dijo hoy el Ministro de Relaciones Exteriores de Irlanda, Brian Lenihan.

El Canciller irlandés expresó a la conferencia de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), que está recapitulando los 10 años de operación del tratado internacional que prohíbe la proliferación de las armas nucleares: "Existe un verdadero peligro que la presente década se convierta en una era de incontrolable proliferación".

"En mi propio continente, Europa, la competencia nuclear se ha intensificado", señaló a los delegados de unas 70 naciones.

"Lo más alarmante es que estamos entrando en una particularmente peligrosa nueva fase de la carrera armamentista en donde la posibilidad de llevar a cabo una guerra nuclear racional está siendo considerada seriamente", agregó.

Lenihan pidió un compromiso renovado para poner fin a la carrera nuclear, preferiblemente con un cronograma establecido claramente.

Hizo un llamado a los países no miembros para que ingresen al tratado sin demora "porque de otra manera pasará el momento oportuno y el mundo estará comprometido en un futuro donde el peligro de una guerra nuclear se convertirá en una inevitable realidad", afirmó.

China, Francia y la India son naciones que no se han adherido todavía al tratado de no proliferación nuclear, firmado ya por 114 países.

**UNA ELEGANTE CENA**  
DESDE LAS 21 HRS.

De lunes a sábado, Nogaró's es su Restaurant para la cena: Celebraciones, Despedidas, Recepciones, Aniversarios y sobre todo, esos momentos que Ud. comparte con sus mejores amigos, se pasan mejor en Nogaró's. Porque más que comer bien, Ud. necesita un ambiente donde estar y disfrutar su comida. Música ambiental, y en las noches el mejor organista de Santiago, Pablo Monasterio.

**Nogaró's**

Mucho más que comer bien

La invitamos a Nuestro BAR Permanente

Desde las 11.30 hrs. hasta las 24 hrs., el Bar de Nogaró's está a su disposición. Su característica es un servicio rápido y gentil. Donde Ud. puede reconvertirse con el mejor trago, especialidad de nuestro BAR-MAN, le ofrecemos:

Aperitivos y Tragos Largos.

**HUERFANOS 786 SUBTERRANEO**  
ESQ. SAN ANTONIO

**¡adiós al encerado!**  
**¡adiós a las manchas!**

**Congoleum**  
el piso ideal que brilla sin cera...

- \* Un piso cálido y suave de rápida instalación.
- \* De muro a muro y sin juntas.
- \* Para colocar sobre cualquier superficie.
- \* 100 fascinantes diseños.

**Congoleum**  
el piso vinílico Americano de mayor venta en el mundo

**DISTRIBUIDORA TECNICA E INDUSTRIAL DITEC Ltda.**

García Reyes 7 A Casilla 13922 Santiago  
Pida un vendedor al teléfono 92375

**MUEBLES**  
EN LA FABRICA Y CON FACILIDADES

**10 MESES GRANDES OFERTAS**

Comedor Quintero tallado, varios modelos 8 piezas  
Pie \$3.900 10comos \$2.200  
P. cred. \$25.900 P. cont. \$21.000

**LIVING-DORMITORIOS-BIBLIOTECAS**

**MUEBLES**

**NAVIDAD**

**CONDOR 1035-39**  
ENTRE A. PRAT Y SANDIEGO  
FONO: 34944

**SALVE SU SALUD CON**

**NEO-NATURALISMO**

único doctor en naturismo de Chile

**EVITE OPERACIONES**  
la medicina es peligrosa

**Prof. Dr. Iriologo MIGUEL DENCIL**  
Caratula legal 38285

Unicos Centros Neo-Naturista Autorizados de Chile:

**Alameda 776 dep. 45**  
Fonos de reserva hora: 97887-32174

**Sazie 2487**

**WALDORF SNACK**

**ALMUERZO EJECUTIVO**

**A ELEGIR ENTRE**  
4 ENTRADAS  
4 PLATOS DE FONDO  
POSTRE Y CAFE  
\$ 250  
(IMPTOS. INCLUIDOS)

**AHUMADA 131**

**FABRICA DE CADENAS**  
EN ACERO, BRONCE, COBRE, ALUMINIO. TODAS LAS MEDIDAS HASTA 1"

**Armadas para neumáticos sobre medidas para Barro y Nieve ESPECIALES PARA LA TEMPORADA**

Además:  
Cadenas calibradas para teclas y en acero templado o cementado para usos especiales

**FERNANDO DE LA SOTTA Y CIA. LTDA.**

**ROSAS 2054 CASILLA 9436**  
FONO 725339 STGO.



# Presidente Videla en Brasil

Tres meses después de la visita del Presidente Joao Baptista Figueiredo a Buenos Aires, su colega argentino, general Jorge Videla, viene a Brasil. La rapidez en la retribución de la visita tiene un significado inequívoco: los dos países, que durante casi toda su historia mantuvieron una relación afectada por diversas controversias, están decididos ahora a recuperar el tiempo perdido, estrechando sus lazos de amistad y, lógicamente, la cooperación económica.

El general Videla y su comitiva llegan a Brasilia hoy y después de dos días en la capital brasileña visitarán 3 ciudades: Rio de Janeiro, Sao Paulo y Porto Alegre, retornando a Buenos Aires el próximo sábado. Todo está listo para recibir al mandatario argentino y no se esperan mayores sorpresas del encuentro por cuanto gran parte de los acuerdos a ser firmados por los dos gobiernos, ya fueron divulgados por la prensa y constituyen la continuación natural de los contactos mantenidos por el Presidente Figueiredo en su estancia en la capital argentina el mayo último.

Así, ya se sabe que la cooperación nuclear brasileño-argentina será intensificada, que habrá acuerdos para el suministro de gas a Brasil a partir de 1983 y, en el futuro, tal vez, la compra de petróleo. Además, será implementada la cooperación en varios otros sectores, como en el de telecomunicaciones, informática, en la aviación civil y en el campo automovilístico.

El aspecto político de la visita también deberá ser un éxito. Habrá, sin duda, las especulaciones respecto de la proyectada formación de un eje brasileño-argentino en el Cono Sur, pero los desmentidos volverán a ser enfáticos, como ocurrió en el viaje de Figueiredo a Argentina. En cuanto a los pocos problemas existentes entre los dos países, como la situación de los refugiados políticos argentinos que viven aquí y el hecho de que entre los más de 6.000 personas desaparecidas en Argentina en los últimos años están algunos brasileños, probablemente no serán discutidos, al menos en público.

No ocurrirán ciertamente, incidentes desagradables como el registrado en 1972 durante la estancia aquí del último presidente argentino en visitar Brasil —el general Alejandro Lanusse—, quien vino por invitación del entonces mandatario local, general Emilio Garrastazu Médici. En aquella época, Buenos Aires veía con creciente desagrado los planes de Brasil en relación al aprovechamiento del río Paraná y, además, mientras los argentinos vivían un período de distensión política, con los militares dispuestos a devolver el poder a los civiles, Brasil pasaba por el momento más duro del régimen militar instalado en 1964.

Decidido a lograr prestigio político con la visita, Lanusse cometió un "pecado" protocolar imperdonable, añadiendo, sin avisar a su anfitrión, dos



**DESDE BRASIL**  
**Eloiza M. Guarda da Matta**  
CORRESPONSAL DE LA NACION

parágrafos de críticas a la situación política local a su discurso de salutación al Presidente Médici. Además, en otra ocasión, aún durante la visita, manifestó su opinión respecto de la independencia del Poder Judicial, la libertad de expresión y la manera correcta de combatir la subversión.

Ocho años después, curiosamente, las situaciones internas de los dos países están invertidas, pero también es diverso el clima entre las dos naciones, que viven la fase del "todo nos une, nada nos separa". Así es que no hubo comentarios brasileños sobre la política argentina durante la estancia de Figueiredo en Buenos Aires y no los habrá ahora, pese también no se escuchará un respaldo directo al régimen argentino.

Sin embargo, los observadores políticos comentan que el simple hecho de Brasil recibir a Videla de una manera extremadamente cordial, significa para el gobierno argentino una ayuda para salir de la posición de aislamiento donde ha sido colocado, especialmente por los Estados Unidos, debido a la situación de los Derechos Humanos en el país.

Así, para Argentina, esa visita es considerada como la más importante de su Presidente al exterior y durante

la misma se espera analizar con las autoridades locales la actitud a ser adoptada por Brasil en la asamblea de la Organización de los Estados Americanos que discutirá el informe sobre Argentina, preparado por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

Sin embargo, fuera del área gubernamental, la visita del general Videla no será recibida de la misma forma y podrá, incluso, ser perjudicada en uno de los puntos principales del programa oficial —la visita al Congreso brasileño. Los parlamentarios opositores ya anunciaron que no comparecerán al tradicional homenaje hecho a jefes de Estado visitantes, alegando que el Parlamento argentino está cerrado y, por lo tanto, no parece lógico que el Congreso brasileño reciba oficialmente un Mandatario que "no respeta el Poder Legislativo". Esa opinión es compartida con miembros del oficialista Partido Democrático Social (PDS), pero hasta el momento, no se habló de la posibilidad de eliminar esa parte del programa y no es probable que ello ocurra.

Asimismo, otros sectores no ven con agrado la visita del Presidente argen-

tino. Hace una semana, los muros de Brasilia fueron pintados con consignas como "fuera Videla", y, pese a la mayor parte ya haber sido apagada, siempre escapan algunas y es imposible evitar que otras aparezcan.

Igual situación está ocurriendo en otras ciudades a ser visitadas por el general Videla. El gobernador Amaral de Sousa, del sureño estado de Rio Grande do Sul, cuya capital, Porto Alegre, es la última escala del viaje presidencial, consideró "posible" la realización de manifestaciones populares contrarias a la presencia del Mandatario argentino.

Sin embargo, para evitar problemas futuros, los argentinos refugiados en Brasil divulgaron nota oficial a través del comité brasileño por la amnistía, negando la preparación de actos visando la alteración del orden público durante la estancia de Videla aquí.

De cualquier manera, las medidas de seguridad serán reforzadas en Porto Alegre ya que, en un acontecimiento inédito en los anales del protocolo, el Presidente Figueiredo viajará para allá a fin de despedirse personalmente de su huésped, hecho que marcará definitivamente el alto grado de entendimiento entre los dos países.

## Irán pide cierre de consulado ruso

LONDRES, Agosto 18 (UPI).— El Ministro de Relaciones Exteriores de Irán, Sadegh Gotbzadeh, citó al encargado de negocios de la Unión Soviética y le pidió que Moscú cierre uno de sus consulados, informó hoy radio Teherán.

La transmisión, registrada por la BBC de Londres, señalaba que Gotbzadeh pidió el cierre del consulado soviético de Rasht o el de Esafhan, y que Irán cerró su consulado en Leningrado.

Un legislador iraní dijo ayer al Parlamento que una carta enviada por un grupo de legisladores norteamericanos, pidiendo a la legislatura que considere la liberación de los rehenes, debe ser destruida.

El legislador ridiculizó los pedidos en favor de los 52 rehenes norteamericanos, que ya llevan 289 días de cautiverio, presentados la semana pasada por seis embajadores y el mes pasado por un grupo de legisladores de Estados Unidos.

El legislador denunció que la carta firmada por más de 100 legisladores y enviada a fines de julio al Majlis, o

Parlamento, fue dictada por el Presidente Jimmy Carter y no merece respuesta, agregando que la policía castigó en Washington a estudiantes iraníes.

"La actitud del Majlis debe ser decisiva contra los traidores, conspiradores y ejecutores", dijo el legislador. "Esta clase de carta no debe ser contestada, especialmente ahora que nuestros estudiantes están siendo torturados y golpeados. Esta carta debe ser destruida".

### VUELVE CAPUDJI

ROMA, Agosto 18 (AP).— El Arzobispo griego Hilarion Capudji dijo hoy que logró garantías por parte de importantes autoridades iraníes de que no habrá de reducirse el número de sacerdotes católicos en ese país, y que los fieles podrán tener allí sus propias escuelas.

Capudji dijo a periodistas a su regreso a esta capital italiana, que volvió para tratar con el Papa Juan Pablo II los recientes arrestos de 22 estudiantes iraníes que el 8 de este mes

efectuaron una manifestación en la plaza de San Pedro.

### ASCIENDEN ARRESTOS

LONDRES, Agosto 18 (ANSA).— Ascendió a cuatro el número de los ciudadanos británicos arrestados en los últimos días en Irán. Tras la demora del periodista de "The Times" Tony Allaway, fueron arrestados la señorita Jean Waddell, ex secretaria del Obispo anglicano, el doctor John Coleman y su mujer Mary y ahora el periodista por sospechas de espionaje.

"The Times", al dar la noticia, destaca que el periodista fue arrestado con su colega pakistaní Ralph Joseph y que la medida la decidieron "autoridades no identificadas". Un portavoz de la cárcel de Evin en Teherán dijo: "Queremos estar seguros de que son verdaderos periodistas y no espías".

## Hospitalizado James Stewart

LOS ANGELES, California, 18 Agosto (LATIN REUTER).— El actor de cine James Stewart, de 72 años de edad, permanece internado bajo observación médica en la Unidad Coronaria de un hospital de Los Angeles, después de sufrir alteraciones en el ritmo cardíaco, dijo hoy un vocero del hospital.

La agente de relaciones públicas de Stewart dijo a los periodistas que "Jimmy no tuvo un ataque cardíaco, y no creo que sea nada serio".

El actor fue internado el viernes en el Hospital St. John's, reveló la vocera. Dijo también que no sabía cuándo se le daría de alta.

Stewart intervino en 80 películas durante los 45 años de su carrera artística.

## Manual del suicida

LONDRES, Agosto 18 (ANSA).— El manual del suicida que la Sociedad de la Eutanasia Voluntaria "Exit" no pudo publicar legalmente ni en Inglaterra ni en Gales, será impreso el próximo mes en Escocia.

El doctor George Mair, un médico escocés jubilado de "Exit", anunció que en opinión de los más autorizados juristas la publicación del volumen en Escocia no viola ninguna ley.

Mair precisó que este Vademécum para la "autoliberación" en favor de una muerte digna en el momento oportuno podrá distribuirse a todos los miembros escoceses de "Exit", pero no se podrá enviar por correo o por otros medios fuera de la frontera de la región.

El manual, prosiguió Mair, explicará todo lo referente a la "autoliberación" o suicidio e indicará también con precisión lo que se ha de hacer o no. La Asociación Médica británica se opuso a la publicación del volumen por los abusos a que la lectura del manual podría conducir.

## Investigan incendio de Londres

LONDRES, Agosto 18 (UPI).— La policía investiga hoy el motivo de lo que se cree fue un ataque con una bomba de petróleo contra dos clubes en la barriada de Soho, que produjo el peor incendio en Inglaterra desde la Segunda Guerra Mundial y dio muerte a treinta y siete personas, "algunas carbonizadas donde estaban sentadas" en el momento de la tragedia.

Detectives y expertos forenses trabajan en lúgubres teorías, que van desde posible guerra entre pandillas hasta disputas por el control del tráfico de drogas, y hasta se estudia una pista que se refiere a una posible disputa entre vendedores de "perros calientes".

"Todos estos ángulos están siendo investigados, así como los posibles motivos, pero todavía no tenemos evidencia en cuanto a por qué el fuego fue iniciado" dijo un vocero policial.

## Explota torre en España

TARRAGONA, ESPAÑA, 18 agosto.— Una torre de metal de 34 metros de altura, que iba ser utilizada como conductora de energía para una controvertida planta nuclear, fue hecha estallar hoy, informó la oficina del gobernador civil.

La torre estaba instalada en Falset, una ciudad a unos 45 kilómetros de esta ciudad del Levante español, cerca de Asco donde está en construcción la planta nuclear.

La gobernación civil dijo que 60 kilos de explosivos fueron colocados al pie de la torre, pero que sólo la mitad explotó.

Los vecinos de la zona aledaña a la planta habían organizado marchas en contra de su construcción.

## Encarcelan a marxistas

LA HAYA, Agosto 18 (UPI).— El golpe militar de Surinam de la semana pasada estuvo destinado principalmente a eliminar del gobierno a elementos pro cubanos, informó hoy la agencia noticiosa holandesa ANP.

Un corresponsal especial de ANP, que durante el fin de semana cruzó a la pequeña nación sudamericana desde la Guayana Francesa, dijo que el nuevo Presidente Henk Chin a Sen llevó a cabo un golpe pro occidental al deponer al Presidente Johan Ferrier.

Pero ANP dice que Ferrier no era parte de la facción cubana.

Observadores en Holanda dijeron que Chin a Sen forzó a Ferrier a renunciar para asegurar un control más directo del gobierno civil por el revolucionario Consejo Militar Nacional.

También serán juzgados miembros claves del gabinete de Arron, quien estuvo en el poder desde la independencia, en 1975, hasta febrero último.

## Secuestran a norteamericano

BOGOTA, Agosto 18 (LATIN).— Un ciudadano estadounidense fue secuestrado por guerrilleros de las procomunistas "Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia" (FARC) en una selvática región del noroeste colombiano, informó la policía.

La víctima fue identificada como Irace Habbar, quien fue secuestrado en la noche del domingo por una docena de hombres armados que irrumpieron en la hacienda "La Bananera" ubicada cerca al municipio de Turbo, unos 700 kilómetros al noroeste de Bogotá.

Según el informe de la policía, por la liberación de Habbar las FARC exigen veinte millones de pesos (425 mil dólares aproximadamente).

El informe oficial no precisó mayores datos sobre el secuestro.



Los habitantes del sudeste de Ohio, del norte de Virginia y del sur de Pensylvania, EE. UU., debieron evacuar sus hogares a causa de las inundaciones provocadas por las copiosas lluvias que cayeron en esas zonas. (RADIOFOTO AP).

## Kennedy y los lazos con la mafia

RENO, NEVADA, 18 (AP).— El Presidente John F. Kennedy intentó sin éxito influir en la investigación que en 1963 efectuara el Estado de Nevada sobre el artista Frank Sinatra, informó el periódico local "Nevada State Journal -Reno Evening Gazette".

El diario dijo que Ed Olsen, ex funcionario de la Junta Control de Juegos de Azar, había revelado detalles de la presunta influencia de Kennedy, en una entrevista realizada en 1967 con el Departamento de Historia Oral de la Universidad de Nevada.

A pedido de Olsen, la Universidad accedió a mantener en secreto tal entrevista hasta que se produjera su fallecimiento. Olsen murió en enero de 1979.

Según dicho ex funcionario, Kennedy le dijo a él y al ex Gobernante de Nevada, Grant Sawyer, que el Estado "se mostraba un poco severo con Sinatra", dijo el periódico.

Durante una investigación llevada a cabo en 1963 la Junta de Control de Juegos de Azar solicitó a la Comisión de Azar de Nevada la revocación de la licencia de juego a Sinatra. La junta quería que el cantante fuera elimina-

do de la industria del juego, en razón de haber supuestamente brindado servicios al notorio jefe de la mafia Sam "Moe" Giancana, en un casino al norte del Lago Tahoe, de cuyos intereses Sinatra tenía el 50 por ciento.

Antes que la comisión adoptara una decisión al respecto, Sinatra retiró su licencia formalmente.

En la entrevista con la universidad, dijo el diario, Olsen indicó que Kennedy había tratado la investigación de Sinatra con Olsen y con Sawyer, mientras los tres viajaban en automóvil durante una gira de Las Vegas, en 1963.

## casagrande

**MOTORES ENSAMBLES RECAMBIOS**  
Todas las marcas

Oferta Especial  
FORD 292  
CHEVROLET  
230-250

CARMEN 935-945  
FONOS:  
225683-224849

## RESTAURANT "CANTON"



VARIADA COMIDA CANTONESA  
ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD  
HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS  
PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR  
ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.  
FONO: 394024

## casagrande

RECTIFICACION DE MOTORES bencineros y petroleros  
RELLENO DE CIGÜEÑALES Recuperación a standard con control de dureza Sklerograf  
RELLENO DE EJES DE LEVA recuperación total según normas de fábrica  
EQUILIBRADO ELECTRONICO de cigüeñales y piezas rotantes  
DETECCION DE TRIZADURAS en cigüeñales con equipo Magnaflex  
LAVADO DE MOTORES con sistema tina-hidro-presión  
ELIMINACION DE TENSIONES REPUESTOS PARA MOTORES  
CARMEN 935-945  
FONOS 225683-224849

## COMERCIANTES

SU PEDIDO DE LICORES A:

**VALMARO Y CIA. LTDA.**

REPRESENTANTE DE  
CHAMPAGNE  
LICORES IMPORTADOS  
PISCO  
TRES CRUCES

COMPANIA 4565  
TEL. 736864-732315

## VINOS Y LICORES EL CIELO

POR ANIVERSARIO TODO A MENOS DEL COSTO

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| CONCHA Y TORO               | 138 |
| VERMUTH TIPO ITALIANO       | 48  |
| PISCO RIO HUASCO            | 88  |
| RON JAMAICA 40°             | 48  |
| LITRERO                     | 58  |
| CACAO-CHERRY-ANIS           | 58  |
| MENTA                       | 78  |
| NE                          | 78  |
| SUBERCASEAUX DESTILADO SECO | 38  |
| TIPO PISCO                  | 38  |
| WHISKY ESCOCES              | 198 |
| FINISIMO                    | 98  |
| PISCO 3 CRUCES              | 68  |
| GARRAFA BUEN VINO           | 68  |

REPARTO GRATIS A DOMICILIO  
SAN DIEGO 1428  
FONO 50356  
ABIERTO TODOS LOS DIAS

FABRICA DE PANTALLAS Y LAMPARAS LAS CONDES

FABRICACION PROPIA DE PANTALLAS EN TODOS LOS TIPOS Y MODELOS A SU MEDIDA.

LAMPARAS EN MODELOS EXCLUSIVOS TRANSFORMACION Y ELECTRIFICACION DE TODO TIPO DE PIE.

TRABAJOS EN BRONCE Y MADERAS LAMINADAS O PATINADAS.

**ENCOMENDEROS 76**

Frente a Tobalada cruzando Providencia ESTACION METRO





## Chinos dudan sobre Reagan

PEKIN, Agosto 18 (UPI).— La visita a China del candidato a la Vicepresidencia de Estados Unidos, George Bush, no ha aliviado los temores de Pekín de que Ronald Reagan suceda a Jimmy Carter en el gobierno de la nación norteamericana, dijeron hoy fuentes diplomáticas.

Bush llegará a China el miércoles para sostener conversaciones con el Viceprimer Ministro Deng Xiaoping y posiblemente con Hua Guofeng y otras autoridades chinas.

El viajero tratará de calmar el disgusto de los chinos a raíz de las promesas hechas por Reagan durante su campaña en favor del restablecimiento total de los lazos diplomáticos con Taiwán, si llega a la Casa Blanca.

Ambos, Bush y Reagan, intentaron en los últimos días minimizar la preocupación de Pekín y aclarar la posición de Reagan.

Pero mientras Bush volaba sobre el Pacífico, primero para visitar Japón y luego continuar a China, fuentes diplomáticas en Pekín dijeron que los líderes comunistas continuaban escepticos.

Reagan dijo durante el fin de semana que los medios de difusión habían confundido sus puntos de vista sobre Taiwán, pero luego reiteró su llamado por lazos "oficiales" con la isla en lugar de las relaciones privadas que fueron disputadas cuando Washington

estableció formales vínculos diplomáticos con Pekín el año pasado.

Reagan insistió que ello no significaría cerrar la embajada de Estados Unidos en Pekín bajo su política de "ambas Chinas".

Bush dijo que el problema del reconocimiento de Taiwán —la más seria diferencia entre los dos países— no sería el tópico principal de las conversaciones durante su gira y agregó que el énfasis sería "la seguridad mundial y el comercio". Pero los chinos están seguros que el tema saldrá a la luz.

"Las declaraciones de Reagan no han hecho nada para convencer a los chinos", dijo una fuente diplomática. Por lo que concierne a Pekín, la denominada política de "ambas Chinas" representa el mayor paso de retroceso y podría dañar seriamente las relaciones entre los dos países.

Después de las reacciones que hubo al comienzo cuando Reagan anunció por primera vez su política sobre Taiwán los medios de prensa oficial controlados por China eludieron el problema.

La única mención en los últimos días fue un informe de la agencia oficial de noticias Xinhua dando a conocer sin comentarios la declaración de Reagan sobre las dos Chinas bajo el título: "Ronald Reagan aboga por relaciones oficiales con Taiwán nuevamente".

## Relativo éxito de embargo norteamericano al Kremlin

WASHINGTON, 18 Agosto (AP).— Cuando el gobierno del presidente Jimmy Carter trató de detener los envíos de gasoductos destinados a los Juegos Olímpicos de Moscú, las autoridades descubrieron con sorpresa que los barcos ya estaban en la Unión Soviética: habían sido enviados desde Alemania Occidental.

Todo lo que los rusos tuvieron que hacer fue añadirles agua y embotellarlos.

El incidente dejó al descubierto parte del problema que el gobierno encara en su intento de privar a los rusos de productos estadounidenses, como parte de su política destinada a expresar su desagrado por la intervención militar soviética en Afganistán. Gran parte del éxito de dicho empeño radica sin embargo en la capacidad de los soviéticos para adquirir esos productos en otros mercados.

Por ejemplo, el embargo parcial de granos producidos en los Estados Unidos aparentemente ha sido de un éxito relativo. Gran parte del grano que los rusos pensaban adquirir a los Estados Unidos ha sido reemplazado por la producción de otros países exportadores.

El embargo impidió que los rusos compraran 17 millones de toneladas de maíz y trigo procedentes de Estados Unidos.

Pero otros países exportaron a la Unión Soviética 6,2 millones de toneladas más de lo que tenían previsto.

Para evitar poner a sus aliados en una posición embarazosa, el Departamento de Agricultura no ha dado los nombres de los vendedores.

Los soviéticos, además, se han visto obligados a pagar entre 30 y 35 dólares adicionales por toneladas, para los vendedores, entre ellos los aliados de los Estados Unidos, eso representó una apreciable ganancia.

Los Estados Unidos también decidió cortar sus ventas de soja, semillas, huevos, productos lácteos, embutidos y fertilizantes a base de superfosfato, así como granos y forraje.

Según un análisis realizado el mes pasado por el Departamento de Agricultura, existen informes de que la Unión Soviética sufre escasez de ciertos productos alimenticios, una relativa declinación en la producción de ganado y algunos paros laborales como consecuencia de la carestía.

El gobierno norteamericano también dificulta cada vez más las compras soviéticas de computadoras y maquinarias para la producción de piezas de silicona, esenciales para la fabricación de aparatos electrónicos.

En El Salvador

# Cubanos instruyen insurrectos

SAN SALVADOR, Agosto 18 (LATIN).— Las fuerzas de seguridad de El Salvador capturaron a un instructor militar cubano que trabajaba con los guerrilleros izquierdistas, dijeron hoy fuentes del Gobierno.

Dichas fuentes informaron que el cubano fue detenido por una patrulla que tomaba parte en un gran operativo del Ejército en busca de extranjeros que colaboran con la oposición izquierdista a la Junta Cívico-Militar que gobierna el país.

Las fuentes no proporcionaron más detalles, pero dijeron que el cubano apresado habría integrado una fuerza estimada entre 2.000 y 3.000 soldados extranjeros que operaban en El

Salvador, en su mayoría cubanos, nicaragüenses y panameños.

FOR LA PAZ

SAN SALVADOR, Agosto 18 (UPI).— El principal prelado católico de El Salvador advirtió a la Junta Militar que interprete el fracaso de la huelga nacional convocada por los izquierdistas no como un voto popular, sino como un deseo popular en favor de la paz.

Monseñor Arturo Rivera y Damas, Arzobispo en funciones de San Salvador, dijo ayer que los salvadoreños no estaban actuando en favor del Gobierno cuando la mayoría optó por no

colaborar a un llamado de huelga general de tres días de duración. La coalición del Frente Democrático Revolucionario convocó al paro, que no fue seguido por la mayoría nacional.

"Ellos (los izquierdistas y el Gobierno) no respetan las reglas del juego y el pueblo en realidad no puede demostrar cómo se siente debido a las amenazas que recibe de ambas partes", dijo Rivera y Damas.

Unas 200 personas murieron durante la huelga, que terminó el viernes, elevando el total de víctimas fatales en lo que va del año, a más de 5.000 según dijeron voceros de la Iglesia y agrupaciones en defensa de los derechos humanos.

A despecho de los asesinatos y amenazas solamente una cuarta parte de la fuerza laboral de San Salvador abandonó sus labores.

El prelado condenó al Gobierno por usar helicópteros-cañoneros, para destruir zonas pobladas en las afueras de la población de Aguilar, 35 kilómetros al norte de la capital y en San Antonio los Ranchos a 75 kilómetros al norte de San Salvador. Cinco civiles incluyendo una niña de 12 años fueron asesinados en San Antonio.

EN GUATEMALA

GUATEMALA, Agosto 18 (UPI).— Cuando menos 17 personas fueron asesinadas durante la ola de violencia que azotó el país y los cadáveres de otras seis víctimas fueron hallados en una fosa común, informaron ayer las autoridades.

En total, durante el fin de semana, se hallaron los cuerpos de 23 personas asesinadas; durante 48 horas de violencia. Esta nación se vio conmovida por la agitación política que dejó el elevado saldo de víctimas fatales.

Diez personas fueron asesinadas en la capital de Guatemala en dos días. Muchas de las víctimas, entre las que se incluye dos menores, fueron, según se informó, torturadas antes de ser asesinadas, dijeron las autoridades.

No existen cifras oficiales en cuanto al número de víctimas como resultado de la violencia política en Guatemala, pero fuentes de la capital aseguran que cuando menos 500 personas han sido asesinadas este año en una guerra de terror entre activistas de izquierda y derecha.

## Regalan té con leche para animar a turistas en Francia

PARIS, Agosto 18, (AP).— Varios millones de turistas británicos varados en Francia por el bloqueo de los pescadores a los puertos recibieron hoy té con leche gratis pero no se les hizo ninguna promesa de un pronto fin del conflicto laboral que paralizó los puertos de Normandía y se propaga hacia otras zonas de Francia.

Las negociaciones sobre las exigencias de los pescadores de una mayor protección gubernamental para su actividad amenazada por la recesión se deben reanudar mañana. Pero el gobierno indicó que una protección de tal naturaleza violaría los términos según los cuales Francia integra el Mercado Común Europeo.

La acción de los pescadores se extendió a tres puertos de Córcega, con lo que fueron suspendidos los vínculos por trasbordador con el territorio continental francés. Una docena de puertos pesqueros del Atlántico fueron cerrados hoy, anunció la organización de pescadores.

Muchos turistas se dirigieron a Bélgica con la esperanza de tomar el trasbordador a Gran Bretaña desde Zeebrugge u Ostende. Sólo operaba normalmente esta tarde un puerto del canal, el de Roscoff en la península de Bretaña. En Calais sólo funcionaba el servicio de aerodeslizador.

Varias compañías de trasbordador

res que operan entre Normandía e Inglaterra anunciaron la transferencia de algunas unidades a las líneas que vinculan Gran Bretaña y Bélgica.

Las autoridades belgas dijeron que 23 trasbordadores zarparon hacia Inglaterra desde Zeebrugge en lugar del número habitual de 14, y operaban 23 en lugar de 15 entre Inglaterra y Ostende.

En el importante puerto de Normandía de Cherburgo unos 6.000 turistas británicos e irlandeses aguardaron hoy en vano todo el día que los pescadores retiraran los cables de pesca con los que bloquearon los muelles.

El Ministerio francés de transporte indicó que dio instrucciones a las prefecturas de las zonas afectadas para que ofrecieran a los turistas toda la ayuda posible, incluso alojamiento gratuito.

El anuncio siguió a las conversaciones que sostuvieron el encargado de negocios británico en París y un funcionario del Ministerio de Transporte.

Los guardacostas franceses lanzaron agua a presión con mangueras contra incendio a los tripulantes de los pesqueros que hostigaban a dos yates en el puerto de Cherburgo, informó la prefectura. No hubo víctimas en el incidente, el único de que se informó en el día.



Vehículos de turistas esperan pacientemente que puedan ser trasbordados para cruzar el Canal de la Mancha, debido al paro portuario de Francia (Radiofoto UPI).

## Contactos de película en el contrabando de drogas

RIO DE JANEIRO, 18 Agosto (ANSA).— El influyente semanario "Isto E" (Esto Es) afirma hoy que las detenciones e investigaciones que la policía federal brasileña está realizando en el norte del país permiten llegar a la conclusión de que Manaus (capital del Estado de Amazonas) sería "uno de los grandes centros distribuidores de cocaína hacia los Estados Unidos y posiblemente también a Europa".

Sería la "conexión brasileña" o un camino que se inicia —según el semanario— en Bolivia, y de una historia que solo comienza a ser conocida.

Señala el semanario paulista que

pese a la reserva política, se sabe de la prisión de sesenta traficantes en Manaus y del descubrimiento de un conjunto de cuatro laboratorios para elaboración de cocaína, habiendo sido aprehendidos 16 kilogramos de la droga pura, muchas armas y dólares falsos.

También afirma "Isto E" que "No bien los militares asumieron el poder en Bolivia, en la mañana del 17 de julio pasado, decretando el estado de sitio en todo el país, una gran euforia tomó cuenta de un famoso trecho de calle en el centro de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra conocido como "Wall Street", debido al enorme volumen de negocios allí cerrados diariamente".

## Expulsada misión siria de Irak

BAGDAD, Agosto 18 (AP).— Irak clausuró hoy la embajada siria en esta capital y ordenó a todos los diplomáticos sirios que abandonaran el país en un plazo de 48 horas tras acusarlos de contrabandear armas pesadas y explosivos para emprender actos de sabotaje contra el Presidente Saddam Hussein.

Lo anunció el Ministerio de Relaciones Exteriores en una declaración divulgada por la agencia oficial iraquí. Agrega la declaración que las armas y explosivos fueron "sacados del edificio de la embajada siria en presencia de miembros de las misiones diplomáticas árabes" en la capital iraquí.

La acción del régimen de Bagdad dio origen a una nueva crisis entre las facciones rivales del Partido Socialista

árabe Baath, que gobiernan respectivamente Irak y Siria.

La declaración de Bagdad no dice cómo fueron hallados y retirados las armas y explosivos, incluso cinco botellas de un líquido tóxico, pero se dio por sentado que las fuerzas de seguridad iraquíes allanaron el edificio de la embajada y capturaron las armas.

En Damasco, un vocero gubernamental acusó a las fuerzas de seguridad iraquíes de "irrumper" en la embajada y dijo que el gobierno del Presidente Hafez Assad emitiría una declaración hoy mismo.

La comunicación del Ministerio iraquí de Relaciones Exteriores especifica que fueron confiscados en la embajada siria además de las cinco botellas de líquido tóxico, 36 sacos de veneno, cuya naturaleza no indica,

**TOQUI**

FABRICA DE CADENAS PARA LA NIEVE "TOQUI"

Cadenas rompehielos cementadas para automóviles, camiones y medidas especiales

AV. MATTA 1401 FONO 711848 Santiago.

**HIDROSTOP**

MODULAR AGUA A PRESION AL INSTANTE SIN ESTANQUE ELEVADO

BAÑESE A GUSTO

COMPRA E INSTALE SU EQUIPO A TIEMPO

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

STA. ELENA 1508 TELS.: 567720 - 53128 MENCION DE ESTE AVISO DE "LA NACION"

CONFECCIONES **Nacur**

- Delantales • Pintoras.
- Camisas de noche.
- Blusas de colegio.
- Jardineras y short para niños.

Oferta: delantal popelina \$ 420.-

Ropa interior dama, caballeros y niños. **GRAL. DEL CANTO 181** f: 499020

SALON DE TE **LA TUNA**

EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS Local N° 10

OFRECE onces infantiles con dibujos animados

Salón de té - Pérgola Sandwichería - Venta al paso LA TUNA: Un lugar diferente acogedor, ambiente de amistad no lo olvide le esperamos en EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS

**ROPA AMERICANA** (MUY POCO USO)

ABRIGOS A SOLO \$980 MAS BARATO IMPOSIBLE

LIRA 3

CASINO **UNION ESPAÑOLA**

CARMEN 110-2° PISO FONO: 381491

COMIDA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

AMPLIOS SALONES HASTA 1000 PERSONAS

Socios y PUBLICO en general Precios moderados Socios 10% Descuento

OFERTA A LA ESPAÑOLA: ENTRADA PLATO de FONDO POSTRE y CAFE BEBIDAS O VASO de VINO \$170 imp. incluido.



# Diario bonaerense comenta plebiscito

BUENOS AIRES, Agosto 18 (UPI).— La decisión del gobierno chileno de someter el 11 de septiembre a un plebiscito la prórroga de sus poderes es "importante", porque implica buscar un "voto de asentimiento", según sostiene hoy el matutino La Nación.

La principal nota editorial del diario resalta las cláusulas transitorias del proyecto gubernamental sobre nuevas normas institucionales, particularmente las destinadas a asegurar "la continuidad del proceso abierto en 1973" con el golpe militar que desalojó al presidente marxista Salvador Allende.

"Es indudable —afirma— que muchos chilenos, ante la opción que se les propone, imperativamente sin otra posibilidad que, un SI o un NO, prestarán más atención a estas cláusulas transitorias que al contenido mismo del proyecto constitucional, cuya efectiva vigencia, por otra parte,

queda a discrecional criterio del propio gobierno".

El comentario se refiere además a algunas de las innovaciones propuestas, como "la limitación del pluralismo ideológico, una actitud según la cual los mecanismos democráticos no deben ser un fin en sí mismos, ni facilitar el ejercicio abusivo de los derechos políticos por parte de quienes procuran abolirlos; o la institucionalización de la participación de las Fuerzas Armadas y de Seguridad en las decisiones políticas".

Según el editorialista, "el proyecto que se pone a votación viene a instituir un desproporcionado poder presidencial a expensas de las facultades parlamentarias, y un refuerzo en las potestades de los tribunales de justicia".

Finaliza expresando la esperanza de que "esto que está a punto de comenzar será efectivamente una etapa de transición, y no la perpetuación, la cristalización de un sistema, porque

en tan largo proceso toda una generación quedará comprometida" y porque el desenlace de esta experiencia "es una cuestión nada indiferente para América Latina".

## DIFERENDO

CORDOBA, ARGENTINA, 18 (ANSA).— Pío Laghi, nuncio apostólico en la Argentina, reforzó las presunciones sobre una inminente solución en el conflicto argentino-chileno por el Canal de Beagle al declarar a un diario local que las "esperanzas tienen hoy un fundamento real".

Las declaraciones de Monsenor Laghi a un diario "El Tiempo" de esta ciudad mediterránea, coincidieron con versiones autorizadas de que a mediados de septiembre próximo el Papa Juan Pablo II haría una propuesta para la solución final del diferendo que llevó a la Argentina y Chile al borde de la guerra a fines de 1978.

El nuncio se refirió a las negociaciones que, con la mediación del

Vaticano, se llevan a cabo en Roma desde mediados de 1979 y señaló que en ellas siempre había habido "un clima de gran optimismo" pero que "hoy podemos decir que ese optimismo tiene un fundamento real".

Por otra parte los gobiernos militares de Chile y la Argentina someterían a sendos plebiscitos las propuestas que haga el Papa Juan Pablo II para resolver el antiguo litigio de soberanía en el Mar Austral entre los dos países, dijeron aquí versiones periodísticas.

El diario "La Nación" dijo ayer que "en el poder militar de la Argentina hay quienes entienden que un gobierno no puede por su sola cuenta asumir la responsabilidad de hacer suyas las sugerencias definitivas que en su momento formule el Vaticano y, por lo tanto, que sería conveniente una consulta de carácter nacional".

La versión, de la que se hicieron eco varios otros medios periodísticos argentinos, atribuye una actitud similar al gobierno del General Augusto Pinochet.

# Infructuosa conferencia

GINEBRA, Agosto 18 (UPI).— La conferencia de las Naciones Unidas sobre el derecho del mar se acerca al fin de su sesión de 1980 sin esperanzas de lograr un texto final para un acuerdo.

La conferencia de 160 naciones, que empezó en 1973, dispone todavía de dos semanas de negociaciones en la ronda de este año.

"No habrá un borrador de tratado", dijo un portavoz norteamericano.

Los delegados veían todavía una posibilidad del 50 por ciento de resolver problemas fundamentales para que el año próximo se acuerde un texto.

La principal cuestión se refiere al procedimiento de votación en el consejo que autorizaría y distribuiría los beneficios de la explotación del lecho marítimo, rico en minerales de cobre y níquel.

## Hambrientos soldados atacan auto

KAMPALA, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— Soldados ugandeses tiraron a vehículos de ayuda de la UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, diciendo que estaban hambrientos, reveló hoy un experto británico de ayuda.

Neville Lawson, un experto en logística, informó que los representantes de la organización de ayuda se detuvieron en la aldea de Morulem, en Karamoja Meridional, el sábado para denunciar al comandante militar que algunos de sus hombres trataron de robar comida a la UNICEF algunas horas antes.

Unos 30 soldados se acercaron al camión jeep de la UNICEF, y les dijeron que estaban hambrientos y que querían que los llevaran hasta los cuarteles militares de Ooroto, en el este de la región de Karamoja, asolada por la violencia y la sequía.

## Vibraciones en puente brasileño

RIO DE JANEIRO, Agosto 18 (ANSA).— El puente Rio Niteroi, de nueve kilómetros de largo sobre las aguas de la Bahía de Guanabara, "tembló" ayer en razón del fuerte viento, sembrando el pánico entre los automovilistas.

Vientos de 80 kilómetros horarios provocaron vibración en la parte central del puente, que "se movía como un gusano" según definición de un patrullero policial.

Muchos automovilistas abandonaron sus vehículos en la pista y se dirigieron hasta los puestos oficiales de entrada o salida, pero avanzando con gran dificultad debido al peligro de ser arrastrados.

Los técnicos especializados dijeron que las vibraciones del puente fueron "normales" y ya previstas en la obra, inaugurada a comienzos de 1974.

Los vientos provocaron también el vuelco de varios veleros que disputaban una regata, como así la caída de marquesinas, paredes o techos, con un saldo de cinco personas heridas.

## Incendio en Valencia

VALENCIA, 18 AGO (AP).— Un incendio forestal que desde el viernes destruyó más de 296 hectáreas de pinos cerca de los pueblos de Chera, Lori-guilla y Requena, dejó un saldo de tres muertos, informaron las autoridades.

La Policía dijo que las tres víctimas eran bomberos y que formaban parte de la fuerza de 700 personas que combatieron las llamas, controladas finalmente.

## Terrorismo vasco

MADRID, 18 AGO (ANSA).— El problema de la ETA (Organización Separatista Vasca) estaría en vías de ser solucionada si Francia colaborara con España, declaró el General José Sáenz de Santamaría, delegado especial del Gobierno para la seguridad del país vasco.

La lucha contra el terrorismo vasco, añadió el General, es "dura lenta y con éxitos poco espectaculares", "es difícil luchar contra el terrorismo permaneciendo en el ámbito de la ley, continuó el General, pero es aquí que hay que combatir, evitando medidas de fuerza como la intervención del ejército o estado de emergencia, porque es precisamente lo que quieren los terroristas".

La ETA tiene dificultades crecientes en el país vasco, "pero mientras disponga del apoyo extranjero y de la simpatía de una parte de los vascos, continúa siendo peligrosa".

Otra medida necesaria según Sáenz de Santamaría, es incrementar la autonomía del Gobierno regional vasco, que de otra manera se encuentra en dificultades ante su electorado, en beneficio de la ETA.

"Es evidente, concluyó el General, que los terroristas de los países mediterráneos y de Irlanda no operan con libertad e independencia, pero tampoco se puede caer en el error de creer que todo es movido exclusivamente por el oro de Moscú".

## Amnesty preocupada por Bolivia

PARIS, 18 Agosto (AP).— La Organización Amnistía Internacional dijo hoy que está "particularmente preocupada por informaciones procedentes de Bolivia referente a torturas y maltrato infligidos a los presos" y afirma que hasta el momento "hay más de 1.000 detenidos" desde el reciente golpe militar.

Añade que "hay serios temores en cuanto al respeto de la integridad física de las personas detenidas" y dice además que "han llegado informaciones sobre ejecuciones sumarias".

Da una lista de 35 personas detenidas en el Estado Mayor del ejército boliviano, en La Paz, y recomienda a otras instituciones de defensa de los derechos humanos y a particulares que "envíen telegramas o aerogramas expresando preocupación ante el número de detenciones practicadas en Bolivia desde el Golpe de Estado", y pidan "con insistencia que todas las personas detenidas sean liberadas lo más rápidamente posible".

Asimismo, sugiere que pidan "que sea garantizado el respeto a la integridad física de los detenidos".

# OPEP en nivel más bajo de producción

NUEVA YORK, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— El promedio de producción de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) descendió a 27,3 millones de barriles diarios en junio, el nivel más bajo de los últimos cuatro años y medio, según estimación del semanario Petroleum Intelligence Weekly.

La revista atribuyó el descenso a la disminución de la demanda y el recorte en la producción, dispuesto por algunos países.

Petroleum Intelligence Weekly dijo que la producción petrolera en junio fue un 13 por ciento menor que la registrada en el mismo mes de 1979 y unos 3,9 millones de barriles diarios por debajo de la producción del pasado otoño.

Señaló que la disminución se registró a pesar del mantenimiento del nivel de producción de Arabia Saudita y su denominado millón de barriles diarios "extra".

# Veladas críticas al desarrollo genético

MOSCU, Agosto 18 (AP).— Un destacado genetista soviético advirtió que los intentos por producir un "nuevo hombre" a través de la ingeniería genética humana, podría conducir a peligrosas consecuencias sociales, y significar una amenaza directa a la ideología marxista de su país.

El académico Nikolai P. Dubinin, director del Instituto soviético de Genética General, formuló el ataque contra la "neo-eugenesia", redactado en términos contundentes, en el último número de la importante publicación "Kommunist".

Al mencionar a los proponentes occidentales de "Bancos de Esperma" y de otros planes eugenéticos Dubinin formula el cargo de que los "ideólogos burgueses" tratan de hallar una justificación científica para la desigualdad social, las leyes raciales, y el genocidio.

Sin embargo, dirige su crítica más aguda a los científicos y escritores soviéticos, a quienes acusa de socavar la fe marxista en el crucial papel que le cabe a los factores sociales, antes que a los hereditarios, para formar la personalidad y capacidades del individuo.

"Los sociobiólogos tratan de eliminar la enseñanza marxista sobre la esencia social unificada del hombre, ofreciendo en cambio la tesis de que la programación genética es la que supuestamente gobierna la conducta social de la gente", escribe el académico.

Las implicaciones ideológicas de la posición de Dubinin fueron enfatizadas por la publicación de la totalidad del extenso artículo de 6.500 palabras en "Kommunist", la principal publi-

cación teórica del partido comunista.

Dubinin, de 74 años, fue víctima de la lucha ideológica sobre genética. A fines de la década de 1940 fue destituido de su cargo y se le obligó a trabajar en Siberia, al contrariar a Trofim D. Lysenko, que emergiera en el régimen de José Stalin como virtual zar de la biología soviética.

Lysenko y sus discípulos insistían que el condicionamiento social y las características personales adquiridas desempeñaban un papel clave en la herencia, una opinión desacreditada desde hacía mucho tiempo por las investigaciones genéticas occidentales, y que finalmente fueran repudiadas al promediar la década de 1960.

En el artículo del "Kommunist" Dubinin expresa su preocupación por las propuestas de desarrollar una "eugenesia altamente humana y socialista".

Señala que desde el punto de vista eugenésico, "las diferencias biológicas entre las personas exigen un enfoque selectivo y elitista de la educación, así como favorece la reproducción por parte de individuos y grupos como genes "valiosos".

"Estos neoeugenistas consideran que, supuestamente con la ayuda de semejante enfoque —sobre una base voluntaria, por medio de graduales cambios en el conjunto de genes de la humanidad y de la reconstrucción biológica de poblaciones—, se puede llegar a lograr la creación de un nuevo hombre", escribió Dubinin.

Agregó: "La manipulación experimental de los códigos genéticos a niveles moleculares y celular y la modificación de los progresos del desarrollo animal en experimentos, han nutrido planes fantásticos sobre cómo alterar las bases naturales del hombre".



Esta estatua de bronce, hecha por el escultor Eric Parks, fue instalada en la Plaza a la memoria de Elvis Presley en Memphis, Tennessee, y descubierta en ocasión del tercer aniversario de la muerte del cantante de rock. (Radiofoto UPI)

# Foro en Bogotá denuncia creación de "Plan Viola"

BOGOTÁ, AGOSTO 18 (AP).— El II Foro por los Derechos Humanos denunció el "peligro inminente de un golpe militar" en Colombia por la "creciente politización de las Fuerzas Armadas".

La reunión, auspiciada por la Comisión de Defensa de los Derechos Humanos y los pequeños izquierdistas de oposición, dijo al concluir ayer que los militares amenazan con tomar el poder con la aplicación de la "teoría de la seguridad nacional" diseñada por los regímenes militares del sur del continente.

Recordó el foro, que el Ministro de Defensa Nacional, General Luis Carlos Camacho Leyva, dijo hace algunos meses que los militares sólo tomarían el poder en caso de "un extremo vacío de poder", lo que fue interpretado como una amenaza de Golpe de Estado por los delegados.

El foro, que reunió dos mil delegados y observadores, incluyendo algunos parlamentarios disidentes de la coalición liberal-conservadora de Gobierno, denunció que Colombia

adquirió compromisos secretos de seguridad al aprobar "El Plan Viola" en la conferencia de comandantes de los ejércitos americanos que se reunió en Bogotá en noviembre pasado.

El plan, aparentemente presentado por el General Roberto Viola, entonces Comandante del Ejército argentino, estaría destinado a contener el avance del comunismo en el hemisferio mediante el intercambio de información y tácticas para combatir la subversión marxista.

El foro pidió al Gobierno colombiano que revelara el contenido exacto del llamado "Plan Viola" que, según los asistentes, tuvo su primera aplicación en Bolivia al propiciar el golpe militar y evitar la asunción del poder de Hernán Siles Zuazo, el candidato que obtuvo mayor cantidad de votos.

El foro expresó en una declaración final que Colombia se encamina hacia "la institucionalización de un estado autoritario" basado en las mismas doctrinas de la seguridad nacional de "los regímenes fascistas del sur del continente".

**PRECIO ESPECIAL DE EXCURSION A MIAMI**  
US \$649  
SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

**EUROPA**  
US \$969  
SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

**TIRAPEGUI**  
CONSULTORES DE VIAJES  
HUERFANOS 1160 LOCAL 16  
FONOS: 63725-88086

**match** CALZADO DEPORTIVO

**ZAPATOS DE FUTBOL**

**match** CALZADO DEPORTIVO

**80**

CON PLANTAS EXCLUSIVAS Y GARANTIAS

Y CASAS DEPORTIVAS Por mayor y menor en:

ELEUTERIO RAMIREZ 940  
FONO: 592841 SAN BERNARDO

MANUEL MONTT 16  
FONO: 742405 - SANTIAGO

**NUMISMATICA FAJARDO**

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- Colecciones de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio.

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

**joyas**

**frehofer**

le ofrece grandes facilidades de 6 a 8 meses plazo, para el pago de sus joyas, relojes

anillos de brillantes arreglos y transformaciones

Descuentos a FF.AA.  
TENDERINI 85 OF. 22  
fono: 396461

**DISTINTO DESDE LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES 141**

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afilados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

**PARA CLIENTES EXIGENTES**

**HOTEL LA CASA BLANCA**

INTIMO - ACOGEDOR  
MUSICA AMBIENTAL

VISITENOS Y SERA ATENDIDO COMO UD. SE LO MERECE

PARA SUS MOMENTOS GRATOS  
LE ESPERAMOS EN

**HERRERA 729**



# Sigue intercambio epistolar entre Egipto e Israel

Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

JERUSALEN, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— El Primer Ministro israelí Menahem Begin y sus principales ministros elaboraron hoy una réplica de 15 páginas a la carta enviada por el Presidente egipcio Anwar Sadat, en la cual éste se refería a su decisión de suspender las conversaciones sobre la autonomía palestina, debido a la formal anexión por Israel de la zona oriental árabe de Jerusalén.

Fuentes del gabinete dijeron que la réplica, que se entregará posiblemente mañana a los funcionarios egipcios, contiene las respuestas de Israel a las acusaciones de Egipto, según las cuales los israelíes han puesto nuevos obstáculos para la paz.

Las fuentes israelíes dijeron que la respuesta de Begin rechaza las acusaciones de que Israel, a través de sus últimas decisiones políticas, ha violado los acuerdos de 1978 en Camp David, en los cuales ambos países acordaron establecer la autonomía en la margen occidental ocupada del Jordán y en la franja de Gaza.

Las fuentes agregaron que Israel estaría interesado en una pronta reanudación de las conversaciones, pero que no se sabe si Begin responderá favorablemente a la sugestión de Sadat de realizar una reunión cumbre con el Presidente estadounidense Jimmy Carter.

## ESFUERZOS INDEPENDIENTES

EL CAIRO, Agosto 18 (UPI).— La declaración del Presidente egipcio Anwar Sadat de que mantendrá esfuerzos independientes para solucionar pacíficamente el conflicto árabe-israelí, relegó el llamado del rey marroquí Hassan en favor de una acción conjunta islámica para "la liberación de Jerusalén".

La declaración de Sadat subrayó su empeño en la campaña de paz, a pesar de su decisión de suspender las negociaciones con Israel hasta después de las elecciones presidenciales en Estados Unidos, que tendrán lugar el cuatro de noviembre.

En una carta de 14 páginas dirigida ayer al monarca de Marruecos, Sadat dijo que Egipto "está dispuesto a unir sus manos con las de aquellos que se han apartado de la ruta correcta y están guiados por sus propios prejuicios".

Hassan le envió el mes pasado una misiva a Sadat pidiéndole que adoptara "una firme posición contra el desafío israelí" por su actitud en cuanto a Jerusalén.

Hassan no especificó el tipo de acción que espera, pero aparentemente insinuó que Egipto renuncie a los acuerdos de paz de Camp David, adoptados en 1978.

## EJERCITO COMUN

ABU DHABI, EMIRATOS ARABES UNIDOS, Agosto 18 (AP).— Los estados árabes deberían poner sus ejércitos bajo un comando unificado para librar una guerra contra Israel, dijo el jefe de Estado de esta rica federación de estados petroleros según un periódico de esta capital.

El diario "Alwihdah" citó declaraciones del Jeque Zaid Bin Sultan Al-Nahyan, a quien atribuye haber dicho que "no hay otra alternativa para los árabes salvo la guerra para detener a Israel y sus partidarios".

El diario le atribuye también haber pedido que se hagan dos conferencias cumbres distintas: una de dirigentes

árabes para decidir la formación de un comando militar unificado y otra para discutir el problema de Jerusalén y los asentamientos israelíes.

## AGRADECEN CAMBIO

EL CAIRO, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— Egipto agradeció hoy a Uruguay por haber trasladado su embajada en Israel desde Jerusalén a Tel Aviv, informaron fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores.

El Ministro egipcio de Relaciones Exteriores, Boutros Ghali, se reunió con el embajador uruguayo para pedirle que transmitiera el agradecimiento de Egipto hacia ese país sudamericano, indicaron las fuentes.

## Crece tensión en la India

NUEVA DELHI, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— La tensión sigue creciendo en varias localidades del norte de la India, afectadas por luchas interreligiosas, si bien hoy no se registraron nuevos actos de violencia.

La Primera Ministra, Indira Gandhi, dijo en el Parlamento que la intensificación del clima de violencia en el país afecta principalmente a los pobres y frena el desarrollo. Pero, agregó, la violencia forma parte de un fenómeno de alcance mundial.

La policía y el ejército siguen patrullando las calles de Moradabad y Aligarh, en el estado septentrional de Uttar Pradesh, donde impera un toque de queda por tiempo indefinido, desde la semana pasada.

Según la agencia noticiosa Press Trust of India (PTI), el toque de queda se atenuó en dos localidades del estado, donde hasta hace poco se produjeron cruentos enfrentamientos entre musulmanes, hindúes y fuerzas policiales. Los disturbios comenzaron el miércoles a raíz de la presencia de un cerdo, animal impuro en la región musulmana, cerca de una mezquita, añadió la agencia.

El Ministro del Interior, Zail Singh, informó al Parlamento que los disturbios de Moradabad dejaron un saldo de ciento trece muertos. Pero según la PTI y otros despachos periodísticos, el número de víctimas es superior a cien, cincuenta en Uttar Pradesh, de los cuales, ciento cuarenta y dos son de Moradabad.

Singh manifestó que la situación mejora constantemente y posiblemente pronto regrese a la normalidad.

Según PTI, fueron capturadas grandes cantidades de armas y municiones en Moradabad y se está realizando una investigación minuciosa en otros pueblos. Se pidió a las personas que disponen de armas con licencia que las entreguen.

En Ahmedabad, capital del estado occidental de Gujarat, las tropas dispararon anoche al aire contra un grupo de manifestantes que les arrojaron antorchas prendidas.

**SANGRIENTA COMPETENCIA**  
CALCUTA, INDIA, Agosto 18 (LATIN-REUTER).— La cifra de muertos por los disturbios producidos el sábado en un partido de fútbol en esta ciudad, se elevó hoy a catorce con el fallecimiento, en un hospital, de otros dos aficionados a ese deporte, informó la agencia Press Trust of India (PTI).

Miles de personas se abalanzaron sobre las bocas de salida del estadio Eden Garden, de Calcuta, cuando grupos rivales se trenzaron en una encarnizada batalla a pedradas en el partido entre East Bengal y Mohan Bagan.



El agente del FBI, Bill Hayes, que lleva una botella de gasolina en la mano, escolta a un cubano arrestado por intentar el secuestro de un avión de Air Florida en Miami. En total tres cubanos fueron detenidos por llevar galones de combustible en su equipaje. (Radiofoto AP).

## Corea del Sur en busca de presidente

SEUL, Agosto 18 (UPI).— El gobierno coreano inició una campaña para "elevar" a la presidencia de la nación al General Chun Doo-Hwan, a la vez que reabrió hoy el proceso contra un prominente opositor del régimen militar.

Choi Kyu-Hah, civil presidente, renunció su posición el sábado para abrir el camino al General, quien ha venido manipulando las riendas del poder, tras bambalinas, desde el pasado diciembre.

Un vocero del Departamento de Estado dio a conocer "la profunda preocupación" de Washington ante la renuncia de Choi y por los pasos que parecen llevar a Chun de las barracas militares a la mansión presidencial.

Fuentes gubernamentales dijeron que Chun renunciará su posición militar el viernes próximo, facilitando así al colegio electoral la posibilidad

de seleccionarlo como Presidente del país a fin de mes.

Más de 400 miembros de la Conferencia Nacional de Unificación, que integran el colegio electoral que aceptará, como se espera, la ascensión del General Chun al poder, se reúnen hoy en Seúl para deliberar con el gobierno sobre la situación de la seguridad nacional.

## JUICIO

El líder de oposición Kim Dae-Jung guardó silencio hoy en protesta por los cargos contra él, de intentar el derrocamiento del actual gobierno sudcoreano.

Ante la posición de silencio que adoptó, la corte militar pospuso la sesión durante 40 minutos. La corte continuó en horas de la mañana y Kim estuvo presente con otros 12 acusados.

## Pravda admite fracaso de política laboral

MOSCU, Agosto 18, (ANSA).— "Pravda" reconoció que en la URSS existen graves problemas de mano de obra y advirtió a los dirigentes industriales de que no sigan con su tradicional política de explotar extensivamente y no intensivamente la fuerza de trabajo existente en el país.

El órgano oficial del partido puso el dedo en una de las llagas que desde hace tiempo aquejan a la economía soviética, el alto precio en términos de eficiencia y productividad del trabajo que paga el país para conseguir una situación de pleno empleo: un número superabundante (a veces "fantástico") como dice "Pravda" de obreros y empleados que trabajan en determinados sectores mientras en otros se siente la falta de mano de obra.

El origen de estos desequilibrios —agrega el diario— está por una parte en la situación demográfica del país (una disminución del incremento natural de la población en edad de trabajar) y por la otra la constante adopción de "métodos extensivos" de trabajo en la industria.

Sobre el primer aspecto es difícil influir pero la situación "sería menos grave" si los dirigentes de empresa "no estuviesen habituados desde siempre a resolver todo problema productivo aumentando simplemente el número de los empleados, aprovechando que (para evitar la desocupación) no hay límites en la asunción de personal".

"Pravda", sostiene que "no hay empresa en la URSS que no tenga exceso de mano de obra. El problema es entonces redistribuir los recursos según criterios científicos y sobre todo mejorar toda la organización del trabajo de manera de producir al máximo con el mínimo número de personal. Medidas en tal sentido ya se adoptaron y entrarán en vigor el año que viene".

## CAMBIOS EN AFGHANISTAN

NUEVA DELHI, Agosto 18, (UPI).— El Primer Ministro de Afghanistan, Assadullah Sarwari fue

## Rebelión contra Khadafy

CASABLANCA, Agosto 18 (AP).— Una brigada del ejército libio se rebeló contra el gobierno del coronel Moammar Khadafy en una guarnición cerca de Tobruk a comienzos de mes y unas 400 personas resultaron muertas o heridas en el incidente, dijeron hoy fuentes diplomáticas aquí.

El informe no fue confirmado por Libia.

Las fuentes dijeron que Khadafy decretó Estado de Emergencia en la zona de Tobruk tras la rebelión que estalló el 6 de agosto y que el cerco tendido a los insurgentes continuaba el pasado fin de semana.

removido de su importante posición y enviado como embajador a Mongolia, dijo ayer Radio Kabul.

El anuncio, escuchado en Nueva Delhi ayer, se cree parte de un plan para dar a Sarwari más poder dijeron expatriados afganos aquí.

Mientras, en Islamabad, un vocero rebelde afgano dijo que guerrillas musulmanas atacaron el aeropuerto del Jalalabad, dando muerte a 150 soldados soviéticos.

El asalto rebelde, un día después del fin del mes sagrado musulmán, Ramadán, duró más de cuatro horas y causó la destrucción de tres helicópteros y cuatro tanques enemigos, dijo el vocero.

Jalalabad está situada a unos 115 kilómetros al este de Kabul, la capital afgana.

El combate entre los rebeldes y los soviéticos fue el primero de magnitud en un mes, tras encuentros aislados.

Un vocero, comentando sobre la nueva designación de Sarwari, dijo que ello podría ser una maniobra del Kremlin a objeto de familiarizarlo sobre cómo dirigir una nación satélite, de modo que, en un futuro, pueda ocupar la presidencia de Afghanistan.

## KOSYGIN ENFERMO

MOSCU, Agosto 18, (UPI).— El Primer Ministro Alexei Kosygin, afectado por lo que fue descrito como una "grave enfermedad", canceló una reunión que tenía programada con el Primer Ministro de Singapur, Lee Kuan Yew, se anunció hoy.

El estado del Jefe de Gobierno de 76 años de edad fue dado a conocer en una carta recibida por la embajada de Singapur, dijo un vocero.

"Creemos que eso significa que está grave", dijo el vocero de la embajada. Agregó que la gira de Lee no ha sido reprogramada.

Kosygin, considerado como el segundo hombre en el poder después del Presidente Leonid Brezhnev, ha tenido una serie de afecciones al corazón, y frecuentemente ha desaparecido de la vista pública por largos períodos.

Las tropas gubernamentales, según el informe, fueron reforzadas con oficiales enviados de Alemania Oriental.

## DESMENTIDO

LONDRES, Agosto 18 (Latin-REUTER).— Libia desmintió hoy versiones según las cuales habría tenido lugar en ese país una rebelión militar, y que a raíz de la cual se habría implantado el Estado de Emergencia.

En un mensaje enviado por telex a esta agencia, la agencia noticiosa oficial libia Jana manifestó: "Desmentimos dicha información, que es totalmente falsa".



El Papa Juan Pablo II

## Críticas al Santo Padre

ROMA, Agosto 18 (ANSA).— Un diputado radical, Massimo Teodori, se está preparando para denunciar al Papa a causa de las "interferencias vaticanas" en lo tocante al problema de la droga, tema que en este período en Italia está siendo tratado por parlamentarios y podría ser objeto de decisiones ministeriales.

El diputado radical dijo hoy en Roma que su decisión está relacionada con la actitud del Pontífice "que día tras día se va convirtiendo cada vez más en el jefe mundano del partido de los integralistas y oscurantistas, dando el "La" a los corifeos laicos y clericales en defensa de la muerte como resultado de la situación existente".

Teodori anunció además que pedirá explicaciones al Ministerio de Relaciones Exteriores italiano "a fin de conocer qué gestiones se han realizado con la Santa Sede" por supuestas violaciones del Tratado de 1929, que regula las relaciones entre Estado e Iglesia en Italia.

La "violación" a la que se refieren los radicales estaría relacionada con un discurso pronunciado por Juan Pablo II el pasado 9 de agosto sobre la droga. En su discurso el Pontífice se sumó a la preocupación manifestada por la Asociación de Médicos Católicos italianos por la propuesta de ley referente a la liberación de las llamadas drogas "livianas" y la posibilidad de suministrar heroína en los hospitales. Los radicales apoyan, en cambio, dicha propuesta y esta es la razón por la que las palabras del Pontífice los han irritado.

**TUNEL-HORNO**  
DE PINTURA Y SECADO

LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA DE CHILE EN PINTURA DE AUTOMOVILES

MAS RAPIDEZ EFICACIA Y ECONOMIA EN SU COSTO

Solicite su presupuesto a:

**IRA** LTDA.  
Plantilla  
SANTA ROSA 3602  
FONO 519704

O A UNO DE NUESTROS REPRESENTANTES

**Joyas - Relojes**  
**A. RETAMAL GASSET**

PILAS, RELOJES CUARZO desde \$120  
Colocación gratis

COMPOSTURAS Y HECHURAS FINAS en joyas de oro y platino

RESTAURAMOS RELOJES ANTIGUOS de pared, cucú, sobremesas y de bolsillo de oro

ARGOLLAS NOVOS oro 18 Ktes. \$ 1.100 el grammo

DESPERTADORES CITIZEN A CUARZO \$ 1.400

COMPRAMOS JOYAS Y RELOJES FINOS DE BOLSILLO

**MIRAFLORES 118**  
ESTACION STA. LUCIA DEL METRO

**GIMNASIA REDUCTIVA**

REDUZCA RAPIDAMENTE SU CINTURA ABDOMEN MUSLOS

ANTES

Tratamientos rápidos a base de Gimnasia combinada con pesas, bicicletas, dietas.

BAÑOS SAUNA Damas y Varones

DESPUES

AMBIENTE SELECCIONADO

**GIMNASIO YORK**

HUERFANOS 713  
8° PISO - T. 36809

**HALES Y HALES LTDA.**  
FABRICA CHALONES FRAZADAS

FRAZADAS JACARANDA 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ  
FRAZADAS CUADROS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ  
FRAZADAS MEXICANAS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ  
FRAZADAS LISAS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

IMPORTACION EN: Toallas, Parkas, Pañuelos y Zapatillas  
Sábanas, Chalecos, Sweater  
Precios especiales para comerciantes

Oferta: Frazada lisa \$290 IVA Incluido

SABADO ABIERTO DESDE LAS 9 A LAS 13 HORAS

SANTA ROSA 3675

**AGUILERA HERMANOS LTDA.**

**mepa**

ALISADORA FRESADORA TORNO

Estampados metálicos, prensas hasta 150 toneladas

FABRICACION DE: Abrasaderas regulables para mangueras  
Sierras mecánicas  
Prensas de fricción  
Artículos Ferreteria

J. WALKER MARTINEZ 2235  
QUINTA NORMAL

CARRASCAL 4197  
FONO 738188

**PEÑA FOLKLORICA NANO PARRA**

Comidas y tragos típicos

Almuerzos Guitarreados Chanco a la chilena

SHOW Desde las 22, 30 hrs. Hasta que las velas no ardan de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE  
Nano Parra, Pedro Mondaca, Trio Azul, Hilda Yáñez  
Manolo Foster, Grupo Andino y Conjuntos invitados:

PEÑA CHICA (Donde todo el público canta)

**SAN ISIDRO 55**



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Irán y Chile

El régimen del Ayatollah Khomeini ha roto sus relaciones con Chile, porque existen "diferencias de base y principios entre los sistemas de ambos gobiernos". Ello es efectivo. Nada más distante y opuesto al sistema del gobierno iraní que la forma como los chilenos nos gobernamos y vivimos la democracia. Hay diferencias abismales entre uno y otro. Desde luego, Chile es una nación tradicionalmente respetuosa del derecho internacional. Su cultura y desarrollo son universalmente apreciados y estimados, como asimismo su devoción por la libertad y la democracia.

En el plano de las comparaciones pudieran establecerse conclusiones demasiado dolorosas para el pueblo iraní, cuyo sufrimiento es observado en silencio por el mundo, un silencio que en algunas potencias adquiere importante grado de culpabilidad.

Si las diferencias entre los gobiernos de Santiago y de Teherán son tan profundas y evidentes, resulta poco menos que increíble que el régimen de aquél país las venga a descubrir recién y a sacar como conclusión de que ellas tornan imposible la mantención de relaciones diplomáticas. Por lo demás, como no se sabe de otro régimen de similares características en el mundo entero, salvo las que lo asemejan a las atrocidades de los países comunistas, podría estimarse que Irán, en estos momentos, debería mantener relaciones con los gobiernos que le son afines, es decir, sólo con algunos estados comunistas.

¿Por qué, entonces, una actitud tan insólita?

La explicación es menester buscarla en la fuerte influencia que la Unión Soviética comienza a adquirir en Irán. Y donde la URSS marca su presencia, eso ya lo sabemos, exige condenaciones contra Chile, porque lleva abierta la herida de la derrota sufrida en este país el 11 de septiembre de 1973, la que no sólo le cerró las puertas al Cono Sur de América, sino que demostró a todos los pueblos que el comunismo puede ser vencido, aun cuando disponga del poder.

El coro internacional de la campaña contra Chile ha recibido a otro participante; pero tendrá que convenir en que el Ayatollah ni está en condiciones de prestigiar una campaña de esa índole, ni mucho menos, salvarla del fracaso.

Este suceso sorprende a los chilenos preocupados de construir su futuro político a través de una Constitución que será libre y democráticamente aprobada en plebiscito. Esta ejemplar tarea, que pocos países pueden exhibir con tan legítimo orgullo, desespera a muchos, dentro y fuera de nuestras fronteras.

Muchos dedos extranjeros han sentido la quemante fuerza de la realidad chilena, cuando pretendieron llegar a influir en asuntos que nos pertenecen en exclusividad, y debieron retirarse con prontitud.

Otros, no obstante la experiencia, no abandonan la intención de forzarnos a aceptar la injerencia imperialista. Allí ellos. Es posible que ahora se sientan más fortalecidos con la compañía del Ayatollah.

En lo material, la actitud iraní tampoco afecta a Chile, ya que nuestro abastecimiento de crudos no es dependiente de mercados exclusivos.

En síntesis, el episodio iraní no ha sido más que una nueva demostración del encono comunista y de la ignorancia de otros.

Chile sigue inalterable su camino, consciente que no puede ni debe descuidar la vigilancia de su libertad y su soberanía.

## Muerte de un ferrocarril

POR MARIO CORTES FLORES

El viejo Taltal muere lentamente en prolongada agonía. Una agonía lenta, igual a la de su ferrocarril salitrero que se ofrece a la vista de los viajeros como una serpiente destripada. Los ramales ya no existen y la vía principal no se salvará ni en homenaje a la chatarra. Apartado todo sentimentalismo, estaba verdaderamente obsoleto, lo que no quita que estas líneas de recuerdo sean como un responso.

Las gestiones para su construcción se remontan al año 1878. En 1880 fue aceptada la única propuesta de construcción presentada por don Alfredo Quaet-faslem, quien transfirió al año siguiente a don Jorge K. Stevenson la misma concesión. A su vez éste traspasó sus derechos a la Compañía del Ferrocarril de Taltal.

El primer tramo, de 81 kilómetros, de Taltal a Refresco, fue entregado al uso público en 1882 para servir a la zona minera y se autorizó su extensión hasta el mineral del Guanaco y Cachinal, a 149 kilómetros del puerto. Este tramo fue concluido en 1889. Luego, en 1890, se autorizó la construcción de un ramal de Portezuelo a Santa Luisa.

En el apogeo de la explotación del salitre en el ex departamento de Taltal había ramales ferroviarios a las oficinas Tricolor, Flot de Chile, Esperanza, Ghizela, Ballena, Lautaro,

Atacama, Chile, Alemania, Moreno, Salinitas, Alianza, Delaware y Santa Luisa.

Explotadas por capitales alemanes e ingleses principalmente, estas oficinas salitreras vivieron los gloriosos días del auge del salitre, hasta que la guerra de 1914 vino a ensombrecer tanta prosperidad. Los supervivientes afirman hoy que en las oficinas de capitales alemanes se ganaban mejores salarios que en las explotadas por capitales americanos, ingleses, chilenos o yugoslavos. Igualmente, la técnica de explotación era muy superior y la producción del oro blanco se vaciaba a través del ferrocarril a los veleros que formaban un denso bosque con sus mástiles en la rada de Taltal.

Este ferrocarril llegó a tener cuarenta locomotoras, 967 carros de carga y un sinnúmero de carros planos, para pasajeros, carros rejas, carros bodegas, etc. Se abastecía de agua en los piques de Agua Verde y Pastos Largos.

Hacia 1924 el costo de sus instalaciones, incluyendo la maestraza, ascendía a un millón 350 mil libras esterlinas y laboraban en él 900 personas.

De todas las oficinas mencionadas sólo subsiste hoy, en precarias condiciones, Alemania, dedicada a otros menesteres, como es la producción de sulfato de sodio. Las restantes precedieron en su desmantelamiento al ferrocarril salitrero del cual sólo quedará su sello cuando comience el levantamiento definitivo de sus rieles y durmientes centenarios.



## Las reformas de O'Higgins

DEL LIBRO "LA REVOLUCION DE LA INDEPENDENCIA" DE D. DOMINGO AMUNATEGUI SOLAR

Desde los primeros días se crearon tres ministerios: el de Gobierno, a cuyo cargo fueron confiados los negocios interiores, las relaciones exteriores y el departamento del culto; el de Hacienda, que tuvo la penosa tarea de organizar las finanzas, y el de guerra y marina, bajo cuya responsabilidad se armó la expedición libertadora del Perú, y ejecutaron sus campañas los regimientos de la Patria contra el ejército de Benavides.

Para formar nuevos soldados y oficiales, O'Higgins creyó urgente la creación de una Escuela Militar, que instaló después del triunfo de Chacabuco en el convento de San Agustín de Santiago.

Decreto además la fundación en la capital de una casa de corrección de mujeres; ordenó que en adelante las monedas de curso legal se sellaran con un nuevo cuño, en el cual se estampó el emblema de la Independencia; dotó a Santiago con el hermoso paseo de la Alameda, y con su mercado central; eximió de impuestos y de gastos de porte a los libros, folletos y periódicos; y volvió a abrir la Biblioteca Nacional.

Para mejorar en lo posible la industria agrícola, el Senado establecido por la Carta de 1818 acordó una reducción considerable en el pago atrasado de los censos impuestos sobre las propiedades rústicas y urbanas; y resolvió que en lo sucesivo los censatarios sólo pagarían el cuatro por ciento.

El desarrollo del comercio, debido a la apertura de los puertos principales del país, obligó a fundar, además, de la establecida en Santiago, una segunda aduana en el puerto de Valparaíso, la cual ofreció extraordinarias ventajas a la introducción de las mercaderías, y contribuyó al aumento en el producto de los derechos de almojarifazgo, que constituía una de las rentas de mayor importancia.

La beneficencia y la instrucción pública fueron asimismo fomentadas con extraordinario empeño. O'Higgins estableció un cementerio en Santiago, y autorizó la fundación en Valparaíso de otro destinado a los protestantes; protegió la creación de escuelas en todo el país, y organizó una en la capital según el sistema lancasteriano; y, con el resuelto apoyo del Senado, volvió a abrir el Instituto Nacional, a mediados de 1819.

A fines de su Gobierno, el Director Supremo creó un hospital militar, restableció la casa de huérfanos, y tuvo la satisfacción de que se fundara en La Serena un colegio organizado sobre las mismas bases que el Instituto de Santiago.

A O'Higgins tocó la gloria de concluir el canal de Maipo, que regó un extenso llano al sur de la capital, y aumentó las aguas del río Mapocho. Gracia a esta obra, pudieron cultivarse todos los contornos de la ciudad, y se fundó la villa de San Bernardo en terrenos pertenecientes al Estado.

Con el amparo del Senado, se condenó a menudo a la pena de muerte a los que eran sorprendidos en flagrante delito.

Dentro de las mismas ciudades, se dictaron severas leyes de policía, con el fin de asegurar la tranquilidad pública, y de mantener la limpieza y la higiene entre los habitantes.

Como era lógico, Santiago fue la ciudad más atendida. El hecho de ser la capital y el de que albergara a cerca de cuarenta mil personas, le daban título para ello. Por repetidos decretos, se ordenó que los dueños de casa pusieran luz en las puertas hasta medianoche; se fijó la hora en que debían cerrarse las tabernas, despachos y cafés; y se prohibió que los vecinos jugaran, lavaran y cocinaran en la calle pública.

O'Higgins fomentó también las representaciones dramáticas, y uno de los edecanes construyó a su costa una casa especial de comedias.

Entre otros adelantos, las garantías otorgadas en la Carta de 1818 habían hecho nacer varios pequeños periódicos, que, redactados por notables literatos de Hispanoamérica, eran muy leídos, y en cierto modo, aventajaban a las publicaciones oficiales.

La libertad de comercio con los extranjeros fue la causa inmediata del progreso que se notaba en las costumbres sociales. Gracias a esa libertad, empezaban a usarse en las familias pudientes la porcelana china, las vajillas y cuchillos fabricados en Inglaterra, las sillas de Windsor, y los zapatos de raso hechos en Francia para el uso de las damas.

La población del país se calculaba en esta época, según un censo de la Patria Vieja, en un millón doscientos mil habitantes; y la mayor parte de ella se hallaba agrupada entre Copiapó y las riberas del Bío-Bío.

Se comprende perfectamente la inmensa ventaja que habría ofrecido a los vecinos de Chile la abundancia de los buenos caminos. Por desgracia, sólo había tres para coches: dos entre Santiago y Valparaíso, y uno entre las capital y Concepción. Los demás eran muy cortos y estaban encerrados dentro de los valles a que pertenecían.

La carreta tirada por bueyes era propiamente el vehículo nacional, y ellas demoraban una o dos semanas para transportar los frutos entre Santiago y Valparaíso.

En los últimos años de la administración O'Higgins, viajó la primera diligencia entre ambas ciudades; y, por indicación del Director Supremo, se estableció entre ellas un correo diario.

En 1817, ordenó quitar de las puertas de calle los escudos de armas y las insignias de nobleza; y, poco tiempo más tarde, declaró abolidos los títulos de Castilla y las condecoraciones otorgadas por el Rey.

Si ésta fue una puñalada en el alma de los condes y marqueses, que se enorgullecían con aquellos títulos, mucho mayor trascendencia encerraba el decreto que, a los pocos días de la victoria de Maipo, disolvió los vínculos llamados mayorazgos. Tal fue, sin embargo, la oposición contra esta reforma que no pudo llevarse a efecto.

Por un extraño fenómeno, al mismo tiempo que en los decretos citados manifestó su sentimiento democrático, creó O'Higgins la Legión de Mérito, para premiar no sólo a los militares distinguidos sino también a otros grandes servidores del país.

Según la opinión del ilustre estadista e historiador don Domingo Santa María, el móvil que guió a aquel prócer fue el de aumentar la importancia y lustre de la clase militar.

No temió tampoco el Director Supremo herir las susceptibilidades religiosas.

Una de sus primeras medidas fue el confinamiento a Cuyo del obispo de Santiago, Rodríguez Zorrilla, y la prisión de los regulares que se habían mostrado hostiles a la independencia.

Sin duda, O'Higgins no profesaba mucho respeto a la autoridad eclesiástica; y bastante lo manifestó cuando dio orden de prisión en contra del presbítero don José Alejo Eyzaguirre, y en seguida le desterró a Mendoza, fuera de sus simpatías realistas, por haber pretendido hacer salir de la Catedral de Santiago a la mujer del coronel don Joaquín Prieto, la cual se había presentado en la iglesia de escote y con mantilla en la cabeza.

O'Higgins instaló la maestraza del ejército en la casa de ejercicios que se levantaba al frente de la Ollería, y abrió la Escuela Militar en el convento de San Agustín; obligó a las monjas Clarisas de la Victoria a que enajenaran el convento que ocupaban en una de las esquinas de la Plaza Mayor; prohibió al gobernador del obispado

de Santiago que fijara la lista de los impenitentes en las puertas de las iglesias; dictó reglas para que en las procesiones no se admitieran disciplinantes ni aspadados, ni negros vestidos con trajes ridículos; de acuerdo con el Senado, como se ha leído, redujo los réditos de los censos al interés del cuatro por ciento anual, con lo que disminuyó considerablemente las rentas de la iglesia; restableció el Instituto Nacional sobre la base de la unión con el Seminario Conciliar; sancionó el Senado Consulto sobre cementerios públicos, el cual prohibía enterrar cadáveres en los templos, y autorizó la fundación de un cementerio de protestantes en Valparaíso; dio su aprobación a diversos planes para traer inmigrantes al país, aunque no fueran católicos; y pretendió, por fin, incorporar al clero, tanto regular como secular, en el rol de los contribuyentes, sin poder, sin embargo, conseguirlo.

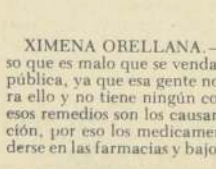
Habría deseado el fundador de nuestra independencia introducir otras reformas más graves, como la abolición de la confesión auricular y la del celibato eclesiástico; pero sus fuerzas no alcanzaron para tanto. La sociedad culta de entonces era en extremo religiosa y devota.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece el expendio de medicamentos en la vía pública por gente que no está capacitada para ello?



ANTONIO DARRIGRANDE AGUIRRE.—Abogado: "No me parece bien, porque los médicos que deberían vender medicamentos son las farmacias. Es la única manera de llevar un control estricto de los remedios y venderlos bajo receta médica. El expendio de remedios en la vía pública va en perjuicio de la salud de la población".



XIMENA ORELLANA.—Estudiante: "Pienso que es malo que se vendan remedios en la vía pública, ya que esa gente no está capacitada para ello y no tiene ningún control. Muchas veces esos remedios son los causantes de una intoxicación, por eso los medicamentos sólo deben venderse en las farmacias y bajo receta médica".



EUGENIO GUZMAN.—Empleado: "Es muy peligroso que personas que nada tienen que ver estén vendiendo medicamentos. Creo que para eso están las farmacias, donde pueden controlarse por recetas médicas. En la calle no se puede hacerlo, y eso va en contra de la salud".



MERY SANDOVAL.—Secretaria: "Creo que es muy malo que vendedores callejeros expendan medicamentos, ya que a veces están vendidos y puede producirse una intoxicación. Pienso que solamente deben venderse en las farmacias, de otro modo se está atentando contra la salud".



ENRIQUE N.—Jubilado: "Encuentro que es totalmente incorrecto y perjudicial para la salud de todos nosotros. Creo que los medicamentos deben venderse bajo un estricto control de recetas y por supuesto en las farmacias, que para eso están".



# documentos

## El tabaco y la reproducción humana

(Informe de la Universidad Johns Hopkins)

Los riesgos de los fumadores con respecto a las enfermedades respiratorias, cardiovasculares y el cáncer son bien conocidos han sido muy publicitados y no necesitan ser reiterados en nuestras páginas. Sin embargo, son mucho menos difundidos los riesgos que corren las mujeres embarazadas fumadoras y sus fetos; las mayores posibilidades de mala salud y menor desarrollo de los descendientes de padres fumadores; el mayor peligro del hábito de fumar asociado con el uso de anticonceptivos orales en relación a enfermedades cardíacas y cerebrovasculares; y los efectos del uso del tabaco en otros aspectos del proceso reproductivo humano.

### EMBARAZO Y PARTO

El hábito de fumar durante el embarazo retarda el crecimiento del feto y aumenta los riesgos de un aborto espontáneo, complica el embarazo, alarga el alumbramiento y puede producir posteriormente muerte fetal o del recién nacido. Estos hechos son hallazgos de varias décadas de investigaciones, incluyendo una cantidad de estudios realizados en Gran Bretaña, Estados Unidos, Canadá, Francia, y Suiza, con poblaciones suficientemente grandes para que los investigadores pudieran identificar a aquellas embarazadas que enfrentan específicamente altos riesgos por el hábito de fumar.

### PESO AL NACER

La evidencia más clara de las investigaciones hasta la fecha, muestra que las madres fumadoras tienen mayor probabilidad que las no fumadoras de dar a luz niños de menor peso. Un estudio de más de medio millón de nacimientos comprueba que los niños de madres fumadoras tienen un promedio de 200 gr. menos de peso y un gran porcentaje de ellos no alcanza a los 2.500 grs. al nacer. El efecto está relacionado con la dosis: cuando mayor es la cantidad de cigarrillos fumados durante el embarazo, mayores son las probabilidades de tener un hijo con menor peso. Además el peso del niño al nacer disminuye acentuadamente en la medida que se incrementa el número de cigarrillos fumados. (Figura 1).

El efecto de fumar es independiente de otros factores conocidos que influyen en el peso al nacer como el sexo del niño y la edad, paridad, raza, clase social y talla de la madre. Si bien el peso del niño al nacer está determinado por factores genéticos, de medio ambiente y del embarazo, el hábito de fumar de la madre cambia totalmente la distribución del peso en el nacimiento como se demuestra en la Figura 2.

Sin embargo, el consumo de cigarrillos previo al embarazo no tiene efecto apreciable en el peso del recién nacido.

### DURACION DE LA GESTACION

El desarrollo completo del feto es un factor crítico en su capacidad de sobrevivencia, de allí la importancia de una duración óptima de la gestación. El hábito de fumar durante el embarazo acorta el período gestacional, pero no actúa en forma uniforme en todos los embarazos. Si bien esta reducción en el período de gestación tiene un ligero efecto promedio, existe un incremento visible en el porcentaje de niños prematuros debido al uso del tabaco. Algunos investigadores encontraron una relación de dosis-respuesta entre la cantidad de cigarrillos consumidos y el número de gestaciones menores de 38 semanas. Ellos clasifican el hábito de fumar como el tercero en potencia entre los nueve factores asociados al acortamiento del tiempo de gestación precedidos solamente por antecedentes previos de pérdidas y el nivel socioeconómico.

### COMPLICACIONES DEL EMBARAZO

El hábito de fumar está asociado con ciertas complicaciones del embarazo y el parto como ruptura prematura de las membranas, pérdida de sangre durante el embarazo, placenta previa (una placenta que se ha desarrollado tan bajo en el útero que está en contacto o cubre una parte del orificio cervical interno) y ruptura placentaria (el desgarro prematuro de la placenta).

La ruptura prematura de las membranas puede significar complicaciones serias ya sea en forma de un parto prematuro e infección intrauterina. El problema posterior puede resultar en un shock séptico fatal para la madre como también una enfermedad para el feto como neumonía congénita.

La pérdida de sangre en cantidad es obviamente un riesgo para la mujer embarazada y está asociada también con mortalidad perinatal alta.

Estas complicaciones placentarias presentan serias amenazas tanto para la salud materna como para la sobrevivencia perinatal. Un estudio canadiense ha demostrado que las mujeres que fuman experimentan un incremento en el riesgo de complicaciones placentarias que se eleva con la cantidad fumada: en aquellas que fuman menos de 20 cigarrillos por día es un 28% mayor que el que tienen las que no fuman y para las fumadoras empedernidas el riesgo es 85% mayor.

### ABORTO ESPONTANEO

El consumo de cigarrillos durante el embarazo puede aumentar la incidencia de abortos espontáneos. Un estudio comparativo de casos, efectuado en Nueva York, estimó que el riesgo de aborto espontáneo entre mujeres que fumaban durante el embarazo era 80% más alto que en el caso de mujeres no fumadoras. Un nuevo análisis de los datos sugiere que el riesgo es relativo a la dosis y que es mayor para el grupo de mujeres menores de 27 años.

### MORTALIDAD PERINATAL

El término mortalidad perinatal se refiere tanto a los casos de parto de feto muerto como a la muerte del recién nacido. Generalmente se define como muerte fetal, dentro de las 20 semanas o más de gestación, y muerte neonatal, dentro de la primera semana después del parto.

Estudios efectuados tanto en países en desarrollo desarrollados, señalan un alto riesgo de mortalidad perinatal en la descendencia de mujeres que tienen el hábito de fumar, mayor que en las no fumadoras (Ver cuadro 1). Esta mortalidad podría incluir no sólo los abortos espontáneos después del quinto mes de embarazo y muertes resultantes de complicaciones específicas del embarazo y parto, sino también los muchos casos de muerte perinatal por causas que permanecen desconocidas.

De acuerdo a las investigaciones, ciertos factores, como anemia, alta paridad y nivel socioeconómico bajo, asociados ellos mismos con altos riesgos de mortalidad perinatal cuando se combinan con el uso del tabaco durante el embarazo se transforman en riesgos mayores aún.

Cuadro 1. Tasas de Mortalidad Perinatal En la descendencia de Mujeres con o sin Hábitos de Fumar, por Educación y Atención Antenatal, Dacca, Bangladesh, 1977-1978

|                         | Muertes por 1.000 nacimiento (números en paréntesis) |             |             |
|-------------------------|--|-------------|-------------|
|                         | No fuman   | Fuman       | Total       |
| Alguna educación        | 78,9 (507)   | 285,7 (7)   | 81,7 (514)  |
| Sin educación           | 133,3 (300)  | 270,0 (100) | 167,5 (400) |
| Total                   | 99,1 (807)   | 271,0 (107) | 119,2 (914) |
| Algún cuidado antenatal | 53,6 (261)   | 400,0 (10)  | 66,4 (271)  |
| Sin cuidado antenatal   | 121,8 (550)  | 250,0 (100) | 141,5 (650) |
| Total                   | 99,9 (811)   | 263,6 (110) | 119,4 (921) |

Nota: Todas las diferencias son significativas estadísticamente (P<0 (01)), excepto aquellas entre mujeres que fuman con alguna educación o ninguna y entre las que fuman con algún cuidado antenatal o ninguno. Promedio en años de educación: 5,6 para las que no fuman; 0,3 para las que fuman. Promedio de visitas antenatal: 1,6 para las que no fuman; 1,2 para las que fuman.

mar durante el embarazo y las malformaciones congénitas las evidencias fragmentarias sugieren que serían muy útiles estudios ulteriores.

Algunas investigaciones sugieren una asociación entre el fumar y los defectos congénitos, pero no hay acuerdos sobre el tipo de malformación. Se estimó que los riesgos eran mayores para estenosis pilórica, anomalías del tracto digestivo y hernia inguinal. Otros señalan defectos cardiovasculares, trastornos en el desarrollo del cerebro o malformaciones urogenitales.

### DESARROLLO Y SALUD INFANTIL

Para la descendencia, las consecuencias en la salud del hábito de fumar maternal, puede ir más lejos que el resultado de haber consumido cigarrillos durante el embarazo. La leche materna en las fumadoras, la exposición prolongada al tabaco fumado en el hogar y el efecto latente o prolongado por la exposición durante

### LACTANCIA

La costumbre de fumar durante la lactancia puede reducir la calidad de la leche materna por la introducción de sustancias químicas indeseables y quizás por reducir la cantidad de



Fumar durante la espera maternal acarrea múltiples e irreparables daños al niño que está por nacer.

hijo que aquella no fumadora. Los niveles ascienden con la cantidad fumada.

### PROBLEMAS DE SALUD EN EL PRIMER AÑO DE VIDA

El hábito de fumar de ambos progenitores puede dañar la salud de los niños, por la exposición al humo del cigarrillo en el hogar.

Un estudio sobre 2.077 niños efectuado en Londres, durante los primeros cinco años de vida del infante, encontró una relación significativa entre los hábitos paternos de fumar y la bronquitis y neumonía infantil.

El hábito de fumar ha sido implicado también en casos de Síndrome de Mortalidad Infantil Súbita, un fenómeno aún inexplicado que típicamente, incluye una inflamación pulmonar pero con evidencias patológicas insuficientes que expliquen la mortalidad.

### DESARROLLO SUBSIGUIENTE

Los hijos de progenitores que fuman podrían correr el riesgo de tener ligeras desventajas físicas e intelectuales en comparación con los niños de padres no fumadores. En su desarrollo físico, los hijos de mujeres que fumaron durante el embarazo no han alcanzado la altura de su edad, en comparación con los hijos de madres que no fuman. Un estudio de varios miles de niños ingleses entre siete y once años, ha demostrado que los hijos de fumadores no sólo son más pequeños físicamente, sino que sus registros son menores en lectura, matemáticas y en test de habilidad general.

Aunque las investigaciones se han enfocado sobre los efectos del uso del tabaco en la salud de la mujer embarazada y en su descendencia, existen evidencias de que el hábito de fumar podría afectar otros aspectos de la sa-

lud reproductiva tanto en hombres como en mujeres.

El consumo de cigarrillos podría conducir a una menopausia precoz. El uso combinado de anticonceptivos orales y el hábito de fumar incrementa marcadamente el riesgo de ciertas enfermedades vasculares. La posibilidad de relación entre el uso del tabaco y el cáncer cervical merece mayores investigaciones. También se ha sugerido aunque no ha sido probado que la calidad del esperma podría ser afectado adversamente por el uso del tabaco.

### MENOPAUSIA

En pequeños grupos de estudio ha sido observada menopausia precoz debido al fumar, pero sólo recientemente ha sido confirmado en dos estudios en gran escala. El mecanismo de acción aun no está claro: unos lo explican por la reducción de la reserva de ovocitos del ovario causada por los ingredientes carcinógenos del humo del tabaco; otros, por la disminución en los niveles de estrógeno producida por el incremento del metabolismo hepático de los estrógenos.

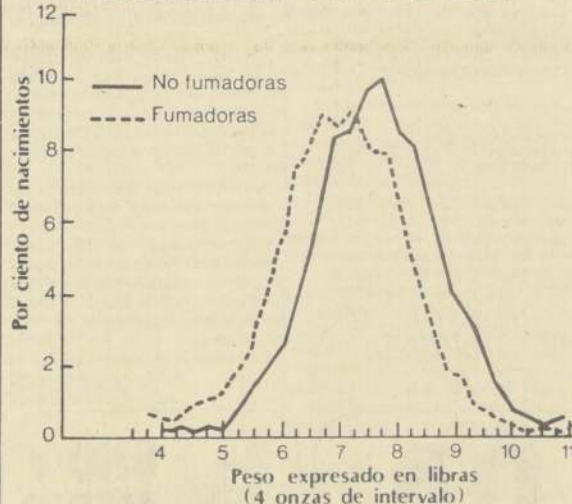
### ANTICONCEPCION

El efecto del tabaco en el sistema circulatorio de la mujer ha recibido nueva atención como resultado de las investigaciones sobre seguridad en el uso de anticonceptivos orales. Tanto en los estudios comparativos de casos como en estudios grupales, se señaló que la mujer que fuma y usa al mismo tiempo anticonceptivos orales enfrenta un mayor riesgo de enfermedad cardíaca y cerebrovascular, y en particular infarto del miocardio y hemorragia subaracnoidea. El peligro es resultante no sólo de la combinación de los riesgos independientes, sino que los multiplica de manera que la mujer que fuma y usa anticonceptivos orales enfrenta riesgos hasta veinte veces superiores que las no fumadoras y que no usan ese método anticonceptivo. La edad madura agrega además otro factor de riesgo.

### FERTILIDAD MASCULINA

Las primeras investigaciones sobre la salud y el hábito de fumar se focalizó sobre la población masculina porque en ese tiempo sólo los hombres fumaban intensamente, no obstante se puso poca atención al posible impacto del uso del tabaco sobre la capacidad reproductora masculina. Posteriormente, aunque ningún estudio ha demostrado una concluyente relación causa-efecto, las investigaciones han sugerido que los varones fumadores reducen significativamente el recuento de espermios y que en ellos la incidencia de espermios deformados es mayor que en los no fumadores. Además se ha comprobado que los niveles de testosterona, son más bajos en los fumadores y sube a niveles normales después de siete días de dejar de fumar.

Figura 1. Distribución del Peso en el Nacimiento de Acuerdo al Hábito de Fumar Maternal\*



\*Se clasificó como fumadoras a aquellas que consumieron 20 o más cigarrillos por día durante el embarazo.

Fuente: MacMahon y col. (151)

el embarazo puede afectar adversamente la salud de los niños cuyas madres fuman. Además los hijos de fumadores tienen mayores probabilidades de empezar a fumar ellos mismos a temprana edad.

leche que una madre es capaz de producir.

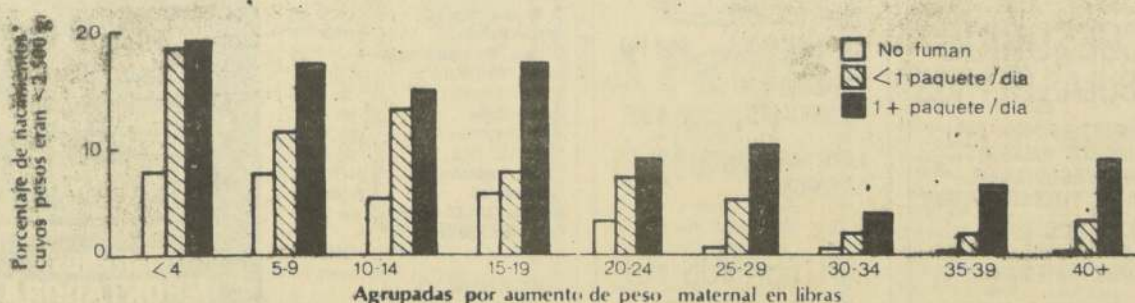
Si la madre fuma durante el período de lactancia, su leche contiene nicotina que pasa a su hijo. Una madre que amamanta y fuma más de 20 cigarrillos diarios, puede causar algunos casos de náuseas, vómitos y diarrea en su hijo.

Las modernas prácticas agrícolas han añadido otros posibles riesgos en la transferencia de compuestos químicos a través de la leche materna; la madre que amamanta y fuma transfiere mayor cantidad de DDT a su

### MALFORMACIONES CONGENITAS

Si bien no ha podido establecerse en las investigaciones una relación de causa y efecto entre el hábito de fu-

Figura 2. Porcentaje de Nacimientos de Menor Peso (< 2.500 gr.), por Hábito de Fumar Maternal, Agrupado por Aumento de Peso Maternal, Estudio de Mortalidad Perinatal de Ontario.



\*Nacidos vivos a las 36 semanas de gestación, de pacientes atendidas en hospitales públicos.

Fuente: Meyer (164)



# Hospital de profesores será inaugurado en 1981

En septiembre del próximo año será inaugurado el Hospital del Colegio de Profesores, que se levanta en Alameda 4860. Tendrá una capacidad de 106 camas para las distintas especialidades que ofrecerá a sus usuarios.

La obra gruesa de este centro asistencial financiado por el Colegio de Profesores y Servicio de Bienestar del Magisterio, fue visitada en la mañana de ayer por los Ministros de Salud y de Educación, general Alejandro Medina y Alfredo Prieto, respectivamente, con el fin de conocer en el terreno mismo este importante proyecto para el sector.

Este nuevo hospital para la comunidad ocupa una superficie de 7.706 metros cuadrados ampliables. Está dividido en dos plantas sobre un terreno total de 15.960 metros cuadrados. Los trabajos se iniciaron el 20 de enero del año pasado y ya se ha ejecutado alrededor del 60 por ciento de la construcción.

Los beneficiados con este centro asistencial serán los cien mil profes-

res afiliados al colegio de la orden. Este organismo reunió los antecedentes técnicos para la construcción de un hospital propio del magisterio nacional. La iniciativa fue presentada al Tercer Congreso Nacional de la orden, efectuado en Concepción en 1978, siendo aprobada por las bases.

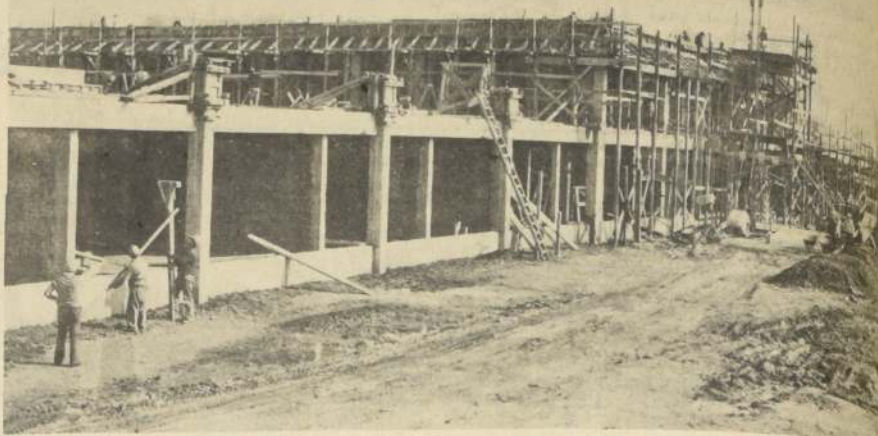
Los Secretarios de Estado se mostraron muy complacidos por los avances de esta obra para el sector educacional. El Ministro de Salud, general Alejandro Medina, destacó la iniciativa de los profesores, ya que de esta forma los maestros de Chile podrán contar con un centro asistencial dotado de todos los implementos necesarios para cumplir una pronta y eficiente labor. Similares palabras tuvo el Ministro Alfredo Prieto al resaltar el esfuerzo del Colegio de Profesores.

En su recorrido por los diferentes sectores de la obra, los dos Ministros de Estado fueron acompañados por el Presidente del gremio, Eduardo Garzazco; por la vicepresidenta del mis-

mo, Ester Prechit; por representantes de la firma constructora y por los asesores médicos, doctores Patricio Silva y Arturo Alria.

Se informó a las autoridades que la atención médica para los beneficiarios del hospital se estima en 80 dólares y que el metro cuadrado edificado tendrá un valor de 680 dólares. Para financiar la terminación del centro, los profesores aportarán una cuota mensual de \$ 150 durante 24 meses. La cotización le dará derecho al profesor colegiado a una atención integral en su hospital, como también a sus cargas familiares.

La construcción de este centro asistencial, según se informó, se inició con una inversión de \$ 16.243.189,48; por el Colegio de Profesores con cargo a sus recursos propios. A esta suma se agrega un millón y medio de dólares, por el Servicio de Bienestar del Magisterio (SERBIMA). Estos aportes hacen un total de \$ 74.743.189,48.



Una capacidad para ciento seis camas tendrá el hospital del Colegio de Profesores, cuya obra gruesa fue visitada ayer por los Ministros de Salud y Educación, general Alejandro Medina, y Alfredo Prieto, respectivamente.

## Homenaje al General San Martín

El embajador de Argentina, Hugo Mario Miatello, presidió al mediodía de ayer la ceremonia de colocación de ofrendas florales ante el Monumento a San Martín, en un acto en el que también estuvieron presentes diplomáticos chilenos y peruanos.

El acto, que se realizó en la esquina de Teatinos con Alameda, tuvo como objeto recordar el centésimo trigésimo aniversario de su muerte, ocurrida el 17 de agosto de 1850.

"Quisimos que en este homenaje estuvieran presentes hermanos argentinos, chilenos y peruanos, porque el General San Martín es un hombre de los tres países, un luchador de la independencia de Argentina, Chile y Perú", dijo Miatello.

En la ceremonia, además del em-

bajador Miatello, estuvieron presentes el Director General de la Cancillería, Javier Illanes, el comandante de la Guarnición de Ejército de Santiago, general Carlos Morales Retamal y el encargado de negocios de Perú, Alberto Montagne.

Luego del izamiento de los pabellones patrios de Chile y Argentina, se depositaron ofrendas florales a los pies del monumento que fue inaugurado el 5 de abril de 1863.

En primer lugar lo hizo el embajador Miatello, acompañado del Ministro Consejero Augusto Falciola. Posteriormente, y en nombre de las Fuerzas Armadas argentinas, se adelantaron los Agregados Militar y Aeronáutico. Luego, depositaron ofrendas el Ministerio de Relaciones

Exteriores, la Municipalidad de Santiago y los Institutos Sanmartiniano y Chileno-Argentino de Cultura.

## Escuela a merced de antisociales

Un grupo de delincuentes ha tomado por asalto las dependencias de la modesta Escuela Básica N° 522 de la Población San Gregorio y todos los días rompen estantes, vidrios y material didáctico en busca de objetos de valor. También destruyen los baños y dejan inmundicias en las salas de clases, obligando a las autoridades educacionales a suspender la enseñanza en varias oportunidades.

El último fin de semana la acción de los antisociales resultó vandálica. Se descolgaron al interior del inmueble y rompieron todo cuanto encontraron a su paso. Los estantes con materiales de enseñanza, libros y otros elementos fueron destruidos e inutilizados por los malhechores.

Los profesores de la escuela, Irma Miranda, Rita Margas y Oscar Rivas manifestaron que la acción delictiva contra el colegio ya estaba llegando a grados superlativos y que si las cosas seguían así, las clases deberían suspenderse en forma indefinida por no haber elementos para efectuar la docencia.

La profesora Irma Miranda manifestó que los delincuentes roban incluso a los niños en las puertas del establecimiento y que ella, personalmente, había sido asaltada y los ladrones le habían robado una gargantilla de oro que llevaba puesta.

## Capacitan a enfermeras

Treinta profesionales que cumplen funciones como supervisores clínicos de hospitales y otros establecimientos de salud, participan en las primeras jornadas de educación en servicios para enfermeras del Área Metropolitana.

El jefe de Planificación del Ministerio de Salud, doctor Augusto Schuster, señaló al inaugurar esta reunión técnica que "las jornadas constituyen una de las actividades que tienen mayor prioridad para esta Secretaría de Estado".

Al acto concurrieron, además, el Secretario Ministerial de Salud de la Región Metropolitana, doctor Guillermo Morales Silva; el Secretario Ministerial de Educación, Erick Muñoz; el representante de la Oficina Panamericana de la Salud en Chile, doctor Miguel Ángel Aguilar y otras autoridades.

Este curso es el primero de dos en

educación en servicio y tecnología para enfermeras del Área Metropolitana. Se prolongará hasta mañana y durante su realización los profesionales recibirán instrucción sobre educación de adultos en materia de salud. Las enfermeras se desempeñan como supervisoras de servicios clínicos de hospitales, consultorios periféricos y centros de adiestramiento de auxiliares paramédicos.

El doctor Augusto Schuster, destacó, además, la importancia del binomio salud y educación. Estas acciones conjuntas se vieron reforzadas a partir de octubre de 1976 mediante decreto 28, que revitalizó la comisión bipartita. Al respecto, el Secretario Ministerial de Educación, Erick Muñoz, indicó que a partir de esa fecha se han realizado numerosas acciones en bien de la comunidad, como campañas de vacunación y en favor de los niños lisados.

## DIARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE CHILE

Núm. 30.744

Santiago, Martes 19 de Agosto de 1980 Año CIII

### SUMARIO

#### JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

#### DECRETOS SUPREMOS

#### MINISTERIO DEL INTERIOR

Intendencia Región Metropolitana  
Decreto número 320. — Declara obligatorio y ordena el izamiento del pabellón nacional el día que indica. 3361

#### MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

SUBSECRETARIA DE  
ECONOMIA, FOMENTO  
Y RECONSTRUCCION  
Decreto número 385. — Modifica decreto N° 471, de 1975. 3361  
Decreto número 387. — Fija contingente de Mercaderías de Importación Zona Franca Alimenticia Ley N° 12.858, para segundo semestre de 1980. 3361  
Decreto número 402. — Designa vehículos y autoriza su circulación en días inhábiles. 3361

#### MINISTERIO DE HACIENDA

Rectificación al decreto número 305, de

1980, publicado el día 8 de julio de 1980. 3362

#### Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras

Resolución número 114. — Autoriza a Almacenes de Depósitos Nacionales S.A. para constituir en almacén general de depósito bodegas y patios que señala. 3362  
Resolución número 115. — Autoriza a Almacenes de Depósito Storage Ltda. para ampliar almacén general de depósito que indica. 3362

#### Banco Central de Chile

#### Secretaría General

Acuerdos adoptados por el Comité Ejecutivo del Banco Central de Chile en su sesión N° 1.343, celebrada el 13 de agosto de 1980. 3362

#### MINISTERIO DE JUSTICIA

Decreto número 642. — Concede personalidad jurídica y aprueba los estatutos a la entidad denominada "Rotary Club de Temuco" de Temuco. 3364  
Decreto número 1.029. — Concede personalidad jurídica y aprueba los estatutos a la entidad denominada "Centro de Ex Alumnos Saint George's College", de Santiago. 3364

#### MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

Decreto número 1.195. — Autoriza circulación de vehículo que indica, sin obligación de usar el disco distintivo. 3364

#### MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES

#### SUBSECRETARIA DE TRANSPORTES

Extracto de resolución número 210, de 1980, que autoriza al señor Víctor Noé Marañón Makay para efectuar servicios de transportes de pasajeros que señala. 3364

#### MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO

Decreto número 219. — Modifica D.S. N° 188 (V. y U), de 1978. 3364

#### MINISTERIO DE AGRICULTURA

Decreto número 197. — Declara Normas Oficiales de la República de Chile, las que indica. 3363

#### MINISTERIO SECRETARIA GENERAL DE GOBIERNO

Decreto número 19. — Designa Secretario Regional Ministerial de la Secretaría General de Gobierno en la V Región a la señora María Eugenia Garrido de Vargas. 3365

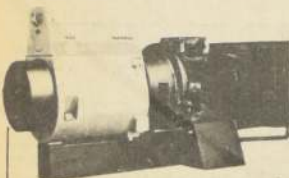
#### I. Municipalidad de Los Vilos

Decreto número 125. — Complementa decreto N° 100 de 1980. 3365

Muerte presunta de: José Ignacio Freire Franco.

Avisos de: Asociación de Industriales Metalúrgicos y Metal mecánicas "Asimet", Asociación Gremial, Asociación Gremial de Dueños de Camiones de Villarrica Servicio de Vivienda y Urbanización (2), Ministerio de Obras Públicas (6) y Servicio Nacional de Obras Sanitarias (3).

### ELECTROCOMPRESORES MATTEI



RAZONES DE  
SEGURIDAD PARA  
PREFERIR LOS  
COMPRESORES  
ROTATIVOS  
MATTEI  
HYDROVANE

Elevado rendimiento  
Silenciosos  
Baja temperatura  
de descarga de aire  
Ningún consumo  
de aceite  
Regulación parcializada  
Ausencia de vibraciones  
Mantenimiento mínimo  
Flujo de aire continuo  
Menor número  
de partes en movimiento

ENTREGA INMEDIATA  
70 pcm - 125 pcm  
230 pcm - 400 pcm  
REPUESTOS Y  
SERVICIO TECNICO  
ITAL LTDA.  
BERNAL DEL MERCADO 159  
FONOS: 97739 - 97690



### YZUMI LTDA.

DISCOS IMPORTADOS  
CASSETTES METAL  
EQUIPOS  
ELECTRONICOS  
COMPONENTES DE  
AUDIO

MARANTZ-SAE  
SOUND RESEARCH  
ALTEC-LUXMAN  
SHARP

ACCESORIOS  
CAPSULAS-FILTROS

DESMAGNETIZADORES  
LIMPIADISCOS - RACKS  
ELIMINADORES DE RUIDOS,  
PORTA CASSETTES COMPACTOS  
TV COLOR - ACCESORIOS  
PARA DISCOTEQUES, LUCES,  
ESTROBOS, PROYECTORAS, ETC.

VISITENOS  
PUEBLO DEL INGLES  
LOCAL-98  
VITACURA - CLINICA ALEMANA

### DA DISTRIBUIDORA ARTESANOS LTDA.

PILAS EVEREADY  
24 UNID. GRANDE ..... \$ 225  
PILAS EVEREADY  
24 UNID. MEDIANA ..... \$ 190  
PILAS EVEREADY  
60 UNID. CHICA ..... \$ 305  
PILAS RAC-VAC  
24 UNID. GRANDE ..... \$ 245  
PILAS RAC-VAC  
24 UNID. MEDIANA ..... \$ 180  
PILAS RAC-VAC  
24 UNID. CHICA ..... \$ 100  
LAPIZ BIC  
50 UNIDADES ..... \$ 300  
LAPIZ FABER CASTEL  
50 UNIDADES ..... \$ 250

ARTESANOS 721  
VEGA CENTRAL  
FONO: 372780

### UNO Y MEDIO SALAS 150 SANTIAGO (Vega Central) RINCON DEL CUMPLEAÑOS

Velitas cumpleaños por 10 10  
Mostacilla paq. 50 gr. por 10 150  
Bandejas para tortas con blondas por 10 90  
Globos N°8 por 100 150  
Papel regalo desde por 10 75  
Bolsos regalo "VILLAGE" 25x35cms. por 10 50  
Tarjetas "VILLAGE" por 10 150  
Moños de cintas por 10 20  
Tarjetas para regalos por 100 100  
Copas francesas por Doc. 600  
Vasos whiskeros "BOURBON" du 39  
Vasos vineros  
franceses "VERDI" por Doc. 234  
Bandejas grandes Bambú import du 70  
Hilo D.M.C. blanco negro Doc. 84  
Elásticos N°3 por 10 mts. 14  
Tijeras para sastrería por 10 480  
Peinetas francesas por Doc. 99  
Odontine 70gr.c. jabón regalo c u 20  
Esmalte "ANTONELLA" du 25  
Shampoo Ballerina por 10 60  
Bálsamo Glossy por 10 70  
Jabón Glicerina por 10 100  
Loción "LEE" chica por 10 390  
Pañuelos importados por Doc. 84  
Lápiz pasta azul por Doc. 36  
Plumones CARIOCA (12 colores) por 10 480  
Forros papel o plásticos cuadernos por ciento 78

TODOS CON IVA INCLUIDO  
A COLEGIOS, COMERCIANTES Y  
SINDICATOS  
ENVIAMOS POR CAMION AL NORTE Y  
SUR.  
ENVIAR VALE-VISTA PARA DESPACHOS  
A PROVINCIAS

### EXCLUSIVO IMPORTADORA COHEN

SIEMPRE  
CON NOVEDADES  
Roller Skates c/zapatilla USA  
Crayola (Crayons, Set de  
dibujos) USA  
MUÑECAS CON MECANIS-  
MOS USA  
Juegos electrónicos USA  
Match me el juego que  
entretena a grandes y chicos  
(Para 8 personas)  
PELOTAS MEXICANAS  
SALVER  
Muñecas Softina USA  
(hermosas y reales)  
Organos c/ Microfonos USA  
(Electrónicos)  
Flippers USA (Electrónicos)  
Juguetes Cuerda-Fricción  
Japón



LOS FAMOSOS JUGUETES  
"SNOOPY" TV. U.S.A.  
Elegidos cuidadosamente  
para los niños de Chile  
Precios sólo por Mayor a  
Instituciones y Comerciantes

VISITENOS  
IMPORTADORA  
COHEN  
ROSAS 920  
FONO 383567  
SANTIAGO



FURGON  
VALOR  
CONTADO  
\$ 211.200

### SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 REX \$ 191.200 CONTADO  
CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO  
FINANCIAMIENTO BANCARIO



SUBARU  
SERVICIO TECNICO  
REPUESTOS-ACCESORIOS  
SALVADOR 1049  
FONO 232345



Santiago, Chile  
Ago. 19, 1980

# Industriales de San Miguel apoyan campaña anticáncer

Cuarenta empresas de la comuna de San Miguel se han sumado a la campaña anticáncer gástrico que impulsa el Ministerio de Salud a través de las distintas áreas hospitalarias de Santiago.

Según dio a conocer el presidente de la Corporación Privada de esa comuna, Juan Rivera Poblete, existe interés por parte de los industriales y trabajadores del sector en colaborar en esta acción preventiva de Salud. Indica que un promedio de 30 a 40 funcionarios de las distintas fábricas del sector, mayores de 40 años, se han inscrito para someterse a este examen de detección precoz del cáncer gástrico.

Esta pesquisa se efectúa mediante placas radiológicas que son tomadas en el mismo lugar de trabajo. Para ello se cuenta con un bus donado por el Gobierno de Japón, para esta campaña, el que de acuerdo a un programa previo llega hasta las distintas industrias.

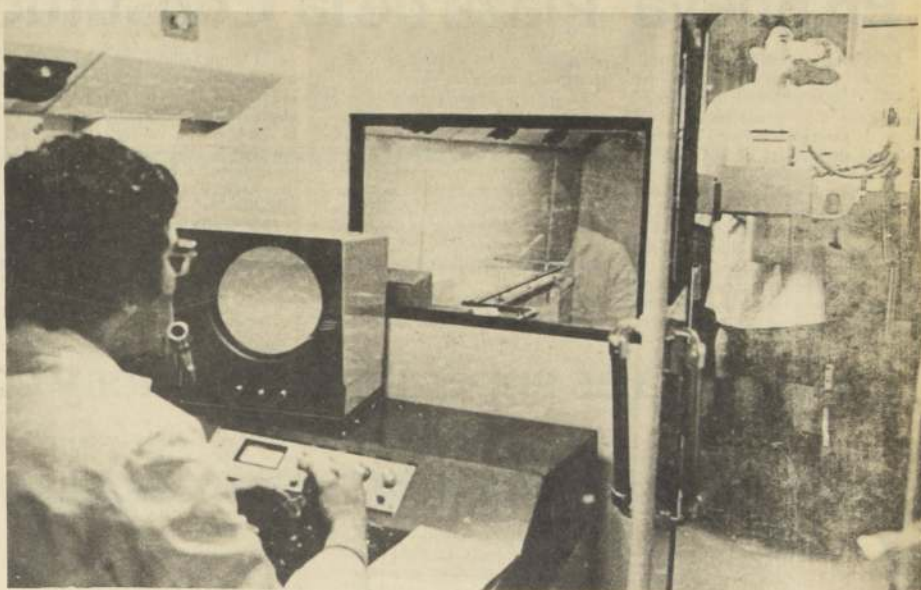
El bus está equipado con modernos

instrumentos que permiten examinar a un promedio de 30 a 40 pacientes. Este preexamen permite descubrir posibles alteraciones en el duodeno, esófago y estómago. En caso de indicar anomalías, el paciente es sometido a otros exámenes de rayos. Todo este proceso es gratuito, de acuerdo al programa de acción preventiva del cáncer gástrico.

Hasta la fecha 334 trabajadores han sido examinados por esta clínica rodante, que en forma rotativa está visitando las áreas hospitalarias. Se espera que en los próximos meses el promedio diario de pacientes, 30° al momento, aumente a 70 u 80.

El presidente de la Corporación Privada de San Miguel, Juan Rivera, propietario de la industria que inició el ciclo en la comuna, señaló que están apoyando esta acción de Salud, al igual que otros programas destinados a beneficiar a la población. La campaña culminará con los exámenes a 170 trabajadores de SABIMET.

Es así como en los próximos meses iniciarán las construcciones de un pabellón para psiquiatría en el Hospital Barros Luco, con aportes de industriales del sector. La inversión es cercana a un millón trescientos mil pesos.



Los industriales de la comuna de San Miguel han adherido entusiastamente a la campaña contra el cáncer gástrico, apoyando de esta manera la labor que en tal sentido realiza el Ministerio de Salud.

## Jurado decidirá hoy el Premio Nacional de Arte

Hoy se discierne en el Gabinete de trabajo del Ministerio de Educación, el Premio Nacional de Arte, con mención en Música, mediante la reunión del jurado nominado para tal efecto, el cual es presidido por el Ministro de la Cartera, Alfredo Prieto.

El galardón en arte se otorga cada año, en las especialidades de artes Plásticas, Artes Musicales y Artes de la Representación, alternativamente. El deberá conferirse, en forma indivisible, al artista chileno que se haya distinguido en el país o en el extranjero, por la sobresaliente calidad de sus logros en cada una de las especialidades señaladas.

Para 1980 corresponde entregar la distinción en el área musical que comprende las siguientes actividades

artísticas: composición musical, dirección de conjuntos, investigación musical, dirección de interpretación y ejecución.

Actuarán de jueces en la decisión del premio, el Ministro Prieto, un representante de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Chile, uno por la Asociación Nacional de Compositores de Chile, uno por la facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile y uno por el Consejo de Rectores.

Participa también en el jurado, el asesor cultural de la Junta de Gobierno, Enrique Campos Menéndez, quien tendrá derecho a voz, pero no a voto, y Brunilda Cartes, secretaria ejecutiva del Instituto Chile, quien actuará como Ministra de Fe.

## Sector ferroviario discrepa con Vogel

"Las declaraciones de Ernesto Vogel están totalmente reñidas con la verdad, lo cual confunde a nuestros asociados y ferroviarios en general", señaló la directiva del Sindicato de Trabajadores Ferroviarios Santiago-Talca, con motivo de la conferencia de prensa ofrecida por la Federación Industrial Ferroviaria el pasado fin de semana.

Los dirigentes manifestaron, en una declaración, que "nos alegran profundamente las expresiones del señor Vogel, en lo que se refiere a la unificación del gremio para enfrentar el proceso de negociación colectiva, ya que esta idea ha sido una de nuestras permanentes preocupaciones".

Más adelante expresan: "No estamos en absoluto de acuerdo en lo que se refiere a que los trabajadores ferroviarios quedáramos al arbitrio de las autoridades de la empresa, por cuanto es y debe ser precisamente la preocupación permanente de las organizaciones sindicales evitar que ello ocurra".

"En lo que dice relación con la re-

ducción de personal de nuestra empresa, queremos recordarle a la directiva de la Federación Industrial que desde que empezó dicha reducción muy poco o nada han hecho por evitarla, ya que sólo se han limitado a declaraciones públicas, sin haber buscado realmente una solución a este grave problema".

Por otra parte señalan que "desde la fecha en que fuimos incluidos en la escala única de sueldos, solamente los trabajadores de esta empresa hemos percibido los reajustes conforme a lo establecido por la ley (IPC), y ahora que se nos da la oportunidad de negociar colectivamente para ver la posibilidad de aumentar nuestras actuales remuneraciones, ocurre que la directiva de la Federación Industrial encuentra que todo es malo. Pero recordamos que cuando salió el plan laboral para Ernesto Vogel, todo era negativo, y sin embargo hoy vemos que su organización se encuentra sindicalizada conforme a lo dispuesto en el tan cuestionado plan laboral para este dirigente de cúpula".

## Nueva oficina entrega carnets de identidad

Más de quinientas personas concurrieron, durante la mañana de ayer, hasta la oficina del gabinete de identificación ubicada en calle Morandé 1342 para obtener por primera vez carnet de identidad.

La oficina fue especialmente habilitada para los mayores de 18 años que nunca hayan obtenido cédula de identidad.

Sergio Veas Medina, Jefe del Archivo General, se encuentra a cargo de

esta oficina y explicó que las 23 personas que atienden público trabajarán el próximo fin de semana para poder entregar los documentos de primera filiación en cinco días.

Los interesados deben concurrir portando certificado de nacimiento o libreta matrimonial de sus padres donde figure su inscripción de nacimiento; dos fotos carnet con iniciales de los nombres y los dos apellidos completos y quince pesos para el pago de impuestos.

## Habrà absoluta normalidad el 11

El Comandante de la Guarnición de Santiago y Jefe de la Zona en Estado de Emergencia de la Región Metropolitana y Provincia de San Antonio, general Carlos Morales Retamal, dijo ayer que se están tomando "todas las medidas para garantizar la absoluta normalidad en el plebiscito que se realizará el 11 de septiembre próximo".

"La población puede estar tranquila y sentirse absolutamente segura", indicó, pues les garantizaremos la normalidad y la tranquilidad para que cada ciudadano pueda votar libremente.

Finalmente, indicó que se está trabajando coordinadamente para ase-

gurar —además de la tranquilidad— un fácil acceso a los lugares de votación, para dar el mayor número de garantías.

En cuanto a la posibilidad de que se dicten o determinen medidas especiales para ese día, dijo que ellas solamente se conocerían a través del Ministerio del Interior.

## Terapeutas ocupacionales inician congreso mundial

Mañana se inicia en Johannesburgo, Sudáfrica, la XIV Convención Mundial de Terapeutas Ocupacionales, evento en el cual Chile está representado por la profesional Marcela Flores Rosas, del Hospital José Joaquín Aguirre y que se extenderá hasta fines de este mes.

La terapeuta chilena asistirá también al XVI Congreso Sudafricano de esa especialidad, programado desde el 1° hasta el 8 de septiembre. Allí presentará un trabajo sobre "Actividades de Terapia Ocupacional en Chile", ya que es primera vez que nuestro organismo participa en una reunión de este tipo.

La delegada nacional ganó un concurso para asistir a dichos eventos, el que fue convocado por la Asociación Chilena de Terapeutas Ocupacionales. Ella presta servicios asistenciales y docentes en ese hospital universitario de la Facultad de Medicina Norte y, específicamente, en el Servicio de Medicina Física y Rehabilitación.

### AÑO ESPECIAL

Respecto de la convención internacional, la especialista de la Universidad de Chile destacó que este evento es muy importante "porque se establecerá la participación de las terapeutas del orbe, en el año mundial del impedido que ha programado la Organización Mundial de la Salud para el año 81".

Indicó que a nuestro país se le abrieron muchas posibilidades de intercambio profesional y tecnológico y obtener un apoyo para las investigaciones de carácter nacional.

Hasta el presente se han graduado

alrededor de 300 terapeutas ocupacionales, todas egresadas de la carrera respectiva que imparte la facultad de medicina norte de la U. de Chile. Su

campo de acción se dirige fundamentalmente a la rehabilitación de pacientes físicos y mentales, ya sean niños o adultos.

### SOLICITA CONCESION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Valdivia, una línea de transmisión de energía eléctrica de 13,2 kV denominada Entel-Huellethue y una red de distribución de energía eléctrica en el pueblo de Huellethue. El objetivo de la línea será entregar energía eléctrica a los predios rurales de la zona y a la red de distribución de Huellethue y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

| PROPIETARIO                     | NOMBRE DEL PREDIO | LONGITUD |
|---------------------------------|-------------------|----------|
| Suc. Teodoro Sánchez Santander  | S/N               | 380 m.   |
| Suc. Emilio Navarro Mancilla    | S/N               | 175 m.   |
| Victor Manuel Pereira Pereira   | S/N               | 300 m.   |
| Federico Clasing Haelele        | S/N               | 1.388 m. |
| Fisco                           | Camino            | 67 m.    |
| Sociedad Industrial Stolzenbach | S/N               | 943 m.   |

El objetivo de la red de distribución será suministrar energía eléctrica a los habitantes del pueblo de Huellethue.

La zona de concesión será la delimitada por los siguientes deslindes:

Norte, Este y Oeste: la ribera sur del río Calle-Calle.

Sur: una línea recta poniente-orientada a 1000 metros al sur del km. 16,186 del ramal de FF.CC. Antihue-Valdivia.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS

**Sakib's**

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bellas  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egafía  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO: 42755**

**MANUFACTURAS DE CORCHO GOMEZ BARRIS S.A.**

**DECORACION MURAL EN CORCHO**

Láminas de corcho para empaquetaduras

Tapones cilíndricos y cónicos natural y aglomerados para botellas

Tapones aglomerados para chuchos y damajuanas

Tapones naturales para farmacias y laboratorios.

**LA BOLSA 67**  
**FONO 64450**  
**CASILLA 9177**

**Jai Osé**

**EXCLUSIVIDADES EN CASHMIRA**

DAMAS Y HOMBRES

BEATLES  
★  
BLUSAS  
★  
VESTIDOS  
★  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Fca. EMILIO VAISSE 751  
Fonos 41618-747366

★  
Edif. EUROCENTRO - L. 303  
AHUMADA 83 - L. 228

★  
PROVIDENCIA 2212  
CENTRO NUEVO  
Local 117

**La Pavita**

**OFRECE PAVOS ASADOS**

enteros y porcionados para llevar, sandwich de pavita; pastelería fina de su propia fabricación. Tortas.

**SALON DE TE COCKTAILS**  
**AV. P. de VALDIVIA 047**

**"INCREIBLE"**

**GENEROS TELAS SUPER BARATAS**

Escocés de Lana 1,40 de ancho \$ 189

Villita Sedán 0,90 ancho \$ 59

Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119

Sábanas Cannon Royale 2 sábanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850

2 sábanas y 2 fundas 2 plazas

Manteles Villnicos 2,64 x 1,50 \$ 129

Dubetina B. Torné \$ 598

Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90

Paños de cocina 5 en \$ 100

Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

**BASCUÑAN 75 Y 94 SAN DIEGO 1818**

**Bar Night Club**

**ATENDIDO EXCLUSIVAMENTE POR BELLAS AZAFATAS SHOW TOPLESS**

Whisky importado \$ 3.000

Champagne \$ 1.500

Combinado \$ 250

**SAN DIEGO 85**  
**FONO: 65189**  
LUNES A SABADO  
"Bancard" VISA



# 1.200 vehículos podrán estacionar en nueva Plaza de la Constitución

El alcalde de Santiago, Patricio Guzmán Mira, entregó durante el mediodía de ayer los premios correspondientes a los ganadores del concurso de anteproyectos para la remodelación de la Plaza de la Constitución.

El primer lugar fue declarado desierto por el jurado que integraban el alcalde de Santiago, el Ministro de Vivienda, Jaime Estrada, el Ministro de Obras Públicas, Patricio Torres, y otras autoridades, por considerar que ninguno de los 20 anteproyectos presentados reunía absolutamente las

condiciones de arquitectura y funcionalidad requeridas para la plaza.

El segundo lugar correspondió al anteproyecto presentado por los arquitectos Ana Luisa Deves y Cristián Undurraga, quienes recibieron de premio \$ 100.000, en dinero y un diploma. Este segundo lugar será el proyecto que se hará realidad con algunas modificaciones en el centro de uno de los principales barrios cívicos de la capital.

Según manifestó Patricio Guzmán, los arquitectos han sido contratados

por la Municipalidad para llevar a cabo la remodelación. Añadió el jefe comunal, que a fines del presente mes se efectuará un llamado a licitación para la ejecución de las obras que contemplan la edificación de un estacionamiento subterráneo de cuatro niveles con una capacidad para 1.200 vehículos.

El otro aspecto de la remodelación se refiere a la plaza pública al aire libre que tendrá cuatro accesos y salidas paralelas para los vehículos que ingresen a los estacionamientos subterráneos.

La nueva arquitectura está planeada para armonizar con la línea del Palacio de la Moneda, actualmente en renovación. En cuanto al usufructo que se haga del estacionamiento, se ha establecido que la misma empresa que obtenga la licitación para la ejecución de las obras y su financiamiento será quien se haga cargo de la administración del lugar.

Los trabajos de construcción, según manifestó el alcalde de Santiago, se iniciarán en enero de 1981, para finalizar a fines del mismo año.

## La ceguera es superable con amor y comprensión

Una limitación física no es impedimento para desarrollarse e integrarse a la vida de sociedad, pero en esta tarea de superaciones son los padres y maestros quienes deben dar todo de sí para estimular a los niños y adolescentes que se encuentran en esta situación.

Tal es el caso de los niños ciegos, que convenientemente educados no son carga para nadie, que no necesitan la compasión, sino la ayuda por la cual deben ser llevados a establecimientos especiales para lograr un completo crecimiento emocional y técnico al mismo tiempo.

La Escuela de Educación especial N° 3 es un centro especializado en estos problemas y su directora Juana Rojas Acuña, señala que allí estudian 150 alumnos desde 5 a 14 años, edad en que están finalizando la educación básica. "Todavía tenemos capacidad para 50 niños más en este internado

donde los familiares o apoderados les retiran todos los fines de semana".

Mantener un niño no vidente en la casa es el más grave error que sus padres pueden cometer, aún cuando el pretexto sea de cuidarlo, dijo la directora del colegio. La vida es dura —señaló— y el niño pronto será hombre y tendrá que arreglárselas solo. Si no se ha formado bien, el único que sufrirá las consecuencias de la dependencia es el propio menor".

### LOS NIÑOS SON IGUALES

Los pequeños que nacen con la deficiencia la aceptan con más filosofía que aquellos que perdieron el sentido cuando ya eran mayores. Sin embargo, sus tías dicen que todos los niños son iguales: juegan, pelean, tienen hobbies, y algunos hasta son bastante enamoradizos.

Este internado tiene necesidades como muchos otros centros de atención especializada. Lo que más falta

les hace son las máquinas de escribir en el sistema Braille, que existe una por profesor y los alumnos tienen poco acceso a la práctica.

La alimentación y todos los demás gastos administrativos del establecimiento están a cargo del Ministerio de Educación y de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas según dijo su directora.

### RELOJES NUEVOS

Dieciocho alumnos de ese colegio recibieron ayer su primer reloj como un regalo de la Organización de Estados Americanos. Los muchachos que estudian en los últimos cursos de básica fueron escogidos por su calidad de mejores alumnos, por rendimiento y las necesidades económicas de su grupo familiar. La mayoría de sus padres son obreros o madres que trabajan en servicios menores.

Juana Rojas expresó que esta donación es doblemente valiosa por lo caro que son estos aparatos para comprarlos en el comercio y porque dan una mayor seguridad al joven no vidente, al integrarlo al mundo de la rapidez, el tiempo y la dinámica de la vida.

### ALEGRIA A TODA PRUEBA

Un balancín y otros juegos mecánicos bastaba para alegrar los 15 minu-

tos del recreo. Así lo pensaron Maricel del Pilar de 7 años de edad y Luis Contreras Torres de 8 que disfrutaban de ese corto período de esparcimiento. Y aunque no miraban el sol ni ven la naturaleza, si tienen una transparencia de felicidad reflejada en sus rostros.

"A mí las profesoras me enseñan a escribir en Braille, hago gimnasia, trabajos manuales y aprendo en la regleta la palabra que tengo que decirle a mis amigos. Tengo hartas muñecas y otra hermana que tampoco ve "dijo Maricel", quien expresó que su máximo deseo era ser profesora para enseñar a otros ciegos.

No todos tienen la suerte de tener su familia cerca como es el caso de Luis, sin embargo, el no se apea de su silla y prefiere quedarse en el internado aunque sea todos los días del año porque no se entiende con sus hermanos y sus padres, además que no le gusta Caldera, su ciudad natal.

Así son estos menores. Simples como todos los pequeños y su formación es vital para integrarse completamente al mundo social, meta en que requieren el afecto y comprensión de sus padres, quienes deben estar en estrecho contacto con la actividad educadora que desarrolla un colegio de este tipo.



El arquitecto Cristián Undurraga explica los detalles en la maqueta que reproduce el anteproyecto para remodelar la Plaza de la Constitución, que desarrolló junto a su colega María Antonieta Deves.





**I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO**

**PAGO DE PATENTES**

El pago de las patentes profesionales, comerciales, industriales, de alcoholes y los derechos de Bienes Nacionales de Uso Público, VENCE HOY 19 DE AGOSTO DE 1980.

Las patentes de alcoholes que no se paguen caducarán por el solo ministerio de la ley.

**PATRICIO GUZMAN MIRA**  
ALCALDE DE SANTIAGO

*No importa que no vean, sí importa el que sean niños y con eso basta para jugar y ser felices. Así son los no videntes que se preparan en centros especializados para enfrentar la vida e integrarse en mejor forma a esta sociedad, que a veces no les brinda todo su apoyo.*

## QUE SIGNIFICA VOTAR

# SI

VOTAR SI es apoyar al Presidente, es decir que queremos vivir en orden y tranquilidad. Es reconocer que el progreso de todos descansa en el trabajo de cada uno y no en la promesa demagógica o politiquera.

VOTAR SI es aprobar una Constitución que garantice la realidad que estamos viviendo, recoge todas las garantías y libertades tradicionales del país y garantiza el derecho a que seamos nosotros los conductores de nuestro destino personal.

Esta CONSTITUCION asegura que seremos los dueños del fruto de nuestro trabajo, establece que nuestros sindicatos, gremios, juntas de vecinos y municipalidades estarán realmente al servicio de cada chileno, protege a la familia y garantiza el derecho a educar libremente a nuestros hijos.

Esta CONSTITUCION da a Chile una auténtica DEMOCRACIA porque establece:

- Que todos elegiremos al Presidente.
- Que todos elegiremos a nuestros representantes en el Parlamento.
- Que los enemigos de la democracia no podrán participar de ella para destruirla.

**VAMOS CON PINOCHET**

**SI A LA CONSTITUCION**

## QUE SIGNIFICA VOTAR

# NO

Significa abrir la puerta al retorno del antiguo esquema institucional.

Es volver a: Las promesas electorales y la demagogia de ese sistema político.

Es aceptar: La intervención del Estado en todos nuestros actos: manejando los gremios, los sindicatos; imponiendo trabas burocráticas y controles y dirigiendo la educación de nuestros hijos.

Es aceptar: Que el Estado fije el precio de nuestro trabajo y maneje los ahorros de nuestra futura previsión.

Es volver: A las huelgas, el desorden nacional y la inseguridad personal y familiar, al desabastecimiento y las colas.

*Pero, lo peor de todo, es aceptar el regreso de los comunistas y los demás enemigos de la democracia que nos llevaron al borde de la guerra civil, sembrando el odio y la división entre los chilenos, y amenazando la soberanía nacional, gracias a la debilidad del sistema político indefenso de esa época.*



# S.E. inicia hoy gira a VI, VII y VIII Regiones

Una por las VI, VII y VIII Regiones inicia hoy el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, con el objeto de tomar contacto directo con la ciudadanía y conocer en el terreno mismo los problemas que afectan a cada zona.

El Jefe de Estado viajará acompañado por la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet y por los Ministros de Hacienda, Sergio de Castro; de Vivienda, general (R) Jaime Estrada; de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata; Director de ODEPLAN, Miguel Kast; Vicepresidente Ejecutivo de CORFO, general Luis Danús Gobian.

En este programa de trabajo el Primer Mandatario consulta la visita a las ciudades de Rancagua, Curicó, Talca, Chillán y Concepción, regresando a Santiago el jueves por la tarde.

El General Pinochet arribará hoy a Rancagua, donde participará en un acto cívico programado para las 10.00 horas. Desde allí se dirigirá a Curicó,

para participar en una ceremonia pública que se realizará a las 16.00 en la Plaza de Armas de esa ciudad. La comunidad de la provincia ofrecerá una gran bienvenida a S.E., ocasión en que los diversos sectores, curules, incluso los de comunidades más apartadas, le brindarán a través de este acto masivo, su incondicional apoyo a la labor gubernamental ante el

comandante de la Tercera División de Ejército, general Luis Prüssing.

Luego de esta ceremonia el Presidente Pinochet se dirigirá a Talca, donde la ciudadanía ha preparado un acto en el frontis de la Intendencia Regional. Allí el conjunto folklórico municipal le ofrecerá un esquinazo, en tanto que una unidad militar ren-

portarán vecinos de la zona. El baritone Ramón Vinay interpretará el tema "Chile", mientras fuegos artificiales iluminarán la noche talquina. Finalmente, el Presidente Pinochet se dirigirá a la ciudadanía, dándose por terminado el acto con un desfile del voluntariado y organizaciones comunitarias.

Mañana el Jefe de Estado visitará Chillán, presidiendo el acto cívico donde se rendirá homenaje al Libertador General Bernardo O'Higgins en la celebración de su natalicio. La gira finalizará con una visita a la ciudad de Concepción el jueves 21. La comunidad penquista se encuentra preparando una multitudinaria recepción al Presidente Pinochet, quien hablará en un acto cívico programado para las 12.00 horas en la Plaza Independencia. Posteriormente, los sectores representativos de la zona le ofrecerán a S.E. un almuerzo, regresando por la tarde a Santiago.

CESAR BELMAR, ingeniero coordinador del plan de reparación de la Carretera Longitudinal, muestra los lugares donde se ubican los 300 kilómetros ya repavimentados.

Carretera Panamericana

## En cuatro años estará reparada

Sobre dos mil 500 millones de pesos anuales deberá invertir el Ministerio de Obras Públicas en la reparación de los tramos más deteriorados de la Carretera Longitudinal Norte-Sur, y la mantención de ésta.

Así lo dio a conocer ayer el Director de Vialidad, Remberto Urrea Muster, quien expresó que actualmente el 29 por ciento de la carretera, lo que equivale a 960 kilómetros presenta un avanzado estado de deterioro, que requiere de acciones urgentes, mientras que 55 por ciento de ella —es decir 1.670 kilómetros— está en regular estado. Sólo un 16 por ciento, se encuentra en buen estado y con una vida útil del 80 por ciento.

Esta situación, hizo que el mencionado Ministerio, mediante una primera etapa desarrollada entre 1975 y principios de este año, se abocara a los trabajos de reparación, pavimentación y recuperación, entregando al público 300 kilómetros de carretera recuperada, y con una vida útil de 20 años.

Actualmente, esa Secretaría de Estado se encuentra trabajando en una segunda etapa, cuyo término se ha previsto para mayo del próximo año y que comprende trabajos en tramos que totalizan 400 kilómetros, con un total de inversión de 432 millones de pesos.

En esta etapa se contemplan la mantención y también los trabajos destinados a evitar el deterioro de los pavimentos que han cumplido una vida útil superior al 50 por ciento. Asimismo, hay obras de saneamiento básico, previas a la etapa de repavimentación. El segundo grupo de obras comprende la repavimentación de 200 kilómetros de carretera, con un costo de 2.518 millones de pesos y cubren el 33 por ciento del sector más deteriorado.

Para realizar los trabajos, entre ma-

yo y junio se llamó a licitación de obras de Longotoma (IV Región), 24 km. y una inversión de 120 millones de pesos, Villa Alegre (VII Región) 19 km. y 232 millones de pesos, Osorno, 19 km. y un costo de 198 millones de pesos, y Casma, 15 km. con una inversión de 176 millones. También para el mes de septiembre se ha llamado a licitación para obras a desarrollar desde la I a la X región, en tramos que suman 94 kilómetros y una inversión de 517 millones de pesos. Durante el mes de octubre, se efectuará una propuesta internacional que significará una inversión cercana a los mil millones de pesos.

Remberto Urrea expresó que actualmente se están gastando mil millones de pesos en mantención, cifra que debería elevarse a los tres mil para conseguir un buen nivel en los trabajos.

Añadió que un kilómetro repavimentado cuesta en algunos sectores, especialmente en la zona sur del país, hasta 15 millones de pesos, aunque el promedio es de ocho millones por kilómetro, si se tiene en cuenta que en la zona norte el trabajo requiere de una menor inversión.

Finalmente, dijo que si se cumplen los plazos estimados, la carretera debe estar terminada y en perfectas condiciones en 1984. La inversión será superior a los seis mil millones de pesos.

### PEAJES

Urrea también adelantó que se está estudiando en la actualidad una mejor distribución de los peajes, aunque indicó que nada más puede decir al respecto, porque se trata de un análisis que recién se está empezando y los estudios son a mediano plazo.

En todo caso —dijo, los peajes sólo significan el 25 por ciento de los montos normales de inversión de Vialidad.

## Por vía aérea envían el material para la votación

Por vía aérea fue enviado a Isla de Pascua y Juan Fernández el material necesario para la realización del Plebiscito del 11 de septiembre, ocasión en que la ciudadanía se pronunciará acerca de la Nueva Constitución Política del Estado.

El mismo procedimiento se está efectuando en el envío de este despacho a todos los lugares del territorio, donde los alcaldes ya se encuentran trabajando en la preparación de este acto. El material consiste en lápices grafito, actas de constitución de mesas, actas de escritura, los sellos, las estampillas que se pondrán en los carnets de identidad, la tinta indeleble las urnas y otros.

Estos elementos deberán llegar a todas las ciudades de la nación antes del sábado próximo, ocasión en que las autoridades comunales tendrán que haberlos recibido.

Por otra parte, se informó en el edil Diego Portales que para facilitar la votación de los chilenos residentes en el extremo sur del país y que trabajan en la Patagonia argentina se ha dispuesto que las mesas comiencen a funcionar en ese lugar a las 7.30 horas con el objeto de que estas personas puedan sufragar.

En la sede de todo ciudadano, indicando una fuente de la sede de Gobierno, se cumplió con este acto patriótico. Como bien lo ha dicho el Presidente Pinochet hoy la ciudadanía debe pronunciarse acerca de la manera de continuar por la senda del progreso, prosperidad y tranquilidad, o bien retornar al caos existente antes del 11 de septiembre de 1973. La decisión está en manos de los chilenos y

hoy el futuro de la nación depende de todo el pueblo".

## COMO DEBEMOS VOTAR EL DIA 11 DE SEPTIEMBRE

Deben votar todos los chilenos mayores de 18 años, inclusive analfabetos y no videntes.

Para votar basta presentarse con el carnet de identidad, aunque esté vencido. Sin el carnet no se puede votar.

Para saber dónde votar, cada Municipalidad publicará una lista de los lugares donde estarán las mesas receptoras de sufragios el día 11 de septiembre.

Se puede votar en cualquier lugar del país donde uno esté ese día.

En cada mesa debe haber tres personas a cargo de ella y deberán atender por no menos de 8 horas y hasta que no haya votantes esperando su turno.

Para votar, hay que entregar el carnet de identidad al Presidente de la mesa; comprobada la identidad del votante, se anotará su nombre y número de carnet. El votante deberá firmar el registro o marcar su huella digital en él.

Acto seguido recibirá el voto y un lápiz y pasará a la cámara secreta. En ésta y en secreto deberá marcar su preferencia, trazando una raya vertical sobre la línea horizontal marcada a la derecha de una de las alternativas. Luego deberá doblar y cerrar el voto (franja engomada).

El Presidente de la mesa revisará que sea el mismo voto que se entregó inicialmente, y el votante deberá depositarlo en la urna.

A continuación, todo votante deberá marcar con tinta su huella dactilar al lado de su firma en el cuaderno de registro de la mesa.

Luego se le devolverá el carnet, con un sello pegado en su cara exterior.

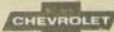
Si el votante daña o inutiliza el voto, debe devolverlo y se le entregará otra cédula.

Si lo hace por segunda vez, se le retendrá el carnet de identidad y votará al cierre del funcionamiento de la mesa.

Cerrada la votación, el recuento de votos será público y de su resultado se levantará acta firmada por los tres integrantes de la mesa receptora.

## CHEVROLET 2.500 - OPALA CREDITOS HASTA 48 MESES

2.500 CENTIMETROS CUBICOS CALIDAD Y RESPALDO DE GENERAL MOTORS ALTO RENDIMIENTO CON BENCINA CORRIENTE (10 KMS. POR LT.) AMPLIO, CONFORTABLE Y 8 COLORES A ELECCION



PLAN OPALA 4 PUERTAS A 48 MESES 48 CUOTAS MENSUALES DE 14,47 U.F.R. VALOR U.F. 966,65. TOTAL FINANCIADO: \$ 671.936



## TATTERSALL AUTOMOTRIZ

BUSTAMANTE 736 - APOQUINDO 5680 LAS CONDES 10033 - SANTIAGO



PRECIO US\$ 11.650 EQ. M N.

CAVEM



## Dos bodegas de abarrotes saqueadas por ladrones

Un botín aproximado al millón de pesos lograron varios delincuentes, que durante el último fin de semana ingresaron a las dependencias de una distribuidora de abarrotes ubicada en calle Santa Rosa.

Los delincuentes ingresaron en horas de la noche, se estima del sábado, a las oficinas y bodegas de la Distribuidora Comercial Jota Jota de propiedad del comerciante Juan Jiménez, ubicada en la Avenida Santa Rosa frente al número 2692.

Para evitar ser descubiertos, subieron por un techo de la parte trasera del inmueble y se descolgaron al interior de la sala de ventas por un forado que daba a una bodega.

Los delincuentes hicieron uso de herramientas especiales y "trabajaron" hasta romper una hoja acerada posterior de la caja de fondos que contenía por lo menos un millón de pesos en dinero efectivo.

La policía estima que los hampones por lo menos estuvieron en el interior del establecimiento comercial toda una noche, debido a que la caja de fondos de gruesa contextura, de acero y para violentarla se necesita contundente equipo de herramientas.

El propietario de la empresa comercial, Juan Jofré, manifestó que tenía seguros comprometidos contra robos y que al parecer los autores son delincuentes comunes debido a que dejaron en distintos lugares "muestras" de su permanencia en el lugar, que en el mundo del hampa se

traduce como una solicitud de "suerte" para que no sean descubiertos.

El robo quedó al descubierto en horas de la mañana de ayer, cuando el personal llegó a abrir el negocio. Sobre los mostradores había tarros abiertos que los hampones usaron para alimentarse. Cajas de detergentes se encontraban en el suelo con gran parte de la mercadería deteriorada y la caja de fondos totalmente violentada y sin ningún peso en su interior.

En el baño del personal había abundante cantidad de papeles quemados que los antisociales usaron para temperarse y unas velas les sirvieron para iluminar el recinto en la comisión de este audaz delito.

Personal de la Asesoría Técnica de Investigaciones llegó hasta el lugar y tomó muestras de las huellas dactilares dejadas por los hampones, que no tomaron providencias y que las dejaron estampadas en todo el negocio.

Mientras tanto, la policía civil esclareció otro robo a una industria de abarrotes.

### OTRO ROBO

En efecto, tres individuos que robaron alimentos en otra bodega de abarrotes de Santiago, por un valor total de tres millones de pesos, fueron aprehendidos por la policía.

Los detenidos son Francisco Fuentes Orellana, Luis Frau Pardo y Domingo Antonio Gutiérrez Mora, quienes fueron puestos a disposición

del Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, conjuntamente con las especies recuperadas, cuyo valor asciende a los cuatrocientos mil pesos.

Para cometer los robos, Fuentes Orellana se contactó con uno de los empleados del local comercial denominado "La Fama". Dicho funcionario, a cambio de dinero, le entregó las llaves de las bodegas ubicadas en calle Fariña.

En febrero del año en curso, por varios días y durante la madrugada, el detenido procedió a sacar diversas mercaderías de abarrotes, las que trasladaba en un carretón de mano. Posteriormente, reducía las especies entre comerciantes del sector donde vivía.

Al comprobar que nadie había notado la pérdida de las especies, Fuentes Orellana repitió esta operación dos veces por semana durante los ocho meses siguientes. Ya "establecido en el negocio" delictual, el detenido contrató los servicios de un fletero, que resultó ser Gutiérrez Mora. Las mercaderías las recibía el comerciante de ferías libres Frau Pardo, quien era el encargado de reducir las entre sus colegas.

Al cabo de estos ocho meses los detenidos lograron sustraer especies por tres millones de pesos, total del que sólo se ha podido recuperar una mínima parte.

Las pesquisas continúan a fin de establecer todas las personas implicadas en el hecho.



Por este forado entraron los ladrones a la distribuidora de abarrotes de calle Santa Rosa 2692, para reventar la caja de fondos y llevarse un millón de pesos en efectivo.



Rosa Ortega, la abuelita, no podía creer que su nieto de 16 años haya sido herido de bala cuando conversaba con un grupo de amigos.



Marco Antonio Ortega Morales, el joven baleado desde un auto en marcha por desconocidos, se dio a la fuga.

## Síntesis policial

### 17 reos por fraude con el IVA

El Ministro en Visita Alberto Echavarría no trabajó ayer en el proceso por los secuestros y hoy deberá decidir sobre la situación procesal de los cinco funcionarios de Investigaciones que fueron puestos a su disposición en la noche del viernes.

Echavarría Lorca, que también es Ministro en el proceso del IVA, encargó reo ayer al decimoséptimo implicado en la causa radicada en el Segundo Juzgado del Crimen.

El nuevo procesado es el comerciante Raúl Saavedra Pérez quien defraudó al Fisco en la suma de tres millones 500 mil pesos con el IVA.

Saavedra Pérez es el decimoséptimo reo preso en la voluminosa causa mientras que otros dos son los únicos reos liberados, en la investigación. El industrial de origen uruguayo Homero Varela y el comerciante santiaguino Julio Calixto.

El Ministro Echavarría llegó a la Corte de Apelaciones pasadas las 18.00 horas y dijo a los periodistas no tener por ahora declaraciones que formular.

"Vengo muy atrasado al pleno, discúlpennme", manifestó.

Las últimas diligencias del instructor de la causa de los secuestros fue el interrogatorio del experto del Instituto Médico Legal, Exequiel Jiménez. El mismo sábado 16 el Magistrado recibió del juez del Sexto Juzgado el expediente de los secuestros de la arsenalera Nancy Ascueta y del pintor Juan Capra.

### Muerte accidental

Un cabo del Ejército murió a consecuencia de una herida recibida mientras ayudaba a "carabineros" a capturar un delincuente en la esquina de la Avenida Apoquindo con Félix de

Amesti. El hecho ocurrió en la tarde de ayer y la información fue dada a conocer oficialmente a través de un comunicado emitido por la Dirección General de Carabineros.

El texto de la información es el siguiente: "En el día de hoy 18 de agosto de 1980 (ayer), y en circunstancias que el cabo segundo del Ejército, Ignacio Fariña Galaz, que vestía de civil, intentó ayudar a Carabineros en la captura de un montero en la esquina de avenida Apoquindo con calle Félix de Amesti, fue herido accidentalmente en el estómago por la misma bala que impactó previamente al delincuente. Conducido de urgencia al Hospital de la FACH, falleció a las 15.00 horas de hoy (ayer)."

El cabo segundo Fariñas se desempeñaba en el Comando de Apoyo Administrativo del Ejército. Era soltero y tenía cinco años de servicio en la Institución.

## Desde un auto balean a estudiante

Un joven estudiante de 16 años de edad, que se encontraba conversando con un grupo de amigos, recibió un impacto de bala en una de sus piernas, disparado por desconocidos desde un automóvil en movimiento que posteriormente se dio a la fuga sin que hasta ahora se tenga conocimiento de su paradero.

El insólito atentado ocurrió en el interior de la Población La Victoria, en las inmediaciones de la Avenida La Feria, en horas de la tarde del domingo.

El joven Marco Antonio Ortega se encontraba en la cancha de fútbol de la citada población en compañía de unos amigos, cuando irrumpió velozmente por el lugar un automóvil marca Suzuki de color celeste, con un indeterminado número de individuos en su interior, los que sin mediar provocación alguna por parte del grupo que estaba junto a Ortega comenzaron a disparar, hiriendo en una pierna al joven estudiante.

Acto seguido los cobardes antisociales huyeron del lugar, resultando estériles los esfuerzos policiales por

ubicar a los autores del atentado o el vehículo en que se movilizaban.

El joven Marco Ortega Morales no sintió primeramente los efectos de la bala, pero luego comenzó a sangrar profusamente. Sus familiares y desconocidos de la naturaleza de la herida, procedieron a vendarlo sin saber que en la pierna había alojado un proyectil.

Dos horas más tarde el muchacho, desfalleciente, fue trasladado hasta la Posta de Urgencia del Hospital Barros Luco donde fue operado de urgencia para extraerle la bala y cortar la aguda hemorragia que lo afectaba.

Según testigos del atentado, los delincuentes alcanzaron a ser reconocidos y son de otra población (José María Caro) y conocidos drogadictos y camorristas. Manifestaron los testigos, eso sí, que desconocían la identidad de ellos.

Sergio Pinto, que no estaba junto al grupo atacado, pero que vio y sintió los disparos, dijo que los sujetos que iban en el auto al parecer se cobraron venganza porque no tenían marihuana para seguir fumando.

"Alguien aquí en la población da marihuana a estos individuos", parece, ayer (domingo) establecieron y quisieron cobrarse venganza disparando a quien encontraban en camino. No sería extraño que en que se movilizaban sea robado, a pesar de que se ha visto por estas partes varias veces. Si no es el mismo o parecido".

El caso del estudiante Marco Antonio Ortega tiene ribetes dramáticos. Es el mayor de tres hermanos y madre sordomuda, de manera que prácticamente es una mujer que necesita de sus hijos para poder enfrentar la vida.

La abuelita del muchacho, Rosa Ortega, manifestó que no tenía claro los antecedentes del atentado que fue víctima su nieto, puesto que en un principio se le había negado la formación, para no asustarla.

"El niño —dijo— fue baleado mansalva por los desconocidos. Estaba conversando con sus amigos y llegó una bala. Quizás iba destinado otra persona, pero le llegó a mi nieto. Esos asesinos deben ser detenidos para que no vuelvan a atacar contra niños o pacíficos transeúntes".

Carabineros de la tenencia Carlos Valdovinos, que tuvieron a cargo el procedimiento, manifestaron que encontraban efectuando las diligencias para dar con los autores del atentado, y que las pesquisas iban "muy bien encaminadas" teniendo de la base de que los sujetos habrían ido destinados a otra persona, relacionada de alguna forma con los malhechores. En todo caso, Carabineros informó que la placa del vehículo había sido anotada y se espera que una unidad especializada de la policía uniformada proceda a la ubicación del vehículo.

## Ilesos ocupantes de avión

Un avión de prospección pesquera cayó en la mañana de ayer al mar, frente al sector Caleta Molle, una milla al sur de Iquique. Sus ocupantes salvaron milagrosamente al ser rescatados por una goleta que navegaba por el sector.

El hecho ocurrió a las 6.30 horas de ayer, cuando el piloto Francisco Duhalde Sotomayor y el copiloto

Claudio Lara Díaz maniobraban la avioneta matrícula CCFL propiedad de Astilleros Marco Chilena.

Las causas de la pérdida de altura de la nave no han sido precisadas. Las dos personas que viajaban en su interior permanecieron por largo tiempo atrapadas en la avioneta. Segundos antes que ésta comenzara a hundirse pasó por el sector una goleta de pesca-

dores, quienes se acercaron para comprobar si había alguna persona en el interior. Con precarios medios lograron rescatar a los ocupantes sin que se registraran desgracias personales.

Tanto el piloto como el copiloto resultaron con lesiones leves, y fueron trasladados hasta el hospital local. Luego de un chequeo médico general, fueron enviados a sus domicilios.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES  
**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por el Cuerpo de Bomberos de Tomé, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema compuesto de una estación base de 100 Watts de potencia que se ubicaría en calle Serrano N° 1095 de la ciudad de Tomé, ocho estaciones móviles de 45 Watts cada una instaladas en carros bombas del Cuerpo y tres estaciones portátiles de 5 Watts cada una. El sistema operará en la gama de VHF.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52 del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

**IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA**  
**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:  
25.000 MANGUERAS FLEXIBLES  
DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

**Firestone**

BATERIAS-NEUMATICOS  
STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

**LA TETERA**



**EL CAFE DE PROVIDENCIA**  
BAR-RESTAURANTE  
SALON DE TE.

ONCE TETERA

Sandwich  
Porción torta  
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA

Sandwich  
Copa helado  
Porción torta  
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124  
(Drugstore) FONO 259087  
MANUEL MONTT 017  
FONO 745183

**CALENDARIOS**

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para.

calendarios  
especiales  
a pedido.

**SMIRNOW S. A.**

CORTINAS A LA MEDIDA  
Y PARA TODA LA VIDA



UN DISEÑO PARA CADA  
AMBIENTE

Tejeduría Hnos. Mahaluf LTDA.  
Fabricantes de manteles y cortinas con la garantía neo-Florentino le hace las cortinas para sus ventanas hechas con poliéster y algodón procesadas con el sistema Was hand Wear, no se planchan, no las quema el sol, no se deshucan al lavarse, repelen el humo del cigarrillo. Entrega en 48 horas \$390 IVA-Incl. el metro confeccionado. CREDITO SIN RECARGO SOLICITE UNA DISEÑADORA DE INTERIORES SIN COSTO AL FONO 223445

Fabricado por  
TEJEDURIA HNOS.  
MAHALUF LTDA.  
AV. PORTUGAL 415

COMPRE SU  
**CITROËN**  
CON  
**MANTENCION GRATIS**

Todos los meses sortearemos 2 carnets de mantención, los que darán 60.000 km. de Revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA-\$ 264.500  
2 CV-6-\$ 198.500  
CX-2000-\$ 545.000  
VISA LE NOIR  
\$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 48 MESES-CUOTAS FIJAS

**MARTIN HNOS.**  
IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119  
Tels: 226029 - 228915

DESDE 1948  
EN CITROËN LOS  
PRIMEROS DE CHILE

**CITROËN**

**"SERLIH"**  
MUEBLES - FINOS

Oftrece finos muebles para el hogar en todos los estilos: chino, salomónico y español tallados y enchapados en Encina, Castaño, Eucalipto.



Comedor chino: mesa ovalada o redonda, 6 sillas, tapizada \$49.500...iva incl.

LIVINGS COMEDORES DORMITORIOS BIBLIOTECAS

J. PEDRO ALESSANDRI (Ex Macul)



Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

Andy Capp



# puzzle

Humorista chileno, de dilatada y exitosa trayectoria. Su constante superación, sus múltiples personajes, unidos a un siempre renovado repertorio lo han transformado en el más querido y popular de los humoristas nacionales.



| El personaje    | Federaciones | Volverá       | Rígida (inv.) | Atrasada | Aquellos      | Pronombre personal | To     | Refugio |
|-----------------|--------------|---------------|---------------|----------|---------------|--------------------|--------|---------|
| Promesa         |              |               |               |          |               |                    |        |         |
| Caro            |              |               |               |          |               |                    | Vocal  |         |
| Inflexibles     |              |               |               |          |               |                    | Acción |         |
| Obesos          |              |               |               |          |               | Letra griega       |        |         |
| N               |              |               | Azule         |          | Parte del año |                    |        |         |
| Recuperar       |              |               | Asenar        |          | Tante         |                    |        |         |
| Aventurar       |              |               |               |          | Anual         |                    |        |         |
| Resentimiento   |              |               |               |          | Demoniaca     |                    |        |         |
| Aro             | Fulminante   | Antes de doce | Repetirse     |          |               |                    |        |         |
| Millonaria      |              |               |               |          |               | Línea aérea        |        |         |
| Soledad         |              |               |               |          |               | Enemigo            |        |         |
| Desafío         |              |               |               |          |               | Manifiesto         |        |         |
| Animal de lidia |              |               |               |          |               | Preposición        |        |         |
| Poner mango     |              |               |               |          |               | Indemne            |        |         |
| Dinero          | Congex       |               |               |          |               | Extrínsecas        |        |         |
| Titanio (inv.)  |              |               |               |          |               | Corré              |        |         |
| Ligadura        |              |               |               |          |               | Empleado filipino  |        |         |
|                 |              |               |               |          |               | Conozco            |        |         |
|                 |              |               |               |          |               | Amaznat            |        |         |
|                 |              |               |               |          |               | Floor              |        |         |
|                 |              |               |               |          |               | Detiene            |        |         |

Hay gente que consagra gran parte de su vida a evitar las corrientes de aire (MAUGHAM)

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

### Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día 19 de agosto; la combinación de las características del tercer decanato del signo zodiacal Leo con las influencias numerológicas del 19, relacionadas con el planeta Marte; le dan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es una persona balanceada hacia lo positivo entre sus cualidades podrá encontrar: la honradez, gran capacidad para el trabajo, independencia, un fuerte sentido de la responsabilidad, honor y nobleza. Sus acciones serán energéticas, firmes y entusiastas. Le gustarán las aventuras, sentirá desprecio por el peligro y

tendrá el poder de tomar decisiones inquebrantables. También podrá reconocer que en el transcurso de su vida se van presentando sucesos fortuitos que le ayudan a elevarse. En muchos casos estos nativos son aficionados al deporte.

Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales tendrá que luchar están: el temperamento violento, la incapacidad para recibir órdenes, la prepotencia, franqueza brutal, falta de escrúpulos en relación a los medios que utiliza para conseguir sus fines; y la tendencia al despilfarro y la ostentación.

**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Exito en las actividades independientes. El hogar exigirá más dedicación que de costumbre. Alejamientos afectivos con los hijos o romances pasajeros. Posibles dificultades por acciones de personas que se ocultan en el anonimato.

**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

Buen día para hacer estudios de perfeccionamiento y realizar investigaciones privadas. Surgen nuevas soluciones frente a los pequeños problemas de su actividad de rutina. Felicidad en los viajes largos y contactos con personas distantes.

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Suerte en los trabajos creativos, galanteos, diversiones, juegos de azar, especulaciones y trato con niños. La comprensión de su cónyuge o socio brindará nuevas expectativas en relación al manejo de los fondos comunes.

**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Los cortejos le harán gastar más de lo necesario y los resultados no le satisfarán. Excelente para invertir en cosas que no se desvalorizan. Actúe con equidad en el trato con personas influyentes y conocidos circunstanciales.

**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Postergue los viajes largos y contactos con el exterior. Satisfacciones en sus actividades privadas. Si trabaja en contacto directo con el público puede recibir perjuicios por asuntos ajenos a su voluntad. Vigile a sus competidores.

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Suerte en las actividades en sociedad. Excelente para hacer estudios privados que mejoren a futuro su rendimiento profesional. Pequeños cambios en su actividad de rutina. Sea precavido (a) en los viajes cortos y al firmar documentos.

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Favorable al inicio de refacciones en su casa y trámites de compra o venta de inmuebles. El manejo de fondos comunes exigirá más tiempo del necesario. Aumenta su prestigio. Sea diplomático (a) en el trato con parientes cercanos y vecinos.

**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Suerte en el trato con vecinos, parientes cercanos; en viajes largos y contactos con personas distantes. El hogar exigirá más atención que de costumbre. Las acciones de la competencia pueden forzarle a modificar planes.

**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Las posibilidades de amores fugaces disminuirán su presupuesto. Astucia y faltas a la verdad en los romances. Exito en las actividades de rutina si actúa con diplomacia. Las amistades privadas le proporcionan buenas ideas.

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Corresponde terminar algunas cosas y empezar otras en su actividad de rutina. Pequeñas preocupaciones por su salud. Noticias alentadoras. Suerte en los trabajos de inteligencia práctica. Aumenta su prestigio y recibe apoyo de personas influyentes.

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Examen de conciencia por errores cometidos en el pasado. Crisis no esperadas en los encuentros afectivos. Dificultades con los niños. Favorable para comenzar proyectos nuevos en su trabajo ordinario. Nuevas posibilidades en las actuaciones asociadas.

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Buenas noticias. Felicidad en los encuentros con parientes cercanos y vecinos. Demasiado erotismo y ausencia de sentimientos en los romances. Dificultades ajenas a su voluntad en relación al manejo de fondos comunes. Magnetismo personal.

## El otro yo del Dr. Merengue



## Rex Morgan



## Solución del puzzle anterior

| El personaje | Adversarios | Organos | Extremidad | Estilo | Documento | Instalación |
|--------------|-------------|---------|------------|--------|-----------|-------------|
| Ordenador    | M           | O       | D          | E      | R         | A           |
| Rebeldes     | O           | P       | D          | N      | E         | N           |
| Artes        | N           | O       | T          | I      | F         | I           |
| Batallas     | I           | S       | A          | T      | I         | S           |
| Lucha        | A           | C       | I          | R      | A         | I           |
| Ligero       | A           | T       | A          | L      | O         | I           |
| Medallas     | M           | O       | D          | E      | L         | E           |
| Sabiduría    | P           | A       | R          | A      | S         | E           |
| Tipos        | P           | A       | R          | E      | D         | E           |
| Artes        | A           | C       | A          | T      | A         | S           |
| Artes        | P           | A       | R          | I      | R         | A           |
| Artes        | N           | A       | C          | I      | B         | I           |
| Artes        | A           | R       | R          | O      | B         | A           |
| Artes        | T           | O       | R          | N      | A         | R           |
| Artes        | A           | D       | E          | A      | C         | A           |
| Artes        | S           | E       | N          | S      | O         | R           |



## Aguilas del Espacio



## María de Oro



No hay nada como el amor de una mujer casada. Es una cosa de la que ningún marido tiene la menor idea (O. WILDE)



## Chile... (Viene de la página 1A)

Chile no es único en este sentido pues "la verdad es que es tal el caos y la desorganización en la Cancillería iraní, que la mayor parte de las embajadas están totalmente aisladas del gobierno, con escaso acceso a éste y aún más escasas posibilidades de hacer cosas sustantivas con este país".

Destacó Javier Illanes que en el plano comercial tampoco nuestro país perdía nada. "El comercio estaba paralizado desde la caída del Sha. Chile dejó de comprar petróleo a este país. Irán tenía una producción cercana a los seis millones de barriles diarios, que decayó a un millón y medio y tal vez menos cuando asumió el Ayatollah. Por su consumo interno necesita de ochocientos mil barriles de tal manera que, lo que ha quedado para la exportación es una cifra pequeña".

El alto personal de la Cancillería indicó también que ya se dieron instrucciones al Encargado de Negocios, para que levante la embajada y disponga de los archivos, clave y todo lo necesario para que viaje lo más pronto posible. "Pienso -dijo- que estaría en condiciones de regresar dentro de una semana" El plazo dado para que Chile cierre su misión es de quince días.

Añadió que se pidió a otros países que representaran al nuestro en Irán pero aún no ha habido respuesta.

Interrogado sobre algunas versiones que indicarían que Irán rompió relaciones diplomáticas con Chile "por la conducta represiva que usa el gobierno chileno sobre su pueblo", como lo indicaría un cable procedente de Londres, Illanes indicó que prefería no hacer comentarios al respecto. "Es algo verdaderamente grotesco, viniendo de Irán" señaló.

Agregó que la situación de ese país era ampliamente conocida como para que se hagan acusaciones contra Chile. "Salta a la vista. Han pasado cosas tan extraordinarias en Irán —y esto empleando el calificativo más amable que uno pudiera encontrar— que nadie que esté en su sano juicio puede demorarse un momento en hacer acusaciones de este tipo".

En todo caso, añadió que prefería no hacer comentarios al respecto, ni entrar en comparaciones, tal como lo señalaba el comunicado dado a conocer el domingo último.

Consultado sobre la actitud similar que habría adoptado Irán con la Unión Soviética respecto de uno de sus consulados, al que se le solicitó el retiro en un plazo de 24 horas:

"No tengo antecedentes —indicó Illanes— pero si así fuera, hay una diferencia con Chile, porque a nosotros nos dieron 15 días de plazo. En todo caso —agregó— los contextos son diferentes. Dentro de la revolución iraní hay un segmento muy izquierdista que ha tenido encuentros ocasionales con el sector fundamentalista musulmán; pero sigue siendo un poder dentro de la revolución. El Partido Comunista y los revolucionarios izquierdistas son una realidad muy activa y no debe descartarse que el día de mañana puedan tomar el poder total en Irán. Muy distinto es el caso de la disputa con la Unión Soviética, puesto que eso se da en una relación de un Estado a otro".

"Los iraníes —dijo— han reaccionado contra la Unión Soviética porque ésta ha dado apoyo a los rebeldes kurdos. Es un problema de apoyo a una minoría que causa dificultades al Gobierno de Irán".

Finalmente, a Javier Illanes se le preguntó qué opinión le merecía la posición de Irán en los organismos internacionales. Al respecto señaló que "no quiero calificar la política de otros gobiernos, aunque no podría decir que es seria. No es fácil darle ese calificativo después de los hechos que todo el mundo conoce", dijo.

## ABASTECIMIENTO DE PETROLEO

La ruptura de relaciones diplomáticas y comerciales con Irán no influirá mayormente en el abastecimiento de petróleo al país, según trascendió en fuentes del sector económico. Según informó ENAP, desde 1978 Chile compra petróleo iraní a través de intercambios.

En los primeros cuatro meses de este año, la importación de crudo proveniente de Irán alcanzó a 46,5 millones de dólares, lo que representa un aumento de 143,3 por ciento con respecto a un período similar del año anterior, totalizando en ese entonces 19,1 millones de dólares. Dicha información aparece consignada en un boletín del mes de julio del Banco Central, considerando antecedentes proporcionados por la Empresa Nacional de Petróleo.

Sin embargo, las importaciones chilenas de crudo iraní durante este año son levemente inferiores a las efectuadas en Gabón, que alcanzaron en los primeros cuatro meses de este año a 65,4 millones de dólares. El total de las importaciones chilenas de combustibles asciende a 274,6 millones de dólares, siendo sólo el 16,9 por ciento proveniente indirectamente de Irán.

## COMPRAS A NIGERIA

En fuentes de la Comisión Chilena de Energía, trascendió que actualmente se estudian futuros contratos de importaciones de crudo, que entrarán en vigencia entre octubre y diciembre de este año. En estos estudios, se contempla primordialmente la posibilidad de adquisiciones en Nigeria, para lo que actualmente se están realizando las respectivas gestiones.

El consumo diario de crudo en el país fluctúa entre 100 y 110 mil barriles, de los cuales se importan 60 mil. De Venezuela, se importan de 20 a 25 mil barriles; de Gabón, 30 a 35 mil barriles; y de Ecuador 15 mil barriles de petróleo. De estos tres países abastecedores de Chile, los precios del crudo ecuatoriano son los más altos, al variar su precio prácticamente en forma diaria. En el otro extremo, el crudo venezolano resulta económicamente más conveniente. Es por esto que se sostiene que el abastecimiento de petróleo está asegurado, aún sin las importaciones desde Irán.

Según la ENAP, las estadísticas citadas corresponden a adquisiciones en el mercado "spot" o de compras al contado, de productos procedentes de Irán.

## Traducen... (Viene de la página 1A)

dieron a conocer las tareas que están desarrollando en sus respectivas jurisdicciones.

## LAS CONDES

El Alcalde Jorge Martínez, señaló que: "Nos encontramos con una visión panorámica absolutamente clara del próximo plebiscito. En nuestra comuna hay seis locales de votación con un total de 656 mesas receptoras. En cuanto a la inscripción de vocales ha estado un poco lenta debido al pasado fin de semana largo. En todo caso, la situación se aceleró ayer, llegando a tener inscritos, hasta la fecha 91 hombres y 129 mujeres como vocales".

## RENCA

Como una óptima organización, calificó el Alcalde Eduardo Bajut, los preparativos desarrollados en su jurisdicción para el plebiscito. Manifestó que: "Es todo tan normal que incluso estamos colaborando con otra comuna. En el orden interno, hemos planificado bastante bien el trabajo enfatizando el aspecto de información hacia la comunidad de los aspectos fundamentales de la Constitución. En este sentido, esperamos los mejores resultados en la comuna por cuanto la gente está muy consciente de lo trascendental del plebiscito". Esto se ha reforzado con un gran apoyo de la ciudadanía a la municipalidad en cuanto a ofrecernos colaboración para el mejor desarrollo del plebiscito".

## LA CISTERNA

El Alcalde Rafael Ordoñez calificó de normal la situación en su comuna que establecerá 800 mesas receptoras de sufragios entre hombres y mujeres. Añadió que no se contabilizan las mesas que en todas las comunas deberán atender los casos especiales.

Refiriéndose a la inscripción de vocales, la primera autoridad edilicia de Renca manifestó: "Mi experiencia indica que como siempre, el chileno dejará las cosas para última hora".

## SANTIAGO

Igual número de mesas receptoras de sufragios que en la Consulta Nacional se establecerán en la comuna de Santiago. Así lo expresó el Alcalde Patricio Guzmán: "En un principio habíamos anunciado que se crearían otras 400 mesas, pero decidimos efectuar una redistribución logrando dejar sólo dos mil mesas repartidas en 28 sedes de votación".

La inscripción para vocales de mesa en la comuna, se está desarrollando en forma entusiasta. En cuanto a la designación de presidentes de mesas, el Alcalde manifestó que: "está ya decidido quiénes realizarán esas labores. La elección ha recaído fundamentalmente en dirigentes vecinales y voluntarios".

A pesar de considerar que la inscripción de vocales estará completa antes que expire el plazo límite, en el caso de Santiago, como en las restantes comunas de la Región Metropolitana, se mantendrán abiertas las inscripciones hasta las 24 horas del 22 de agosto, para posibilitar a todos los interesados participar en el plebiscito.

## TEXTOS DE LA CONSTITUCION

Desde la mañana de ayer, el público comenzó a retirar en las oficinas de la Intendencia Metropolitana, ejemplares del texto de la Nueva Constitución Política. En forma gratuita, este organismo estatal ha dispuesto la entrega de ejemplares para los interesados, los que pueden ser retirados entre las nueve de la mañana y seis de la tarde.

## Cambios de Investigaciones se harán sólo en Santiago

El Director de la Institución, General Fernando Paredes, anunció en la mañana de ayer sobre otros cambios a nivel de jefaturas. En todo caso, precisó, "los cambios se producirán con gente de aquí de Santiago. Nadie de provincia viene trasladado a Santiago".

Entre las novedades que se producirán próximamente, el Director informó de la creación de la nueva Comisaría de La Florida, que corresponderá a la zona de la Octava Judicial de Investigaciones. Esta unidad será inaugurada el primero de septiembre y como su jefe fue designado el subcomisario Nelson Lillo, que hasta la fecha se desempeña como jefe de la Brigada de Asaltos.

Estos anuncios los formuló el General Paredes Pizarro en una reunión informal con los periodistas del sector policial.

"Mi intención -dijo- es conocer a la prensa y poner a su disposición mi oficina para lo que se estime conveniente dar a conocer".

Señaló que había iniciado una serie de visitas a diferentes Comisarias de Investigaciones. "El viernes último ya visité la de Viña del Mar. Mañana parto al sur, donde visitaré las unidades existentes hasta Valdivia, ciudad en la que tengo muchos amigos, pues allí me desempeñé como Intendente". Informó el General Paredes.

La reunión con los periodistas se efectuó luego que el Director General de Investigaciones regresara del edificio Diego Portales, donde sostuvo una entrevista con el miembro de la Junta de Gobierno y General Director de Carabineros, General César Mendoza Durán.

## SITUACION DE DETECTIVES

Los cinco detectives de Investigaciones responsables de los secuestros no han sido aún dados de baja. La información fue proporcionada al medio de ayer por el Director General de Investigaciones, General Fernando Paredes Pizarro.

Eric Antonio Concha Arias, Mario Escárate Escárate, Manuel Hernández Fernández, Domingo Pinto Arratia y José Opazo Gómez, permanecen en libre plática en calidad de arrestados en la Escuela de Investigaciones. Estos funcionarios no contarán con defensa legal proporcionada por la Institución, según agregó el General Paredes Pizarro.

El máximo jefe policial del país explicó que los funcionarios están recibiendo el trato que estipula el artículo 23 de la Ley Orgánica de Investigaciones de Chile, que dice textualmente: "Los funcionarios de Investigaciones que sean privados de libertad en virtud de resolución judicial motivada por hechos derivados de actos propios del Servicio, permanecerán detenidos, mientras no se decreta su libertad, en cuarteles de la Institución, que se consideren habilitados como cárceles para este efecto, hasta la dictación de sentencia definitiva".

## Resuelven situación legal de policías secuestradores

La situación de los cinco detectives implicados en los secuestros y homicidios deberá resolver hoy martes el Ministro en Visita Alberto Echavarría, al cumplirse el plazo legal de cinco días de detención.

Los inculcados permanecen actualmente en libre plática en la Escuela de Investigaciones y son: el ex jefe de la Brigada de Homicidios, comisario José Opazo Gómez, subcomisario Domingo Pinto Arratia y los inspectores Eric Concha Arias, Mario Escárate Escárate y Manuel Hernández Fernández.

La determinación se espera luego que el magistrado interrogara a los policías el viernes último en el palacio de los Tribunales de Justicia en el proceso que está investigando a requerimiento del Ministerio del Interior. Este está caratulado como infracción a la Ley de Seguridad Interior del Estado. Se espera que el ministro Echavarría dicte los autos de reos en contra de los cinco secuestradores o declare su libertad por falta de méritos de acuerdo a las disposiciones legales. Sin embargo, producto de los antecedentes que obran en su poder no se descarta que dicte las encargatorias de reo respectivas.

Asimismo, en otros círculos judiciales se explicó que pese a que el requerimiento es por infracción a la ley 12.927 (Seguridad del Estado), puedan agregarse a esos delitos otros que podrán acumularse en el transcurso del proceso. Parte de éstos podrán ser aquellos relacionados con los secuestros de personas y para lo cual los afectados deberán hacerse parte del requerimiento.

Esto por cuanto, al existir un requerimiento, la ley determina que no pueden presentarse querrelas individuales por parte de las víctimas, sino que hacerse parte del requerimiento solicitado por la autoridad.

Por este motivo el propio ministro Echavarría no dio a lugar la semana pasada a una querrela criminal que había presentado en la Corte de Apelaciones la estudiante de periodismo

Cecilia Alzamora. Otra de igual naturaleza fue interpuesta en el 6º Juzgado del Crimen por Nancy Ascueta, otra de las víctimas, pero que deberá acumularse a los antecedentes que obran en poder del Ministro Echavarría. Esto por cuanto el titular de ese tribunal declaró su incompetencia para seguir conociendo del caso, luego que se ampliara el conocimiento del proceso a la investigación de la Corte.

Finalmente el Ministro Echavarría durante el día de ayer no llevó a cabo ninguna clase de diligencias en torno a este proceso. Esto porque se informó que está estudiando todos los antecedentes para resolver sobre la situación legal en que deberán quedar los "secuestradores".

La última de tales diligencias las cumplió el sábado pasado al citar el médico legista, doctor Enrique Jiménez, quien tuvo a su cargo la autopsia del infortunado estudiante de periodismo José Jara que falleció producto de los apremios físicos que recibió de sus captores.

La última de tales diligencias las cumplió el sábado pasado al citar el médico legista, doctor Enrique Jiménez, quien tuvo a su cargo la autopsia del infortunado estudiante de periodismo José Jara que falleció producto de los apremios físicos que recibió de sus captores.

La última de tales diligencias las cumplió el sábado pasado al citar el médico legista, doctor Enrique Jiménez, quien tuvo a su cargo la autopsia del infortunado estudiante de periodismo José Jara que falleció producto de los apremios físicos que recibió de sus captores.

El pleno de la Corte de Apelaciones designó en calidad de Ministro en Visita a Enrique Paillás Peña, para investigar los fraudes al IVA detectados en las ferias ganaderas de El Tattersall y que ascienden a trescientos millones de pesos.

Este nombramiento fue realizado a solicitud de oficio que remitiera la Corte Suprema. Con esto serían dos los Ministros de Corte que en forma extraordinaria realizan investigaciones por fraudes al IVA. En el primero de los casos actúa el magistrado Alberto Echavarría que examina un total de 33 procesos incluido el de la Union Trading Corporation, cuyas estafas en total superan los 500 millones de pesos.

En este caso, el Ministro Paillás deberá conocer el proceso que sustenta la titular del 5º Juzgado del Crimen, Adela Manquilef. La magistrada tiene en la actualidad un total de nueve reos, que en su gran mayoría corresponden a comerciantes que efectuaban sus operaciones a través de las ferias Tattersall y tres administrativos de la feria.

Se informó que la designación del

## ROGELIO FARIAS

Con consulta a la Corte de Apelaciones la titular del Tercer Juzgado del Crimen concedió la libertad bajo fianza al jugador profesional de fútbol, Rogelio Farias. El deportista cumple cinco meses detenido luego que atropellara a una joven en la Avenida Recoleta.

Farias ha solicitado este beneficio en cinco oportunidades al Tribunal de Alzada que se lo ha denegado.

## Forman frente cívico "Once de Septiembre"

Como un paso fundamental para consolidar definitivamente el proceso de institucionalización del país, calificó René Sottolichio Poblete, presidente nacional de los trabajadores municipales, el plebiscito a que llamó el Supremo Gobierno para que los chilenos consideren la nueva Constitución Política de Chile.

El dirigente formuló su pensamiento al declarar constituido el Frente Cívico Patriótico 11 de Septiembre integrado por importantes organizaciones de nuestra vida nacional, con el propósito de apoyar la continuidad de "aquel glorioso 11 de septiembre de 1973 en que las Fuerzas Armadas y de Orden terminaron con el yugo marxista a petición del pueblo".

A petición del Director General, los funcionarios privados de libertad por resolución judicial, por hechos que no sean propios del servicio, permanecerán detenidos en los mismo recintos. Los detenidos o presos, en todo caso, quedarán bajo la responsabilidad inmediata del jefe del cuartel, a quien sería aplicable, específicamente, lo dispuesto en los artículos 299 y 304 del

Código Penal, en caso de que se fuguen, sin perjuicio de otras responsabilidades que puedan coexistir.

Ningún funcionario o ex funcionario policial podrá cumplir condena junto a otros reos que no sean miembros de las Fuerzas Armadas o Policiales".

Las investigaciones que se siguen en torno a los secuestros siguen el curso normal de todo sumario, cuyos antecedentes no pueden ser dados a conocer a la opinión pública, pues se corre el riesgo de "entorpecer las labores" agregó el Director General de la policía civil.

Por otra parte, el Ministro Sumariante en el caso, Alberto Echavarría conoció el sábado último la situación vivida por la arsenalera Nancy Ascueta y el pintor Juan Capra, luego que el titular del Sexto Juzgado del Crimen, Manuel Silva, quien hasta la fecha llevaba la causa, se declarara incompetente.

El Ministro Echavarría también conoció la versión entregada por el Médico Exécutivo Jiménez, quien practicó la autopsia al cadáver del estudiante de periodismo José Eduardo Jara, el que falleció víctima de las lesiones sufridas durante su cautiverio.

El joven excursionista se encontraba extraviado desde hace 48 horas, cuando resbaló en la nieve. El accidente fue visto por los hermanos de Carranca Naipil, Jorge Andrés, de 16 años, César, de 13 años y Juan Pablo, de once.

Los muchachos salieron el viernes último desde su casa en el paradero 14 de Vicuña Mackenna y regresaron el sábado por la noche sin su hermano mayor.

De inmediato se movilizaron patrullas del Cuerpo de Socorro Andino con la intención de encontrar al andinista lo antes posible, a fin de salvar su vida. Las tareas de búsqueda no tuvieron ningún resultado hasta ayer, cuando entre unas rocas cubiertas de nieve se encontró el cuerpo sin vida del infortunado joven.

Los hermanos Carranca prometían salir a la cordillera todos los fines de semana largos. Al principio hacían estas excursiones junto a su padre, con el tiempo los jóvenes fueron solos.

Las esperanzas de encontrar al obrero con vida ya se estaban perdiendo. Habían pasado demasiadas horas desde el accidente. Las posibilidades eran sólo dos: o bien había muerto producto del golpe, o el frío había hecho presa del muchacho. La respuesta sobre la verdadera causa de su muerte se conocerá luego de practicada la autopsia correspondiente.

## Sangrienta reyerta en la Penitenciaría: un muerto

Un recluso de la Penitenciaría de Santiago fue asesinado de 27 puñaladas y otros seis internos resultaron heridos con heridas de cierta gravedad, luego de un sangriento enfrentamiento entre bandas en el interior del recinto penal.

La reyerta, en que participaron reclusos de dos galerías, fue una venganza por la muerte de dos internos en un enfrentamiento similar ocurrido el lunes 11 recién pasado. Las dos bandas se enfrentaron en horas de la madrugada de ayer, aprovechando que la guardia interna del penal se encuentra en otras dependencias y la población permanece recogida en sus celdas con las puertas de las galerías solamente bajo llave.

La víctima fatal de este nuevo enfrentamiento fue identificada como Pedro Manríquez F. de quien se desconocen mayores antecedentes. Trascendió que Manríquez había encabezado la reyerta del lunes 11, donde murieron dos hampones, luego de haberse comprobado que éstos se habían apropiado de un radio receptor que era propiedad de un integrante de la banda de Manríquez Faúndez.

El alboroto llamó la atención de los vigilantes, los que debieron extremar sus fuerzas con el objeto de separar a los alterados contrincantes y hacer volver la tranquilidad al recinto penal.

Manríquez Faúndez, luego de normalizarse la situación, quedó tendido en el piso de la galería en medio de un charco de sangre. La llegada de los enfermeros de turno, permitió comprobar que había recibido a lo



"Mi posición es abierta hacia la prensa. Continuaré con las mismas disposiciones que sobre este asunto tuvo el general Baeza". Señaló a los periodistas en reunión informal el nuevo Director de Investigaciones, general Fernando Paredes Pizarro.

## Muerto encontraron al andinista

Muerto fue encontrado a las 15,30 horas de ayer el andinista José Carranca Naipil, de 22 años, quien cayó a una profunda quebrada en el cerro Punta de Damas, en el Cajón del Maipo, el sábado último.

El hallazgo lo hicieron efectivos del Cuerpo de Socorro Andino, quienes rastreaban la zona desde hace dos días. El cadáver de Carranca fue transportado desde 2.000 metros de altura en la misma quebrada hasta la Posta Central, en un helicóptero del Servicio de Búsqueda y Salvamento —SAR— de la Fuerza Aérea.

El joven excursionista se encontraba extraviado desde hace 48 horas, cuando resbaló en la nieve. El accidente fue visto por los hermanos de Carranca Naipil, Jorge Andrés, de 16 años, César, de 13 años y Juan Pablo, de once.

Los muchachos salieron el viernes último desde su casa en el paradero 14 de Vicuña Mackenna y regresaron el sábado por la noche sin su hermano mayor.

De inmediato se movilizaron patrullas del Cuerpo de Socorro Andino con la intención de encontrar al andinista lo antes posible, a fin de salvar su vida. Las tareas de búsqueda no tuvieron ningún resultado hasta ayer, cuando entre unas rocas cubiertas de nieve se encontró el cuerpo sin vida del infortunado joven.

Los hermanos Carranca prometían salir a la cordillera todos los fines de semana largos. Al principio hacían estas excursiones junto a su padre, con el tiempo los jóvenes fueron solos.

Las esperanzas de encontrar al obrero con vida ya se estaban perdiendo. Habían pasado demasiadas horas desde el accidente. Las posibilidades eran sólo dos: o bien había muerto producto del golpe, o el frío había hecho presa del muchacho. La respuesta sobre la verdadera causa de su muerte se conocerá luego de practicada la autopsia correspondiente.

## RIÑA EN LA CARCEL

Mientras tanto, en la Cárcel Pública dos reos se trenzaron en sangrienta lucha a estocadas, por motivos que se desconocen, pero que tienen que ver con viejas rencillas entre ambos, resultando uno de ellos herido de gravedad.

Los protagonistas de este incidente fueron identificados como Humberto Díaz Bahamondes y Jaime León Vera, ambos procesados por robo en el ferretero Juzgado. Herido resultó Jaime León Vera, debiendo ser internado en la Posta Central de la Asistencia Pública.

Con respecto a este último incidente, la Dirección de Gendarmería entregó un comunicado oficial dando cuenta del hecho y ratificando la información anterior. Con respecto al enfrentamiento de la Penitenciaría, el servicio no se pronunció.



# La Nación Familia 80

Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

Cuerpo B

## Cuando los hijos se proponen realizar el sueño de un padre



Hay que trabajar duro para sacar adelante los proyectos del padre, así es que seis de los nueve hermanos Villanueva se encontraban cortando, cepillando, pintando y afinando las

cajitas cuando llegamos a su casa. Otros dos estaban estudiando y uno de ellos se transformó en recuerdo hace dos años.

## Un regalo silencioso y útil

En este mundo actual, que se mueve agitada y monetariamente, es extraño encontrar gentes que se ocupen de hacer el bien silenciosamente. Y cuando así es, a más de destacable, suele ocasionar incredulas sospechas en los beneficiados.

Eso aconteció con un grupo de médicos pediatras, de los distintos centros asistenciales para niños de la capital, cuando recibieron la visita de los profesionales que forman la revista Mundo Electrónico y éstos explicaron que "VENIAN A REGALAR UNOS CUANTOS TELEVISORES PARA

LAS SALAS DE NIÑOS". La noticia hasta revisó características de insólita entre quienes la conocieron superficialmente. La pregunta debiera ser: ¿La bondad desinteresada es una especie en extinción? Tal parece que sí.

### VIAS MANOS UNIDAS

Hace unos meses atrás, un grupo de Técnicos Electrónicos formaron la pequeña agrupación que dio vida a la Revista Mundo Electrónico, en cuyas páginas se encuentra bimensualmente material técnico concerniente a esta

actividad y que pretende elevar el nivel profesional de quienes la ejercen en Chile, intentando dar a conocer los últimos avances en la materia. Su editor-proprietario, Luis Fuentes Morrison asegura que "no se pretende unificar a todos los técnicos electrónicos, sino ofrecerles un medio activo de participación y de encuentro con los temas que les interesan".

Pero no contento con ello, el pequeño grupo buscó concretar iniciativas de bien público que surgieron precisamente de sus miembros. Según nos explicó Carlos Canales, técnico electrónico que colabora activamente en la publicación, quisieron "colaborar con celebraciones sociales tan importantes como, por ejemplo, El Año Internacional del Niño".

Y quisieron hacerlo con algo que se relacionara con su actividad. Entonces fue que dieron comienzo a una campaña destinada a beneficiar a los niños y —entre ellos— a quienes sienten con más fuerza la falta de cariño, no por encontrarse abandonados, sino por estar internados en un hospital.

Para ellos, los técnicos electrónicos decidieron recolectar ni más ni menos que... televisores.

Siendo la Revista Técnica Mundo Electrónico una publicación de servicio y sin fines de lucro, malamente podrían ellos sólo donar los televisores. Más difícil se hizo la cosa cuando comprobaron la gran cantidad de centros asistenciales que —sin saberlo— serían beneficiados con el regalo. Pero la ayuda no se hizo esperar y vino precisamente de las firmas comerciales que se publicitan en las páginas de la revista especializada. "Nuestros auspiciadores se cuadraron con la iniciativa y, en la medida de sus esfuerzos, ayudaron a lograr esta realidad," señaló Canales.

### MEDICOS ATONITOS

En los últimos tiempos, varias noticias de orden policial han puesto el puntero sobre los niños, víctimas inocentes y desdichadas de las atrocidades cometidas por los mayores, por sus propios padres y hasta por los terroristas internacionales.

Los médicos, directores de centros asistenciales a los que llegan las pequeñas víctimas ya se están acostumbrando a las malas noticias y a las visitas de periodistas, cámaras de televisión y hasta de las autoridades que, en la medida que sea posible, asumen la triste responsabilidad de representar a la comunidad ofreciendo una reparación para sus sufrimientos.

Junto a estos casos de excepcional crudeza, yacen otros niños que —en ocasiones durante meses— viven reducidos a una sala de hospital,

sufriendo quemaduras, heridas, traumatologías y hasta cáncer. A todos ellos dedican su esfuerzo cuantiosos y nunca suficientes profesionales, los mismos que en las pasadas semanas vieron con asombro llegar a un par de técnicos electrónicos que, sin pedir nada a cambio, ofrecían regalar uno o dos televisores para las salas de niños. "Aquí los tenemos ¿dónde los ponemos?". Los facultativos y enfermeras seguían atónitos dando instrucciones vagas, mientras que los niños, en medio de su dolor, daban muestras de alegría al ver aparecer un remedio... contra el aburrimiento y la soledad.

### Y AUN QUEDAN MAS

En algunas de esas salas, el televisor era un anhelo aún no expresado de los niños y de quienes intentaban en vano distraerlos de sus males. En otros, un sólo aparato ruinoso servía a tantos que siempre habían infantiles protestas. Y no faltó más de un sitio donde el único televisor existente estaba malo y los mismos técnicos procedieron en el acto (gratuitamente por supuesto) a repararlo.

Cinco hospitales fueron favorecidos con los regalos; ocho televisores en total: Dos se quedaron en el hospital Pedro Aguirre Cerda; dos más en el Calvo Mackenna y otro par en el Roberto del Río. En tanto que la Paula Jarquemada y el Exequiel González Cortez recibieron un receptor.

Entre los auspiciadores (Cantolla y Cia.; Garrido Hermanos; Electrónica G.M.; Importadora Tacora; Casa Royal; Transworld y Cia.; Radio Sport y HZ Electrocomponentes, además del propio equipo de la revista que donó un aparato para iniciar la campaña) se formó además el compromiso de encargarse sin costo alguno del mantenimiento de los aparatos donados, para que estos perpetúen su labor recreativa entre los menores hospitalizados.

La iniciativa, brillantemente realizada, se mantuvo en el más absoluto silencio por parte de los donantes, pero los beneficiados decidieron que "alguien tenía que saber el bien que han hecho", como expresaron a "La Nación" las auxiliares de enfermería que relataron lo ocurrido. Y aún quedan más, porque al consultar con los profesionales que forman la revista, ellos nos aseguraron que seguirán en campaña, impresionados como aún se encontraban después de sus visitas, especialmente a los pabellones de niños quemados.

Una idea maravillosa, que cobra más valor por el silencio con que se efectuó. Digno de elogio... e imitación.



AMELIA MIRANDA

"Es ahí cerquita...", dijo Fernando Villanueva cuando le pedimos que nos llevara hasta su casa-taller. Pero resultó ser en Lo Espejo y "como la pasada está cerrada, entonces..."

Entonces nos metimos por las calles más increíbles hasta que se acabó el pavimento y surgieron carretas de bueyes, lentas y auténticas (sin ruedas de goma), calles acequias y bordeadas por árboles añejos y frondosos... y casitas modestas de campo.

Por una de ellas nos guió este profesor de más de 20 años de enseñanza y más de media docena de hijos (9 en total) para transportarnos al taller donde sus hijos fabrican el sistema de enseñanza "Lea y Escriba", del que hablamos hace un par de días.

En la casa, sobran piezas y faltan muebles, pero aún así están subdivididos en varias partes, formando un intrincado laberinto en que no se distingue lo habitado de lo inhabilitado para vivir. Al fondo, tras un asomo de patio que denota la mano cariñosa de una mujer en su orden y esas plantitas que constituyen un pequeño jardín casero, está el galpón de madera ennegrecida donde los jóvenes artesanos manejan sierra y pincel diariamente.

### SIN RISAS

Podríamos haber pensado que nuestra intrusión en su trabajo les molestaba. Lejos de parecerles una buena ocasión de hacer un alto y descansar por unos minutos, se mantuvieron silenciosos y retraídos, sin contestar más que las preguntas directas (en lo posible con insistencia) y al parecer resignados a suspender por unos minutos su trabajo.

Con poca alegría, pero con educación (qué menos cuando el padre es maestro) bajaron el receptor de radio-grabadora que lanzaba al aire música moderna alegrando "la pega" y se dispusieron a escuchar tal y como hacen los alumnos: "Niños, esta señorita que viene conmigo...". Faltó sólo que saludaran a coro.

Pero tienen razones para haber olvidado las sonrisas. Cuando el único sueldo de la casa es el del papá y el papá es profesor, hay que empezar desde temprano a trabajar, de modo que hace 10 años que está en funcionamiento este taller.

Primero estuvo destinado a fabricar juguetes y reparar muebles para obte-

ner unos pocos pesos más, pero luego surgieron las invenciones pedagógicas del padre y dedicaron todos los materiales a construir las cajitas mágicas para aprender a leer y escribir que ideó Fernando Villanueva.

En un principio eran 9 los obreros, pero ahora son sólo ocho. Jorge Arturo, el tercero en edad, falleció hace dos años atrás y fue justamente porque su afición a pintar los juegos didácticos dañó aún más su enfermo corazón que no resistió la continua emanación de las pinturas.

Desde entonces, es su hermano menor, Juan Esteban, el que se dedica a pintar los juegos. Sin él, quedan José Luis (23) diseñador de las cajitas; Carlos Fernando (22) que imprime los caracteres manuscritos y de imprenta; Juan Esteban (20) el pintor del equipo; Raúl Eduardo (19) encargado de lijar y afinar las cajas de madera y las letras; Hernán Alberto (17) que etiqueta y ejerce como "control de calidad"; Florencio González (16) cortador; Luz Eliana —la única mujer del equipo— (12) quien clasifica las letras; y Fernando Alamiro (11) que ayuda a su hermana en el ordenamiento final y clasificación de los juegos didácticos.

### PROFESIONALES

Todos ellos estudian y trabajan, dividiéndose en colegios diurnos y nocturnos (5 de ellos pertenecen al Liceo Don Bosco) porque quieren llegar a ser profesionales. Incluso el mayor tiene entre sus anhelos llegar a ser profesor, como su padre, a pesar de la ausencia absoluta de dinero que disfruta la familia Villanueva. "Cuando uno quiere, siempre alcanza", explica.

La Universidad es un plan ilusorio, pero alcanzable para todos estos niños y jóvenes cuyo único deseo presente es ayudar a cumplir el sueño de su padre: hacer muchos juegos "Lea y Escriba" y poder encontrar el apoyo en una o varias industrias que suscriban el valor del material, para poder entregarlo luego a las escuelas más necesitadas y lograr así que los niños escriban y lean sin necesidad de comprar silabarios, ni lápices, ni cuadernos... sólo con un trozo de tiza y sus pequeñas pizarras.

Cuando dejamos la casa de calle Jorge Guerra 375, en Lo Espejo, estábamos silenciosos. Cuesta reconocer que quienes tienen menos, mucho menos, pueden ser también mucho mejores. Más esforzados, más idealistas, más unidos.

## Aumente la vida útil de su baraja

Primero fue un grupo de amigas y luego se unieron mi marido y mis hijos. A estas alturas, somos muchos los que tomamos afición por los juegos de naipes y en casa continuamente se están organizando partidas de bridge, canastas, cariocas y pokers.

Basta que nos reunamos a celebrar cualquier santo, cumpleaños o aniversario, para que alguien proponga amenizar la tarde con "una canastita".

Y si los programas de televisión son los mismos que ya recitamos en la ducha, pues a jugar carioca se ha dicho. O porque hace mucho frío para salir, o porque está tan rico el solcito en la terraza, los naipes se han transformado en el pasatiempo favorito.

### PARA TODOS LOS GUSTOS

Los varones (marido, hermanos, cuñados, padres y amigos fundamentalmente), prefieren invariablemente el poker, quizás porque se les antoja que jugando adquieren la estampa propia de los antiguos y legendarios cow-boys del cine.

Las damas en cambio parece que estamos indisolublemente ligadas a la canasta y lo más probable es que sea porque su larga duración nos permite conversar y disfrutar de una tacita de té y sus correspondientes galletitas o canapés. La canasta parece que es más sociable, ¿verdad?

En cambio los jóvenes y los niños prefieren los juegos de corta duración y alto nivel de competencia, como el carioca, cuya progresiva dificultad y la consiguiente acumulación de puntos resultan altamente favorables para su práctica de las matemáticas (razón por la cual el profesor jefe de mis chiquillos me recomendó que los incluyera también en estas "tardes encantadas", como una manera divertida y subrepticia de hacerlos practicar sumas, resta y adición de dificultades).

El único problema de toda esta actividad, entretenida y contagiosa, es que mis bolsillos no son los de un casino.

¿Qué tiene que ver el dinero con los naipes, pregunta usted? ¡Mucho! Si

no lo cree piense un poco: a un promedio de dos veces por semana, se reúnen diez adultos a jugar. Otras dos veces más, lo hacen damas solas y finalmente los niños otro par de veces COMO PROMEDIO. Es decir: 22 pares de manos, seis veces a la semana, durante un total de 12 horas más o menos, traspasan una y otra vez las mismas 52 cartas... ¡que ya están transparentes!

### COMO CUIDARLOS

De partida, decidí que una buena inversión era comprar un segundo par de mazos, esta vez de mucho mejor calidad.

A pesar que los antiguos estaban buenos todavía, cuando vi que los pequeños se inscribían en el club de "cartistas" y miré con temor su brusco accionar, decidí hidalgamente entregarles los naipes que hasta entonces ocupábamos todos y comprar un nuevo, flamante ¡y plastificado! juego para los más viejos.

Los niños quedaron felices, porque no hay nada que les guste más que tener algo propio que puedan usar en el momento que quieran sin tener que pedir permiso. Y aproveché de pasada en hacerles un "mini-sermón" sobre el orden, además de fijarles un lugar especial para guardarlos y una mesita vieja y repintada se transformó en "el mesón del tahir" para principiantes de seis a doce.

De allí en adelante (y en premio de méritos) pueden ingresar indistintamente al juego de los adultos.

Sin embargo, a pesar de ello, quince pares de manos (¡150 dedos!) son demasiado para mis naipes y se rozan o ensucian constantemente, de modo que recurrí a los siguientes consejos, que estoy segura les servirán a ustedes también:

—Cuando note que el roce es mucho, frote las cartas con migas de pan seco y verá de inmediato los resultados.

—Si se trata de manchas de grasa o de la grasitud de las manos, pase por encima de cada una un trapito limpio mojado en agua jabonosa tibia y seque.



Uno de los principales males contra los que los médicos se ven forzados a combatir en las salas hospitalarias para niños, es la tristeza y el aburrimiento. Los técnicos electrónicos tuvieron una luminosa idea para ayudarles en ese combate.



# buenos días, alumnos

## Pintora y mejor compañera

Rubia de inquietos ojos azules, María Cristina Reynoso, es una muchacha que pese a sus 15 años tiene bastante claridad de aspiraciones y lo que quiere en el futuro.

Aunque sus notas no alcanzan a ser las mejores del curso es una buena alumna. Su responsabilidad y buena relación con las demás jóvenes de su curso fueron razones suficientes para ser elegida como la "mejor compañera" del curso.

María Cristina, cursa el Primer Año Medio en el Liceo AN-44. Entre las asignaturas que prefiere destaca el ramo de artes plásticas. "Desde pequeña me gustó dibujar y siempre tuve facilidad para ello. En la básica gané varias veces algunos premios con mis trabajos".

### APTITUDES

Producto de su gran afición por este ramo, su mayor deseo es estudiar pintura en la Escuela de Bellas

Artes, cuando finalice la enseñanza media. "Tengo muy claro que no es una carrera con la cual ganaré dinero. Pero es lo que más me gusta y pienso que pese a no tener una buena remuneración, me realizará bastante".

Resaltó que el apoyo de sus padres ha sido fundamental. Siempre la estimulan en todo lo que hace y piensan que algún día se convertirá en una gran artista. A estos buenos deseos se suman los de sus profesores, quienes tienen confianza que logrará todo lo propuesto.

La joven confiesa que en sus horas libres se dedica a pintar "Lo hago con acuarela o témpera. También me agrada dibujar con lápiz. Mis temas preferidos son las figuras humanas, especialmente los rostros. Ellos me reflejan lo que quiero expresar."

### BUENA COMPAÑERA

Al consultársele si realmente se

sentía merecedora del reconocimiento de sus compañeras de su curso al nombrarla de "mejor compañera", María Cristina, expresó que tal vez las niñas se basaron en el gran cariño que sienten por ellas. Siempre he tratado de ser una buena amiga. "Yo no me doy cuenta de mi comportamiento, siempre actúo en forma natural. Me agrada mucho ayudar a la gente. A pesar de ser muy tranquila y poco conversadora, soy sociable y me gusta juntarme con las niñas del curso, principalmente, aunque también comparto otros grupos de la escuela. A lo mejor por eso me estiman, prueba de ello fue este estímulo que medieron el cual me hizo muy feliz."

Sus palabras y sinceridad, hacen pensar que María Cristina será una gran artista, porque lo fundamental en ella es su enorme fe, sus aptitudes y la necesidad de comunicación que tiene a través del lápiz, los pinceles y las telas.



**AGILES GIMNASTAS.** - El estudio y el deporte conforman el quehacer de las integrantes de la selección de gimnasia del Colegio "Elena Requeña", quienes semanalmente realizan un riguroso trabajo durante sus entrenamientos. De izquierda a derecha, las alumnas Tatiana Soto, Verónica Sandoval, Pamela Peña, Marta Larenas, Cosette Vásquez y Sandra Cordero.



**GRUPO CORAL.** - Bajo la dirección de la profesora Norma Navarrete trabajan las integrantes del coro de la Escuela N° 251 "Simón Bolívar". De izquierda a derecha, en primera fila, las alumnas Paola Quesille, Claudia Muñoz, Cecilia Romero, Patricia Seguel, Pamela Neghme, Patricia Neghme, Vanessa Jamet, Luisa Icart, María Elizabeth Arce, Pamela González, Alejandra González y la docente Norma Carrasco y María Luz Montero.

Navarrete. Segunda fila, María Loreto López, Susana Cartagena, Estrella Verdugo, Ada Fernández, Claudia Fuentes, Susana Giraldo, Claudia Álvarez, Claudia González, Susana Galaz, Carla Hernández, Paula Ugalde. Última fila, Claudia Ramírez, Patricia Schiaffos, Katia Koch, Sandra Calvo, Amarilys Gajardo, Mónica Giraldo, María Pía Erazo, Patricia Sáez, Patricia Burgos, Patricia Bustos, Carmen

## Entusiasta y trabajador

Es el típico alumno activo, trabajador y muy entusiasta por participar en todas las actividades que se desarrollan en el colegio. Para él nunca hay obstáculos, solamente las ganas de organizar y dar más vida al establecimiento con el quehacer extraprogramático.

Para Nelson Castillo Zapata, alumno del colegio "Elena Requeña", esta tarea forma parte de su vida diaria, la cual complementa perfectamente con sus obligaciones estudiantiles. La muestra de su excelente rendimiento académico es el 6,8 que tiene de promedio en todos los ramos.

"Siempre trato de integrarme en toda tarea, ya sea de índole deportiva, artística o de recreación. Es tanto lo que me gusta participar, que no entiendo a aquellos alumnos que se mantienen al margen de ese movimiento. Lamentablemente, muchos de ellos solamente se dedican a criticar el trabajo que con esmero realizan otros jóvenes", señaló.

Como amante del deporte sus planes están volcados en este campo. Espera formar la selección de baby fútbol del plantel. Con bastante experiencia en este terreno, pues pertenece a la Asociación de Deportes Amateur, ANFA, confía en que lograrán un equipo bastante sólido y con posibilidades de grandes triunfos.

En cuanto a su carácter, se autodefine como una persona responsable, tímido, alegre, comprensivo y fácil de adaptar a cualquier situación. Entre sus expectativas profesionales figura

estudiar ingeniería comercial. "Espero continuar trabajando con el mismo entusiasmo en todo lo que emprenda. Me gustaría que muchos jóvenes comprendieran la importancia que tiene integrarse a estas actividades extraescolares, pues en esta edad es frecuente que algunos se desvíen a otros caminos los cuales trae malos y negativos resultados. Hay un futuro para nosotros. Por ello debemos cuidarnos y luchar por salir adelante".



Pensando en la futura selección de baby fútbol del colegio "Elena Requeña", manifestó que pondrá todo su esfuerzo para formar muy pronto este equipo deportivo.

PICHARA informa:

**AHORA EN TODOS LOS TIPOS JERSEY**

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA, 1/2 GAMUZA Y CALADO

**FRANELA CARDADA**

**Y DESDE AHORA TOALLA**

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340.- el kilo. Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo, solo su solvencia. VENTAS SOLO POR MAYOR

VISITENOS:

**BANDERA 661**  
FONOS: 68208-713109

**TEXTILES PICHARA HNOS. Y CIA.**

NO pierdas tu tiempo en tu peluquería

**PELUCAS**



estilo BO DEREK  
MARY con peluca



MARY sin peluca

OFERTA DEL DIA:  
PELUCAS \$1.985.-  
con partiduras y con chasquilla, sintéticas y naturales.  
Especialidad en Pelucas de Medida de pelo natural en base de silicona. Cambio de Gorros y Elásticos y arreglos en general. Lavado y peinado de pelucas.  
OFERTA DEL MARTES \$180

**BISOÑE**



IVAN antes

IVAN después

ATENCION PRIVADA PARA CABALLEROS  
Reserve hora al Fono: 221977  
CARMEN 251 Santiago  
MARYVAN clínica

**SERVICIO AUTORIZADO**

**BRITISH LEYLAND**

REPARACIONES EN GENERAL

**MINI MG ALLEGRO**

Mecánica Electricidad

Desabolladura en Metal y Fibra



**CARMEN 675**  
FONO: 223025

AHORA GRAN LIQUIDACION

**PININA**

de todo para el recién nacido y sus niños de 2 a 12 años

OFERTAS:

CHOMBAS JACQUARA T - 2-4-6 \$ 190  
OSITOS Y CONJUNTOS 3 PIEZAS  
FINO TEJIDO \$ 199  
PAÑALES 3 UNIDADES DESDE \$ 120  
POLERAS FRANELA T - 2-4-6 \$ 169  
BUZOS GIMNASIA DESDE \$ 483

DIRECCIONES:

San Antonio 586-592  
21 de Mayo 593 -  
Edif. stgo. Centro Local 18  
Sto. Domingo 882, 2° piso  
Edif. Euro Centro Local 213



... Y PROXIMAMENTE EN CONCEPCION  
GALERIA ZAROR - LOCAL 14



**INDUSTRIA DE RECAUCHAJES RECAUCHILE LTDA.**



GARRA DE TIGRE ESPECIALIDAD EN NEUMATICOS RADIALES METALICOS

**AUTOS-CAMIONES MOTONIVELADORAS**  
DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN - PIRELLI  
GOOD YEAR - FIRESTONE

VENTAS Y SERVICIO  
AV. REPUBLICA 146  
FONO 93234

PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO

**COMPRO BOTELLAS VACIAS**

POR MAYOR Y MENOR PAGO EN BILLETES

VERMOUTHERAS-VINERAS LICOR-PISCO-BEBIDAS GARRAFAS-ETC.



**VENDO BOTELLAS VINERAS LITRO**

GARRAFAS EMPAJADAS  
REPARTO DOMICILIO SIN CARGO

**SAN CAMILO 660**

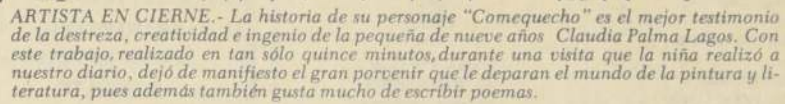
FONOS: 221226-223770



Marianela Erba Coloma, alumna del Liceo B N° 66 "Amanda Labarca" y directora de la revista de los cuartos años, se mostró muy contenta con esta labor periodística que desarrolla.

"Aunque en el liceo existe otro órgano informativo—según explicó la joven— se estimó conveniente publicar

Como todo medio informativo escrito se requiere de recursos materiales para la impresión. Sin embargo, ese aspecto lo contemplaron y se financiarán con publicidad, que solicitarán a algunas tiendas, negocios u otras instituciones. "Tenemos mucho optimismo en que todo resultará como lo planeamos. Así nuestras compañeras de cuarto tendrán este hermoso y preciado regalo, cuyas hojas siempre recordarán esta etapa liceana que ya se acerca al final y que sólo las fotografías y crónicas de esta revista podrán revivirlas en un tiempo posterior", finalizó diciendo Marianela.



Esta acción social forma parte de las actividades de recolección de pun-

El 30 de agosto se realizará la coronación de reina del Liceo Técnico N° 102, de La Cisterna. María Verónica Arrue es la candidata del 4° año B en la especialidad de Bienestar Social.

Bastante madura para su edad y muy segura de sí misma es la alumna del Colegio "Santa Familia", Giovana Gutiérrez, encargada del departamento de bienestar de ese plantel.

Reflejando un gran cariño por esta tarea, expresa que esto nació después de una reunión con las demás integrantes. Pensaron que su quehacer social apuntaría a ayudar a personas fuera del establecimiento y que más lo necesitaran. "Salimos a la calle y empezamos a buscar. Debía ser gente del

Según Giovana, en este mes, fecha en que el Colegio "Santa Familia" conmemora 110 años de existencia, desea que un grupo de jóvenes del establecimiento vaya a conversar con los niños para que observen la labor que están desarrollando. "Queremos que compartan con ellos, les enseñen normas de limpieza y convivencia. Será una gran experiencia para nuestras compañeras pues se sentirán útiles al estar aportando un grano de arena a estos seres desvalidos, que necesitan desde un par de zapatos hasta el carino y amor de sus semejantes".

**FRENOS  
BASSI  
BALATAS**

Repuestos para frenos  
Rectificación de tambores  
Reparación de frenos en general

**OFERTA DEL MES**

**Líquido  
de frenos  
21-B \$ 180**

**IVA incluido**

**Ventas por mayor y menor**

**AVDA. BRASIL 93**  
**FONOS: 89436 - 718363**

**AVDA. LIBERTADOR**  
**B.O'HIGGINS 4050**  
**FONOS: 793494 - 792209**



# La Nación Servicios

## MERCEDES BENZ OPALA CHEVETTE

Parabrisas  
Vidrios laterales  
Parachoques  
Bujes de bandeja y  
Suspensión  
Crucetas  
Retenes  
Piolas  
Espejos  
Faros señalizadores  
Bombas de agua  
Bombas de gasolina  
Espirales  
Instrumentos tablero  
Rótulas  
Cajas reguladoras  
Paneles puertas Opala  
Engranajes caja de cambio.

PRECIOS Y ATENCION  
ESPECIAL A TAXISTAS

### KUTZ LTDA.

AVDA. BRASIL 313  
FONO 727014

## TRANSPORTES BUSTOS LTDA.

SERVICIOS DE  
DE PUERTA A PUERTA A:

- RANCAGUA
- SAN FERNANDO
- CURICO
- TALCA
- LINARES
- CHILLAN
- LOS ANGELES
- CONCEPCION
- THAUO
- LOTA
- PENCOS
- TOME

ATENCION ESPECIAL A  
LA OCTAVA REGION  
por viajes completos a  
cualquier punto del país.

ORIGENES GENERALES  
Gran. Avda. J.M. Carrera 9450  
Fono: 582644-581850

SANTIAGO San Borja 321  
Fonos: 97755-93585

CONCEPCION Gervasio 707  
Teléfono 25582

## RIFLES

ALEMANES GECADO

DIRECTAMENTE  
DE FABRICA  
POSTONES DE  
PRECISION Y DE CAZA

## ESCOPETAS SKB

PARA IMPORTACION DIRECTA  
ENTREGA 50 DIAS

CATALOGADAS ENTRE LAS  
MEJORES DEL MUNDO  
CAZA, SKEET Y TRAP

AL MAS BAJO PRECIO

OTROS HOBBIES

CONSULTE

SIN COMPROMISO

¡¡ VISITENOS!!

HOBBYLANDIA  
TOBALABA 201

## RESTAURANT DON GABRIEL



OFRECE A SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA

PARRILLADA  
PARA 2 PERSONAS, EN LA  
QUE COMEN 3 EN \$330

ARROLLADOS - COSTILLAR  
PERNIL

LOMO POBRE \$220  
POLLO ARVERJADO  
PARA 4 PERSONAS \$420

EXCELENTE CUBIERTO DIARIO  
3 PLATOS Y POSTRE \$75.

SAN IGNACIO 38  
TELEFONO : 65493

## PISCOS Y LICORES

|   | Por Doc. |
|---|----------|
| Pisco Selección                         | \$ 85    |
| Ron Jamaica                             | 33       |
| Vermuth                                 | 50       |
| Grapa (pisquera)                        | 30       |
| Menta                                   | 43       |
| Cacao                                   | 43       |
| Cherry                                  | 53       |
| Ponche Frutas<br>(con envase importado) | 65       |
| Cinzano                                 | 58       |
| Whisky "W" importado                    | 110      |

## BOTILLERIAS CENTRAL

San Alfonso 69

Fono 94255

San Alfonso 33

Fono 97396

Campbell 6

Fono 91412

Estación Central

## ...OJO... COMERCIALES

- Slip importado..... \$ 49
- Pañuelo dama imp..... \$ 7
- Toallita imp..... \$ 9
- Cuadro streck imp..... \$ 179
- Ipaquete..... \$ 179
- Camisa polyester..... \$ 165
- Beate algodón..... \$ 99
- Camiseo dama tela..... \$ 290
- Blusón dama..... \$ 185
- Falda, escocesa..... \$ 324



LA BARCELONA  
SANTO DOMINGO 1040  
frente a la Cía. de Gas

## AUTOMOTRIZ MIRAFLORES

### AUTOMOVILES

|                    |            |
|--------------------|------------|
| LINEA SUBARU       |            |
| Subaru 1.800 DL    | \$ 493.700 |
| Automático         |            |
| Subaru 1.600 GLF 5 | 467.610    |
| Subaru 1.600 DL    | 428.220    |
| Subaru SOX         | 191.200    |
| Station Wagon      | 214.200    |
| Furgón Cerrado     | 211.200    |

|                  |         |
|------------------|---------|
| LINEA MITSUBISHI |         |
| Galant           | 522.600 |
| Lancer           | 438.750 |
| Station Wagon    | 217.500 |
| Furgón Cerrado   | 213.950 |
| Pick-up          | 191.500 |

|                |         |
|----------------|---------|
| LINEA ZASTAVA  |         |
| Auto 750       | 169.000 |
| Kombi          | 264.810 |
| Furgón Cerrado | 249.210 |
| Pick-up        | 268.710 |

|                |         |
|----------------|---------|
| LINEA FIAT     |         |
| Fiat 132-2.000 | 526.500 |
| Fiat 142-BLAK  | 309.000 |
| Fiat 147-GLS   | 293.000 |

|                     |         |
|---------------------|---------|
| LINEA GM.           |         |
| Malibú Classic 1980 | 855.000 |
| Chevette 2 puertas  | 331.500 |
| Chevette 4 puertas  | 359.970 |
| Opala 4 puertas     | 462.000 |

FURGON MITSUBISHI PIE \$ 42.790  
48 CUOTAS \$ 7.675 C.U.  
TOTAL \$ 411.175

MIRAFLORES 464  
Fonos: 31805 - 393524  
Pleno centro

## FABRICA DE MUEBLES BEPSA SAENZ Y CIA LTDA.



Dormitorio completo neoclásico. Marquetería 2 plazas comedor  
2 veladores y cómoda \$ 14.500



Living modular tapiz lana. Cierre sintético 58 colores  
a elección \$ 9.300



Camarote  
Escaleras transformables  
en 2 marcos  
de 1 plaza  
\$ 5.800  
con colchones  
\$ 7.400



marquetería  
colchones  
sábanas y colchón  
\$ 3.750

Vicuña Mackenna 1085 esquina Avda. Matta  
Teléfono 220879

## SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS  
DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS  
Y SERVICIOS A EMPRESAS:

CURSO: Perfoverificación IBM  
INICIO: 30/7/80 Y 28/8/80  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses  
(Teoría y Práctica)

CURSO: Digitación en Diskette  
IBM 3742  
INICIO: 31/7/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 3 Meses  
(Teoría y Práctica)

CURSO: Básico Computacional  
INICIO: 30/7/80 Y 18/8/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses

CURSO: Lenguaje COBOL-ANS  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

CURSO: Lenguaje RPG II  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

SERVICIOS A EMPRESAS  
E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos  
Asesoría Técnica  
Procesamientos  
Estudio de Factibilidad

SISTECOM LTDA.  
MARIAS ARANA 951-OFICINA 314-FONO: 21897  
CONCEPCION

## HOTELES

CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL. — Cuenta con  
los siguientes servicios: Cambio de  
moneda, calefacción, agua caliente,  
room service, restaurant, bar, lavan-  
dería, taxis de turismo, salas de confe-  
rencias e intérpretes. Otros posibles  
servicios: estacionamiento, piscina,  
salón de belleza, peluquería, tienda,  
discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180  
Fono 82011).

Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B:  
US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$  
65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30% -  
Triple: US \$ 75 + 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTO-  
BAL (Avda. Sta. María 1742. Fono  
745000). Single: US \$ 58 + 30% -  
Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Mi-  
guel Cruchaga 920. Fono 396231)  
Single: US \$ 40 - Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio  
177 Fono 383810). Single: US \$ 46 -  
Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA  
(El Manantial 1781. Fono 290575)  
Single: \$ 1.029,60 - Doble: \$  
1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A -  
Cuenta con los siguientes servicios:  
Cambio de moneda, calefacción,  
agua caliente, room service, res-  
taurante, lavandería, bar, suite  
matrimonial, suite single, doble y  
triple. Desayuno, pensión restaurant  
primera clase (menú fijo). Taxis de  
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-  
te.

HOTEL PANAMERICANO (Teati-  
nos 320 Fono 64992). Single: US \$  
30 - Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Av. Subercase-  
aux 353 Fono 396261). Single: \$  
1.170,00 - Doble: \$ 1.130,00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria  
Subercaseaux 209. Fono 392945)  
Single: \$ 858,00 - Doble: \$ 1.118,00.

CITY HOTEL (Compañía 1063. Fo-  
no 69161). Single: \$ 1.170,00 - Doble:  
\$ 1.560,00 - Triple: \$ 2.210,00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfa-  
nos 779. Fono 398201). Single: \$  
1.287,00 - Doble: \$ 1.638,00 - Triple:  
\$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfa-  
nos 1178, piso 10° Fono 711227). Single:  
US \$ 28,00 - Doble: US \$ 35,00 -  
Triple: US \$ 40,00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta.  
María 2050. Fono 230568). Single: \$  
1.950,00 - Doble: \$ 2.293,00.

HOTEL RITZ: Doble A \$ 1.450,00.  
Doble B \$ 1.250,00. Single A \$  
1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$  
1.160,00 - Doble: \$ 1.450,00.

APART-HOTEL IRAZU (Noruega  
6340, Las Condes. Fono 205941)  
Single: \$ 1.200,00 - Doble: \$  
1.690,00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Es-  
pañoles 2539. Fono 254009). Single: \$  
1.311,00 - Doble: \$ 1.656,00.

HOTEL RIVIERA (Miraflores 106.  
Fono 35988). Single: US \$ 25,33 -  
Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen el 20%  
de IVA y 10% de impuesto legal

## Servicio de buses

(Horario. Llegada. Salida)

BUSES AL SUR  
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e inter-  
medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia,  
Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.  
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Lilo, San Antonio,  
Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

| Horario | Empresa            | Destino  |
|---------|--------------------|--|
| 14.15   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 14.30   | Chevalier          | Chillán-Concepción                               |
| 13.00   | Via Tur            | Chillán-Concepción                               |
| 15.45   | Turismo San León   | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 17.00   | Tur Bus            | Puerto Montt-Ancud-Castro                        |
| 18.00   | Varmont            | Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt  |
| 18.00   | Tur Bus            | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                     |
| 18.00   | Cruz del Sur       | Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro               |
| 18.00   | Lis Frontera       | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                     |
| 18.15   | Igi Llaima         | Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro    |
| 19.00   | Pullman Lit        | Chonchi-Quellón                                  |
| 19.00   | Cruz del Sur       | Valdivia-Osorno-Puerto Montt                     |
| 19.30   | Lis Frontera       | Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro              |
| 19.30   | Cruz del Sur       | Temuco-Valdivia-Osorno                           |
| 20.00   | Bus Norte          | Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro               |
| 20.00   | Longitudinal Sur   | Osorno-Valdivia                                  |
| 20.00   | Tur Bus            | Temuco-Villarrica-Pucón                          |
| 20.00   | Igi Llaima         | Temuco-San. J. de Valdivia                       |
| 20.00   | Flota L.           | Temuco-Osorno-Puerto Montt                       |
| 20.15   | Igi Llaima         | Temuco-Villarrica-Pucón                          |
| 20.30   | Igi Llaima         | Temuco-Villarrica-Pucón                          |
| 20.30   | Tur Bus            | Temuco-Villarrica-Pucón                          |
| 20.30   | Regional Sur       | Temuco-Lancoche-Lanco-Panguipulli                |
| 21.45   | Lis Frontera       | Victoria-Lautaro-Temuco                          |
| 22.00   | Via Sur            | Chillán-Los Angeles-Angol                        |
| 22.00   | Flota del Sur      | Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón                 |
| 22.00   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanihue |
| 22.15   | Igi Llaima         | Lebu   |
| 22.15   | Ruta 2.000         | Victoria-Lautaro-Temuco                          |
| 22.15   | Ruta 2.000         | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 22.20   | Ruta 2.000         | Temuco-Villarrica-Pucón                          |
| 22.30   | Regional Sur       | Temuco   |
| 22.30   | Flecha Dorada      | Chillán-Los Angeles-Temuco                       |
| 22.30   | Carbo Tour         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cafete |
| 22.30   | Audi Tour          | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                  |
| 22.30   | Via Tur            | Colipulli-Victoria-Temuco                        |
| 22.30   | Tur Bus            | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 22.30   | Flecha Dorada      | Chillán-Los Angeles-Temuco                       |
| 22.30   | Lica-Rayen         | Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cafete         |
| 22.30   | Ruta 2.000         | Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón                 |
| 22.45   | Via Tur            | Chillán-Los Angeles-Angol                        |
| 22.50   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Igi Llaima         | Angol-Los Angeles-Traiguen                       |
| 23.00   | Costa Bus          | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Flota del Sur      | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Galaxia            | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                  |
| 23.00   | Andisur            | Chillán-Concepción-Coronel                       |
| 23.00   | Via Tur            | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Tur Bus            | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Buses Vásquez      | Los Angeles-Nacimiento-Angol                     |
| 23.00   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                  |
| 23.00   | Lis Frontera       | Chillán-Los Angeles-Mulchén                      |
| 23.00   | Chevalier          | Chillán-Concepción                               |
| 23.00   | Tas Choapa         | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.00   | Lis-Frontera       | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.15   | Via Tur            | Parral-Cauquenes-Pelluhue                        |
| 23.15   | Tas-Choapa         | Chillán-Los Angeles                              |
| 23.15   | Buses Vásquez      | Los Angeles-Angol                                |
| 23.20   | Sol del Pacífico   | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.30   | Sol Turismo S.León | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.30   | Chile-Bus          | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.30   | Andi Sur           | Chillán-Concepción-Coronel-Lota                  |
| 23.30   | Buses Vásquez      | Chillán-Concepción                               |
| 23.30   | Lica-Rayen         | Chillán-Concepción-Talcahuano                    |
| 23.30   | Lis Frontera       | Parral-Cauquenes                                 |
| 23.30   | Flota L.           | Chillán-Concepción                               |

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones  
Buses Santiago, Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE

Amenátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que  
quieran sus servicios desde la capital al norte del país:

| Horario | Empresa             | Destino  |
|---------|---------------------|--|
| 7.00    | Ruta 57             | Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)  |
| 7.00    | Buses Ahumada       | Los Andes-San Felipe   |
| 7.00    | Jeilmar             | La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)                                      |
| 7.00    | Costa Azul          | Curacavi (cada 20 minutos)   |
| 7.20    | Buses Horizonte     | Curacavi (cada 20 minutos)   |
| 7.30    | Valle Verde         | Curacavi-Casablanca  |
| 7.40    | Golondrina          | Calera-Quillota  |
| 7.45    | Valle del Choapa    | Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos   |
| 8.00    | Trans-Mar-Bus       | Calera-Concón-Quintero   |
| 8.00    | Empresa Chi-Ar      | La Calera-Pichidanguí  |
| 9.00    | Flota Imperial      | Via Rincónada-San Felipe   |
| 9.00    | Pull Bus Norte      | La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta  |
| 9.00    | Buses Fichtur       | Iquique-Arica  |
| 9.00    | Tas Choapa          | Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica   |
| 9.00    | Via Norte           | Ovalle-Coquimbo-La Serena  |
| 9.00    | Ramos Cholele       | Copiapó e intermedios  |
| 9.30    | Tarapacá            | Iquique-Antofagasta e intermedios  |
| 9.30    | Fénix               | Iquique-Antofagasta e intermedios  |
| 9.30    | Buses Maldonado     | La Serena y Ovalle   |
| 10.00   | Buses Flecha Norte  | Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena                                     |
| 10.00   | Turis Norte         | Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta   |
| 10.00   | Servi-Tur           | Calama-Chuquibambilla  |
| 10.30   | Buses Seiso         | Tocopilla-Antofagasta-Chañaral   |
| 10.30   | Expreso Condor      | Iquique-Antofagasta-Chañaral   |
| 11.00   | Combarbalá          | P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta   |
| 11.30   | Expreso Norte       | La Calera-Los Vilos-Combarbalá   |
| 13.30   | Buses Tal           | Coquimbo-La Serena   |
| 13.30   | Megal Bus           | Coquimbo-La Serena   |
| 16.00   | Los Conquistadores  | Ovalle-La Serena - Vallenar - Huasco y Copiapó   |
| 17.00   | Iga Bus             | Salamanca, Illapel   |
| 19.00   | Buses Flota Barrios | Antof.-Calama y Chuqui.  |
| 21.00   | Inca-Bus            | Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llaneta |
| 21.30   | Inca Bus            | Vallenar y Copiapó.  |

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

### BUSES AL NORTE

Morandé 838

Fono 85102

||
||
||



# La Nación Servicios

## FARMACIAS DE TURNO

(Semana del 16 y al 23 de agosto de 1980)

PRIMER SECTOR: Ismael Valdés Vergada - Santa Lucía - Libertador Bernardo O'Higgins - Teatinos.

### GRUPO "B"

CENTRAL, Estado N° 343.  
KREBS, Ahumada N° 141.  
MONJITAS, Merced N° 565.  
SEGUNDO SECTOR: Teatinos - Balmaceda - Libertador Bernardo O'Higgins - Comunas: Quinta Normal y Pudahuel.

### GRUPO "A"

ROOSEVELT, Estados Unidos N° 1221.

### GRUPO "B"

BLANQUEADO, San Pablo N° 5125.  
QUINTA NORMAL, José Joaquín Pérez N° 4223.  
CARRASCAL, Carrascal N° 6008.  
REINA VICTORIA, Nueva Imperial N° 4498.  
PROFESIONAL, San Pablo N° 2290.  
REAL, Rosas N° 2698.

SALAMOVICH, San Pablo N° 3242.

TERCER SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - San Diego - Zajón de la Aguada - Población Los Nogales - Comuna Maipú.

### GRUPO "B"

MODERNA, Ramón Freire N° 1924.  
AEROPUERTO N° 2, Félix Margoz N° 37.  
LA SANITARIA, Bascuñán Guerrero N° 698.  
LIBERTADOR, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 4599.  
SAN IGNACIO, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1500.

CUARTO SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - Franklin - San Diego - Avda. Bustamante.

### GRUPO "A"

IVON, Avda. Matta N° 1538.

### GRUPO "B"

MAULE, Pedro León Ugalde N° 1599.  
ARAUCO, Arauco N° 1055.  
INDIANA, Franklin N° 486.  
ARMENIA, San Diego N° 699.  
SAN ISIDRO, San Isidro N° 599.

QUINTO SECTOR: Providencia - Vitacura - Apoquindo, Las Condes - Bilbao.

### GRUPO "A"

VITACURA, Avda. Vitacura N° 5342.

### GRUPO "B"

CRUZ DEL SUR N° 2, Avda. Apoquindo N° 6272.  
MANUEL MONTT, Manuel Montt N° 30.  
REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2374.  
LEGUIA, Augusto Leguía Norte N° 210.  
TOMAS MORO, Alonso de Córdova N° 1030. Local N° 2.

BONZOM, Avda. Pocuro N° 3091.  
LAS TRANQUERAS, Las Tranqueras N° 1056.  
SAN PEDRO, La Aurora N° 1652, Vitacura altura 9700.  
SEXTO SECTOR: Irrazaval-Bilbao-Avda. Bustamante-La Reina-Macul.

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047.

### GRUPO "B"

SUR, Avda. Grecia N° 1004.  
LOS GUINDOS, Avda. Egaña N° 1000.  
RAMON CRUZ, Diagonal Los Presidentes N° 4670.  
BRASILIA, José P. Alessandri N° 3533.  
ACUARIUS, Avda. Irrazaval N° 4651.  
SANTA ISABEL, Santa Isabel N° 0301.  
EVA, Hamburgo N° 1065.  
LOS ESPINOS, Avda. Pedro de Valdivia N° 5814.

NEPTUNO, Avda. Irrazaval N° 2731.

RADIUM, Manuel Montt N° 2562.

BILBAO, Avda. Francisco Bilbao N° 1308.

SEPTIMO SECTOR: Vicuña Mackenna - Zanjón de la Aguada - Comunas: San Miguel - La Cisterna - La Granja.

### GRUPO "A"

VILLA SUR, Avda. La Feria N° 5435.

SEBASTOPOL, Sebastopol N° 431.

PUNTA ARENAS, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 6045.

### GRUPO "B"

LA BANDERA, Avda. Vicuña Mackenna N° 1040. La Cisterna.

MORENO MUÑOZ, Avda. Santa Rosa N° 8119.

LO VIAL, Gran Avenida, José Miguel Carrera N° 4768.

SAN LUIS, Avda. Pirámide N° 395.

LA GRANJA N° 2, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 8239.

GOYA, Avda. Departamental N° 1560.

VILLA O'HIGGINS, Calle D N° 8297, Villa O'Higgins, 2° sector.

MAGALLANES, Gran Avenida, José Miguel Carrera N° 10782.

METROPOLITANA, Avda. Vicuña Mackenna N° 4106.

PICTON N° 2, Avda. Vicuña Mackenna N° 10074.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura.

### GRUPO "A"

URMENETA, Avda. Recoleta N° 3481.

### GRUPO "B"

RECOLETA, Avda. Recoleta N° 351.

CITY, Avda. Independencia N° 602.

PRADO, Avda. Independencia N° 2813.

NUOVA INDEPENDENCIA, Avda. Independencia N° 5278.

SANTA ELENA, Nueva de Matte N° 2616.



## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

| Salida                  | Categoría             | Destino      | Hora Llegada |
|-------------------------|-----------------------|--------------|--------------|
| 14.20                   | Aut. Expreso          | Puerto       | 17.15        |
| 19.05                   | Aut. Expreso          | Puerto       | 22.03        |
| PUERTO-MAPOCHO (Diario) |                       |              |              |
| 7.20                    | Aut. Expreso          | Mapocho      | 10.23        |
| 14.30                   | Aut. Expreso          | Mapocho      | 17.25        |
| ESTACION CENTRAL AL SUR |                       |              |              |
| 7.25                    | Ordinario             | Talca        | 11.22        |
| 8.30                    | Expreso               | Talcahuano   | 19.25        |
| 9.00                    | Aut. Salón            | Concepción   | 16.20        |
| 11.15                   | Automotor             | Talca        | 14.50        |
| 14.40                   | Aut. Salón            | Concepción   | 22.05        |
| 15.10                   | Automotor             | Chillán      | 18.20        |
| 16.10                   | Expreso               | Puerto Montt | 21.25        |
| 18.15                   | Rápido (1)            | Curico       | 22.45        |
| 18.20                   | Automotor             | Talca        | 21.17        |
| 19.20                   | Automotor (2)         | Talca        | 22.30        |
| 20.15                   | Automotor             | San Fernando | 22.13        |
| 21.00                   | Expreso Noct. (3)     | Valdivia     | 13.25        |
| 22.00                   | Expreso Noct.         | Talcahuano   | 8.30         |
| 23.00                   | Super Salón Noct. (7) | Concepción   | 6.35         |

(1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

(2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

(3) Combinación en Antillón a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

|       |                       |              |       |
|-------|-----------------------|--------------|-------|
| 5.30  | Automotor             | San Fernando | 7.33  |
| 21.15 | Expreso Nocturno      | Talcahuano   | 8.15  |
| 16.40 | Expreso Nocturno (4)  | Valdivia     | 9.00  |
| 23.00 | Super Salón Noct. (8) | Concepción   | 6.35  |
| 7.00  | Automotor             | Curico       | 9.48  |
| 7.45  | Talca                 | Puerto Montt | 11.01 |
| 16.00 | Rápido (5)            | Chillán      | 13.25 |
| 8.00  | Expreso               | Concepción   | 16.40 |
| 9.20  | Aut. Salón            | Talca        | 17.51 |
| 14.00 | Ordinario             | Talcahuano   | 19.00 |
| 7.55  | Expreso               | Talca        | 20.22 |
| 17.00 | Automotor             | Chillán      | 25.50 |
| 15.40 | Expreso (6)           | Concepción   | 21.15 |
| 18.55 | Autón. Salón          | Talca        | 22.25 |
| 19.10 | Automotor             | Talca        | 22.25 |

(4) Toma combinación de Puerto Montt en Antillón.

(5) Toma combinación de Valdivia en Antillón.

(6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones con Toms.

(7) Circula solamente días viernes y domingos.

**GARAGE RALUN**  
DE LUIS FERNANDO PRIETO  
Mecánica Automóviles  
Volkswagen - Fiat - Peugeot - Mazda  
PORTA ESQUI Y CADENAS PARA LA NIEVE  
VITACURA 2861  
Fono: 482421  
(FRENTE PORTADA VITACURA)  
Atendemos a Domicilio

**CLINICA del TUBO DE ESCAPE**  
DOMINGO RUIZ Y CIA. LTDA.  
TUBOS DE ESCAPE Y SILENCIADORES  
FABRICAMOS, COLOCAMOS Y REPARAMOS PARA TODA CLASE DE VEHICULOS SEGUN NORMAS DE FABRICA  
DOBLAMOS EN FRIO  
JAULAS PARA AUTOS DE CARRERA  
CARMEN 135  
FONO: 398456

**EL MUNDO DEL HOBBY**  
AEROMODELISMO  
INICIESE EN EL DEPORTE DEL FUTURO  
AVIONES-HELICOPTEROS RADIO CONTROLADOS DESDE \$1.490  
EQUIPOS DE RADIO FUTABA MOTORES O.S.  
TODA CLASE DE ACCESORIOS INSTRUCCION DE VUELO Y ASESORIA TECNICA  
CONSULTE SIN COMPROMISO  
VISITENOS!!  
HOBBYLANDIA  
TOBALABA 201

**WHIZ**  
Económice lubricante y evite el smog!  
WHIZ SUPER OIL TREATMENT  
SUPER OIL TREATMENT  
El aditivo reforzado para motores gastados  
KUTZ LTDA.  
Av. Brasil 313  
T. 727014

**BELGA**  
VIDRIOS Y ESPEJOS  
INSTALACIONES A DOMICILIO  
INSTALACIONES COMERCIALES  
REPLATEOS BISELES  
VIDRIOS EN GENERAL DE TODAS LAS MEDIDAS  
COTICENOS  
SAN FRANCISCO  
202 FONO: 394435  
SANTIAGO

**MEZCLILLA INDIGO**  
ALPARGATAS COLTEGER AMERICANA  
1.50 ANCHO, 14.5 OZ  
100% ALGODON  
VENTAS SOLO POR MAYOR  
ALCALDE  
PEDRO ALARCON 970  
PARADERO 6-G. AVDA.

**LIBRERIA Y JUGUETERIA ATLAS**  
ARTICULOS DE OFICINA  
ARTICULOS ESCOLARES  
CALCULADORAS  
JUGUETERIA  
MUÑECAS AUTITOS ETC.  
FOTOCOPIAS XEROX  
IMPORTACION PROPIA  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
CREDITOS  
FACTURACION A EMPRESAS.  
CONSULTE CON  
LIBRERIA Y JUGUETERIA  
**ATLAS**  
CARLOS ANTUNEZ 1815  
(ESQ. PROVIDENCIA)  
FONO 237867.

**RELOJERIA ESTADO**  
RELOJES FINOS  
SUIZOS Y JAPONESES.  
composturas  
— GARANTIDAS —  
REPUESTOS LEGITIMOS DE TODAS LAS MARCAS  
ESTADO 91  
of. 503  
fono: 80045

**MI HACIENDA RESTAURANTE**  
EL PUBLICO LO PIDIO  
Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO  
ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145  
Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paila Marina \$ 190  
Callitos a la Vizcalna cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado  
ALMUERZOS Y COMIDAS  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340  
**MACUL 173**  
CONSULTAS  
FONO: 42755  
VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

**¡AHORA SI! VIVA FELIZ CON FERROBONE**  
CONSTRUYE LO MEJOR  
CONSTRUYE EN ACERO 32 MODELOS  
Piezas, Bodegas, Lavaderos, Despensas  
Para sus horas de agrado  
**PLAYTIME**  
CALLAO 2884  
FONO 486026  
SANTIAGO-CHILE

**FABRICA DE CONFECCIONES MARIA VICTORIA**  
formidable liquidación  
delantales - cotonas - guardapolvos  
uniformes para: hospitales  
industrias-colegios-instituciones  
ofertas:  
cotona hombre desde \$498.  
" niño tuzor colegio desde \$249.  
delantal trevira desde \$498.  
delantal oficina desde \$695.  
SAN ANTONIO 513  
fono: 33906

**Linda y atractiva, el éxito es suyo.**  
¿SU SECRETO?  
Hace YOGA en la ESCUELA TIBETANA  
Venga e inicie hoy en el camino del éxito  
PROVIDENCIA 2276-B



# La Nación Servicios



## FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dau dauphine, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: rollo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$550,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00; boeuf bourguignon, \$300,00,

steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

Bric a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Mastral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Mastral, \$440,00; jamón chambord, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.



## PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermudez todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chilli Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; pancake-rotte, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas, filete especial, \$330; lomo corriente, \$290; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida, Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Higuera de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben ordenes para banquetes y recepciones. Exquisitices. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

## RESTAURANTES



## CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos. Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsul de carne, \$150,00; chanchito mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de ostras, \$260,00; música ambiental china.



## ITALIANOS

Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortellón al gratín de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



## ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 12300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$ 375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles: cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.



## INTERNACIONALES

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo: Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lievre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa María 7850, horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo

a la americana, \$400, adultos; \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450; servicio de once, manifestaciones; cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refresco, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados: orquesta Grupo Indiana.

Restaurant Mervilles: Rondizzone 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional. Todos los viernes famosos "curantos" sólo \$420 para dos personas.



## ESPAÑOLES

El Caserio: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpillinpausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpillinpausha, \$120; loco apañado

pobre, \$140; pavo asado Pinpillinpausha, \$160; postres: cassatta, \$90; Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas, \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.



## PICADAS

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo.

Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanchito a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomai: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanchito a la greda con papas \$240 más 10%.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

La Choluta: Av. Egaña 347. Fono: 266285.

El Chanchito con Chaleco: Ramon Freire 99 (ex Pajaritos) Fono: 575811.

### SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Troyano: El Almendral.

### LOS ANDES

Peña Folklorica: San Esteban. El Rincón: Rinconada. La Ruca de don Tito: Bucalari entre Los Andes y San Felipe.



BAR - RESTAURANT  
especialidad en:

- CARNES DE NOVILLO A LA PARRILLA
- PARRILLADAS
- MARISCOS DE TEMPORADA

PROVIDENCIA 1184  
TELÉFONO 239821

PROXIMO A ESTACION  
MANUEL MONTT DEL METRO  
SANTIAGO - CHILE



Avda. Bulnes 96-Fono: 721796  
UN RINCON TÍPICO  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO  
CELEBRE  
SUS ACONTECIMIENTOS  
INOLVIDABLES  
MENU COMPLETO POR \$ 350  
COMIDAS BAILABLES  
MATRIMONIOS  
COCKTAILS-REUNIONES  
SOCIALES

PARRILLADA DE CHANCHITO  
A LA GREDA \$240  
(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES  
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVOS  
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE  
ACEPTAMOS VALES DE  
INSTITUCIONES POR  
CONSUMO PREVIO  
ACUERDO

ATENCIÓN  
DE LUNES  
A SÁBADO



### RESTAURANTE

**l'ataja**



LO MAS TÍPICO Y GENUINO  
DE LA BUENA MESA CHILENA  
E INTERNACIONAL. VISITE  
ESTE NUEVO LOCAL  
DONDE LE OFRECEREMOS LAS  
MEJORES PARRILLADAS, TO-  
DO TIPO DE COMIDAS,  
ALMUERZOS PARA EJECUTI-  
VOS, MANIFESTACIONES, DES-  
PEDIDAS, ETC. GRAN COMEDOR  
PARA 250 PERSONAS. LOS FI-  
NES DE SEMANA.

SHOW FOLKLORICO  
TENEMOS LAS MEJORES CAR-  
NES TRAJIDAS ESPECIALMEN-  
TE DEL SUR

¡VISITENOS!  
LOS ESPERAMOS EN:  
AVDA. APOQUINDO 6226  
(Al llegar al Teatro Las Condes)  
FONO: 205277

### BAR ó BAR



UN BAR  
DISTINTO  
PARA  
CONVERSAR  
UN COCTEL



- PAVOS ASADOS
- EMPANADAS
- PASTELERIA FINA
- LICORES
- PLATOS PREPARADOS SABADOS Y DOMINGOS
- COCKTAILS  
Delicatessen en:  
bocaditos, canapés,  
petit bouchés, etc.  
Haga su pedido con  
24 horas de anticipación.

Avda. Colón 5069  
Reparto a domicilio  
Fono: 287901



# La Nación Servicios

## Vigile el crecimiento de su hijo

La glándula tiroidea es una de las más importantes de nuestro organismo por la multiplicidad y el valor de las acciones biológicas de las hormonas que segrega, las que tienen influencia decisiva en los diversos aspectos de la vida física y neuropsíquica del individuo.

Si bien la acción de la tiroidea es importante en todas las etapas de nuestra vida, lo es mayor, para los niños y los adolescentes porque promueve en los individuos aún jóvenes cuyo desarrollo corporal es incompleto, el crecimiento somático en altura (estatura) y favorece el desarrollo esquelético (sobre todo en los huesos largos de las extremidades). También la tiroidea favorece la maduración de los órganos sexuales del adolescente en el umbral de la pubertad.

### PROBLEMAS EN EL CRECIMIENTO

Cuando esta glándula no produce hormonas, o las produce sólo en cantidad insuficiente, el niño cesará de crecer normalmente y podrá sobrevenir el retardo mental. En los casos extremos, se llega a lo que médicamente se conoce como "cretinismo" que es la insuficiencia más o menos grave del desarrollo de las facultades psíquicas, sobre todo las intelectivas.

Si estos problemas de la tiroidea se logran detectar a tiempo con una adecuada y constante observación de los padres en el crecimiento de sus hijos, el médico podrá prescribir tratamientos eficaces, a base de ciertas drogas para contrarrestar la deficiencia hor-

monal tiroidea, antes de que llegue a producir una lesión cerebral.

Los niños enfermos de hipotiroidismo presentan una piel muy seca al tacto y muy fría. Además la temperatura habitual del pequeño suele estar bastante por debajo de lo normal. Por ello usted debe estar atento cuando su hijo no reaccione con la habitual vivacidad y, hasta con cierto desganado frente al estímulo del alimento, como si la mamadera no les llamara la atención. También a veces, se les nota una cierta coloración azulosa alrededor de la boca, precisamente cuando están siendo alimentados.

### OTROS SINTOMAS

Otros de los síntomas que pueden hacernos pensar que un niño tiene problemas con su glándula tiroidea es el estreñimiento intestinal. El llanto de los niños con esta enfermedad por deficiencias hormonales se presenta "ronco" o "brusco". También en ellos se observa cierto adormecimiento que los adultos calificaríamos de "apatía" o "desinterés" y una irritabilidad que va mucho más lejos que la habitual.

Los niños que presenten estos síntomas pueden incluso aumentar de peso pero sus carnes se notarán "flojas" o "fofas" y en ningún caso vigorosas.

Sin embargo, uno de los antecedentes que nos sirve de pista para descubrir las deficiencias hormonales en un niño es la falta de crecimiento y una aparente anemia. Alrededor de los dos años, los niños enfermos empiezan a verse más pequeños que los

demás de su misma edad y, generalmente, parecen más jóvenes.

Todos estos síntomas señalados exigen una pronta visita al médico pediatra, quien los guiará, previo el pedido de exámenes especiales para determinar si efectivamente hay una producción hormonal deficiente por parte de la tiroidea. Una vez en tratamiento médico y con el resultado de

los exámenes pedidos, el facultativo que trate al paciente someterá a un tratamiento que pronto vendrá a solucionar los problemas de crecimiento y de nutrición que aquejaban a su niño. Pero cúdense de que no sea demasiado tarde y no olvide que siempre debe observar el crecimiento de su hijo, porque podría haber deficiencias hormonales que no lo dejan desarrollarse.



"Papá...yo quiero crecer", es el llamado de esta pequeña que vigilada y bien llevada por sus padres llegará a la altura normal para así poder cristalizar todos sus ideales.

## Construyen aldea de socorro infantil en Malleco

ANGOL.— Rápidamente avanza la construcción de la primera Aldea Infantil S.O.S. de Angol, dependiente de la Corporación de Aldeas Infantiles de Malleco, que preside el Gobernador y comandante del Regimiento "Húares", coronel Patricio Escudero Troncoso.

La Corporación Aldeas S.O.S. de Malleco se gestó con motivo de la iniciativa del Embajador de Chile en Austria, general de Ejército (R) Manuel Rodríguez Velis, que se puso en contacto, en su oportunidad, con el presidente mundial de la institución, doctor Gmeiner, conocido filántropo, el cual estuvo presto para ir en ayuda de Angol y desarrollar un plan de expansión de esos establecimientos.

El general Rodríguez fue intendente de Malleco hace algunos años y, estando en Austria, se acordó de la ciudad a la cual sirviera con vivo interés desde su alto cargo de Intendente.

### BUENA ACOGIDA

La iniciativa del general Rodríguez tuvo excelente acogida por parte del actual Gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero Troncoso, el que llamó a una reunión de todas las fuerzas vivas de la provincia, en la que expuso la idea, nombrándose de inmediato un directorio de la futura Corporación.

Mediante la ayuda de la comunidad y la cooperación de la sede mundial está en construcción la primera Aldea Infantil S.O.S. de Malleco, que quedará en Angol, a ella seguirán otras en distintas comunas de la provincia.

Para llevar a la realidad el proyecto se ordenó hace meses de dos meses la construcción de las cinco primeras casas, cuatro para los niños y una de administración, cuyos tileros se celebraron el sábado pasado. En la ocasión, el Gobernador agradeció a los trabajadores su labor y les pidió no desmayar hasta dar término a la obra.

### CONGRESO JUVENIL

Durante los días 5, 6 y 7 de sep-

tiembre tendrá lugar en Angol el Primer Congreso de Juventudes Vecinales.

Participarán en ese torneo de la juventud, las instituciones juveniles vecinales de Angol, recientemente organizadas, y cuyo número llega a diez, más las que están en actividad en las otras 10 comunas de la provincia. El torneo ha sido organizado por la Secretaría de la Juventud de Malleco, que dirige Juan Luis Gallardo.



El Gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero, saludó efusivamente a los trabajadores que levantan la primera Aldea S.O.S. en Angol en la reciente fiesta de los tileros.

### ALFABETIZACION

"CEMA-Chile de Malleco ha cooperado activamente en el plan nacional de alfabetización, entre las socias de los centros de madres y sus familiares, y en otros sectores poblacionales.

Se han obtenido resultados altamente satisfactorios en esa cruzada en beneficio de los que no saben, a fin de reducir el analfabetismo en algunos sectores de la provincia de Malleco, especialmente en las comunas en que domina la población mapuche.

UNA TRADICION SANTIAGUINA

**LAS FLORES MAS LINDAS SOLO EN QUELQUES FLEURS LTDA.**

HAGA SUS PEDIDOS A LOS  
TELS. 722149 - 63937  
TODOS LOS DIAS  
DE 8.30 A 21.30 HORAS  
INCLUSO SABADOS  
DOMINGOS Y FESTIVOS  
DE 9.00 A 15.00 HORAS

DIGALO CON FLORES DE

*Quelques Fleurs*  
MONEDA 1523  
PASADO SAN MARTIN

**AUDAX ITALIANO**  
Lira 425 - Fono: 222563

**INAUGURA GRANDES PARRILLADAS**

Valor \$ 330 para 2 personas  
(pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563  
ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

**CALETA LOS LEONES**  
RESTORAN-MARISQUERIA

**GRAN VARIEDAD DE PESCADOS Y MARISCOS**

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Caldillo de congrio | \$190.- |
| Machas parmesanas   | \$200.- |
| Ceviche chileno     | \$140.- |
| Marinera al pilpil  | \$195.- |

ACOMPANAMIENTO MUSICAL DE CARLOS MATURANA Y SU ORGANO ELECTRONICO.

**CONSORCIO TURISTICO HOTELERO S.A.**

**LOS LEONES 195**  
FONO: 748647  
A pasos de Providencia y Est. Los Leones del Metro

**GRAN PARRILLADA**  
PARA 2 PERSONAS  
CON ENSALADAS  
SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisitos Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

**GRAN PARRILLADA "EL SHARK"**  
ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima  
FONO 779483

**POSADA COLONIAL**  
EL REY DEL "POLLO" AL COGNAC

- Las Mejores Parrilladas
- Escalopos Coloniales
- Lomo a la Parrilla
- Exquisitos Vinos y Licores
- Ordenes para Banquetes

Bajativos por cuenta de la casa

Grato ambiente  
Atendido por sus dueños

AVDA. MATTA 1170  
FONO 514809

**NIGHT AND DAY**  
LA ESQUINA AZUL DE LA NOCHE

donde el Humor, la Picardía y la Magia de las Diosas del Strip-tease dan lo mejor de sí para que Ud. ilumine su Noche

Lunes a Jueves 2 SHOWS a las 22.30 horas y 23.45 horas.  
Viernes y Sábado 3 SHOWS a las 23 horas, a la 01.00 hora y 03.00 horas.

CON LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES.

AGUSTINAS 1022  
SUBTERRANEO

**AUDAX ITALIANO**  
Lira 425 - Fono: 222563

**VIERNES Y SABADOS SHOW BAILABLE**  
desde las 20 hrs.

Ameniza o por "LA SONORA CARNAVAL"

ORDENES PARA BANQUETES COCKTAILS Y RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas

RESERVAS AL FONO: 222563  
ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

**Chez Camilo**

El mejor marisco, preparado por la mejor mano

Congrio Margarita, especialidad de la casa... igual que en "El Quisco"

Y, los viernes, CURANTO DE VERDAD!

"CHEZ CAMILO" alarga el verano playero en Santiago

General del Canto 122 cerca de Providencia

Reserve su mesa al fono 465897

*Mon Bijou*

**CADA NOCHE LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES**

MUSICA Y AMAZONAS. HUMOR Y ESPECTACULO.

Bar Internacional y el fascinante arte del Strip-tease al estilo del CRAZY HORSE

Lunes a Jueves SHOWS a las 23 hrs.  
Viernes a Sábado SHOWS a las 01.00 hrs. - 03.00 hrs.

¿DONDE ESTA LA PLAZA DE ARMAS?  
¡FRENTE AL MON BIJOU!

**LA TETERA**

**EL CAFE DE PROVIDENCIA**  
BAR-RESTAURANTE  
SALON DE TE.

ONCE TETERA  
Sandwich  
Porción torta  
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA  
Sandwich  
Copa helado  
Porción torta  
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124  
(Drugstore) FONO 259087  
MANUEL MONTT 017  
FONO 745183



# La Nación Servicios

¡NUEVO!

## telias toys

### JUGUETES

EL MAS AMPLIO SURTIDO  
a fricción, a cuerda, Didácticos,  
Autos, Motos, Trenes, Muñecas.

### SNOOPY

El ídolo  
de los niños  
desde \$ 90.-

### ROLLERSKATES

Norteamericanos,  
con zapatillas  
desde \$ 2.100  
(IVA incluido)

El patín que hace campeones.  
MUÑECAS con mecanismo  
desde \$ 897.-  
MATCH ME, el juego para  
grandes y chicos (8 personas)  
\$ 1.995.-  
FLIPPER electrónico \$ 1.584.-  
GRAYOLA, sets completos \$ 72.-

PARA SUS FIESTAS  
INFANTILES  
tenemos toda la alegría y el color  
de su CUMPLEAÑOS.

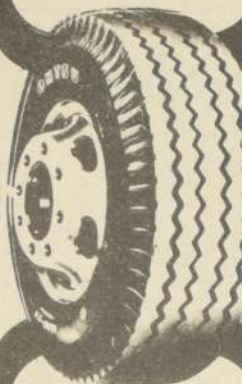
PRECIOS ESPECIALES  
A MAYORISTAS  
VISITE

**TELIAS TOYS**  
PROVIDENCIA 2594  
LOCAL 313 EDIFICIO  
PIRAMIDE DEL SOL  
(Recorte este aviso y exija  
10% decto.)

## NEUMATICOS IMPORTADOS PARA BUSES Y CAMIONES

SEMPERIT  
(AUSTRIA)  
OHTSU  
(JAPON)

Radiales y convencionales  
con telas de acero y rayón



Además surtidos  
completos para  
automóviles, camionetas  
y usos industriales

consulte su crédito

IMPORTADORA MANACOR

RAMON CARNICER 87  
Parque Bustamante  
Fono 229474

## colchonerías marin

DESDE 1896

# OFERTAS!

### DESCUENTOS A INSTITUCIONES

Diván Cama \$ 2.180  
Colchón Espuma  
Almohada Espuma

Modular Cama \$ 2.750  
Colchón Espuma  
Almohada Espuma

Cuna \$ 1.990  
Colchón  
Almohada

Camarote Metálico  
c/ Colchón - Somieres \$ 5.550  
Almohadas

Camarote Madera  
c/ Colchón - Somieres \$ 4.850  
Almohadas

Sábanas-Frazadas-Coty-Lanas-  
Algodón-Toallas

Alameda 295-Fono 396217  
Providencia 1633-Fono 747385  
Monjitas 825, Local 514-Fono 383083  
Irrazaval 1675-Fono 746213  
San Diego 601-Fono 718971  
Mac-Iver 470-Fono 30148  
Santa Rosa 3606-Fono 519966  
Fca.  
María Auxiliadora 981-Fono 512252

## PEGASO

\* CAMIONES DE GRAN TONELAJE  
\* BUSES

## DATSUN

\* AUTOMOVILES TODOS  
LOS MODELOS  
\* CAMIONETAS BENICINERAS  
HASTA 1.500 KG.

## NISSAN

\* CAMIONETAS DIESEL  
HASTA 2.000 KG.  
\* CAMIONES DE REPARTO DIESEL  
HASTA 2.500 KG.

## VEHICULOS USADOS

\* CAMIONES  
\* AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
\* COMPRAMOS-VEDEMOS  
\* PERMITAMOS  
CONSIGNAMOS-ANTICIPAMOS

## REPUESTOS-GARANTIA SERVICIO

AUTOMOTRIZ  
**CURIFOR S.A.**

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
CURICO: MERCED 480  
TALCA: I NORTE 2153  
CHILLAN: LIBERTAD 201



## TALLEGRAND LIQUIDACION

Exclusivamente tallas grandes  
de la 46 a la 60  
y a medida

Antes Ahora  
\* Vestido cotelé \$ 3.100 \$ 1.900  
\* Conjuntos lana \$ 3.900 \$ 1.490  
Bol  
\* T. 2 Pzas. cotelé \$ 5.200 \$ 3.200  
\* Abrigos Piel \$ 7.200 \$ 3.900  
\* Vestidos jersey \$ 3.450 \$ 1.850  
\* Abrigos Tweed \$ 5.950 \$ 3.950  
\* Y mucho más

LO MAXIMO EN  
LIQUIDACION DE INVIERNO  
HASTA UN 60%  
DESCUENTO

Fábrica y salón de ventas  
RANCAGUA 0225-T.224375

HORARIO CONTINUADO  
DE 9 A 20 HORAS

## Fabiola

30 COLORES DE MODA  
A TU ELECCION

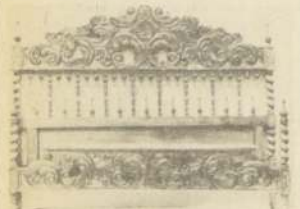
Gris Plateado - Burdeos  
Terracota - Verde Pasto  
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE  
ARMONIA DE COLOR  
NUEVOS MATICES PARA  
TUS PIERNAS

PANTYS Fabiola  
TRANSPARENCIA Y  
SENSIBILIDAD  
EN TUS PIERNAS



## MUEBLES DE ESTILOS QUITENOS-ESPAÑOL SIN PIE EN MUEBLERIAS HOLLYWOOD



PARA FUERZAS ARMADAS  
Y CARABINEROS  
HASTA 15  
MESES PLAZO  
EN SU UNICA DIRECCION  
MUEBLERIAS  
Hollywood

MERCED 411  
ESQ. MIRAFLORES

## Importadora Di Lido Ltda.

Ofrece sólo a comerciantes

Camisas trevira es-

tampada de hombre.. \$ 198

Camisa vaquero hom-

bre..... 234

Slip con calcomanía,

de niño..... 276

Juego de sábanas

estampadas..... 546

Pantalón poliester

hombre..... 300

Cartera hombre,

transformable..... 198

Soquetes acrílico-

sport (docena) 510

TODO IMPORTADO  
DARDIGNAC 307  
POR PUENTE LORETO  
Precio contado  
IVA incluido

## ¡¡¡ATENCION!!

T.V. SONY b/n ..... \$ 6.980  
EQUIPO  
SILVANO 3-1..... \$ 16.900  
RADIO CASSETTE  
SILVANO A.M./F.M. \$ 2.900  
RADIO AUTO SILVANO  
STEREO ..... \$ 3.900  
SECADOR  
HAIR DRYER..... \$ 490

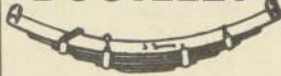
Solicite su Crédito  
Precios a Comerciantes

## CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

SAN PABLO 1066  
DIAGONAL CERVANTES 633 Y  
661 - Local 30  
STO. DOMINGO 848 - Local 9  
MONJITAS 843 - Local 37

## FABRICA DE RESORTES

## BOUILLET



VENTAS  
POR MAYOR Y MENOR

DESPACHOS A  
PROVINCIAS

REPARACION  
DESUVENCION  
PAQUETES Y  
ESPIRALES

TRABAJOS EN EL  
DIA Y GARANTIZADOS  
SANTA ELENA 1866  
TELEFONO 567719

## CENTRO MEDICO INTEGRADO

RIQUELME 515 - 2° piso  
DEPTO A  
CATEDRAL ALT. 1700  
CONSULTAS AL FONO  
731484

ATENCION SERMENA  
PARTICULAR Y CONVENIO  
SERVICIO DOMICILIARIO

Medicina INTERNA, Pediatría,  
Ginecología y Obstetricia,  
Dermatología, Psiquiatría,  
Otorrino, Psicología, Oftalmología,  
Matrona, Neurología,  
Control de Presión Arterial,  
Curaciones e Inyecciones.

SERVICIO INTEGRADO  
DE LABORATORIO  
Y RADIOGRAFIA

ATENCION  
8.30 A 20 HORAS  
SABADO  
9 A 13 HORAS.

1  
KILO  
NETO

azúcar  
DE CAÑA  
GRANULADA

KANITO

TELEFONOS:  
510486 - 370603 - 372682

## armando saffie PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS  
SANTOS

Raquet College desde \$ 210  
Tarro pelotas de Tenis \$ 198  
Balones de fútbol TANGO \$ 890  
Zapatillas del 34 al 38 \$ 230  
Buzos Térmicos desde \$ 790  
Bolsos deportivos \$ 198  
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690  
ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL  
FARO) FONO: 487954  
VITACURA 6764 (PLAZA  
SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la  
misma Avenida.  
APOQUINDO 5869 - LOCAL  
126 En el Caracol Vip's

## FIAT Rhumada Hnos.

FIAT 147 GL  
\$293.000

FIAT 132-2000  
\$526.000

CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE

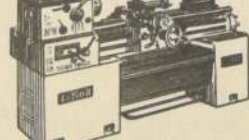
ENTREGA  
INMEDIATA

SISTEMA  
LEASING

SANTA ELENA esq. ÑUBLE  
FONO: 50366

## ROYAL

ROSENBERG Y CIA. LTDA.



\* TORNOS PARALELOS MARCA  
PINACHO/LATINO, desde  
\$ 320.000 (iva incluido).  
\* PROCEDENCIA ESPAÑOLA  
SOMOS REPRESENTANTES  
PARA SUDAMERICA  
Y TAMBIEN FABRICANTES DE:

\* Guillotinas Motorizadas  
y Manuales.  
\* Dobladoras Motorizadas y  
Manuales.  
\* Tronzadoras de Alta producción.  
\* Enderezadoras de Hierro de Construcción.  
\* Sierras de Vaivén.  
\* Cilindradoras.

SERVICIOS Y REPUESTOS  
PARA TODA LA LINEA  
DISPONEMOS DE AMPLIOS  
STOCKS PARA ENTREGA  
INMEDIATA. AMPLIA LINEA  
DE CREDITOS.  
GUERNICA 4697  
ALAMEDA Alt. 4400  
FONOS: 792620 - 794607  
792547  
CASILLA 4749 SANTIAGO

## Ruddoff

A LO LARGO DE CHILE  
VISTE A TODA LA FAMILIA

Iquique-Viver 908 Antofagasta-Latorre 2825  
Coquimbo-Aldunate 1557 Valparaíso-Condell 1478  
Santiago-Boscón 99-San Francisco 2080  
Concepción-Barrros Arana 782 Temuco-Buines 384  
Valdivia-Chacabuco 347 Local 8

Tiendas móviles de Arica a P. Montt  
Convenios con instituciones

## LIQUIDACION AGOSTO

DESCUENTOS EXTRAORDINARIOS  
50-40-30-20 y 10%  
6 meses sin pie



## TRADING TOUR INTERNATIONAL

AGENCIAS DE VIAJES  
Res. Sernatur 488 - Clase A

\* TOURS TERRESTRES, NACIO-  
NALES, NORTE Y SUR DEL  
PAIS  
\* VIAJES A SUDAMERICA, AME-  
RICA, EUROPA, ORIENTE Y  
TODO EL MUNDO  
\* GIRAS DE ESTUDIO, CONGRE-  
SOS, ETC.  
\* PASAJES AEREOS, TERRES-  
TRES, MARITIMOS, ETC.  
\* EXCURSIONES REGIONALES  
\* TURISMO RECEPTIVO

CONSULTE DESCUENTO

MATIAS COUSIÑO 150  
Of. 522 - Fono 716165  
CHILE



## ESCUELA DE CONDUCTORES Huelén

Enseñamos  
no Reprendemos

\* Cursos solamente  
individuales  
\* Horarios a elección  
\* Prácticas de 1 hora  
diaria  
\* No hacemos  
diferencia de edad

Oficina:  
Av. Libertador  
B.O'HIGGINS 580  
Local 24  
(esq. San Isidro)  
Estación Sta. Lucía Metro  
Informes:  
Teléfono 88670











# mercado automotriz

# CAVEM

## 18 VEHICULOS COMPRAN Y VENDE

### 1.- CAVEM

L. Automóviles Edmundo Valdivia M. y Cia. Pío Nono 8

Austin Mini 1971, \$110.000.  
Camioneta Ford S 100, 1970, \$190.000.  
Camioneta Mazda B, 1980, 1978, \$280.000.  
Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200.  
Citroen CX Super, 1978, \$440.000.  
Chevy Nova (Automóvil), 1979, \$275.000.  
Citroen 2 CV-8, 1980, 196.950.  
Mazda 929 Station Wagon, 1977, \$340.000.  
Subaru 600 4 W. D., 1978, \$320.000.  
Toyota Corona 2000, 1977, \$320.000.  
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971, \$410.000.  
Furgones Subaru 600, 1980, 207.200.

### 4.- CAVEM

Patricio Reitze C. Bilbao 2149  
IV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100. — Consulten su crédito a largo plazo, (Crédito Bancario) — Patricio Reitze, Andres Bello 2879-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149 Fono 251972-236767.  
Datsun Nissan, todos los modelos autos y camionetas, crédito bancario (en US y \$). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

### Patricio Reitze C.

Aeromar Renta Car.

### AEROMAR RENTA CAR

Con chofer y sin chofer. Suzuki Fronte Suzuki Furgon Renault Datsun Desde \$ 500. Disponibilidad inmediata. Precios especiales, semanas, meses. Las Urbanas 53 Local E. Providencia. Fono: 256705-250011. Sucursales. 487475-283131-67283.  
Dinner, VISA, American Express.  
Aeromar Renta CAR. Autos para matrimonios, viajes especiales traslados a Aeropuertos, CITY TOUR. Las Urbanas 53 Local E. Providencia. Fono: 256705-250011. Sucursales. 487475-283131-67283.

### 5.- CAVEM

5. Roberto Salinas Terra. Bilbao 505.  
Subaru todos los modelos, 1980, Super Vagon Ford 15, 1980, 1980, \$ 975.000.  
Chevrolet Malibu, 1980, \$86.000.  
Opala Caravana, 1980, \$64.000.  
Opala, 1980, \$64.000.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$39.000.  
Chevette 2 puertas, 1980, \$32.000.

### 6.- CAVEM

6. Rojas y Ruiz Tagle. E. Yáñez 947.  
Peugeot 504, 1980, \$337.810.  
Peugeot 403, 1962, \$20.000.  
Peugeot 404, 1974, \$20.000.  
Renoleta 4 S., 1976, \$70.000.  
Chevy Chevette 2 puertas, 1980, \$33.450.  
Chevy Nova, 1970, \$220.000.  
Malibu, 1980, \$46.000.

### 7.- CAVEM

7. Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Vespucio 741.  
Chevrolet Camaro Clado, 1973, \$350.000. — Créd. Bancario.  
Malibu Clado, 1967, \$65.000. — Créd. Bac.  
Citroen AX, 330 Clado, 1972, \$5.000. — Créd. Bac.  
Novo Subaru 600 S B X Clado, 1980, \$187.200. — Créd. Bac.  
Novo Subaru Furgon abito, Clado, 1980, \$210.200. — Créd. Bancario.

Opel Comodoro Coupé 1973, \$390.000.  
Volkswagen Bassart 1974, \$250.000.  
Volkswagen Bassart 1977, \$300.000.  
Peugeot 1979, \$410.000.  
Toyota Celica 1977, \$12.000.  
Citroen CX 2000 1978, \$402.700.  
Volvo Station Wagon 245 D.L. 1978, \$741.000.  
Oldsmobile Star Fire 1976, \$48.500.  
Cadillac Seville 1977, \$144.000.  
Alfa Romeo 980, 1980, \$780.000.  
Nuevo Subaru Hard-Top, 1980, \$380.000. Créd. Bac.  
Datsun 180 B., 1971, \$200.000.  
Citroen GS., 1974, \$270.000.  
Renault 4 S., 1978, \$180.000. Créd. Bac.  
Renault 4 S., 1972, \$127.000. Créd. Bac.  
Nuevo Daihatsu MacCuore, 1980, \$193.000. Créd. Bac.  
Fiat 600, 1976, \$125.000. Créd. Bac.  
Ford Falcon 6 cilindros, 1970, \$195.000. Créd. Bac.  
Volkswagen Brasilia, 1977, \$245.000. Créd. Bac.  
Dodge 1500, 1976, \$225.000. Créd. Bac.  
Buick Skylark, 1977, \$600.000. Créd. Bac.  
Fiat 125, 1974, \$195.000. Créd. Bac.

### 7A.- CAVEM

7A.- Automotora Correa y Cia. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125, 1971, \$150.000.  
Dodge Dart 1969, \$185.000.  
Honda Accord, 1977, \$370.000.  
Fiat 147 L, 1978, \$235.000.  
Renault, 1977, \$185.000.  
Fiat 125, 1977, \$250.000.  
Fiat 125, 1972, \$160.000.  
Datsun 180 B., 1977, \$365.000.  
Toyota Corona 2000, 1977, \$345.000.  
Mazda 929, 1977, \$415.000.

### 16.- CAVEM

16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano 87.

Linea Datsun.  
120 A Sedan, 1980, \$374.400.  
120 A Hatch-Back 1980, \$380.250.  
120 I Furgon 1980, \$470.210.  
140 I Sedan 1980, \$388.830.  
140 I Coupé 1980, \$405.210.  
140 I Station Wagon 1980, \$414.180.  
160 J Sedan 1980, \$413.010.  
160 J Station-Wagon 1980, \$464.880.  
160 J Coupé 1980, \$464.880.  
160 J Hatch-Back 1980, \$467.610.  
Laurel 200 1980, \$555.750.  
Laurel 240 1980, \$740.610.  
Camioneta Pick-up 1.500 1980, \$374.400.  
Camioneta King-Cab 1980, \$448.500.

### 18A.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Linea Completa Toyota Corona 2000 4 Puertas 1980, \$ 471.900.  
Corolla Sedan 1980, \$ 413.000.  
Camioneta Toyota 1.200 kilos 1980, \$ 417.300.  
Linea Chevrolet Chevette 2 y 4 Puertas 1980, \$ 333.450.  
Toyota Corolla Gelica Lift-Back 1977, \$45.000.  
Corona Hardtop 2000 1977, \$320.900.  
Peugeot 404 1969, \$ 148.000.

### 20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.

Honda Accord 1977, \$355.000.  
Toyota Celica S.T. 1977, \$255.000.  
Toyota Corona 2000 1977, \$345.000.  
Peugeot 404 1973, \$235.000.  
Peugeot 504 1978, \$360.000.  
Fiat 124 Sport 1971, \$250.000.  
Camioneta Chevrolet C-10 americana, 1977, \$409.500.



27 CAVEM

A X 330, 1972, \$85.000.  
A X 330, 1975, \$110.000.  
FIAT 147, 1978, \$240.000.  
PEUGEOT 404, 1978, \$330.000.  
PEUGEOT 1974, \$260.000.  
AUSTIN MINI, 1974, \$128.500.  
Crédito hasta 36 meses a través de Financiera Cash.

### 30.- CAVEM

30.- Campos e hijo. Vitacura 3643.

Linea Daihatsu Mc-Cuore 1980, \$193.050.  
Charade 850 cc 1980, \$245.310.  
Sedan 1600 1980, \$377.520.  
Station Wagon 1980, \$365.820.  
Wide Van 1980, \$206.310.

### RICARDO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.

SEMINARIO 40 TELEFONO 741708

### DISTRIBUIDOR OFICIAL RENAULT EN CHILE

31 CAVEM

31.- Ricardo Fernández y Cia. Seminario 46.  
RENAULT 6, 1977, \$220.000.  
RENAULT 4 S, 1977, \$170.000.  
RENAULT 4 S, 1976, \$160.000.  
RENAULT 12 BREAK, 1977, \$240.000.  
RENAULT 4 S, 1972, \$125.000.  
RENAULT 12 T S Amarillo, 1977, \$320.000.  
RENAULT 12 T S Blanco, 1977, \$255.000.  
HONDA CIVIC, 1977, \$280.000.  
DATSUN 1500, 1973, \$190.000.  
VOLKSWAGEN ALEMAN 1600, 1972, \$220.000.  
MAZDA 808 4 puertas, 1977, \$250.000.  
FORD GRAN TORINO, 1974, \$390.000.  
SUZUKI CERVO, 1980, \$190.000.  
9000 Kmts. recorridos.  
Financiamiento bancario 24 meses.

### 32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.  
Ami 8, 1977, \$155.000.  
Volkswagen, 1971, \$100.000.  
Fiat 600, 1968, \$70.000.  
Mazda 808, 1978, \$275.000.  
Camioneta Ford F-100 1975, \$320.000.  
6 cilindros Chasis largo.  
Ford Mustang II, 1974, \$350.000.  
Full-Equipo.  
Chevette, 1978, \$275.000.

### 35.- CAVEM

35.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.

Peugeot 305 S R 1980, \$448.500.  
Peugeot 504 1980, \$483.210.  
Peugeot S E 1980, \$337.810.

### 36.- CAVEM

36.- Automot. Andina. B. B. 2093.

Fiat 147 GL, 1979, \$245.000.  
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, \$350.000.  
Volvo 244 DL, 1975, \$585.000.  
Turino 1972, \$250.000.  
Volvo 1963, \$130.000.  
Peugeot 404 1971, \$192.000.  
Citroneta A X 330 1974, \$97.000.  
Camioneta A X 330 1973, \$90.000.  
Fiat 147 G-L, 1979, \$250.000.  
Fiat 125 1975, \$220.000.  
Peugeot 404, 1976, \$265.000.  
Mini Mil, 1973, \$125.000.  
Camioneta Chevrolet Glazer 1975, \$430.000.  
M. G. 1.300, 1973, \$115.000.

### 57.- CAVEM

57.- Rodrigo Gana Correa. I. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L, 1980, \$293.100.  
Fiat 132, 2000, 1980, \$407.000.  
Austin Mini 850, 1980, \$237.900.

### 58.- CAVEM

Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, \$13.790. — US\$1. — Equivalente moneda nacional.  
Peugeot 504, 1980, \$12.390. — US\$1. —  
Peugeot 305, 1980, \$11.500. — US\$1. —  
Peugeot 1978, \$360.000.  
Citroen Super D-5, 1973, \$250.000.

## EL MERCADO AUTOMOTRIZ DE La Nación

VENDE MAS PORQUE LLEGA AL PUBLICO PRECISO EN 30 DIAS La Nación

VENDIO MAS DE 3.000 VEHICULOS

PARA PUBLICAR SU AVISO EN ESTA PAGINA CONSULTE AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

### 40.- CAVEM

40.- Hugo Scaacalaga Ramirez. Seminario 248.

Fiat 147, 1978, \$235.000.  
M. G., 1973, \$125.000.  
Opel Record Furgon 1972, \$200.000.  
Peugeot 404 1974, \$260.000.  
Peugeot 404 1967, \$155.000.  
A X 330 1972, \$88.000.  
A X 330 1975, \$110.000.  
AZAM 1969, \$62.000.  
AK6 1974, \$96.000.

### 45.- CAVEM

45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K-6 (24 meses) 1975 \$110.000; \$8.287.50 cuotas.  
Chevy (24 meses) 1969, \$10.000; \$13.923 cuotas.  
Chevy (24 meses) 1971, \$20.000; \$18.564 cuotas.  
Opel Record (24 meses) 1965, \$125.000; \$8.287.50 cuotas.  
Kleinbus Alemán (24 meses) 1970, \$330.000; \$1.870 cuotas.  
Chevrolet Impala (24 meses) 1960, \$80.000; \$5.304 cuotas.

### CAVEM.-55

BILBAO 1429 - FONO: 231079 - 748799

concesionarios

### FIAT

Fiat 132 2.000 automático, 1980, \$557.000.  
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000.  
Fiat 147 GL 80 y medio, 1980, \$292.500.  
Sin pie 48 meses, financiamiento bancario.

### 57.- CAVEM

57.- Rodrigo Gana Correa. I. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L, 1980, \$293.100.  
Fiat 132, 2000, 1980, \$407.000.  
Austin Mini 850, 1980, \$237.900.

### 58.- CAVEM

Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, \$13.790. — US\$1. — Equivalente moneda nacional.  
Peugeot 504, 1980, \$12.390. — US\$1. —  
Peugeot 305, 1980, \$11.500. — US\$1. —  
Peugeot 1978, \$360.000.  
Citroen Super D-5, 1973, \$250.000.

### 61.- CAVEM

61.- Jesús Pons Franco y Cia. S.A.C.I. Alameda 2492.

Chevette 2 puertas US\$ 8.520.  
Chevette 4 puertas US\$ 9.200.  
C. 10 Standard US\$ 12.820.  
C-10 lujo, sin dirección hidráulica. US\$ 13.820, 1980.  
C-10 lujo, con dirección hidráulica. US\$ 13.630, 1980.  
C-10 lujo, con dirección hidráulica. US\$ 14.630, 1980.  
LUV Gorta. US\$ 10.200, 1980.  
LUV, larga, bencinera. US\$ 9.350, 1980.  
LUV, Diesel. US\$ 10.465, 1980.  
Fiat 1974, \$115.000.  
Fiat 125, 1977, \$270.000.  
Peugeot 1973, \$250.000.  
AN 330, 1972, \$85.000.  
Pontiac 6 TO, 1968, \$100.000.  
Dodge Dart 1968, \$180.000.  
Toyota Corona, 2 puertas 1977, \$320.000.  
Toyota Corona, 4 puertas, 1977, \$320.000.

### 62 CAVEM

Automóviles La Rotonda P. Kennedy N°4382.

Camaro automático, 1974, \$340.000.  
Camaro, 1974, \$340.000.  
Blazer, 1975, \$390.000.  
Chevrolet C-10 D/H, 1979, \$400.000.  
Chevrolet C-10 STD., 1979, \$400.000.  
Volkswagen 1.300, 1977, \$235.000.  
Dodge Aspen, 1980, \$663.000.  
Toyota Lift Back Corolla, 1977, \$290.000.  
Malibu 4 puertas, 1980, \$46.400.  
Fiat 125, 1974, \$200.000.  
Suzuki Cervo, 1979, \$185.000.  
Fiat 128 Station, 1977, \$230.000.  
Citroen CX 2000, 1978, \$410.000.  
Honda Accord, 1977, \$335.000.  
Chevrolet C-30 carcassera metálica, 1978, \$500.000.

### 68.-CAVEM

CIDAC AVDA. BRASIL 77

### 68.- CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

FALCON, 1976, \$160.000.  
CAMIONETA C 10, 1977, \$330.000.  
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000.

### 68.-CAVEM

CIDAC AVDA. BRASIL 77

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 68.-CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

### 71.- CAVEM

71.- Bozso y Garriga Ltda. Serrano 282.

Austin Mini Full-equip, 1970, \$100.000. Financiamiento Bancario.  
Peugeot, 1970, \$170.000.  
Peugeot 404, \$130.000.  
Toyota Celica 2 carburadores, 1977, \$350.000.  
Citroen C-A, 1978, \$430.000.  
A-X-330, 1971, \$80.000.  
Financiamiento Bancario todos los coches.

### 76.- CAVEM

76.- Automotora Tabancura Ltda. Vitacura 7649.

Peugeot 2000, 1980, \$537.810.  
Peugeot 504, 1980, \$483.210.  
Peugeot 305, 1980, \$448.500.  
Daihatsu 1980, \$193.050.

### 77.- CAVEM

77.- Bozso y Garriga Ltda. Serrano 282.

Citroen 1980 Nuevos. VISA, \$264.500.-  
2 CV-8, 1980, \$196.500.-  
C-X 2000 \$455.000.- Visa Le Noir 268.400.-  
Financiamiento Bancario hasta 36 meses en cuotas fijas.

### 82.- CAVEM

82.- Comercial Maipo. Las Condes 13451.

Peugeot 1978, US\$ 8.350 "CAVEN".  
Peugeot 404, 1978, US\$ 6.200.  
Fiat 125, Fam. 1977, US\$ 60.000.  
Fiat 125, Fam. 1977, US\$ 6.700.

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980

### CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980





# mercado automotriz CAVEM



**ESTACION  
DE SERVICIO**  
DENIS TURNER E HIJO LTDA.  
COLON ESQ. VESPUCCIO, TELEFONO 483853

Alineación  
electrónica \$ 250.-  
Balanceo  
electrónico \$ 100.-  
por rueda

NEUMATICOS  
CAMARAS  
BATERIAS

**Firestone**

**FIAT**  
**132-2000**



Precio Contado \$ 560.080.-

**SIN PIE**

Por Financieras y/o Bancos  
48 cuotas de \$ 16.981.-  
• Total Financiado \$ 815.088.-  
• Equiv. U.F.R. al 9/8/80

**ENTREGA INMEDIATA**

Garantía y Servicio técnico  
Mecánico  
Chapa y pintura  
Electricidad  
Repuestos

**AUTOMOTORA NACIONAL**

Avda. Vicuña Mackenna 669

**CITROSERVI**



**CASA  
MATRIZ**  
**LIRA 961 - 221099**

Citroën Visa, 1980  
\$ 263.250

Citroën GS, Club 1980  
\$ 409.500

**FINANCIAMIENTO  
BANCARIO**  
**HASTA 36 MESES**  
**SIN PIE**



**AUTOS  
"EL GOLF"**

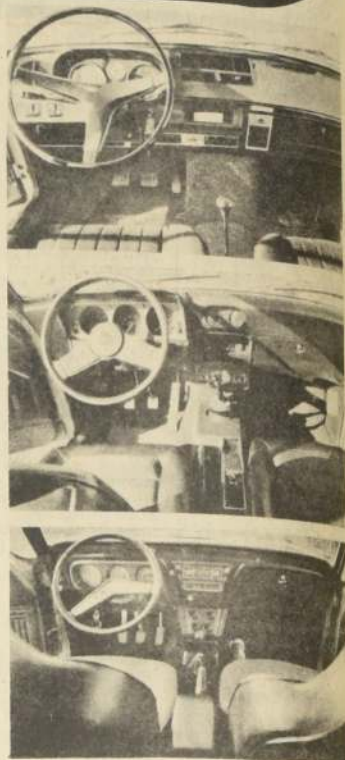
LOS PRIMEROS EN  
**TOYOTA**

TODOS  
LOS MODELOS

**ENTREGA  
INMEDIATA**

PROPONGANOS SU  
FORMA DE PAGO

BILBAO 2921  
FONOS:  
234362-230805



**sahagun y cia.**



**CITROEN VISA**  
\$ 265.200

**CITROEN 2 CV-6**  
\$ 198.900

**CITROEN  
CX-2000**  
\$ 579.150

• SERVICIO DE TALLER  
• REPUESTOS  
• PINTURAS Y  
DESABOLLADURA

AVDA. MATTA 130

FONO: 566134 - SANTIAGO

AGENTE OFICIAL

**CITROËN**



**ROBERTO  
SALINAS  
TERRA  
AUTOMOVILES**

**AUTOMOVILES NUEVOS**  
MALIBU CLASSIC 1980 \$ 856.050  
SUBARU TODOS LOS MODELOS 1980  
DESDE \$ 191.200  
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS 1980 DESDE \$ 331.500  
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE \$ 448.500  
OPALA 4 PUERTAS, STATION WAGONS Y  
FURGONES 1980 \$ 464.100  
AUSTIN MINI 850 1980 \$ 337.900  
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE \$ 171.600  
SUPER WAGONS FORD 15  
ASIENTOS EQUIPADA 1980 \$ 975.000

**AUTOMOVILES USADOS**  
RENOLETA 1976 \$ 170.000  
CHEVY NOVA 1977 \$ 465.000  
FIAT 128 IAVA 1977 \$ 170.000  
HORNET 1977 \$ 295.000  
MONZA 2+2 1975 \$ 429.000  
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976 \$ 430.000  
AUSTIN MINI MIL 1973 \$ 120.000  
DODGE DART 1970 \$ 180.000  
IMPALA 1972 \$ 380.000  
VOLKSWAGEN 1965 \$ 145.000

**CAMIONETAS**  
CHEVROLET C-30 DOBLE  
CABINA IMPORTADA 1980 \$ 721.500  
CHEVROLET C-30 1980 \$ 584.600  
CHEVROLET C-10 1980 \$ 499.900  
LUV DIESEL 1980 \$ 408.100  
LUV BENICINERA 1980 \$ 364.650  
FORD F 350 2.500 KILOS 1975 \$ 330.000  
CAMIONES CHEVROLET C-60 7.500 KILOS  
1980 \$ 608.400  
CAMIONES HINO DESDE 6.000 KILOS  
1980 \$ 725.400

**BILBAO 505**  
ASOCIADO CAVEM

Financiamiento Bancario 36 meses.

**AUTOMOVILES  
"LA ROTONDA"**  
RODRIGUEZ, UGARTE  
Y CIA. LTDA.

**DATSUN Chevrolet**

**OFRECE:**

**NUEVOS**

MALIBU 4 PUERTAS 1980... \$846.400  
MALIBU LANDAU 1980... 961.350  
CHEVETTE 4 PUERTAS 1980... 359.970  
CHEVETTE 2 PUERTAS 1980... 333.450  
CHEVROLET C-10 D/H 1980... 530.400  
CHEVROLET C-30 1980... 581.100  
LUV LARGA BENICINERA 1980... 364.650  
LUV LARGA PETROLERA 1980... 408.135  
DATSUN 160 J  
AUTOMATICO 1980... 464.100  
**USADOS**  
CAMARO 1974... 340.000  
VOLKSWAGEN 1971... 220.000  
FORD MUSTANG 1975... 260.000  
FIAT 128 STATION 1977... 190.000  
CHEVETTE 1977... 225.000  
CHEVY NOVA 1977... 450.000  
FIAT 125 STATION 1977... 270.000  
VOLVO 144 GRAN LUXE 1973... 280.000  
CHEVROLET C-10 1977... 330.000  
PONTIAC FIREBIRD 1973... 340.000  
CHEVETTE 1978... 265.000  
FIAT 128 ITALIANO 1972... 170.000  
PEUGEOT 404 1974... 250.000

ADENAS TODOS LOS MODELOS DATSUN

AVDA. Pre KENNEDY 4384  
TELEFONO 287700  
SANTIAGO



**CITROEN**  
**48 MESES**  
**SIN PIE**

VISA LE NOIR \$ 269.100  
sin pie 48 cuotas  
de \$ 8.333 Eq. UF.  
TOTAL FINANCIADO \$ 399.984  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



**AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS**

**SAN IGNACIO 490**

(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

**DIAGONAL ORIENTE 3571**  
esq. Simón Bolívar  
FONO 277101

Sub Distribuidor  
DIBARRART y LLORENTE  
Vitacura 2919

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroën Prefiere Shell"



## A Colo Colo le hacen falta las "ideas" de Concepción...



POR: ASCHWE  
NOTAS: EXEQUIEL RAMIREZ  
FOTOS: JUAN V. PEREZ Y JORGE ALVARADO

En la doble jornada futbolística, vivida la tarde del domingo en el repleto Estadio Regional de Concepción, quedaron diáfanas las "verdades" que con mucha antelación se vislumbraban, porque en esos dos encuentros se pudo apreciar el "peso" de los cuatro protagonistas. La primera verdad es la confirmación absoluta de las bondades y virtudes de Deportes Concepción, once que trasunta su mayoría de edad con esa mezcla entre juventud y experiencia; mientras que su rival del prelinar, Unión Española ratificó su buen trato al balón, pero también mostró su carencia de "punch" final, ese que en el recuento es el "pasaporte" para alcanzar sonrisas...

Y la otra gran verdad es que Colo Colo "agoniza" en provincias (hasta la fecha no ha ganado en regiones), porque le cuesta un mundo mantener ideas claras para interpretar el "libreto". Ante Lota, los albos "desnudaron" todas sus falencias y sólo el tesón, que aún no pierden, les permitió regresar con el punto... Y el responsable de este "desnudamiento" albo

fue este Lota Schwager que con humildad y con un juego simple complica a sus engalanados rivales (anteriormente había igualado con Cobrello) quienes no encuentran los medios para vencer la modestia minera.

CONCEPCIÓN:  
SUMA Y SIGUE...

Esos 24 puntos que Deportes Concepción exhibe en la tabla, ubicándose en el tercer lugar a dos unidades de los líderes, constituyen la prueba más palpable de sus virtudes futbolísticas, esas que los llevaron a ganar a Unión con un hombre menos, cuando todos apuntaban el empate, menos Pedro García, técnico penquista, quien inteligente jugó bien la carta del cambio (sacó a Araya y puso a Tapia, quien anotó el primer gol). Pero ¡qué tiene Concepción para gustar tanto! Bueno, a un genio de la batuta como Fernando Cavallieri quien, con su zurda talentosa, mueve a su antojo a los lilas, acompañado en su gestión de otro zurdo habilidoso, porque Guillermo Toledo, desde la con-

tención, también comparte el rango de creador. A ellos se suman toda la experiencia de Jorge Spedaletti y la velocidad encomiable de los aleros Santander y Araya. Estas cualidades las aprovecha Pedro García para jugar siempre ofensivamente, porque atrás su bloque también patenta sus virtudes. Con un Montilla ágil y siempre atento. Con un lateral como De La Barra que siempre busca el desuelgue. Con dos centrales como Gutiérrez y Rojas que no conceden licencias y con un Villazón, que pese a su estatura, crece cada día... Frente a Unión también actuaron Tapia, veloz y fuerte, y Pedraza quien impuso respeto en la zaga penquista. En síntesis, Deportes Concepción, mezclando experiencia con juventud, ha conformado un cuadro muy homogéneo que siempre estará jugando al ataque, porque ese es el predicamento de Pedro García...

COLO COLO  
DESORIENTADO

Lo reconoció Pedro Morales al término del encuentro con Lota: "Las fallas fueron nuestras"... Y esas fallas fueron las causantes de que los albos defraudaran en Collao, porque ese empate a última hora —conseguido por un defensa, ya que ofensivamente Colo Colo no exhibió nada— fue a juicio de todos injusto. Lota, con la bandera de la simplicidad como único argumento, complicó de tal forma al cacique que sus mejores jugadores se desorientaron. El go-

leador Caszely produjo tan sólo el foul que permitió el gol de Vasconcelos de tiro libre, después habitó en la intrascendencia, porque nunca encontró el camino ideal para meter su finta... Y las puntas albas también fracasaron. Véliz funcionando más como volante que puntero cerraba una "puerta" y Miranda, a ratos, insinuaba agresividad, pero después se diluía en sus ideas...

Atrás la irregular actuación de Gabriel Rodríguez permitía que Campos llegara con facilidad a la raya de fondo para meter centros. En el otro sector, Daniel Díaz con problemas por la velocidad de Romero y los Herrera en lo suyo, pero con cierta culpabilidad en el gol de Espósito. Y todo este panorama confundía a Mario Osbén quien cuando salía a "cortar" centros mostraba su inseguridad. Como defensiva y ofensivamente Colo Colo no caminaba a la perfección se esperaba que el mediocampo arreglara el panorama, pero Luis Díaz, Inostroza y Vasconcelos no gravitaron en la creación. Erraron sus entregas y sólo el brasileño se las ingeniaba para contrarrestar el dominio lotino que con Carrasco, González y Vásquez mandaba en la zona. Lamentablemente para las pretensiones mineras, en el último minuto, tuvieron la falla que significó el empate. Ante el centro de Rodríguez todos se preocuparon de Vasconcelos, pero fue Leonel Herrera quien sorprendiendo puso el certero frentazo para redimir a sus delanteros...



ERROR.- Leonardo Véliz rara vez encaró como alero, trabajando más en mediocampo. Y eso ayudó a que Lota no sintiera peligro en su banda izquierda.

## Saldos penquistas...

"Siempre es bueno sacar un punto frente a los cuadros poderosos del campeonato", expresó Benito Ríos, finalizado el partido con Colo Colo, pero había desazón en sus palabras.

El director técnico de los mineros está haciendo cosas por encima de lo que buenamente se le puede exigir a un cuadro que no tiene figuras de renombre en sus líneas. Esos empates consecutivos ante la "U", Cobrello y ahora con Colo Colo lo están graficando: Tomamos todas las providencias del caso para frenar los avances de ellos. Hubo bastante aplicación y como siempre empleamos una buena marca. El partido lo teníamos ganado. Eso lo vio todo el público con el agravante que se nos anuló un gol que desde mi posición no puedo decir si fue o no legítimo, pero todos aquí opinan que el árbitro se equivocó. Con ese gol de Espósito ya no le habríamos temido a la reacción de Colo Colo. Otra vez nos hicieron un gol al término del partido y eso sí que es imperdonable. Menos mal que esta vez no nos costó el partido. Lo que han hecho mis jugadores lo considero una verdadera hazaña, me vuelve la confianza cuando los veo romperse en la cancha como lo hicieron esta vez."

MORALES: "UN RESULTADO CON SUERTE"

Para el entrenador de Colo Colo, el resultado tuvo su cuota de suerte. Reconoció los méritos de Lota: "Con todos los problemas que hemos tenido creo que encaramos bien el partido. Ibamos medidos, sin arriesgar mucho, pero Lota salió en la segunda etapa con una disposición muy diferente. La verdad es que nos enredó el juego, porque ellos corren y marcan bastante bien. Como nosotros no so-

mos un equipo que nos entregamos tan fácilmente, luchamos hasta el final y allí está el mérito de Colo Colo y casi Lucho (Díaz) acierta el tercer gol, lo que habría sido una injusticia, pero el fútbol tiene sus cosas..." declaró Morales.

GARCÍA "SOMOS CONSECUTIVOS"

Pedro García, técnico de los penquistas, se mostró satisfecho con el desempeño de sus dirigidos: "Creo que seguimos siendo consecutivos con lo que hemos venido pregonando durante todo el torneo. Este equipo tiene mística, humildad y espíritu de sacrificio. Todo lo han conseguido los jugadores con trabajo y aplicación. Esta vez encontramos muchos problemas para desarmar a nuestro rival y como no perdemos ritmo logramos sacar dos hermosos goles. Quiero destacar en forma especial el desempeño de Jorge Américo Spedaletti, que demostró que su presencia en la cancha es importante. Su participación en el segundo gol lo retrata de cuerpo entero. Puso calidad y fiereza. El mérito es compartido con De la Barra".

ARAVENA: JUGAMOS BIEN

"Para nosotros no habría sido un mal resultado el empate —dijo Orlando Aravena— pero a Concepción le salieron los goles y nos mataron. Estoy conforme con el rendimiento del cuadro. Esta vez se trató bien la pelota y hubo aplicación en la defensa, que jugó en línea y sin fallas. Pero los partidos se ganan con goles. De ninguna manera estoy contento, pero que lo sepa el hincha de Unión, hicimos una buena presentación en este estadio".



MURALLA.- Horacio Simaldone, el mejor atacante de Unión, ha rebasado la marca de su lateral, pero Gutiérrez en el cruce triunfa nuevamente.

## Tenistas chilenos están conformes con el triunfo

Aparte de la satisfacción del resultado, ampliamente favorable para el equipo de tenis chileno, por 4 a 1 sobre Brasil, sin duda que en los encuentros jugados en el court central del Estadio Nacional pudo apreciarse la situación por la que atraviesa actualmente nuestro tenis, al nivel de sus máximas estrellas.

Luego de un comienzo vacilante, en el que mostró un regular juego y no quedar conformes ni Belus ni el público, Prajoux obtuvo en el dobles y ante Carlos Kirmayr el reconocimiento de la buena campaña realizada en el extranjero. "Con Koch tuve una serie de problemas, empecé mal porque la raqueta que estaba usando no me acomodaba y luego no pude recuperarme. Además la cancha estaba muy dura y por lo tanto el juego se hacía muy rápido, parecía más bien un juego sintético. No jugué bien y quedé desconforme, sabía que en el "dobles" y ante Kirmayr estaba mi oportunidad de mostrar como estoy jugando actualmente, y pienso que lo hice. El dobles, junto a Hans, lo ganamos bas-

tante bien, a pesar de que no habíamos actuado juntos desde noviembre en Buenos Aires y sólo entrenado antes de esta confrontación. Lo que nos favoreció fue el hecho de que nos conocemos muy bien y por lo tanto nuestra complementación no fue difícil. Ante Kirmayr pienso que el partido fue estrecho pero dominé mi juego, logré conservar la calma para hacer míos los puntos importantes. Mi plan, dándole importancia al juego de fondo, no lo varíé y eso me hizo ganar".

Sin embargo, su triunfo no sólo significó puntos para Chile, sino que vino a confirmar la decisión del capitán chileno, Luis Ayala, de ubicarlo como el número dos del equipo de Copa Davis. "Pienso que demostré en la cancha, en el segundo y tercer día de competencia, que existían buenas razones para incorporarme al equipo. La campaña que venía de hacer en el exterior y la confianza que he adquirido en mí mismo, además de tener algo muy importante para un te-

nista que son los deseos de ganar, me hacen merecedor a este nombramiento", señaló Prajoux.

"AHORA DESCANSARE"

Para nominar a Hans Gildemeister, Ayala no tuvo problemas, a pesar de que sus actuaciones en el extranjero no han sido buenas, por lo que seguramente en el último ranking de la ATP bajará bastante de su ubicación actual. Pero en Santiago y ante Brasil fue el mismo de antes, demostrando un buen juego, con pelotas muy bien colocadas y diversidad de golpes, y a ratos también, mostrando todo su temperamento que lo hace perder la concentración y donde pierde pelotas increíbles.

Pero Hans, con o sin problemas, es el mejor tenista nacional y a pesar de sus irregularidades, sus triunfos ante los brasileños pueden ser la primera fase de su recuperación. "Estoy muy contento con mi actuación, jugué dos partidos y los gané", señaló luego de finalizado el match desafío. Además,

en el dobles fue sin duda factor importante para el triunfo nacional. "Con Belus hicimos un buen partido y ese triunfo nos permitió enfrentar los últimos dos singles con más tranquilidad. Ante Koch, pienso que jugué bien. En el primer set, el estuvo brillante, pero luego yo mantuve mi ritmo de juego, coloqué buenas pelotas y logré el cuarto punto para Chile".

Consultado sobre sus planes próximos, Hans señaló: "Ahora pienso descansar por lo menos una semana, luego debo presentarme en Bruselas donde jugaré un cuadrangular ante Borg, Vitas Gerulaitis y Elliot Telecher. De ahí voy a Dortmund, Alemania, donde estarán Borg, Nohan, Gerulaitis, Panatta e Hinggeras". Su regreso al país será posiblemente en octubre para participar, aunque aún no está confirmado, en un torneo Master que se efectuará en Santiago, y también para esa fecha, jugará un encuentro de exhibición ante Ilie Nastase.



SATISFECHO.- Hans Gildemeister, a pesar de sus bajas actuaciones anteriores, logró ante Brasil dos puntos importantes para consolidar la victoria de Chile por 4 a 1.



# En "CEM" el deporte renace para triunfar

La importancia que tiene la preocupación de los Sindicatos industriales hacia el deporte de los trabajadores, es, indudablemente, un respaldo que les permita planificar una acción coordinada en varias ramas deportivas, pero más importante, es cuando la misma empresa apoya y se preocupa de tener un Estadio, una pérgola para la recreación y dentro de las proyecciones, se tiene en pauta la terminación de canchas de tenis, más graderías y la reactivación del Ajedrez, tenis de mesa, pesca y caza y fútbol infantil.

Todo esto ya está sucediendo con el reciente Consejo Central de Deportes de la Compañía Elaboradora de Metales (C.E.M.), que anteriormente se llamó Mademsa.

El reciente Consejo Central de Deportes fue fundado el 1º de abril del presente año, y su único objetivo es fomentar el Deporte entre los trabajadores.

## DIRECTIVA ELEGIDA

Varios de los hombres que están a cargo de las ramas deportivas que están volviendo a la actividad como C.E.M., son dirigentes deportivos de trayectoria respetable. Recientemente fueron elegidos los miembros del Consejo, quedando Hermann Quejada Labra con la responsabilidad presidencial; Víctor Ureta Quiroz, secretario general; Manuel Salazar Lemus, como tesorero y los directores; Francisco Rojas Muñoz y Humberto Rojas Cane.

## LAS RAMAS EN ACTIVIDAD:

La Rama de Fútbol adultos, C.E.M., está participando con tres equipos, en la competencia de la Organización Deportiva Industrial (O.D.I.) y tiene como presidente a Elbo Brignardello; vicepresidente: Juan Mallea; secretario, Jaime Vásquez; tesorero: Fernando Inostroza; directores: Luis Silva y Juan Espinoza y delegado ante D.I., Ciro Erba.

**INTEGRANTES** de los equipos C.E.M.: Guillermo Aguilera; Máximo Acosta; Sergio Balladares; Oscar Cuadra; Gonzalo Cortés; Ciro Erba; Orlando Gamonal; Roberto Garrido; Walter González; Germán Figueroa; Juan Fredes; Marlon Leal; Juan Mallea; Carlos Migueles; Juan Peña; Orlando Prado; Jaime Vásquez;



**DIRIGENTES.** La Directiva del Consejo Central de Deportes y Presidentes de Ramas de C.E.M., nos agradecieron la preocupación por difundir el deporte amateur-laboral. Ciro Erba, delegado ante O.D.I.; Carlos Cortés, dirigente de Viejos Tercios; Juan Muñoz, vicepresidente de la Rama de Boxeo; Juan Fredes, tesorero de la Rama de Tenis; Víctor Ureta, secretario del Consejo Central de Deportes; y Manuel Salazar, tesorero del Consejo.

Carlos Zamorano; Luis Marambio; Luis Aravena; Audilio Benavides; Jorge Díaz; Willian Donoso; Luis Fuenzalida; Hugo González; Abel Mallea; Raúl Ordenes; Juan Pereira; José Pérez; Héctor Rojas; Mario Rojas; Carlos Gacitúa; Waldo Amigo; Juan Ortiz; Luis Vega; Sergio López; Juan Ramos; René Aguilera; Robinson Amigo; Juan Benimelis; Oscar Cerda; Ricardo Contreras; Juan Espinoza; Luis Garcés; Eugenio Lillo; Juan Molina; Claudio Moreno; José Oyanel; Luis Pozo; Luis Reyes; Francisco Rojas; Humberto Rojas; Fidel Román; Manuel Salazar; Erbo Brignardello; Fernando Inostroza y Luis Silva.

## VIEJOS TERCIOS

Es indudable que cuando queda fibra, cada hombre quiere seguir haciendo deporte, por eso C.E.M., cuenta con dos equipos de Viejos Tercios, los cuales juegan en el Regional de AFAVIEC y entre ellos destacan: Rodolfo Pizarro; Claudio Moreno; Carlos Jiménez; Carlos Cortés; Carlos Salgado; Francisco López; Carlos Zavala; Luis Hernández; Manuel Salazar; Francisco López Fuentes; Víctor Contreras; Luis Ramírez y Humberto Rojas.

Francisco López Fuentes; Víctor Contreras; Luis Ramírez y Humberto Rojas. Los preside Carlos Salgado y están próximos a jugar en el torneo de Viejos Tercios de O.D.I.

## LA RAMA DE TENIS

La Rama de Tenis cuenta con 34 personas inscritas, y están en un período de aprendizaje, para luego iniciar un campeonato interno que permita difundir este deporte entre los trabajadores de C.E.M., los preside Moisés Pardo Romero, Hernán Saavedra, vicepresidente; Jaime Vásquez, secretario; Juan Fredes, tesorero; delegado Edmundo Müller. **INTEGRANTES:** Omar Fuentes; Jaime Díaz; José G. Pérez; Pablo Valencia; Luis Romero; Luis Marambio; Jorge Contreras; Máximo Acosta; Marlon Leal; Luis Cabrera; Juan Molina; Williams Rodríguez; Hernán Cespedes; Hermann Quejada; Moisés Pardo; Hernán Saavedra; Jaime Vásquez; Juan Fredes; Edmundo Müller; Luis Machuca; Juan Morales; Roberto Garrido; Ximena Valjalo; Patricia Nuñez; Marisol Jara; Noemí Herrera;

Eric Silva; Myriam Garrido; Miguel Ramos; Gloria San Martín; Gabriela Romero; Martina Piña; Manuel Albornoz y Germán Figueroa.

## RAMA DE BOXEO

Esta Rama está participando activamente en el Campeonato Nacional Amateur, además, semanalmente se programan veladas, ya haciendo de local o como visita. El próximo viernes irán a San Bernardo, donde tendrán como rivales a los pugiles de Vulco. Su presidente es, Víctor Molina Donoso; vicepresidente: Juan Muñoz; secretario: Julio Rodríguez; tesorero: Gonzalo Zapata; director y delegado de la Central, Juan Rodríguez; director: Carlos Rebanal; entrenador Arturo Sandoval y director del ring: Eduardo Díaz Villalobos.

## PUGILISTAS

Humberto Gallardo Cortés, vice campeón de Chile; Osvaldo Meliman Collio; Juan Catalán López, se hizo profesional; José Reyes Reyes, vice campeón Asociación Pedro Aguirre Cerda; Manuel Santis Arcúa; Iván Sepúlveda Cerda; Manuel Cornueja Alegria, campeón metropolitano 1979; Claudio Carreño García; Domingo Salgado Castro; Nelson Sandoval; Juan Villagra Fuentes, vice campeón P.A.C., 1979; Rodolfo Molina; José León Garrido; Abelardo Aguilera Venegas; Juan Acevedo Toro; Ananías Fuentes Mevene; Roberto Acevedo; Juan Villanueva Manuel Sandoval; Fernando Córdova; Emiliano Figueroa; Hernán U. Fuentes, campeón de Chile 1979; Fernando Aguayo; Ricardo Iribarra, vice campeón de la Asoc. P.A.C. 1980; Ramón



**EX MADEMSA.** Con la reciente formación del Consejo de Deportes en la Compañía Elaboradora de Metales, el nombre de los Cuadros de Mademsa pasaron a ser C.E.M. y con ese nombre están participando en varios torneos. El equipo de honor que está en O.D.I., lo integran: Juan Molina, Gonzalo Cortés, Juan Pereira, Robinson Amigo, Juan Benimelis, Mario Rojas, Leandro Reyes, Luis Garcés, Raúl Ordenes, René Aguilera y Jorge Díaz.

Pérez Ríos, Campeón Metropolitano 1980; José Escarate Lira; Manuel Sepúlveda, Campeón Metropolitano 1980; Juan Parra P. vice campeón Asoc. P.A.C.; Alvaro Ruiz Fariñas; Manuel Ahumada Yáñez y Sergio Fuentes C.

## RAMA DE BASQUETBOL FEMENINO

Las representantes del C.E.M. están jugando en la serie de honor de la Asociación Santiago y están presididas por Francisco Rojas.

Entrenan dos veces a la semana, en el gimnasio y el quinteto registrado por C.E.M. está acumulando puntos a favor en el torneo.

## CAMPAÑA INTERNA

Los dirigentes del Consejo Central de Deportes están efectuando una gran campaña para que los socios se integren a otras ramas, entre ellas: Tenis de mesa, pesca y caza, ajedrez y está en formación la rama de equipos infantiles los cuales serán integrados por hijos de los trabajadores y familiares.

## FINANCIAMIENTO:

Los trabajadores de la Compañía Elaboradora de Metales (C.E.M.) están afiliados a la Corporación de Desarrollo Social (CORDES) entidad mutualista para la salud, la cual les asignó un ítem para deporte de \$ 27.840, cada mes, dinero que les permite sufragar los gastos en competencias externas y, a su vez, implementar a los jugadores con camisetas, medias, pantalones etc.

La empresa aporta el Estadio, incentiva a los deportistas entregando premios consistentes en útiles deportivos a los trabajadores y presta apoyo a consejos en todo aquello que permita un mejor aprovechamiento de los recursos con que se cuenta. Los Socios prestan ayuda directa, asignando un ítem de sus fondos para deportes y dependencias, sede social, canchales y participan en las reuniones del Consejo Central de Deportes, aportando su experiencia.

**SOCIOS**  
Hasta el momento hay inscritos 30 socios, vale decir, toda la dotación de la empresa, ya que, de acuerdo a los principios establecidos en la fundación del Consejo, cada trabajador aporta y recibe beneficios a través del deporte.

**OLIMPIADAS INTERNAS**  
El Consejo está PROGRAMANDO olimpiadas internas, para sacar a los mejores elementos y hacerlos competir con otras empresas afines, haciendo más extensivo el Deporte Laboral.

Estas olimpiadas se iniciarán en septiembre y terminarán en enero. Otra de las proyecciones es tener un boletín Informativo de Deporte y formar una biblioteca deportiva, con reglamentos, enseñanzas del deporte, historia de las olimpiadas mundiales, medicina deportiva, psicología deportiva y solicitar a la DIGEDER, la posibilidad de charlas.

C.E.M. está mostrando lo que es capaz de hacer, a través de la experiencia de los hombres que, en la empresa Mademsa, dejaron muestra su capacidad, sumando esto, a los nuevos dirigentes, es indudable que C.E.M. estará en el primer plano del deporte laboral, en el Área Metropolitana.



**ASTROS.** El tercer equipo está dando, semana a semana, un buen puntaje. Los Ocho Astros —como los llaman— son: Juan Peña, Juan Mallea, Carlos Zamorano, Roberto Garrido, Pedro Lobos, Ciro Erba, Fernando Fuenzalida y Jaime Maluenda.



**VIEJOS TERCIOS.** Siguen ganando los Viejos Tercios de C.E.M. (Ex Mademsa). Rodolfo Pizarro, Claudio Moreno, Carlos Cortés, Carlos Salgado (presidente); Francisco López, Carlos Zavala, Luis Hernández, Manuel Salazar, Francisco López Fuentes, Víctor Contreras, Luis Ramírez y Humberto Rojas, D.T.

## El Banco Español-Chile avala su tenis interno

Con Jaime López, Renato Becerra, actual campeón interno frente a Adrián Cofré, Augusto Bastidas con Ruperto Henríquez y la pareja Raúl Salhi versus Carlos Kramer. Cabe hacer notar justamente la participación del Presidente del Banco, don Raúl Salhi Natermann, hecho que demuestra que es posible conciliar altas responsabilidades con la práctica deportiva, que es beneficiosa para la salud y proporciona descanso y recreación, complementos indispensables del quehacer diario.

Es dable mencionar también, la disposición de las altas autoridades del Banco, para con el deporte dentro de la empresa. Se han dado las facilidades del caso para el mejor desenvolvimiento de las diversas ramas, lo que repercute a su vez en una mayor armonía entre los diversos estratos que laboran en el Banco, y dando el solaz necesario para un mayor rendimiento en el trabajo diario.

Con gran entusiasmo se viene realizando el primer torneo individual de tenis 1980, damas y varones, que organiza el Centro de Deportes del Banco Español-Chile. Este campeonato interno se desarrolla en los courts del Estadio Caja Bancaria de Pensiones (Las Condes, Alt. 13.500), durante los fines de semana. Debe durar hasta el mes de octubre, puesto que participan todos contra todos. Este sábado 16 de agosto, la segunda fecha debe iniciarse a las 16.00 horas. Participan 28 jugadores, todos funcionarios del Banco Español-Chile. La nómina es la siguiente:

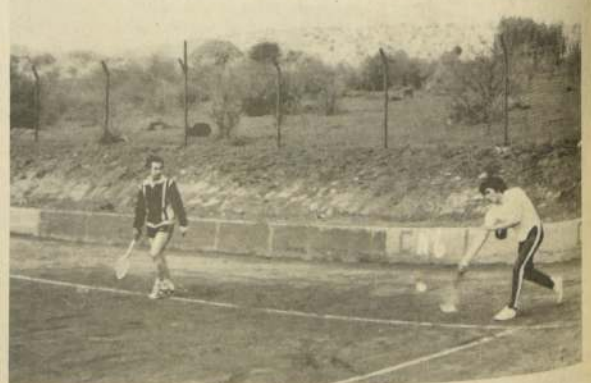
Enrique Bravo Astudillo  
Raúl Briones Díaz  
Raúl Carreño Melero  
Hugo Cavada Uteau  
Camilo R. Concha Burgos  
Germán Cruchaga Vallebona  
Mario Díaz de Valdés Cristi  
Francisco Doren Gutiérrez  
Manuel Fco. Gana Eguiguren  
Carlos Irarrázaval Barraza  
Patricio Jiménez Pérez  
Adrián Jofré Zuanich  
Ruperto Henríquez Asenjo  
Carlos Kramer Badal  
Luis Laporta del Río  
Jaime López Salazar  
Raúl Mena Villarreal  
Ramón Moya Calderón  
Fabian Muñoz Díaz  
Mario Poblete Soza  
Gabriel Sagredo Baeza  
Raúl Salhi Natermann  
Octavio Soto Martínez  
Raúl Valenzuela Fernández

Informes  
San Diego-Franklin  
Secretaría General  
Contraloría  
Mesa de Dinero  
Mesa de Dinero  
Mesa de Dinero  
Mercado de Corredores  
Evaluación de Créditos  
Mayordomía. Fiscalía  
Canje  
Vicepresidencia Finanzas  
Agente 21 de Mayo  
Control Deudores  
Sub-Gerencia Comercial  
Nuñoa  
Exportaciones  
Nuñoa  
Contabilidad de Cambios  
Coberturas  
Departamento Comercial  
Presidencia  
Mercado Capitales  
Estación

En esta jornada destacan los partidos de Germán Cruchaga.

Iván Abud Oshchewsky  
Guillermo E. Agüero Avalos  
Augusto Bastidas Collao  
Renato Becerra Matamoros

Mesa de Dinero  
Gerencia de Sucursales  
Mercado de Corredores  
Departamento Comercial



**ENTUSIASMO.** Activa es la preparación de los tenistas que compiten en el torneo interno del Banco Español. En el grabado, Renato Becerra, funcionario del Departamento Comercial, devuelve un saque, ante la mirada de René Baquedano, gerente contador de la empresa.



## Uruguay espera a Chile con entrenador multimillonario

MONTEVIDEO. (Especial para La Nación por Rubén Dirón).— Roque Máspoli, el entrenador de la selección uruguaya de fútbol, es un nuevo multimillonario. El técnico, que en su época de oro fuera considerado el mejor arquero de nuestro país, fue favorecido con el premio mayor de la Lotería del Uruguay en el último sorteo realizado este fin de semana y ayer procedió a cobrar un cheque por aproximadamente 200 mil dólares.

El meta que obtuvo el título de campeón del mundo en Maracaná en 1950 seguía desde hace mucho tiempo el boleto 5120 y ayer —a los 61 años de edad— se dio el gran gusto de ganarse el sorteo principal.

Sin embargo, Máspoli es un enamorado del fútbol y por eso mismo —inmediatamente después que cobró el premio— procedió a concentrarse con la selección uruguaya que el próximo miércoles jugará con Chile en el Estadio Centenario de esta capital. En esta oportunidad reaparecerán con la camiseta celeste los jugadores de Nacional, quienes se integran así al plan de preparación del seleccionado después de haber ganado la Copa Libertadores de América.

## Una baja en Católica: Roselli

El argentino Alberto Roselli es la baja que presenta Universidad Católica al iniciar el trabajo de la semana. "Me desgarré en una jugada en pleno segundo tiempo contra Naval. Fue un pase de Hurtado, sentí una contractura y luego un pinchazo por lo que ni siquiera pude tirar el centro, ya que el dolor era intensísimo. Me costó incluso ponerme el pantalón en los camerinos y estuve todo el fin de semana en reposo y con hielo en la parte afectada".

El resto del plantel trabajó ayer normalmente y —con la tranquilidad que da el paso de los días— se puede analizar más fríamente lo que fue ese empate con Naval.

Raimundo Achondo, uno de los que no perdió la calma ni siquiera en los momentos más álgidos, insiste ahora en que el encuentro debió ganarlo Universidad Católica.

"Pienso que fue injusto el empate. El peso del partido lo llevamos nosotros y tuvimos las mejores oportunidades de goles a nuestra disposición. Ellos, en cambio, llegaron muy poco y sólo recuerdo una jugada de Crisosto como de cierto riesgo para el arco nuestro en el primer tiempo. Mirado desde el punto de vista de Naval es meritoria la forma como planificaron el partido, pero la manera como llegaron al resultado final me parece bastante fortuita porque nosotros nos paramos bien atrás y no les dejamos espacios para que llegaran en los contragolpes. En cambio, por el lado nuestro se pueden contar varias oportunidades desde el inicio del partido, tuvimos más la pelota que ellos, los apoyamos en la salida, en fin. Por todo eso para Universidad Católica el del sábado es un punto perdido y para Naval es un punto ganado. Eso es lo único que vale y que queda al fin y al cabo".

### SE CONCENTRO LA SELECCION CHILENA

A todo esto en Juan Pinto Durán se concentró anoche a las 22 horas la selección chilena de fútbol para realizar en horas de esta mañana una breve práctica y viajar posteriormente a las dos de la tarde, vía Aerolíneas Argentinas, a Montevideo.

Luis Santibáñez llevará en esta oportunidad una nómina de 16 jugadores, estando descartados de ante-

mano por problemas físicos Sandrino Castec, Mario Galindo y Juan Ubilla.

El entrenador ha sido muy claro en su planteamiento de que Chile no va a ir a dar espectáculo a Uruguay.

"No, de ninguna manera. Nosotros vamos a ir a trabajar un resultado e intentaremos en lo posible deslucir a la selección local. No quiero adelantar si voy a jugar con tres, dos o un delantero porque eso es parte de la planificación, pero lo que sí puedo asegurarles es que Chile no se va a regalar en Montevideo. Yo no soy ni lírico ni romántico y por lo tanto —mientras sea el entrenador de la selección chilena— mi equipo va a jugar de una manera muy distinta cuando actúe como visitante. Aquí en Santiago seremos todo lo ofensivos que el partido requiera, pero al extranjero no vamos a ir a hacer una liquidación de buen fútbol, sino que vamos a realizar el juego que mejor convenga a nuestros intereses. Aunque eso no le guste a los exquisitos".

## Riera analiza la "sequía" de goles

Fernando Riera decidió darles libre todo el día de ayer a los jugadores azules, a ver si en una de esas "meditando" por ahí se "acuerdan" de cómo se hacen goles. Porque hasta el momento actual aún no se ha inventado otra forma de ganar los partidos, y la "U" evidencia en el último periodo una espantosa "sequía" de goles, a tal punto que en sus últimas cuatro confrontaciones no ha podido convertir un tanto.

El experimentado entrenador del Chunchu estuvo ayer en Recoleta para enterarse del estado de sus jugadores lesionados. Fue así como departió con Sandrino Castec y Arturo Salah, hombres que no viajaron al puerto debido a sus dolencias y ayer continuaban en tratamiento. Montecarlo fue el único jugador del equipo que empató con Wanderers que asistió a

Recoleta, debido a que resultó con una grave lesión, producto de un golpe portero, el cual se tradujo en un esguince.

Tras examinar el estado de sus pupilos, Riera manifestó:

"La salida de Montenegro nos complicó el partido con los wanderers, ya que era quien estaba rindiendo mejor, manejaba muy bien el balón y no lo perdía. Monda no estuvo en un día muy feliz, al igual que Socías. Quizá el mejor haya sido Hoffens.

¿Oportunidades de gol? Claro que tuvimos pocas, a lo sumo un par, el tiro libre de Puyol y el cabezazo de Mosquera.

¿Y cómo explica que no hayan habido más oportunidades de gol?

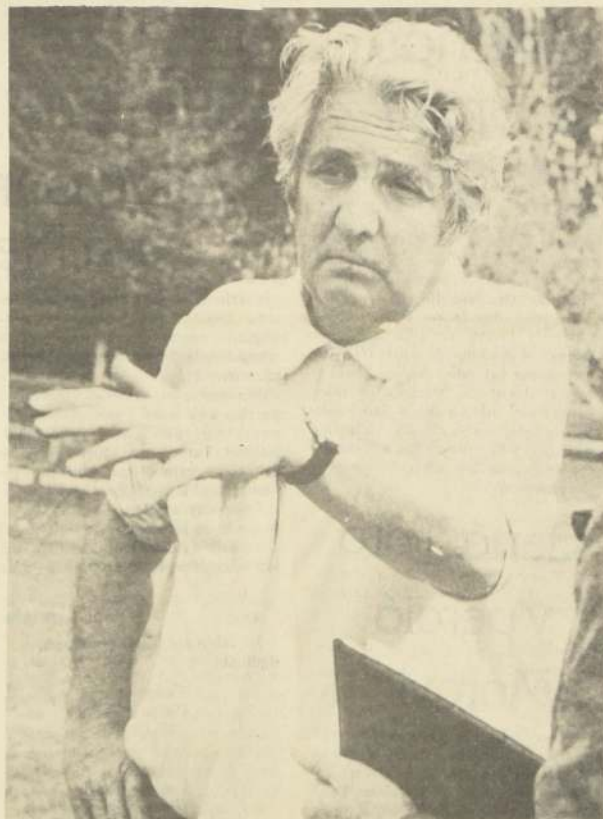
"Recuerde que no jugó Sandrino Castec, un jugador que estaba en racha goleadora y que ha sido muy golpeado. Claro, me va a decir que reapareció Ramos. Pero éste recién se está poniendo a punto, ya que estuvo hasta enyesado. Además la "U" no es un equipo que se destaque por su poder de gol. Son otros los equipos que poseen dicha virtud. Está el caso de Colo Colo, donde juegan un Vasconcelos, un Caszely, un Rivas o un Juan Carlos Orellana. O el caso de Concepción y del mismo Cobreloa, donde están Pedetti, y otros goleadores. Por que el problema radica en parte en la carencia de hombres goleadores. Me acuerdo de ese empate con Lota, del cual yo quedé relativamente satisfecho, ya que el equipo supo crear varias ocasiones de gol muy claras, pero faltó el que la metiera dentro. En vez de llegarle a Castec, le caía a Hoffens o a Socías que no son goleadores netos".

En todo caso cuatro fechas sin convertir es quizá demasiada para un puntero...

"Pero si esto no es problema de la "U" solamente. Cada día que pasa cuesta más hacer un gol. Defensas extremadamente pobladas lo impiden, nadie quiere perder. Hace tiempo que nos tocan rivales defensivos Lota y Audax por ejemplo. Y Audax se ha convertido en un buen equipo, ya que el desamparo del inicio del campeonato ahora hasta le ganaron a Cobreloa, y cuando nos empataron tirando la pelota a cualquier parte y destruyendo, hubo algunos que nos criticaron. Como le digo, esto de no hacer goles es un problema del fútbol mismo. Pero aunque no quiero justificar a la "U" debo señalar que tantos partidos semejantes se hacen sentir en mi equipo, hay natural cansancio de enfrentarse esquemas archidefensivos, donde sólo cambian las caras, pero el juego es el mismo. Además, siempre ocurre que a esos equipos que entran a defenderse como sea, el árbitro los favorece de alguna manera, quizá inconscientemente. Recuerdo que contra Lota el árbitro se "comió" un par de penales a favor nuestro".

Entonces habrá que buscar nuevas fórmulas...

"Evidente. Ahora que Ramos se ha recuperado, espero que luego entre en "onda" para hacerlo jugar. Castec, iría por la derecha, como antes ya lo ha hecho y Hoffens ocuparía la izquierda. También está Puyol. Uno espera tanto de Puyol. Pero en definitiva estoy buscando las variantes que sean necesarias".



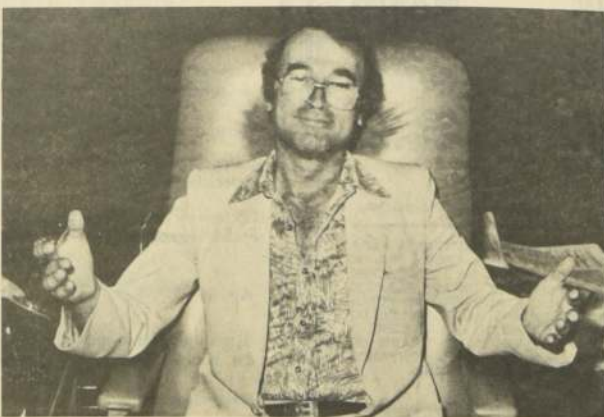
"LA FALTA de gol no es un problema nuestro solamente. Cada día cuesta más convertir. Esto se debe a que nadie quiere perder y tratar de asegurar un resultado". La opinión de Riera.

## Cantergiani: "Godoy es trabajador"

En Audax Italiano, la campaña del equipo desde que asumió Hernán "Clavito" Godoy, ha servido, entre otras cosas, para que nuevamente el grupo de directivos se una y trabaje por la institución de colonia. Valentín Cantergiani, quien fue el hombre que estructuró en parte Audax, ha sido una de las personas que más había sufrido con la campaña del cuadro. Hoy nuevamente cerca del club de sus amores, expresa su alegría al tocar el tema de este equipo ganador que está dando que hablar semana a semana. Cantergiani es uno de los que creyó en "Clavito" Godoy y quien debió convencer, entre otros, al técnico, a su retorno de Francia. "Hernán es un hombre ligado al club, como jugador terminó su carrera con nuestra camiseta en Chile, lo conozco un hombre íntegro y me causa mucho placer saber que un técnico joven, entregado a una causa, triunfe. El secreto de Audax, ustedes en La Nación lo han destacado con la visita a los entrenamientos. ¡Se trabaja! Nuestros jugadores se ganan el sueldo honradamente y la llegada de Godoy es causal de este nuevo aire de los "tanos". Como institución, Audax merece estar bien ubicado. Nosotros no hemos inflado el

fútbol nos ajustamos a un presupuesto que ordenaron los directivos de la Asociación Central, pero con esfuerzo el fútbol de Audax está respondiendo a los desvelos directivos. Incluso en estos momentos se vive un clima de

amistad y cada vez estamos más empujados en salir arriba. El trabajo de Godoy debe continuar y el próximo año creo que de mantener esta política de trabajo, podremos llegar a ser el Audax que nuestros hinchas quieren.



GRATITUD.- Valentín Cantergiani está feliz con "Clavito" Godoy y su Audax Italiano.



AFORTUNADO.— Roque Máspoli, el entrenador de Uruguay, se ganó 200 mil dólares en la Lotería de su país, pero no renunció a dirigir la selección que mañana enfrentará a Chile en Montevideo.

## Sólo una contusión tiene Jorge García

VALPARAISO. (Por Alvisil).— Contusión fuerte en la pantorrilla izquierda sin complicación ósea, fue el resultado del minucioso examen médico a que fue sometido al mediodía de ayer el seleccionado nacional portero Jorge E. García.

El habilidoso mediocampista de Santiago Wanderers abandonó lesionado el campo de juego durante el partido contra Universidad de Chile al recibir un fuerte golpe de Monda. En principio se temió una grave lesión, sin embargo y afortunadamente

te las radiografías salieron negativas con lo cual se dispuso la duda.

Heins Reinske, traumatólogo de la institución de Valparaíso, tras examinar al jugador determinó reposo absoluto durante tres días y el correspondiente tratamiento de rehabilitación.

Jorge García, que se presentó anoche a la concentración de la selección en Juan Pinto Durán, será examinado nuevamente mañana (Miércoles) para dictaminar cuando puede retornar a las prácticas.



LESIONADO.— Jorge "Chicho" García valor joven de Wanderers quedó a mal traer luego de jugar frente a la "U".

## Cobreloa se quedó sin viajar a Calama

El equipo de Cobreloa tuvo ayer problemas de vuelo para regresar al norte y se debió quedar en la capital. Por lo mismo que su primer entrenamiento será en Calama sólo mañana. El técnico Vicente Cantatore no estaba muy conforme con este inconveniente porque el cuadro luego de la derrota tiene que laborar en forma intensa. De todas maneras en el norte nadie se volvió loco por la derrota con Audax Italiano y esperan que ahora con el verde de los porteros desquitarse en su cancha. Juan Páez, el eficiente zaguero central, ayer mientras reposaba en la capital señaló que su equipo los triunfos y las derrotas los

tomaba con calma y que habían caído frente a un cuadro leal y que los había marcado bien. "Audax tiene buenos jugadores y el ritmo que impulsaron al juego nos sorprendió. Cobreloa de todas maneras está calmado y nuestro técnico es un hombre que conoce el medio y por lo mismo sus consejos hay que tomarlos en cuenta. El fútbol está lleno de tropiezos, la gracia es no volver a tropezar con el problema anterior". En todo caso, el club minero da muestras de su disciplina, ayer salvo dar una vuelta por el centro los jugadores permanecieron en sus habitaciones dando muestra de su profesionalismo.



AMARGADO.— El "Tano" Roselli se desgarró en el partido con Naval y es la baja de Católica para la presente semana. En el equipo cruzado las derrotas han causado problemas.



# Coquimbo reclama contra el arbitraje de Robinson Luengo

Continúa "lloviéndole sobre mojado" a los árbitros. A la polémica desatada por el arbitraje de Miguel Ángel Luengo en el partido UC-Naval, jugado el sábado, se agrega la tormenta que ha provocado el desempeño de Robinson Luengo, juez del encuentro Coquimbo-Aviación.

Humberto Campos, delegado de Coquimbo, formuló anoche fuertes declaraciones en contra de Robinson Luengo, asegurando que hoy presentará una queja formal al directorio de la ACF, y al ser consultado por las causas del reclamo, expresó: "Ese señor quiso convertirse en la vedette del espectáculo. Simplemente se olvidó de todas las leyes que rigen al fútbol. Aproximadamente en el minuto 38 del segundo tiempo, Huerta cabecea y es gol. Luengo lo cobra y en el momento de partir, acude donde el guardalíneas y se retracta de su decisión y da penal. Lo sirve Liminha, el arquero se mueve antes y lo ataja, y el árbitro en vez de repetirlo ordena reanudar el juego. Luego nos expulsa al arquero porque creyó que éste lo había insultado, y la verdad es que Espinoza se refirió a un compañero. Trajimos el video cassette para probar nuestras aseveraciones. Luengo es un incapaz y estará en el Tribunal para responder ante el informe que ha redactado ese imbécil".

## LA VERSION DE LUENGO

Consultado sobre lo ocurrido, el árbitro, Robinson Luengo, manifestó: "Sí, en verdad fue un partido conflictivo. En la jugada de la polémica, observé que un jugador de Aviación la jugaba con la mano, yo creía que el balón había entrado en el arco, pero el juez de línea me sacó de mi error y di penal".

¿Pero el gol había sido cobrado? "Sí y luego rectifiqué ante la explicación del juez de línea".

Al término del encuentro, se produjeron violentos incidentes.

El árbitro fue agredido por los indignados hinchas, y Luengo relata así la situación: "Debí abandonar el camarín con fuerte custodia policial. Sin embargo, me golpeaban por entre medio de los carabineros. Una vez en el auto y cuando abandonábamos la ciudad, fuimos interceptados por varios vehículos y de nuevo nos agredieron, le rompieron el parabrisas al coche y éste quedó todo abollado. Lo más insólito fue la actitud de Carabineros, quienes en ningún momento detuvieron a los agresores. Al parecer, hay personal subalterno que desobedece órdenes superiores. También participaron de la agresión dirigentes de Coquimbo y pude identificar al

presidente de la Rama de Fútbol quien me insultó en forma reiterada".

## LA POSICION DE MARTINEZ

Por su parte, Alberto Martínez, actual profesor del Comité de Árbitros, al consultársele sobre las críticas que están recibiendo los "pitos", manifestó: "Es algo que obedece en parte a las características que tiene este campeonato. Ahora entramos en una fase en que cada partido es como una final. Eso es de que pueden descender 4 ó 6

clubes los pone nerviosos a todos. Nosotros mantenemos reuniones técnicas en forma periódica para evaluar y mejorar nuestro trabajo. Respecto al problema del sábado, ya está claro. Los jugadores no colaboraron y hubo gente que iba predispuesta a tener su show aparte. Ahora sobre el partido en Coquimbo, la situación está por discutirse. Mañana (hoy) recibire a Robinson Luengo y a los jueces de línea que lo acompañaron, para analizar lo ocurrido. Y si hubo errores, éstos serán sancionados".



APOYO: Los trabajadores de Chuqui, y por cierto seguidores a muerte de Cobreloa, junto a La Nación... nuestro diario preferido por el deporte... De izquierda a derecha, Víctor Burgos, Santiago Alcozer, Teófilo Angulo, Raúl Carral y Juan Salles.

## Hoy dan lista de viajeros

Cerca de las 0 horas de anoche se comunicó en Pinto Durán que los 30 jugadores que integran la selección chilena '80 y que se presentaron a la concentración, 11 fueron marginados por lesión del representativo que viaja hoy rumbo a Montevideo.

En consecuencia, quedaron 19 hombres, quienes efectuarán una práctica suave en horas de la mañana. Luego de esp. entrenamiento, Santibáñez descartará a otros 3, para estructurar una lista de 16 jugadores que abordarán el avión de Aerolíneas Argentinas a las 14 horas. Los posibles viajeros son: Wirth, Osbén, Mario Soto, Santiago Gatica, Osvaldo Vargas, Luis Rojas, Vladimir Bigorra, Rodolfo Dubó, Eduardo Bonvallet, Carlos Rivas, Miguel Ángel Neira, Orlando Mondaca y Jorge Socías; Patricio Yáñez, Leonardo Véliz, Carlos Caszely, Víctor Estay, Juvenal Vargas y Leonardo Zamora.

## PARTIDO CON PERU

Respecto a las dudas en torno a informaciones provenientes de Lima, en el sentido de que directivos del fútbol peruano estarían promoviendo un cambio de fechas respecto a los partidos entre Chile y Perú, Daniel Castro manifestó anoche: "Nos acabamos de comunicar telefónicamente con Teófilo Salinas, presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, quien nos aseguró que cualquier compromiso contraído será respetado por las nuevas autoridades del fútbol peruano".

## Mineros viajan junto a Cobreloa

No cabe la menor duda que Cobreloa maneja sus Relaciones Públicas con gran eficacia, y LA NACION pudo apreciarlo en forma fehaciente, ayer en la tarde en el Hotel Gran Palace, lugar donde se hallaba el equipo nortino. El cual no pudo viajar a Calama por problemas de pasajes.

Junto a los actuales punteros encontramos a seis trabajadores de Chuquibambilla, quienes habían sido invitados por el club para acompañar a los jugadores a Santiago. La idea, según manifestaron, tiene como objetivo estrechar los lazos entre la institución deportiva y el mineral. Situación que se logra en forma extraordinaria, ya que semana a semana los diez mil socios al día con que cuenta Cobreloa aguardan expectantes tener la oportunidad de acompañar al equipo de sus amores y convivir en forma estrecha con los jugadores.

Las invitaciones llegan a razón de una por sección, y allí el jefe asume la responsabilidad de asignarla. Normalmente los requisitos para ganar el viaje son tener espíritu deportivo, y por supuesto un rendimiento destacado en el plano laboral.

Normalmente, el club invita a cuatro trabajadores, pero esta vez fueron seis los "premiados" que viajaron a la capital para vivir la segunda derrota del líder. "No nos importa que hayamos perdido -aseguran- ya que son cosas del fútbol, y además igual somos punteros, además estamos felices por pasar unos días en Santiago junto a los muchachos del equipo".

Otro objetivo que se cumple es un acercamiento entre los trabajadores, ya que antes de viajar muchos ni se conocen y terminan siendo amigos. En esta oportunidad los afortunados fueron: Víctor Burgos, geólogo en Minas; Raúl Carral, subefe de Mantenimiento; Teófilo Angulo Ayudante del jefe de guardia; Santiago Alcozer, topógrafo; Juan Salles, capataz general de equipo pesado.

## Colo Colo-Audax en el doble sabatino

Con un programa doble en el Estadio Nacional y un cotejo en Talcahuano se inicia la segunda fecha de la segunda rueda en el fútbol de Primera División. En Ñuñoa el día sábado jugarán, desde las 18 horas, Universidad Católica con Deportes Concepción. De fondo, a las 20 horas, Colo Colo con Audax Italiano.

Ese mismo día en el Estadio El Morro, a las 15.15 horas, Naval recibe a Magallanes.

El domingo, en el Estadio Nacional, jugarán, a las 15.45 horas, Aviación y Unión Española; de fondo, a las 18.30

horas, Universidad de Chile con Coquimbo.

EN PROVINCIAS: Domingo 24 a partir de las 15.30 horas Everton-Iquique; Green Cross-Lota; Cobreloa-Wanderers; O'Higgins-Palestino.

SEGUNDA DIVISION: Sábado, 21 horas: Deportes Arica-Huachipato. Domingo, 15.30 horas: Nublense-Iberia; San Felipe-La Serena; Independiente-Curicó; Talagante-Ferro-Regional Atacama; San Luis-Colechagua; San Antonio-La Calera; Cobresal-Santiago Morning; Rangers-Linares; Ovalle-Trasandino; Malleco-Antofagasta.

## Pedaleros chilenos viajan hoy a Brasil

Para las 15.00 horas de hoy tiene anunciada su salida vía aérea la representación del ciclismo chileno que asistirá a dos importantes pruebas a disputarse en Brasil. Los corredores pertenecen a Pílese-

ner Crista y son Fernando Vera, Sergio Aliste, Gustavo Carvacho, Eduardo Cuevas, ganadores todos ellos de las últimas competencias nacionales, además de Jesús Córdova de "El Mercurio". Como técnico lo hace José Muñoz, mecánico Samuel del Valle Pequeño y de dirigente Juan Araya.

Las competencias son la tradicional "Corrida Nueve de Julio" que se correrá el domingo 24 sobre 80 kilómetros por las calles de Sao Paulo y posteriormente la "Vuelta a la Independencia" que va desde Sao Paulo Río de Janeiro a Sao Paulo. Tiene doce etapas y han prometido su asistencia equipos de Argentina, Uruguay y dos europeos.

## Ganó Toro y perdió Morovic

Con un triunfo y una derrota iniciaron su participación en el Mundial Juvenil de Ajedrez los dos representantes chilenos. Bernardo Toro derrotó a James, de Gales, al paso que Iván Morovic, maestro internacional y crédito del ajedrez nacional, cayó derrotado por el austriaco Kasper.

El torneo se está desarrollando en Dortmund, Alemania Federal.

## Vulco con Famae en Nataniel

En tierra derecha entra el Campeonato Oficial del básquetbol santiaguino, cuyas jornadas finales de la competencia deben culminar el próximo jueves 28.

Sin embargo, estos compromisos previos adquieren trascendencia por su gravitación en la tabla final de posiciones. Tanto para la lucha por el título como para definir a los participantes en el Torneo "Erasmio López".

Dos programaciones se cumplen esta tarde en forma simultánea. En el Gimnasio de calle Nataniel Cox una jornada mixta. En el preliminar, a las

19.15 horas, las formaciones femeninas de Thomas Bata y Universidad de Chile en un duelo prometedor, dada la equilibrada capacidad de ambas formaciones. De fondo, VULCO San Bernardo, aspirante al título, con FAMAE, uno de los candidatos a los cuatro primeros lugares.

En el Stadio Italiano, dos partidos de varones: 19.30 horas, Chile ante Siria y de fondo, Universidad Católica frente a Sportivo Italiano. Este último encuentro con decisiva repercusión para los cuatro primeros puestos.

## TABLA DE POSICIONES

La tabla actual de posiciones es siguiente:

|                      | PJ | PG | PP | Puntos | Lugar |
|----------------------|----|----|----|--------|-------|
| Thomas Bata          | 17 | 16 | 1  | 33     | 1º    |
| Unión Española       | 17 | 14 | 3  | 31     | 2º    |
| VULCO San Bernardo   | 15 | 14 | 1  | 29     | 3º    |
| Sportivo Italiano    | 17 | 10 | 7  | 27     | 4º    |
| FAMAE                | 16 | 9  | 7  | 25     | 5º    |
| Universidad de Chile | 16 | 9  | 7  | 25     | 5º    |
| Universidad Católica | 16 | 8  | 8  | 24     | 7º    |
| Chiletra             | 18 | 5  | 13 | 23     | 8º    |
| Banco del Estado     | 15 | 5  | 10 | 20     | 9º    |
| Siria                | 17 | 1  | 16 | 18     | 10º   |
| Quinta Normal Unido  | 18 | 1  | 17 | 18     | 10º   |

El colista Quinta Normal Unido tiene un punto menos por haber perdido un encuentro por no presentación.



**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polla Gol**

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976 (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

CONCURSO N° 226 - 17 de Agosto de 1980

## PRONOSTICOS GANADORES

| LOCAL | EMPATE | VISITA |
|-------|--------|--------|
| 1     | 2      | 1      |
| 2     | 3      | 2      |
| 3     | 4      | 3      |
| 4     | 5      | 4      |
| 5     | 6      | 5      |
| 6     | 7      | 6      |
| 7     | 8      | 7      |
| 8     | 9      | 8      |
| 9     | 10     | 9      |
| 10    | 11     | 10     |
| 11    | 12     | 11     |
| 12    | 13     | 12     |
| 13    | 14     | 13     |

## LISTADO PROVISORIO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 31.453.515,62  
9 GANADORES A \$ 3.494.835,06 c/u.

| Nº Ganadores | Provincia | Agente | Tarjeta  |
|--------------|-----------|--------|----------|
| 1            | 00        | 00271  | 00282146 |
| 2            | 00        | 00440  | 00126501 |
| 3            | 00        | 00780  | 00136734 |
| 4            | 00        | 02160  | 00492756 |
| 5            | 00        | 02710  | 00212405 |
| 6            | 01        | 50020  | 00308042 |
| 7            | 02        | 55045  | 00259300 |
| 8            | 07        | 2010J  | 00398171 |
| 9            | 10        | 35021  | 00280372 |

Imp. Copiapó - Copiapó 747 - Santiago

NOTAS: 1.-ESTE RESULTADO TIENE EL CARACTER DE "PROVISORIO". 2.- EL PLAZO REGLAMENTARIO PARA RECLAMAR DE ESTE "RESULTADO PROVISORIO" ES DE CINCO DIAS, CONTADOS DESDE ESTA FECHA. 3.- SI VENCIDO ESTE PLAZO NO SE HUBIEREN PRESENTADO RECLAMACIONES, SE PROCEDERÁ A LA PUBLICACION DEL "RESULTADO DEFINITIVO" Y AL PAGO Y SORTEO INMEDIATO, SEGUN CORRESPONDA, DE LOS PREMIOS RESPECTIVOS. 4.- EN EL CASO DE PRESENTARSE RECLAMACIONES, EL "RESULTADO DEFINITIVO" SE PUBLICARÁ UNA VEZ QUE SEAN RESUELTAS POR LA COMISION DE RECLAMOS, LA QUE DEBERÁ EMITIR SU FALLO DENTRO DE 5 DIAS, CONTADOS DESDE EL VENCIMIENTO DEL PLAZO PARA FORMULAR ESTAS. 5.- LAS RESOLUCIONES DE LA COMISION DE RECLAMOS SON DEFINITIVAS E INAPELABLES Y, EN SU CONTRA, NO CABE RECURSO ALGUNO. 6.- EN TODO CASO, LOS INTERESADOS DISPONEN DE UN PLAZO DE TREINTA DIAS, CONTADOS DESDE LA FECHA DE LA PUBLICACION DEL "RESULTADO DEFINITIVO", PARA COBRAR SUS PREMIOS.

SANTIAGO, 19 DE AGOSTO DE 1980.

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

GONZALO MURTADO MORALES  
Notario de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente

## MOP

DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

PROPUESTA PUBLICA  
DIRECCION DE VIALIDAD  
REGION METROPOLITANA

|  |   |
|--|---|
| Obras:                                       | Conservación rutinaria Carretera Long. Sur-Calzada Oriente Cruce Nos (Km 26.6) Túnel Angostura (Km. 57.7).  |
| Financiamiento:                              | 11 horas Fondos sectoriales   |
| Tipo de contrato                             | Serie de precios unitarios.   |
| Características del contrato                 | Capa nivelante asfáltica (mezcla en caliente) y rellenos de juntas y grietas.                               |
| Presupuesto oficial                          | \$5.995.180.-   |
| Categoría del contratista y especialidad     | 3a. Categoría en la Especialidad 3.O.C. o superior.   |
| Entrega de antecedentes Fecha, lugar y valor | 18 Agosto 1980 Dirección Regional Vialidad Metropolitana calle Sto. Dgo. 1386, 3º Piso \$480 (IVA incluido) |
| Art. 19 y 20                                 | 22 de Agosto de 1980  |
| Apertura de las propuestas día, hora y lugar | 29 Agosto de 1980 Secretaría Ministerial Morandé N° 59 - 6º piso of. 603.                                   |
| Autoridad que llama:                         | SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL REGION METROPOLITANA-MOP  |

## Suspendida 13ª partida en B. Aires

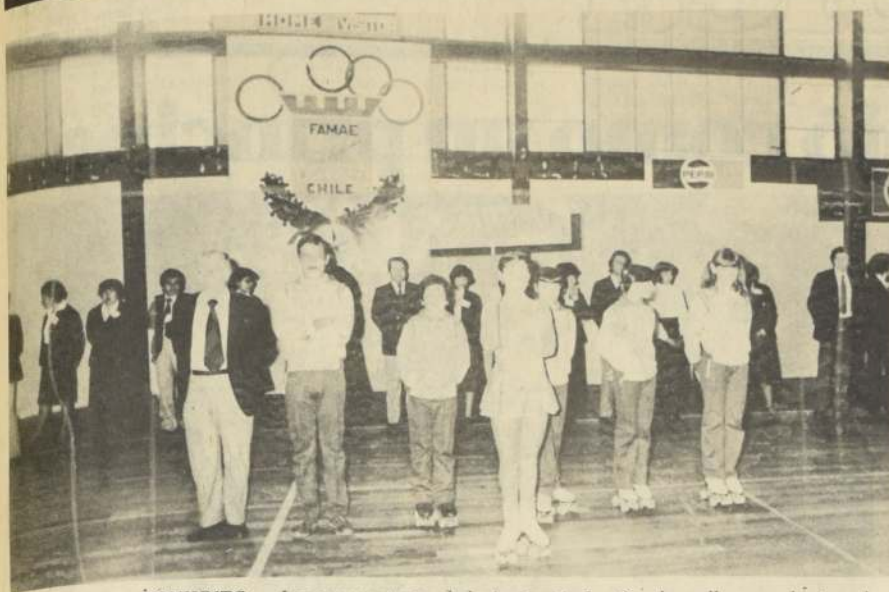
BUENOS AIRES, 18 Agosto (AP).— El disidente soviético Viktor Korchnoi, con las blancas, y su compatriota Lev Polugaievsky, con negras, suspendieron hoy la decimotercera partida de la serie semifinal que disputan aquí.

La suspensión se produjo en el cuadragésimo cuarto movimiento cuando Polugaievsky selló su jugada. La partida se reanudará mañana (hoy) con la serie empatada en seis puntos.

El ganador de la partida enfrentará al triunfador de la que juegan en Italia el alemán Robert Hubner y el húngaro Lajos Portisch, y el finalista jugará con el actual campeón mundial, el soviético Anatoly Karpov.

Los entendidos concideron en que existía una paridad posicional al producirse la suspensión de la primera de las dos partidas de desempate decididas después de concluir igualadas las doce reglamentarias. De persistir el empate, habrá otras dos partidas y finalmente el ganador será el que consiga mayores triunfos con las blancas y negras.





CONJUNTO.— Las representantes de la Asociación Las Condes se llevaron el primer lugar por equipos, en cuarta categoría, en el segundo torneo nacional infantil de Patinaje Artístico. Promisorias figuras como Maritza Ferg, Eugenio Silva y Paola Massaro, destacaron en las figuras de Famae.

## El patinaje artístico : semillero en San Miguel

Al mismo tiempo que se anunciaba por los parlantes del gimnasio de Famae la derrota del patin hockey de Chile a manos de Holanda por 4x1, llegando a nuestro país al segundo puesto de este torneo efectuado en Basilea (Suiza), culminaba la fiesta anual del patinaje artístico. El de este año fue el segundo campeonato na-

cional infantil de patinaje artístico. Se realizó en tres jornadas los días 15, 16 y 17 de agosto. El campeonato tuvo como denominador común el entusiasmo demostrado por los participantes y los avances a nivel directivo en este tipo de eventos. La organización corrió por cuenta de la Federación Chilena de Hockey, con el control del

Comité Nacional de Patinaje. La participación de este año fue bastante nutrida. Lo hicieron las Asociaciones de Concepción, Las Condes, Nacional Ferroviario, San Miguel, Santiago, Universidad Católica y Viña del Mar. En cuanto al nivel deportivo, hubo una superación evidente en relación al primer torneo del año pasado en Viña del Mar.

El vicepresidente de la Comisión Nacional de Patinaje artístico, Juan Castro, manifestó: "En general el torneo fue un éxito. El público casi repleto Famae en las tres jornadas y se interesa por esta manifestación deportiva, que solo ha crecido en los últimos años en Chile. En lo deportivo, sorprendieron algunos novicios que lograron muy buen puntaje. El trabajo de "escuelas" tuvo un buen estándar. Esto es básico en el patinaje artístico, es el abecedario. Por otro lado se están haciendo importaciones por parte de algunas asociaciones y colegios de patines adecuados y modernos para estar a la par de los que usan en otros países. En este aspecto hay que destacar al Colegio Corazón de María, donde esta disciplina tiene prioridad y es el deporte rey entre sus alumnas. En cuanto a los participantes de cuarta categoría (vale decir que ya habían actuado el año pasado), no hubo mayores progresos, aunque sí destacaron individualidades con buenos puntajes, como el caso de Maritza Ferg, de la Asociación San Miguel, y Eugenio Silva, de la Ferroviaria".

¿Perspectivas de confrontaciones internacionales?

"Para el mes en curso los directivos de la Federación me han ofrecido una confrontación con la preselección de Colombia, que se prepara para venir al Sudamericano. Lo estimo muy importante. Lo dije: veo a los jugadores chilenos faltos de competición y yo, nada sé de la capacidad de juego de los que serán nuestros rivales. Desconozco las técnicas que tienen los países sudamericanos. En estas condiciones no puedo medir la capacidad actual de nuestros jugadores, por carecer de un parámetro que me lo indique".

"Pese a todo, aunque no tener las condiciones deseadas para una preparación adecuada como debiera, veo un notorio progreso en los preseleccionados. El interés, la disposición que ponen al servicio del aprendizaje y el espíritu de sacrificio de que están imbuidos, tiene que redundar en el mejoramiento de sus juegos, que me hace mirar con optimismo el futuro. Creo que el tenis de mesa nacional estará muy bien representado en el Sudamericano de diciembre próximo".

### BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS



VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

## El hockey ya puede soñar



MARIO MORALES

Cuando Mario Spadaro prometió que en esta gira su meta era ganar todos los partidos, nadie creyó en eso y hasta es posible que el entrenador de la selección chilena de patin-hockey tampoco estuviera plenamente convencido de lo que decía. Lo cierto es que el segundo lugar en el octogonal "Copa Basilea", que consiguió — por diferencia de goles no fue campeón — en Suiza, es mucho más que todas expectativas.

El trabajo del equipo, que se inició en noviembre del año pasado, está recién en la primera fase del pe-

riodo de afiatamiento en la parte táctica. Hasta ahora se trabajó fuertemente en el aspecto físico, por lo que los triunfos sobre Italia — algo que por primera vez se consigue —, sobre Alemania, Suiza y el empate con España, son altamente meritorios.

"No podemos pretender que seremos campeones. Lógicamente lucharemos para eso, pero no hay que olvidar a potencias como España, Portugal y Argentina", había señalado recientemente el propio Spadaro. Lo cierto es que si bien estos resultados son ampliamente halagadores, las palabras del entrenador son totalmente razonables.

En 1952 Chile fue sede por primera vez de un mundial en este deporte. Esa vez el séptimo lugar fue producto de la mala coordinación en la organización del evento; los problemas de escenario y sobre todo que el público

nunca hizo sentir a nuestros jugadores el importante factor de ser local.

"Lo del público me preocupa. Ojalá que esta vez se acuerden que son chilenos y nos apoyen cuando jugamos", comentó hace poco Leoncio Medina, presidente de la Federación de este deporte. Pero precisamente para que eso no ocurra, las comisiones respectivas nombradas para la organización del máximo evento han estado trabajando arduamente, y ahora el propio equipo se encarga de demostrarle al aficionado que tiene razones poderosas para ganarse ese apoyo.

Si bien cuando el seleccionado inauguró este año la serie de encuentros internacionales participando en un cuadrangular en San Juan, Argentina, los resultados fueron desastrosos, ahora la experiencia parece que está rindiendo sus frutos.

Desde el Sudamericano, realizado en Sao Paulo, cuando nuestro país logró el título derrotando incluso a los actuales campeones del mundo, Argentina, el equipo no actuaba internacionalmente con todos sus hombres. A Argentina viajó un equipo repleto de figuras que se irían a probar. Ahora tanto Pifferi Tapia, Salvatierra y Rivero se encargaron de reforzarlo.

La experiencia que el equipo nacional fue a buscar a Europa ya en parte está lograda. Tres encuentros — incluyendo el último contra Holanda — se debieron jugar bajo una persistente lluvia, cosa que en nuestro país jamás se había hecho. También los chilenos aprendieron a jugar con patines pesados. Con ruedas de aluminio, con frenos especiales y sobre todo a usar la fuerza.

Oswaldo Rodríguez, de 18 años, se ha constituido en la máxima figura de la selección. El "Pelé del hockey" como se le dice cariñosamente acá ha respondido ampliamente a los elogios que el propio Spadaro no se cansa en decir. Jugador hábil sobre todo, con una velocidad increíble y un dominio de la chueca como pocos. Rodríguez aún tiene mucho más, tal como todo ese equipo que ahora se encuentra en Alemania jugando una serie de encuentros.

Posiblemente decir que nuestro país tiene la primera chance para lograr el título mundial, es demasiado prematuro. Lo cierto de todo esto es que los planes están rindiendo sus frutos y "superar el quinto lugar", como anunció Spadaro, es algo que ya se puede pensar con bases sólidas.



MÉRITO.— A pesar que aún el seleccionado de patin hockey está afiatándose en el aspecto técnico, sus triunfos en el extranjero hacen pensar en una buena ubicación en el próximo campeonato mundial, que se efectuará en Chile.

## Sexta fecha de la regularidad

Para el próximo domingo 24 se fijó la realización de la sexta prueba del Campeonato Metropolitano 1980 de automovilismo de regularidad, que organiza la Federación de este deporte.

El torneo tendrá lugar de partida en Echaurren 75, sede de la Federación y llegada en San Fernando, donde se realizará la premiación y además se efectuará un almuerzo de camaradería para los pilotos participantes.

Las inscripciones para la prueba se cerrarán a las 20 horas del viernes 22, en la sede de Farchi, y en ella los autos en competencia se dividirán en primera, segunda, tercera y cuarta categorías.



**Polia**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polia Gol**

D.L. N° 1.238, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

CONCURSO N° 225 - 10 de Agosto de 1980

### PRONOSTICOS GANADORES

| LOCAL | EMPATE | VISITA |
|-------|--------|--------|
| 1     |        | 1      |
| 2     |        | 2      |
| 3     |        | 3      |
| 4     |        | 4      |
| 5     |        | 5      |
| 6     |        | 6      |
| 7     |        | 7      |
| 8     |        | 8      |
| 9     |        | 9      |
| 10    |        | 10     |
| 11    |        | 11     |
| 12    |        | 12     |
| 13    |        | 13     |

### LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 12 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 32.232.646,25

13 GANADORES A \$ 2.479.434,32 c/u.

| N° Ganadores | Provincia | Agente | Tarjeta  |
|--------------|-----------|--------|----------|
| 1            | 00        | 00690  | 00086428 |
| 2            | 00        | 01250  | 00132404 |
| 3            | 00        | 01721  | 00162832 |
| 4            | 00        | 01810  | 00447745 |
| 5            | 00        | 02240  | 00135623 |
| 6            | 00        | 03180  | 00157384 |
| 7            | 00        | 03700  | 00314787 |
| 8            | 00        | 04180  | 00070421 |
| 9            | 00        | 05320  | 00157471 |
| 10           | 01        | 50040  | 00364733 |
| 11           | 01        | 50041  | 00501035 |
| 12           | 05        | 10440  | 00635436 |
| 13           | 05        | 10510  | 00217897 |

Imp. Copiapó - Copiapó 747 - Santiago

NOTAS: 1.- ESTE LISTADO TIENE CARACTER DE "DEFINITIVO". 2.- LOS PREMIOS SE PAGARAN SEGUN ESTE LISTADO OFICIAL DESDE EL MARTES 19 DE AGOSTO AL MIÉRCOLES 17 DE SEPTIEMBRE DE 1980 (30 DÍAS) DE 9,00 A 13,00 HORAS, EN COMPANIA N° 1085, QUINTO PISO. 3.- LOS GANADORES DEBERAN PRESENTARSE CON SU TARJETA RECIBO Y/O CEDULA DE IDENTIDAD.

SANTIAGO, 19 DE AGOSTO DE 1980.-

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario de Las Condes

POLIA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente



## "Cerro Castillo" cotejó como un príncipe

Muy buenos aprontes se realizaron en la pista de trabajo del Valparaíso Sporting Club ayer cuando un número superior a los treinta animales cotejaron desde la madrugada. Un resumen de los que destacaron en las distancias.

**500 metros:** SISELLE cronometró 30.25 en el tramo junto al jinete Patricio Hernández. Un buen tiempo que da alternativa a la yegua de un próximo triunfo.

**800 metros:** NORFOLK estuvo en su acostumbrado nivel. Guiado por M. Pardo, el animal registró 50 segundos y finales en los últimos 200 metros de 12 segundos clavados.

**1.000 metros:** SOPLADOR fue un verdadero huracán en la distancia mencionada. El excelente registro que contabilizó fue de 1 minuto 3 segundos y 2/5, con finales en los últimos doscientos de trece clavados. Patricio Durán estuvo a cargo del cotejo. Igualmente en el mismo trayecto, FARRALARGA igualó el tiempo y fue movido por el aprendiz F. Carvajal.

## Triunfos chilenos en San Isidro

Dos buenos triunfos lograron los jinetes chilenos radicados en Argentina. Carlos Pezoa y Luis Triviño en el Hipódromo de San Isidro de Buenos Aires.

Pezoa se impuso en la sexta carrera de la tarde dominical junto a OLD GATE en los 1.600 metros, registrando un tiempo de 1.37.

Por su parte, Triviño ganó en la séptima prueba junto al caballo Ahorro en un tiro de 2.200 metros. El chileno hizo contabilizar a su conducido el tiempo de 2.17.

Los excelentes profesionales siguen dejando muy en alto el prestigio de la hípica nacional, pues cada vez que se aprestan a montar algún animal trasandino, resultan con amplio favoritismo del espectador que los considera verdaderos ídolos del deporte de los reyes.

### PERU: MONTERICO

LIMA, 17 Agosto (ANSA).— "Fervor" se rehabilitó hoy al adjudicarse el clásico "Mariano I Prado y Ugarteche" que sobre la distancia de 2.600 metros se disputó como prueba central del programa cumplido en el hipódromo limeño de Monterico.

El hijo de Jarcho y Jarodan, dirigido por Melanio Rojas, superó por cinco cuerpos a "Picaflor", que con el chileno Arturo Morales ocupó el placé, tercero "Buen Amigo", cuarto "Fragil Flor" y completó el marcador "Venise".

Con esta victoria el pupilo de Augusto Olivares se rehabilitó de su sorpresivo fracaso en el "Derby Nacional", disputado hace poco más de un mes, sobre 2.400 metros.

El hijo de Jarcho logró hoy su cuarta victoria sobre un total de trece presentaciones públicas, abonando 180 soles a ganador, por cada boleto de 100 soles.

El ganador cubrió los 2.600 metros de la competencia en dos minutos 47 segundos dos quintos.

### URUGUAY: MAROÑAS

MONTEVIDEO, 17 Agosto (ANSA).— En espectacular arreometida, la favorita de la cátedra y los aficionados, Alcalada, logró imponerse por casi dos largos en el clásico "Adolfo Artagaveytia" disputado como prueba central de la reunión del Hipódromo Nacional de Maroñas.

La ganadora —tres años hija de Asombroso y Calada— fue excelentemente conducida por el jockey Pedro Hernández quien logró un guarismo de 1'52"3/5 para cubrir los 1.800 metros aventajando por un cuerpo y tres cuartos a Sinecura que finalizó segunda a cuatro largos y medio de Pradel, tercera a sólo medio pescuezo de Bogarina Cuarta.

Alcalada fue amplia favorita con 18.811 ganadores de un total de 40.370 jugados a las seis participantes del clásico. La hija de Asombroso pagó 3,20 a ganador y 2,40 a placé mientras que Sinecura abonó 3,80 por boleto a placé. Por su parte la combinada 1-6 (Alcalada-Sinecura) dio 6,60 por boleto.

**Cuarta Carrera—** Distancia 1.800 metros.

(Clásico "Adolfo Artagaveytia")  
1º) Alcalada (Por Asombroso y Calada) 56 kilos  
Jockey: Pedro Hernández div. 3,40; 2,40

2º) Sinecura, 3,80

3º) Pradel

4º) Bogarina

Canadá por 1 cpo. y 3/4 de la 2ª A la 3ª: 4 cuerpos y 1/2.

Tiempo: 1'52"3/5

Cuidador: Luis Beleta

Corrieron todas

Combinación ganadora 1/6 div. 6,60.

**1.200 metros:** ATKINSON se arrancó del pelotón de cotejantes y puso junto a Juan Maira 1.16.2/5. Otros de los que destacaron en el tiro fue LIMON, quien hizo un crono de 1.17.2/5 y últimos doscientos metros en 13 segundos.

**1.400 metros:** CERRO CASTILLO también sobresalió de tres competidores con 1.32.3/5 siendo conducido por Valentín Cáceres. Los demás tiempos fueron estos:

### 300 Metros

Mozo Guapo S. Pérez en 18.

### 500 Metros

Calingasia, S. Pérez en 31.2/5  
Sisella, P. Hernández en 30.2/5  
Royal Dream, aprendiz F. Carvajal en 32.

### 600 Metros

Merry Lady, M. Pardo, en 38.3/5

### 800 Metros

Norfolk, M. Pardo, en 50. Ult. 200 en 12.  
Michikina, P. Hernández en 51.2/5  
Kentucky, V. Cáceres en 51.  
Gran Capo, V. Cáceres en 51.  
Ela, V. Vázquez en 51.2/5  
Pílmiquén, J. Maira en 50.2/5  
Balay, E. Guajardo, en 51.2/5

### 1.000 Metros

Careto, R. Véliz en 1.08  
Felipín, V. Vázquez y Terceto J. Monardez en 1.06

Suplador P. Durán en 1.03.2/5 Ult. 200 en 13.

Latínidad, I. Saavedra en 1.08.  
Gran Cesta, F. López y Fíbilisa, V. Cáceres en 1.06

Suegro, R. Carvajal y Rafael, R. Durán en 1.06.2/5

Viento Bravo, O. Silva en 1.04.3/5  
Farralarga, aprendiz F. Carvajal en 1.03.2/5

Naidaki, aprendiz F. Carvajal en 1.04.3/5

Brofística, J. Monardez en 1.04.1/5

Teliana, O. Silva en 1.07

### 1.200 Metros

Carpintero, I. Saavedra en 1.18.2/5 Ult. 200 en 12.3/5

Terso, I. Saavedra en 1.21. 3/5 Ult. 200 en 14.3/5

Scotland King E., Guajardo en 1.18.1/5 Ult. 200 en 13.1/5

Paramí, A. Jallí en 1.19.3/5. Lo acompañó en los últimos 800 metros Kimbo, M. Peñaloza. Llegaron iguales

Limón, O. Silva en 1.17.2/5 Ult. 200 en 13.

Ocaña, V. Cáceres en 1.17.3/5 Ult. 200 en 14.

Juanpita, V. Cáceres en 1.22. Ult. 200 en 14.

Atkinson, J. Maira en 1.16.2/5

Media Luz, M. Peñaloza en 1.19.3/5 Ult. 200 en 13.

### 1.400 Metros

Cerro Castillo, V. Cáceres en 1.32.3/5 Ult. 200 en 13.

Stravos, E. Guajardo en 1.34.3/5 Ult. 200 en 14.3/5

Arauco, M. Aranda en 1.36.2/5 Ult. 200 en 14.



CARLOS PEZOA, jinete chileno radicado en Argentina sigue cumpliendo una excelente faena en San Isidro.

## 30 caballos al Club Hípico de P. Arenas

Treinta caballos serán trasladados próximamente al Club Hípico de Punta Arenas. Así lo dio a conocer el Director de esa entidad del extremo sur, Juan Carlos Cavada, quien junto al gerente, Miguel Grimaldi, se encuentran desde hace una semana en la capital eligiendo el contingente. El 26 de agosto sería el primer transporte para luego a fines de septiembre realizar el segundo.

Los esforzados dirigentes del Hipódromo más austral del mundo, cuya temporada de carreras dura sólo seis meses, dado el crudo invierno, transportarán a los animales por medio de vía terrestre hasta Puerto Montt y posteriormente en trasbordadores hasta Punta Arenas. El viaje en sí representa 3.500 kilómetros.

Respecto al sistema de embarque de los animales, Cavada expresó: Lo ideal sería que los llevaramos en avión, pero la última vez que lo hicimos nos costó cerca de mil dólares por cada animal. Nosotros no nos podemos dar esos lujos, ya que la cantidad de dinero que tenemos es escasa y sólo alcanza para comprar algunos corceles en la capital. "Reconozco que el viaje es "matador", pero es la única manera de llegar hasta nuestro recinto e incrementar las pesquerías".

### ELECCION

Diariamente el antes mencionado director y Miguel Grimaldi, han hecho algunas visitas a las pesquerías del Club Hípico y de La Palma.

"Buscamos unos 20 potrillos y potrancas, más quince caballos de handicap, índice 15 al 20. Ese es el primer paso en la presente temporada. Ojalá que los propietarios nos acodan no como potentes compradores, sino modestos y entusiastas hípicas que están tratando de levantar las carreras de Punta Arenas. Nosotros traemos una determinada cantidad de dinero y con eso pretendemos que nos alcance para un grupo de treinta animales.

### INTENCION

La intencionalidad de estos ejecutivos al venir a comprar a Santiago es elevar el nivel de juego de su ciudad a través de una mayor cantidad de carreras. En la actualidad sólo cuatro pruebas se realizan y las demás —seis— hacen por vía telefónica con la capital.

"Justamente, pensamos que trayendo más competidores se elevarán las carreras y de esa manera el híncha sueno concurrirá mayormente a nuestro club. El incremento del juego es el que nos interesa y por eso este sacrificio de venir hasta el centro en busca de treinta caballos. Para los fines de compra hemos pedido un préstamo que posteriormente cancelaremos con la venta del grupo".

### INDEPENDIENTES

Referente a la ayuda de los hipódromos centrales, Juan Carlos Cavada dijo: "Nuestra situación hoy en día está muy mala. El hecho que nos cortaran la ayuda proveniente del centro, produjo una serie de problemas que en estos instantes estamos solucionándolos por propia cuenta. Es todo muy difícil y ojalá que con el traslado de caballos podamos solventar el inconveniente económico. Nuestra hípica es pobre y los premios que se dan por carreras ganadas son írisorios... Pero no podemos entregar más dinero si el Club no lo tiene. Por eso creo que es importante que los propietarios y preparadores santiaguinos nos tiendan un poco la mano y ayuden a mejorar el espectáculo hípico de provincia."

### PLANES A FUTURO

Pensamos llevarnos contratado a unos tres jinetes aprendices y dos preparadores. Para eso le pagamos el pasaje ida y vuelta, estadía y porcentaje. La medida es aliciente para aquellos profesionales que necesitan foguearse y nuestro centro se los entrega. También pensamos comprar luego un reproductor y arrendar yeguas para el cruce. De esta manera nos estaríamos ahorrando estos extensos viajes hacia Santiago.

### PUBLICO ASISTENTE

Respecto al público que asiste a la corta temporada de Punta Arenas es un híncha amante del buen espectáculo y por eso que estos directivos desean entregarle un mayor número de eventos para que la entretención se vuelque hacia el hipódromo más austral del mundo.



LIMON: Fue uno de los buenos aprontes de ayer en el Sporting Club. Registró en 1.200 metros 1.17.

## Gran número de inscritos en carreras principales

Bastante numerosas fueron las anotaciones para las carreras principales de este fin de semana, premios "Tanteo de Potrancas (Hipódromo Chile)" y "República del Uruguay" (Club Hípico) de 1.500 y 1.100 metros respectivamente.

En el primero fueron inscritas 17 hembras nacidas en 1977. En el otro se registraron los nombres de 25 rivales.

La prueba central palmeña estará sujeta a las siguientes bases: 1.500

metros. Clásico "GRUPO I". Para potrancas de tres años. Peso: 53 kilos. Premio \$ 400.000 a la primera. La nómina de este compromiso es la siguiente:

|              |         |                         |              |    |
|--------------|---------|-------------------------|--------------|----|
| G. Pombo     | 5-3-1-3 | (Comet-Agridulce)       | AGUERRIDA    | 53 |
| E. Vidal     | 1-4-1   | (Balouf-Picaron)        | BUENA AMIGA  | 53 |
| E. Zijl      | 4-1-5   | (Moissac-Musical)       | COLORA       | 53 |
| M. Velarde   | 8-4-5-3 | (Jauja-C. del Sol)      | CRUCERA      | 53 |
| J. Inda G.   | 1       | (Decano II-Nisuka)      | DERECHISTA   | 53 |
| O. Bagú      | 1-5-2-5 | (Schleswig-Doriza)      | DRINKA       | 53 |
| P. Molina    | 2-1     | (Aslam-Houlette)        | HOYADA       | 53 |
| E. Fuentes   | 2-2-1   | (Jalón-Pueblera)        | JASNA        | 53 |
| A. Yunusic   | 1-2-2-1 | (A. Fool-Lustrosa)      | LUGAREÑA     | 53 |
| C. Tapia     | 16-7-1  | (Paderoso-Engreída)     | PASEADA      | 53 |
| Aq. Martínez | 3-10-1  | (R. Aura-Barakatea)     | RESTINGA     | 53 |
| J. Inda G.   | 6-1-8-2 | (Scelto-Reclara)        | RODAJA       | 53 |
| L. Espinoza  | 5-5-2-5 | (S. E. Quillo-N. Again) | SHAKE        | 53 |
| J. B. Castro | 3-7-9-5 | (Rigel II-Sucursal)     | SUCULENTA    | 53 |
| A. Bregue    | 2-1-3   | (Rigel II-Suprema)      | SUPERSTICION | 53 |
| O. Silva     | 5-1-7-4 | (El Tirón-Gaita)        | TIRONAZA     | 53 |
| A. Carreño   | 2-5-1-6 | (Pufayo-Tetras)         | TRAPERA      | 53 |



BUENA AMIGA: Viene precedida de un triunfo en su última actuación y tiene serias posibilidades en el "Tanteo de Potrancas".

Premio "República del Uruguay". 1.100 metros. Carrera Especial, handicap. Para caballos de tres años y más. Premio \$ 110.000 al primero. Así fueron distribuidos los pesos: RECORCHOLIS 59, SATIRO 58, TIZ-

NADITA 58, TRESDOBLE 58, EPU-CURA 57, MANUTARA 56, TIO PEPINO 56, ALINADO 51, ARTAL 51, FERASLA 51, MESONERO 51, PRONUNCIAMIENTO 51, CHAPARANO 50, DON MOISE 50, QUINO

50, BEATO 48, CONMOVIDA 48, DUCTIL 48, JUAN FRANCISCO 48, KAHUIL 48, MUNECA DE ACE-RO 48, QUINQUIMO 48, TABARCO WITH LOVE 48.



Orlando López está pasando por uno de sus buenos momentos. El jinete, con los años, ha depurado su forma de correr y el fruto se ve con los triunfos que periódicamente obtiene.

## Juan A. Castro responde a la tradición familiar

Juan Arturo Castro pertenece a una de las familias tradicionales de la hípica y sus parientes han dado gloria al turf nacional. Para una persona que recién empieza en la preparación tal antecedente resulta una carga; a veces, difícil de llevar, pero él a pesar de ser aún un "lolo" responde a la herencia ancestral.

Sus caballos son pocos, pero esto no impide que esté entre los quince primeros de la estadística del Hipódromo Chile con 10 victorias. Es conveniente hacer notar que por la cifra de animales el promedio de triunfos por pensionistas es alto, lo que prueba la eficacia del preparador.

Entre los jinetes se debe destacar del cuadro de los victoriosos a Pablo Castillo, quien a pesar de estar enfermo y ausente de las pistas por varias semanas aún mantiene el cuarto lugar en la general. En el "Chile" el profesional acumula 25 puntos y cuando ya esté recuperado lo encontraremos en las posiciones preferenciales. Castillo volverá a fines de mes y se encuentra con todas las ganas de hacer las cosas bien, por el optimismo y calidad del

jinete debe ser un rival de cuidado.

No podemos dejar de mencionar en la estadística a Oliverio Martínez, quien realmente se "pasa". El entrenador está radicado en Viña del Mar y viaja continuamente a Santiago,

donde arrasa con los premios más importantes. Sus visitas son esporádicas pero seguras, nuestras palabras se ven confirmadas con 10 victorias sólo en Santiago, lo cual lo sitúa entre los buenos entrenadores.

### PREPARADORES

|                    |    |
|--------------------|----|
| Julio Castro R.    | 29 |
| Hernán Miranda     | 29 |
| Manuel Segura      | 23 |
| Delfín López       | 15 |
| Orlando Manso      | 15 |
| Enrique Beuzenberg | 13 |
| Hernán García      | 13 |
| Carlos Urbina      | 13 |
| Rafael A. Bernal   | 11 |
| Orlando Mora       | 11 |
| Oscar Silva        | 11 |
| Juan A. Castro     | 10 |
| Jorge Inda G.      | 10 |
| Oliverio Martínez  | 10 |
| Pedro Molina       | 10 |
| Angel Quiroz       | 10 |
| David Alvarez      | 9  |
| Carlos Miranda     | 9  |
| Alvaro Bregue      | 8  |
| Enrique Vidal      | 8  |

### JINETES

|                     |    |
|---------------------|----|
| Elías Silva         | 29 |
| Patricio Herrera    | 29 |
| Oscar Escobar       | 23 |
| Pablo Castillo      | 15 |
| Pedro Cerón         | 15 |
| Juan Berrios        | 13 |
| Orlando López       | 13 |
| Roberto Pérez       | 13 |
| Sergio Vázquez      | 11 |
| Orlando P. Castillo | 11 |
| Juan Amestelly      | 11 |
| Roberto Herrera     | 10 |
| José Carrasco       | 10 |
| Vicente Rojas       | 10 |
| Jaime Díaz          | 10 |
| Miguel Olguín       | 10 |
| Luis Ramos          | 9  |
| Guillermo Pinto     | 9  |
| Emeterio Guzmán     | 8  |
| Ramón Jacquez       | 8  |



Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

# "R. Tipo": llamó la atención

Mucha actividad hubo en la cancha de trabajos (arena) del Hipódromo de la Avenida Blanco Encalada, controlándose varios registros. Uno de los que llama la atención fue el realizado por el cuatro años "RICO TIPO". El hijo de Rigel II y Combatiré por Espace Vital, guiado por Roberto Pérez, aprontó 1.400 metros en 1 minuto 29 segundos y 4 quintos.

Otros cotejos fueron los siguientes:

**Pista de arena (normal)**  
500 Metros

COICOL R. Pérez, en 30  
AL CONTADO, J. Manetti, en 31  
MAL DONADO, A. González, en 30 4/5  
HASSAN, R. Pérez, en 31 2/5

600 Metros

PAIMILLANO, J. Berrios, en 36 4/5  
TOLPANERO, L. Corvalán, en 37 2/5  
TUCUMAN, E. Guzmán, en 37 2/5  
TOQUITA, J. Berrios, en 36 2/5  
LA VITTI, R. Andana, en 37

700 Metros

AMANADA, J. F. González, en 45 2/5

PIRQUE, L. Muñoz, en 42 4/5  
COQUETONA, R. Toledo, en 43  
TEODOLINA, A. González, en 44 2/5  
EXPEDITO, O. Escobar y TABAQUITO, E. Silva, en 42 3/5, iguales  
JANDULA, S. Vázquez, en 44 3/5  
BONETO, E. Silva, en 43 2/5

800 Metros

FOG, O. Escobar, en 50  
SANTOS DUMONT, O. Calleguillos, en 49  
CHALOTIN, J. Berrios, en 49 2/5  
PRESTADA, J. Pailamilla, en 50 3/5  
FRANCISCA ALEJANDRA, J. M. Aravena, en 50  
PANCHICUY, J. Díaz, en 49

1.000 Metros

TEMUJIN, N. Urrutia, en 1.05  
CHAPARANO, J. Astudillo, en 1.02 4/5  
TOPAZA, R. Sagardía, en 1.04 3/5  
ARABERRY, J. Díaz, en 1.02 3/5  
LADY GLENCORE, O. Jara, en 1.03 4/5  
ESTILIZADO, E. Suárez, en 1.05  
SEÑOR LUZ, J. Díaz, en 1.05  
TIZNADITA, S. Vázquez, en 1.02

1.200 Metros

MAILIHUE, L. Ramos, en 1.23 3/5  
TABACO, J. Díaz, en 1.18

CONTROLADA, L. Toro, en 1.21 2/5  
VIGA, E. Silva, en 1.18  
KUKO LINDO, S. Azócar y ASTILLON, O. Escobar, en 1.18 iguales  
SINGA, R. Toledo, en 1.17 1/5  
FLOTE, R. Toledo, en 1.20  
VALS, J. Berrios y PORTE DE ROSAS, L. Ramos, en 1.17 3/5, iguales

1.400 Metros

PREMIO NOBEL, E. Silva, en 1.34  
LITANI, L. Muñoz, en 1.31 2/5  
RICO TIPO, R. Pérez, en 1.29 4/5  
PICNIC, J. Berrios, en 1.33 2/5  
NILOCO, J. Astudillo, en 1.35  
PASEADA, L. Ramos, en 1.35 3/5  
SIMPAYA, J. Berrios, en 1.31  
BRIOS, N. Urrutia, en 1.31  
RASPUTIN, O. Escobar, en 1.34  
MUNECAS DE ACERO, C. Calleguillos, en 1.33  
MOCITA BRAVA, L. Toro, en 1.33 1/5  
TACORA, S. Vázquez, en 1.37 1/5  
GOTERON, R. Pérez, en 1.32 2/5  
SIN SUSTO, H. Jacquez, en 1.31 3/5  
SURENO, L. Ramos, en 1.31 2/5

1.600 Metros

GOLDEN FIRE, O. Escobar, en 1.47



"RICO TIPO", cuatro años por Rigel II y Combatiré por Espace Vital, hizo uno de los mejores registros por pista de arena del Club Hípico. En el grabado de nuestro archivo, lo vemos en uno de sus tantos éxitos. Por tercera línea avanza y supera por un cuerpo a "Waltaam" (carriblanco), quien precede por 1 1/2 cuerpos a "Cronista", que corre junto a la palizada interior. Nótese el acierto de nuestro reportero gráfico que tomó a los tres animales con sus cuatro remos en el aire.

## L. Toro: un profesional estable

Hace algunas semanas que el jinete Luis Toro no obtenía un triunfo múltiple como el del sábado en el Hipódromo Chile. El dúo de victorias comenzó con "Delincuente" en la séptima, donde superó por dos cuerpos un cuarto a Geranio. El segundo fue con Carolino en la décima.

El látigo al ser consultado por nuestro diario por los triunfos, mostró moderada satisfacción. Llevo muchos años en la actividad y ya sé lo que es la victoria, cuando recién empezaba como jinete me preocupaba por las ganancias múltiples, ahora con el tiempo me he serenado. Cualquier triunfo

es motivo de alegría, pues uno trabaja con miras a obtener la victoria. A ambos animales los había trabajado e incluso con Delincuente ya había triunfado, por esto tenía confianza en la posibilidad de éxito.

—¿Cuál es el balance de tu labor en estos meses?

"Considero que ha sido un año normal en todo sentido, generalmente acumulo 50 triunfos en los doce meses, y en 1980, a pesar que falta para terminar el año, estoy cerca de llegar a mi meta. Considero que he llegado a una estabilidad profesional. La hípica se debe llevar de una forma especial y estar muy consciente de las limitaciones. También se debe tener en claro cuándo es el momento de retirarse, mi intención es continuar en la actividad unos cuantos años y luego retirarme para preparar animales, porque siento pasión por el turf y necesito estar en algo relacionado con él".

—¿Le gustaría que sus hijos fueran jinetes?

"Esto es cosa de cada uno, si ellos gustan de la hípica y desean ser jockey yo los alentaría, porque no hay nada mejor que hacer las cosas que uno quiere, sentirse realizado con el trabajo habitual".

## Consejo Superior se reúne hoy para tratar algunas reformas

El Consejo Superior de la Hípica Nacional es el organismo rector de nuestro turf y gran parte de las medidas que afectan a esta actividad deben contar con el visto bueno de la institución. Conversamos con su Presidente, General (R) Alberto Echaurren, para conocer los proble-

mas sobre los cuales la organización debe decidir.

—¿Qué actitud tomarán ustedes con respecto al caso de Pedro Bagú?

"Por petición del Hipódromo Chile se cambió el reglamento anti-doping y con ello las penas que contemplaban

sus estatutos. Las sanciones quedaron a criterio de los hipódromos. Ahora me asiste la duda si esto puede tener efecto retroactivo, después de aplicado el castigo. Se debe tener presente que Bagú estaba castigado y luego vino el cambio, que era imprescindible, pues el reglamento no debe ser inflexible".

—¿Cuáles son los puntos que se discutirán en la reunión de hoy?

"El problema de Don Pedro no está en tabla, pero probablemente se conversará. También escucharemos la opinión técnica de los médicos con respecto al descanso preventivo de los jinetes. En la actualidad, si un jockey cae en una carrera no puede seguir corriendo en esa reunión ni en las próximas. Algunos proponen que eso se cambie, que solamente no corra el día del problema, pero si el facultativo lo autoriza puede competir al día siguiente o en la próxima reunión".

"El resto de la tabla contempla cuestiones internas de la entidad".

En la reunión de hoy saldrá humo blanco respecto a dos problemas de candente importancia para la hípica, que afecta a los jinetes y preparadores. Una vez más el Consejo Superior de la Hípica Nacional se levanta como el único organismo capaz de dar solución a los problemas más urgentes, que afectan al turf nacional.



INCERTIDUMBRE. — El Consejo Superior de la Hípica Nacional, presidido por el General (R) Alberto Echaurren, tomará conocimiento del indulto del preparador Pedro Bagú. Según el presidente del organismo, el cambio en la reglamentación no debe ser retroactivo.

## "Gran acierto": una marca reveladora

**PISTA DE CARRERA**  
1.645 metros (una vuelta)  
CONDENADO, J. Amestelly en 1.47 2/5  
PARAGUAZO, O. Pérez, en 1.47  
MAROMERO, H. Ulloa, en 1.50  
PETRODOLAR, V. Rojas, en 1.51 a voluntad  
1.400 metros  
ROSENDO, L. Valencia, en 1.29  
DESATINO, P. Herrera, en 1.28  
MATON, O. López, en 1.29 3/5  
RESTINGA, P. Ceron, en 1.29 2/5  
LUDWIG, V. Rojas, en 1.29 2/5  
RECLAMADO, J. Amestelly, en 1.29 3/5  
TRES DOBLE, G. Pinto, en 1.29 2/5  
IL PATRONE, J. Berrios en 1.27 3/5  
HUMORISTICO, J. Amestelly, en 1.29 3/5  
LUGAREÑA, J. Berrios, en 1.27 3/5  
PRETO, I. Rojas, en 1.28 3/5  
EXMOUTH, P. Ceron en 1.33, a voluntad  
MERRY, A. Pérez, en 1.31

DESCONTENTO. — Bastante malestar hay entre los preparadores por el cierre de su recinto. En la foto se puede ver la puerta clausurada, pero el problema quedará arreglado para la próxima reunión.

HOYADA, V. Rojas, en 1.29 2/5  
BRENTANO, P. Ceron, en 1.29 4/5  
COLORA, N. Vargas, en 1.29 3/5  
1.200 metros  
ARTAL, P. Herrera, en 1.15  
MERANO, O. Pérez y BOLETIN, S. Vázquez, en 1.14 3/5, llegaron iguales.  
VITTO, H. López, en 1.17 3/5  
MARIGUANZA, H. Galaz, en 1.17 4/5  
DECLARADO, L. Valencia, en 1.15 4/5  
MONAGAS, H. Ulloa, en 1.19 a voluntad  
GUINDALERO, H. Ulloa, en 1.19  
MILAGRITO, I. Rojas, en 1.16  
SUCULENTA, L. Valencia, en 1.15 4/5  
RANCHO CHICO, A. Vergara, en 1.18  
RADIO CITY, L. Valencia, en 1.15 3/5  
MISION IMPOSIBLE, G. Pardo, en 1.16  
RIMSKY, R. Herrera, en 1.17  
FONTAL, G. Pinto, en 1.15 4/5  
DON ELIAS, H. López, en 1.16  
MORONDO, O. López, en 1.16  
PALMOTEO, P. Herrera, en 1.16 4/5  
TROMPELUANO, E. Silva, en 1.15  
GRAN ACIERTO, V. Rojas, en 1.14  
AMORTIGUAZO, P. Herrera, en 1.14 3/5  
MAFELE, V. Rojas, en 1.18

## Entre relinchos y pesebreras

Sinétrico está con fiebre y no pudo competir en el clásico "Carlos Rivera A." El hijo de Silver Moon III, que lo prepara Alberto López en el Club Hípico, se encuentra afectado desde hace algunos días, según nos señaló su preparador.

IFECE hizo una mala carrera debido a la coriza, expresó el preparador Orlando Manso. Según el profesional el mal tendría las características de un resfriado común y a modo de precaución se desinfectaron los corrales y se les dio vitamina "C" a los animales.

Pablo Castillo, jinete que sufriera un accidente mientras trabajaba en el Club Hípico, vuelve a mediados de semana a trabajar. El profesional espera correr en la reunión del 23 de agosto.

El domingo en el Club Hípico chocaron dos animales espectacularmente. Se trata de Sainete y Taruca, dos potrillos de Oscar González. Afortunadamente los cuidadores y animales resultaron ilesos.

Samos, un tres años hijo de Melody Rock y Parabienes por Parbury, correrá el 14 de septiembre la "Polla de Potrillos" con la monta de Pedro Ceron. El pensionista de Juan Zúñiga disputará los 1.700 metros con potrillos de tres años, que cargarán 56 kilos. Para el vencedor de la distancia hay una bolsa de \$ 400.000.

Junto al animal antes mencionado corre "Litani", un hijo de Brobers Tip II y Lisa por Sertorius que prepara Luis Álvarez. El animal fue conducido en sus últimas actuaciones por J. Berozo; ahora sus encargados decidieron que lo guíara Luis Muñoz.



PABLO CASTILLO. — Retornará a las pistas en esta semana. El jinete del Hipódromo Chile se encuentra en óptimas condiciones y las heridas del accidente que le costó su alejamiento están absolutamente cicatrizadas.

## Reacción de preparadores por el cierre de tribuna

Profundo malestar hay entre los preparadores del Club Hípico, por el cierre de la entrada de su recinto. Algunos profesionales se nos acercaron para expresar su opinión al respecto. "Cada vez más seguido se nos pasa a llevar sin consultarnos. Nosotros somos profesionales y ahora desempeñamos una labor independiente por lo cual se nos debe respeto y estos "señores no nos consideran como tales. Estamos aburridos de tanta arbitrariedad", nos señaló Alberto López.

Según el administrador de cancha, Raúl Errázuriz, la medida de cerrar la entrada al recinto de preparadores y jinetes se tomó para arreglar y acondicionar el lugar para propietarios y profesionales hípicas.

Por su parte el Gerente de la entidad, Francisco Merino, fue enfático en señalar: "Conversaremos con jinetes y preparadores para ver qué se hace al respecto. Deseamos arreglar el lugar y dar el mayor tipo de comodidades y bienestar a los interesados. El recinto será para propietarios, preparadores y jinetes."

NO A LAS AMENAZAS

En una de las carreras los entrenadores no iban a montar, sobre esto Merino señaló: "No aceptamos amenazas, porque todo se puede solucionar conversando. La entidad tiene la mejor predisposición para arreglar todas las dificultades que se presenten, pero si no hay diálogo nada se puede hacer".

"Hasta el momento hay dos planes específicos, lo primero es reparar las tribunas de propietarios y profesionales hípicas y luego comenzarán los arreglos y nuevas dependencias de los jinetes".

Lo concreto es que existe la intención de las autoridades por arreglar las dependencias y tribunas de los profesionales. Y en breve comenzará la construcción de nuevos recintos para los jinetes, que incluye servicios higiénicos apropiados, además de un sauna y baños turcos. Ojalá que esto no quede en proyectos, pues los látigos requieren en forma imperiosa de un lugar apropiado donde estar.





## Transacciones efectuadas ayer

| SOCIEDADES             | TRANSACCIONES |             | PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS |              |            | CIERRE        | VAR. DIA ANTERIOR |
|------------------------|---------------|-------------|-----------------------------|--------------|------------|---------------|-------------------|
|                        | UNIDADES      | VALOR (\$)  | MAYOR                       | MEJOR        | MEDIO      |               |                   |
| ORD MDA. 1100          | 524           | 8.474.880   | 14.200,00 PH                | 14.100,00 PH | 14.173,44  | 14.120,00 TPH | -180,00           |
| ORD MDA. 150           | 4             | 32,300      | 8.100,00 PH                 | 8.000,00 PH  | 8.075,00   | 8.150,00 CPH  | +150,00           |
| ORD MDA. 420           | 1             | 3,200       | 3.200,00 PH                 | 3.200,00 PH  | 3.200,00   | 3.200,00 CPH  | +0,00             |
| BHIF-F-3 (8/3) (5-80)  | 50            | 49.565      | 99,24                       | 99,24        | 99,24      | 99,24 T       | -0,41             |
| BHIF-I-1 (8/8) (3-80)  | 20            | 19.776      | 100,00                      | 100,00       | 100,00     | 100,00 T      | +0,32             |
| BHIF-I-1 (8/8) (2-80)  | 20            | 19.776      | 100,00                      | 100,00       | 100,00     | 100,00 T      | +0,32             |
| BHIF-I-1 (8/8) (1-80)  | 20            | 19.776      | 100,00                      | 100,00       | 100,00     | 100,00 T      | +0,32             |
| BHIF-N (9/8) (4-80)    | 5,000         | 5.069.849   | 100,00                      | 100,00       | 100,00     | 100,00 T      | -0,01             |
| BHC-Q (10/15) (4-80)   | 100           | 107.070     | 108,47                      | 108,47       | 108,47     | 108,47 T      | -0,01             |
| BHC-X (8/5) (5-80)     | 100           | 100.755     | 98,95                       | 98,95        | 98,95      | 98,95 T       | +0,00             |
| CAR E-16 (9-80)        | 10,597        | 114.949     | 99,00                       | 99,00        | 99,00      | 99,00 T       | +0,00             |
| CAR E-17 (12-80)       | 4,000         | 65,877      | 98,50                       | 98,50        | 98,50      | 98,50 C       | +0,00             |
| CAR E-26 (12-80)       | 12,000        | 132,422     | 99,00                       | 99,00        | 99,00      | 99,00 T       | +1,02             |
| CAR F-7 (9-80)         | 30,000        | 58,959      | 99,00                       | 99,00        | 99,00      | 99,00 T       | -0,49             |
| CAR F-8 (12-80)        | 15,000        | 29,405      | 98,75                       | 98,75        | 98,75      | 98,75 T       | +0,00             |
| CAR F-9 (3-81)         | 15,000        | 29,428      | 99,50                       | 99,50        | 99,50      | 99,50 T       | +0,00             |
| BROKER                 | 102.067,704   | 99.271,878  |                             |              |            |               |                   |
| TOTAL INSTRUMENTOS     | 4,523         | 117.891,376 | 21,50                       | 21,00        | 21,20      | 21,00 C       | -0,50             |
| CONCEPCION             | 114,406       | 4.775,712   | 41,90                       | 41,50 PH     | 41,74      | 41,90 V       | +0,60             |
| DEL TRABAJO            | 2,868         | 83,172      | 29,00                       | 29,00        | 29,00      | 29,00 C       | -2,00             |
| ESPANOL CHILE          | 55,300        | 204,610     | 3,70                        | 3,70         | 3,70       | 3,70 C        | +0,00             |
| FOMENTO S.M.C.         | 3,000         | 115,500     | 38,50                       | 38,50        | 38,50      | 38,50 T       | -0,50             |
| SUD AMERICANO          | 5,586         | 89,376      | 16,00                       | 16,00        | 16,00      | 16,00 T       | +1,50             |
| COLCURA                | 7,445         | 275,215     | 37,00                       | 36,50        | 36,75      | 36,75 T       | +0,00             |
| CONCHA Y TORO          | 4,000         | 87,000      | 14,50                       | 14,50        | 14,50      | 14,50 V       | +0,00             |
| FORESTAL CHOLGUAN      | 22,300        | 257,480     | 11,40                       | 11,50        | 11,56      | 11,50 T       | +0,00             |
| PANDE TOME S.A.        | 10,000        | 30,000      | 3,00                        | 3,00         | 3,00       | 3,00 V        | +0,00             |
| ALMAR S.A.             | 1,739         | 46,082      | 38,00                       | 38,00        | 38,00      | 38,00 C       | +0,00             |
| CEMENTO MELON          | 35,975        | 521,638     | 14,50                       | 14,50        | 14,50      | 14,50 V       | +0,50             |
| CERAMICA PRINCESA      | 7,334         | 24,936      | 3,40                        | 3,40         | 3,40       | 3,40 C        | +0,10             |
| CERVECERIAS UNIDAS EX/ | 46,215        | 4,357,331   | 98,00                       | 97,00        | 94,28      | 92,00 V       | +14,00            |
| CIA INDUSTRIAL         | 3,988         | 598,200     | 150,00                      | 150,00       | 150,00     | 150,00 T      | -1,50             |
| COPEC                  | 90,348        | 5,679,678   | 64,00                       | 62,50        | 62,86      | 62,50 T       | -1,10             |
| ELECT. INDUSTRIAL      | 38,170        | 638,610     | 17,00                       | 16,40        | 16,73      | 16,40 V       | +0,00             |
| EMBOTELLADORA ANDINA   | 25,000        | 215,000     | 8,60                        | 8,60         | 8,60       | 8,60 V        | +0,00             |
| ESPERA S.A.            | 9,964         | 566,735     | 57,00                       | 56,80        | 56,88      | 57,00 C       | +0,00             |
| GAS DE CONCEPCION      | 369,000       | 369,000     | 1,00                        | 1,00         | 1,00       | 1,00 V        | +0,00             |
| GAS DE SANTIAGO        | 78,494        | 1,084,572   | 13,93                       | 13,50        | 13,82      | 13,80 C       | -0,20             |
| INFORSIA               | 3,755         | 525,700     | 140,00                      | 140,00       | 140,00     | 140,00 T      | +0,00             |
| INMOB. CLUB UNION      | 1             | 15,500      | 15,500,00                   | 15,500,00    | 15,500,00  | 15,500,00 T   | -1,000,00         |
| INVS. HUELEN S.A.      | 20            | 30,000      | 1,500,00                    | 1,500,00     | 1,500,00   | 1,500,00 C    | +50,00            |
| LUCCHETTI              | 294,820       | 901,900     | 3,10                        | 3,00         | 3,07       | 3,10 V        | +0,10             |
| MADERAS CHOLGUAN       | 100,000       | 134,809     | 5,50                        | 5,20         | 5,43       | 5,30 C        | -0,20             |
| MARISA                 | 100,000       | 280,000     | 2,80                        | 2,80         | 2,80       | 2,80 T        | +0,00             |
| MC KAY                 | 3,000         | 330,000     | 110,00                      | 110,00       | 110,00     | 110,00 V      | -15,00            |
| MUEBLES CIC S.A.       | 56,100        | 392,700     | 7,00                        | 7,00         | 7,00       | 7,00 C        | -0,15             |
| PAPELES Y CARTONES     | 19,893        | 1,690,905   | 85,00                       | 85,00        | 85,00      | 85,00 V       | -0,50             |
| PASUR                  | 8,499         | 229,473     | 27,00                       | 27,00        | 27,00      | 27,00 T       | +0,00             |
| PESQUERA COLOSO        | 11,441        | 667,220     | 58,50                       | 58,00        | 58,25      | 58,00 T       | -0,80             |
| PESQUERA INDO          | 21,680        | 650,400     | 30,00                       | 30,00        | 30,00      | 30,00 V       | +0,00             |
| PESQUERA TOUTOU        | 6,270         | 225,720     | 36,00                       | 36,00        | 36,00      | 36,00 C       | -1,00             |
| PESQ. Y SERV. MARITIMO | 43,400        | 2,296,405   | 54,00                       | 52,00        | 52,91      | 52,00 C       | -2,00             |
| PIZARRENO S.A. "A y C" | 14,000        | 376,500     | 27,00                       | 26,50        | 26,89      | 26,90 V       | -0,10             |
| SINTEX S.A.            | 1,142,000     | 719,940     | 0,62                        | 0,61         | 0,62       | 0,62 V        | +0,00             |
| TABACOS                | 7,700         | 440,500     | 57,50                       | 57,00        | 57,21      | 57,00 V       | -0,50             |
| TATTERSALL             | 17,000        | 266,500     | 16,00                       | 15,50        | 15,68      | 15,50 C       | -1,00             |
| TELEFONOS              | 13,300        | 728,100     | 57,00                       | 54,00        | 54,74      | 54,00 T       | -1,00             |
| TURISMO BIO-BIO        | 20,000        | 210,000     | 10,50                       | 10,50        | 10,50      | 10,50 T       | +0,00             |
| TURISMO CABO DE HORNO  | 4,570         | 3,199       | 0,70                        | 0,70         | 0,70       | 0,70 V        | +0,00             |
| VAPORES                | 43,414        | 1,161,448   | 27,00                       | 26,50        | 26,75      | 26,50 V       | +0,00             |
| VOLCAN                 | 5,146         | 90,055      | 17,50                       | 17,50        | 17,50      | 17,50 C       | +0,00             |
| CLUB HIPICO            | 1             | 126,000,00  | 126,000,00                  | 126,000,00   | 126,000,00 | 126,000,00 T  | +0,00             |
| CIC                    | 15,893        | 115,983     | 7,35                        | 7,00         | 7,30       | 7,30 V        | -0,10             |
| ELECTMETAL             | 12,749        | 854,183     | 67,00                       | 67,00        | 67,00      | 67,00 V       | +1,00             |
| FEN-HAO                | 30,339        | 142,593     | 4,70                        | 4,70         | 4,70       | 4,70 T        | -0,20             |
| INDUGAS                | 322,557       | 1,226,851   | 4,00                        | 3,80         | 3,80       | 3,80 V        | +0,00             |
| MADECO                 | 12,000        | 64,900      | 5,50                        | 5,30         | 5,41       | 5,50 V        | +0,00             |
| OPERACIONES A PLAZO    | 3,213,193     | 35,075,810  |                             |              |            |               |                   |
| OPERACIONES A PLAZO    | 0             | 0           |                             |              |            |               |                   |
| TOTAL OPERADO HOY      |               | 152.967.386 |                             |              |            |               |                   |

## La Bolsa al día

Las operaciones se iniciaron este lunes, después de un largo fin de semana, con un movimiento de regular intensidad, variedad en los conformes y tendencia levemente sostenida, características que determinaron que entre ambos mercados bursátiles superaran las 164,85 millones de pesos en operaciones y que el nivel de las cotizaciones registrara una baja del 0,27% respecto de la posición ocupada el jueves de la semana pasada, con lo cual el IGPA cerró con un valor de 391,88 puntos.

El mercado del oro físico anotó conformes por 8,52 millones de pesos, correspondientes a 525 monedas de cien pesos oro, de 4 de \$50 y una de \$20 oro; las cotizaciones se vieron relativamente débiles ya que de un precio máximo de 16,400 pesos (registrado en el puerto) se llegó a un precio de cierre de \$16,120 lo cual significó una baja de \$180 respecto del cierre de finales de la semana pasada. Ello ha sido el reflejo de lo que ha estado ocurriendo en el mercado internacional y en donde el precio inicial fue de US\$ 609,75 la onza troy.

Los brokers anotaron conformes por 99,27 millones de pesos, tasas de interés sostenidas y cuyos conformes se dieron en torno a pagarés de entidades financieras, pagarés de empresas y pagarés descontables del Banco Central; el valor de retorno de las operaciones en estos pagarés fue de 102,07 millones de pesos.

Las operaciones en renta fija alcanzaron los 10,11 millones de pesos en

diversos tipos de letras hipotecarias y en bonos CAR E y F; las cotizaciones de estos instrumentos que experimentaron movimiento bursátil fueron las siguientes: BHF F-3 (99,24% t), BHF I-1 (marzo 80: 100,00 t), BHF I-1 (mayo 80: 99,18 t); BHF I-1 (junio 1980: 98,38% t), BHF N (100 t), BHC-Q (108,47% t), BHC X (98,95% t); CAR E-16 (99 t); CAR E-17 (98,50 c); CAR E-26 (99 t); CAR F-7 (99 t); CAR F-8 (98,75% t); CAR F-9 (99,50% t).

El mercado accionario registró conformes por 46,94 millones de pesos en ambas bolsas; los sectores conformes a las bancarias, mineras, agropecuarias, seguros, cerveceras, inversiones e inmobiliarias y de la construcción mostraron avances, no registraron variaciones los sectores financieros, textiles, navieros, y de productos químicos; los sectores de tantes registraron bajas. La actividad de mayor importancia se vio en torno a los siguientes valores:

| SOCIEDADES         | UNIDADES  | MONTO OPERADO | PRECIO DE CIERRE | VARIACION |
|--------------------|-----------|---------------|------------------|-----------|
| Banco de Chile     | 117,565   | \$ 4.905,231  | \$ 41,90         | + 0,70    |
| Banco Español      | 55,300    | \$ 204,610    | \$ 3,70          | + 0,00    |
| Ferrestal Chelguan | 22,300    | \$ 257,480    | \$ 11,50         | + 0,00    |
| Cemento Melon      | 35,975    | \$ 521,638    | \$ 14,50         | + 0,00    |
| CCU (Ex Emision)   | 90,215    | \$ 7.827,331  | \$ 92,00         | + 0,00    |
| Cia. Industrial    | 9,190     | \$ 1.386,034  | \$ 150,00        | + 0,00    |
| Copec              | 103,680   | \$ 6.516,293  | \$ 62,50         | + 0,00    |
| Electricidad Ind.  | 38,970    | \$ 653,010    | \$ 16,40         | + 0,00    |
| Gas de Concepción  | 369,000   | \$ 369,000    | \$ 1,00          | + 0,00    |
| Gas de Santiago    | 14,287    | \$ 1.585,674  | \$ 110,00        | + 0,00    |
| Lucchetti          | 294,820   | \$ 901,900    | \$ 3,10          | + 0,00    |
| Maderas Chelguan   | 120,675   | \$ 642,840    | \$ 5,30          | + 0,00    |
| Papeles y Cartones | 19,893    | \$ 1.690,905  | \$ 85,00         | + 0,00    |
| Pesquera Ind.      | 65,709    | \$ 1.971,270  | \$ 30,00         | + 0,00    |
| Servimar           | 4,300     | \$ 2.296,405  | \$ 52,00         | + 0,00    |
| Sintex             | 1,705,999 | \$ 1.057,219  | \$ 0,62          | + 0,00    |
| Vapores            | 56,874    | \$ 1.521,963  | \$ 26,50         | + 0,00    |
| Cic                | 15,893    | \$ 115,983    | \$ 7,30          | + 0,00    |
| Elecmetal          | 12,749    | \$ 1.276,683  | \$ 67,00         | + 0,00    |
| Farmas (CTI)       | 30,339    | \$ 142,593    | \$ 4,70          | + 0,00    |
| Indugas            | 322,557   | \$ 1.226,851  | \$ 3,80          | + 0,00    |
| Madeco             | 12,000    | \$ 64,900     | \$ 5,50          | + 0,00    |
| Seg. Chilena Cans. | 17,120    | \$ 239,680    | \$ 14,00         | + 0,00    |

Fuente: Bolsa de Comercio

Al finalizar la segunda rueda, la plaza se muestra con regular movimiento y tendencia levemente sostenida.

## Monedas de oro y plata

| MONEDAS DE ORO  |        |  |           |
|-----------------|--------|--|-----------|
| ORO             | \$ 100 |  | \$ 18.194 |
| ORO             | \$ 50  |  | \$ 9.097  |
| ORO             | \$ 20  |  | \$ 3.751  |
| COSPELES DE ORO |        |  |           |
| ORO             | \$ 100 |  | \$ 17.914 |
| ORO             | \$ 50  |  | \$ 8.957  |

GOLD FIXING - APERTURA

MERCADO DE LONDRES

ONZA TROY ORO: US\$ 609,75

SILVER FIXING - APERTURA

MERCADO DE LONDRES

ONZA TROY PLATA: US\$ 15,8310

MERCADO DE LONDRES

TIPO DE CAMBIO UTILIZADO

POR DOLAR: \$ 39,00

Fuente: Banco Central.

## Actividad Bursátil

| RUBROS   | INDICE      | VARIACION DIARIA (%) |
|--|-------------|----------------------|
| Base 100 = Dic. de 1978  |             |                      |
| Componentes Básicos del IGPA:                                  |             |                      |
| BANCARIAS  | 325,68      | + 0,39               |
| FINANCIERAS  | 147,41      | N.V.                 |
| MINERAS  | 190,56      | + 0,09               |
| AGROPECUARIAS  | 416,65      | + 0,26               |
| TEXTILES   | 218,89      | N.V.                 |
| INDUSTRIALES Y VARIAS  | 459,06      | - 0,47               |
| METALURGICAS   | 329,37      | - 0,71               |
| SEGUROS  | 182,72      | + 0,36               |
| Industriales y Varias (componentes)                            |             |                      |
| COMERC. Y DISTRIBUIDORAS                                       | 389,30      | - 1,14               |
| CERVEZAS Y BEBIDAS   | 280,23      | + 15,17              |
| ALIMENTICIAS   | 389,23      | - 0,42               |
| INVER. E INMOBILIARIAS   | 460,99      | + 0,66               |
| MARITIMAS Y NAVIERAS   | 470,08      | N.V.                 |
| SERVICIOS  | 594,71      | - 3,06               |
| PESQUERAS  | 542,65      | - 0,43               |
| PRODUCTOS QUIMICOS   | 451,91      | N.V.                 |
| CONSTRUCCION   | 574,15      | + 0,92               |
| PRODUCTOS DIVERSOS   | 347,17      | - 0,38               |
| I. G. P. A.  | AGOSTO 18   | 391,88               |
|  | AGOSTO 14,  | 392,94               |
|  |             | - 0,27               |
| INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (Base 100 = Dic. 1.979) |             |                      |
| INDICE GRUPO I   | 176,88      | + 0,22               |
| INDICE GRUPO II  | 225,11      | - 2,63               |
| I. P. S. A.  | 183,62      | - 0,29               |
| INSTRUMENTOS TRANSADOS   |             |                      |
| Instr. Monetaria de Inversión                                  | 8.510.380   | 5,56                 |
| Instr. Renta Fija Reajutable                                   | 10.109.318  | 6,61                 |
| Brokers (JUEVES)   | 99.271.878  | 64,90                |
| Acciones 3.213.193 unidades                                    | 35.075.810  | 22,93                |
| TOTAL OPERADO EN EL DIA  | 152.967.386 | 100,00               |

## TASAS DE INTERES

| BANCOS                | captaciones 30 ds. | 90 ds. (nominal) | colocaciones (préstamos de consumo) |
|-----------------------|--------------------|------------------|-------------------------------------|
| Chile                 | 2,15               | 6,75             | ---                                 |
| Santiago              | 2,30-2,35          | 6,60             | 4,50                                |
| Sudamericano          | 2,20               | 6,75             | 4,07                                |
| Crédito               | 2,10               | 6,75             | 4,25                                |
| Español               | 2,25-2,35          | 7-7,30           | ---                                 |
| Colocadora            | 2,25-2,35          | 6,50             | 3,80-4                              |
| BHC                   | 2,25-2,35          | 6                | ---                                 |
| Citybank              | 2,15-2,20          | 6,50             | 3,90                                |
| A. Edwards            | 2,30               | 6,50             | 4,15                                |
| O'Higgins             | 2,25               | 6,10             | 4                                   |
| FINANCIERAS           |                    |                  |                                     |
| Finansa               | 2,30               | 7,20             | 4,50                                |
| Papeles y Cartones    | 2                  | 6                | ---                                 |
| Cash                  | 2,30               | 7,20             | 3,90                                |
| Cia. Gral. Financiera | 2,40               | 7,50             | ---                                 |
| Fusa                  | 2,35               | 7,40             | 4,50                                |

(Servicio. Esp. "La Nación")

## Monedas extranjeras

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

| Tipo de cambio (pesos) |        |
|------------------------|--------|
| Dólar                  | 39     |
| Libra esterlina        | 92,681 |
| Marco alemán           | 21,861 |
| Florin holandés        | 20,124 |
| Franco suizo           | 23,752 |
| Franco belga           | 1,36   |



Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

## Más de 1 millón de toneladas movilizadas este año en Valpo.

**VALPARAISO.**— El intenso movimiento naviero que se presenta en el primer terminal marítimo del país, permite apreciar que pese a que la temporada hortofrutícola quedó atrás, y sólo se presentan embarques rezagados de frutas frescas, las exportaciones no han quedado tan a la zaga como pareciera.

Diariamente en el presente mes se mantienen todos los sitios ocupados, incluso el 10 del sector Barón, donde atracan pesqueros, y se produce un atasco que parece ficticio, es real, aun cuando no origina problemas de

ninguna naturaleza. Se ha llegado a contabilizar hasta 12 mercantes a la gira.

Se ha presentado en barcos abarloados por babor y estribor, a la gira, un trasvase de productos del mar que supera las 8 mil toneladas, que reciben naves frigoríficas o barcos factorías, para el transporte al exterior o procesamiento a bordo, respectivamente.

Datos estadísticos extraoficiales revelan, asimismo, que se están registrando desembarcos de mercancías

diversas sobre las 45 mil toneladas al día, y despacho de exportaciones que bordean las 20 mil toneladas diarias, sin contabilizar la transferencia de contenedores.

En este rubro, se transfieren al día cerca de dos mil módulos metálicos de 20, 30 y 40 toneladas.

La Empresa Portuaria informó que en julio se desembarcaron 472 contenedores vacíos, cargándose 487 con mercancías inutilizadas y 971 vacíos.

El mes pasado llegaron a este puer-

to más de cuatro mil vehículos, y en lo que va corrido del presente mes, el total supera los cinco mil. Cabe recordar que para fines de año está programado recibir cien mil vehículos.

Las cifras oficiales de EMPORCHI indican que en julio pasado se movilizaron 173.301 toneladas, superior en más de nueve mil toneladas al mes de julio de 1979. En los siete meses de 1980, el total movilizó alcanzó a 1.213.203 toneladas, superior en más de 74 mil toneladas al año pasado en igual fecha, porcentaje que llega a un 7 por ciento.

## Nuevo liceo levantan en Hualpencillo

**CONCEPCION.**— Con el levantamiento topográfico del respectivo sector territorial, se inició la construcción de un nuevo liceo en el barrio Hualpencillo, el cual tendrá capacidad para 800 alumnos y deberá quedar terminado en su primera etapa en abril del próximo año.

La fase inicial tendrá un costo total de 24 millones de pesos para 1.800 metros cuadrados de construcción.

Su funcionamiento, según señalan autoridades de la sociedad constructora de establecimientos educacionales, significará la descongestión de liceos de Concepción hasta donde deben viajar actualmente estudiantes de Hualpencillo y otros puntos de Talcahuano.

El liceo, al contar con su segunda parte, de 1.600 alumnos, funcionará en dos jornadas, constituyendo una de las más importantes impulsadas con fondos sociales de la zona.

### ALFABETIZACION EN TALCAHUAVIDA

**CONCEPCION.**— Dieciocho campesinos del sector de Talcahuavida recibieron sus certificados al aprobar satisfactoriamente los cursos de alfabetización que se impulsaron en el primer trimestre en el lugar.

La ceremonia de entrega de licencias estuvo presidida por el alcalde de Hualqui, Ignacio Ortega, informándose que para el segundo trimestre, que se iniciará la semana venidera, se cuenta con una inscripción de 25 campesinos.

### INSCRIPCION PARA "P.A.A."

Un nuevo período de inscripción para la Prueba de Aptitud Académica abrirá entre hoy y el miércoles la Universidad de Concepción, favoreciendo dicho lapso a los alumnos rezagados en el trámite, tanto de la promoción de 1980 como de las anteriores.

Las inscripciones, indicaron las autoridades, serán atendidas en las oficinas de la División de Asuntos Estudiantiles de esa casa de estudios, en el campus universitario.



## 1.080 alfabetizados en V Región

**VALPARAISO.**— La campaña de alfabetización que se cumple en la zona depara resultados altamente halagadores. Así quedó establecido en la reunión del Comité Regional, donde se evaluó la labor cumplida.

El esfuerzo desplegado para enseñar a leer y escribir a los analfabetos tuvo pleno éxito, según lo expresó el capitán de Navío Enrique La Luz Ackerman, jefe de Gabinete de la Intendencia.

"El resultado ha sido positivo", expresó el comandante La Luz, aún pensando en muchas trabas que se producen por diferentes situaciones, como es el alejamiento de las provincias que tienen sectores rurales muy amplios y distancias muy largas que recorrer. En todo caso, la tarea dio un resultado bastante positivo, pues el 65 por ciento de los agrafos lograron aprender a leer y escribir."

La jornada continuará en su segunda etapa, agregó el jefe de gabinete de la Intendencia, existiendo ya numerosas personas inscritas.

"Existe también, la inquietud de aquellos que se graduaron en el primer trimestre y que necesitan continuar, por lo cual se cumple un período en que se les sigue apoyando con nuevos elementos de estudios, y que a partir de agosto, empezaron a proveerlos."

Los resultados serán mucho mejores en el futuro, estimó el uniformado.

Durante el trimestre lograron aprender a leer y escribir un total de

1.080 personas, lo que permite asegurar que se cumplirá la meta trazada en esta cruzada, que comprende alfabetizar a siete mil personas al término de un año.

### 117 EN VALPARAISO

**VALPARAISO.**— 117 adultos recibieron, en el Salón de Honor de la Municipalidad de Valparaíso, los certificados de estudio equivalentes al nivel "A" de educación de adultos, que acreditan que saben leer y escribir. Todos ellos participaron en el programa de alfabetización, en cursos especiales a que asistieron durante el trimestre marzo-junio, del presente año, con dos horas diarias de estudio, en la Comuna de Valparaíso. 16 de estos participantes se hicieron acreedores al premio de estímulo, que recibirán durante la ceremonia con asistencia de autoridades y representantes de instituciones diversas.

El propósito de la campaña es beneficiar a 680 mil personas en un período de 5 años, e incorporar al mismo tiempo al alfabetizado a la enseñanza básica, a través de los diversos sistemas de educación de adultos. Se está realizando en todas las regiones del país, tanto en las comunas urbanas como rurales.

### CAMPAÑA EN VALPARAISO

Para la Comuna de Valparaíso se ha establecido como meta para 1980 la incorporación al programa de alfabetización de 750 personas.

La dirección en este nivel está bajo responsabilidad del Comité Coordinador de la campaña, presidido por el

alcalde Francisco Bartolucci, quien ha delegado funciones al Departamento Social Comunal, dirigido por la asistente social Berta Scott. Conforman además el Comité Coordinador Comunal representantes del Ministerio de Educación y la Secretaría de Gobierno, a través de organismos del voluntariado.

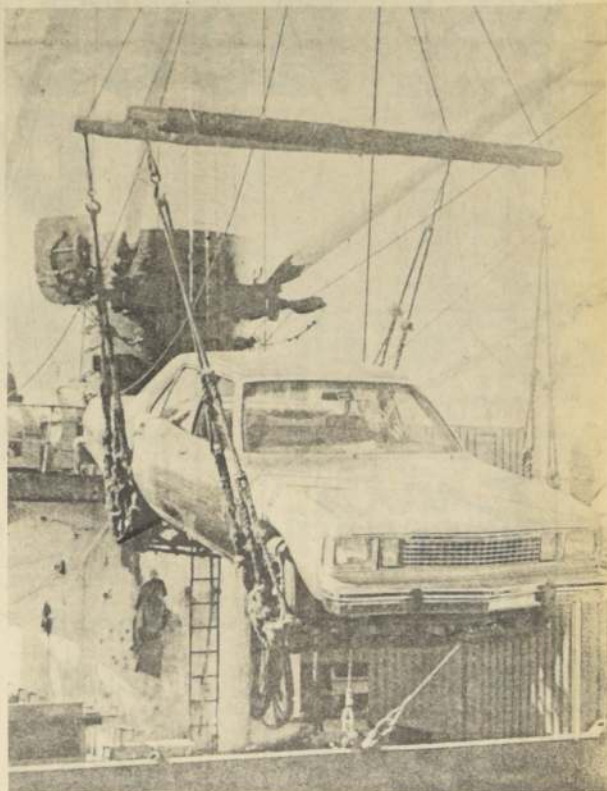
Berta Scott declaró que durante el trimestre marzo-junio funcionaron 8 centros de alfabetización, a cargo -cada uno- de monitores especializados en el método utilizado.

Cada centro estuvo constituido por grupos de 25 personas, cuyo objetivo fue aprender a leer y escribir en el plazo estipulado de tres meses, ocupando 2 horas diarias de clases.

"El éxito alcanzado -dijo-, que superó las metas calculadas para el primer trimestre, puede atribuirse a la accesibilidad de los centros de alfabetización, que fueron cuidadosamente planificados en cuanto a su ubicación geográfica, comodidad y horarios.

Otro factor de éxito fue sin duda el proceso de elección de monitores, en base a aptitudes para enseñar a adultos, unido a la alta dedicación y espíritu de quienes realizaron la labor alfabetizadora.

Finalmente, el método utilizado es el más adecuado, pues está diseñado especialmente para adultos, y apoyado a la vez con material didáctico especial, consistente en textos, cuadernos, lápices y fichas de codificación, que fueron distribuidos en forma totalmente gratuita.



La motonave SANTA CLARA, de bandera norteamericana, trajo desde Guayaquil 77.891 cajas de plátanos que fueron descargadas directamente a camiones en el sitio 1, descargando asimismo automóviles de diferentes marcas.

## Pesquera reabre en San Antonio

**SAN ANTONIO.**— "La falta de mercados para el filete de merluza y otras especies faenadas nos ha obligado a despedir personal de la industria. La medida, lamentablemente, al parecer, deberemos repetirla a fines del mes en curso si el poder comprador no mejora", dijo a La Nación el Gerente Administrativo, Juan Basagoytia, de la Empresa Pesquera "SOPESA".

La industria es la más floreciente que va quedando en la zona como fuente de trabajo, ya que su similitud, la pesquera Kontiki, adolece de un sinnúmero de problemas, tanto económicos como técnicos, los que aún, pese a los esfuerzos de sus ejecutivos, no ha podido superar.

### PESQUERA "NUEVA AURORA"

Ha trascendido que esta antigua industria volvería de nuevo a constituirse en una fuente de trabajo para la provincia. Conviene recordar que este moderno complejo fue creado, hace más de una década, por los hermanos Harling, de procedencia alemana. La empresa llegó, en ese entonces, a ser una de las más modernas del mundo. Así lo establecieron numerosas comisiones de especialistas japoneses, belgas, norteamericanos y dinamarqueses que llegaron a visitarla en sus tiempos de esplendor. Después, cambió de mano y de nombre llamándose "Chile" y, últimamente, "Nueva Aurora".

Informaciones extraoficiales aseguran que, bajo la dirección del técnico Garcilaso Retamal y otros capitalistas, la industria volvería a abrir sus puertas dentro de algunos meses, lo que es ansiosamente esperado por la enorme cesantía que azota a la zona y

que, de acuerdo a las últimas estadísticas, alcanzaría en estos momentos al 21,6 por ciento.

### NUEVO CARRO BOMBA PARA ROCAS DE SANTO DOMINGO

Felices están los voluntarios de la Primera Compañía de Bomberos del balneario, ante la llegada de un carro bomba que, si bien no es nuevo, fue debidamente acondicionado por técnicos de Valparaíso antes de ser donado a bomberos de la Comuna de Santo Domingo.

### DE BANCO DEL ESTADO

**LLO-LLEO.**— Casi la totalidad de los clientes de este organismo de ahorro se han acercado a La Nación con el objeto de hacer presente la necesidad de que la superioridad del Banco del Estado ubique, en el centro de Llo Lleo, una sucursal. Hacen presente que, para sus operaciones, deben hacer grandes colas en la oficina principal de San Antonio, lo que además de significarles una pérdida de tiempo, los obliga a requerir la atención de los bancos Crédito Inversiones y Chile, que han tenido la visión de abrir sucursales en Llo Lleo.

### ALCALDE INTERINO PARA ROCAS DE SANTO DOMINGO

Próximamente asumirá la Alcaldía de este Municipio el abogado y Juez de Policía Local de San Antonio, Sergio Cruz. El cargo lo ocupará interinamente y reemplazará a Juan Calmes quien ha renunciado por motivos particulares.

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**EJEMPLO: W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293 FONO: 771075**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**AZULEJOS**

**200 UNIDADES**

**2,50 MTS. CUADRADOS \$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS Y COLORES**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293 FONO: 771075**

**CRISTALERIAS OLYMPIA**

**OFERTAS:**

VASOS VINEROS \$ 8cu  
CAÑAS 1/4 \$15cu  
JARROS 1 LITRO \$50cu  
JARROS 5 LITROS \$380cu

**Precios Especiales a Comerciantes**

DEPOSITO DE FABRICA

**SANTA ROSA 2001 FONO 510171 - STGO.**

Ud. puede escoger, pero... sólo una profesional puede diagnosticar y efectuar tratamientos con la seriedad y conocimientos que se requieren

**KARA DISLOVNA**  
INSTITUTO DE RECUPERACION ESTETICO-PLASICA

- Limpieza profunda del cutis; arrugas y flaccidez con iontoforesis
- Acné juvenil niñas y niños
- Depilación definitiva según el último sistema Norteamericano y europeo sin dolor, sin cicatrices.
- Modelación corporal: celulitis postparto; método francés.

Una visita a ella significa encontrar los más modernos métodos de Estética femenina integral y la confianza de ser atendida en forma personal

**PHILLIPS 16 3° PISO DEPTO. D Puerta de Hierro Forjado**

**PISCO TRES CRUCES**

SELECCION 30° 30°  
ESPECIAL 35°  
RESERVADO 40°  
GRAN PISCO 43°

**SELECCION 30° BOT. 2Litros**

**TAPA ROSCA PRESTIGIO DE 100 AÑOS**

**BODEGA Y OFICINA EN STGO. PORTUGAL 970 TELEFONO 225336**

**CASINO CLUB DEPTIVO PALESTINO**

**RESTAURANTE ARABE E INTERNACIONAL**

en pleno centro de la capital

**SHOW BAILABLE UNICAMENTE LOS VIERNES con Típica y Orquesta para todo ritmo**

Recepciones, Cocktails, Matrimonios, Banquetes.

**ATENCION A SOCIOS Y PUBLICO EN GENERAL**

**STO. DOMINGO 673 FONO 394446**

Estacionamiento a la puerta





# BOULEVARD GASCON CONCEPCION



MODAS

**Evita**

 EN SU 12°  
ANIVERSARIO  
SORTEA UN AUTO  
DAIHATSU  
MAX CUORE

 PARTICIPE Y GANE  
COMPRANDO EN  
MODAS

**Evita**

 BARROS ARANA 786  
GALERIA ROMANI  
CONCEPCION

**Evita**  
NIÑOS

 DESDE SU  
NACIMIENTO  
HASTA LOS  
14 AÑOS

 EL MAS VARIADO  
Y COMPLETO VESTUARIO  
EN

MODAS

**Evita**

LO ENCONTRARA

 ADEMÁS SU  
CONFECCION NACIONAL  
E INTERNACIONAL  
EN

MODAS

**Evita**

ESTA

 BARROS ARANA 815  
LOCALES 11 Y 12  
BOULEVARD GASCON  
CONCEPCION

**Evita**  
NIÑAS

 EL  
DELICADO  
Y BUEN  
GUSTO  
PARA LA  
LOLITA "IN"

EN

MODAS

**Evita**

LO ENCONTRARA

 VISITE  
LOS LOCALES  
Y CONSULTE  
SU CREDITO EN

BARROS ARANA 815

LOCALES 11 Y 12

 BOULEVARD GASCON  
CONCEPCION

 PARA LA  
MUJER  
ELEGANTE

MODAS

**Evita**

ES LO MEJOR

 EL MAS COMPLETO  
VESTUARIO  
NACIONAL E  
IMPORTADO

 CONSULTE  
SU CREDITO  
EN

BARROS ARANA

786

GALERIA ROMANI

 LOCALES 17-18 Y 20  
CONCEPCION

MODAS

**Evita**

 CABALLEROS  
EN SU 12°  
ANIVERSARIO

 OFRECE PARA UD.  
SU CONFECCION  
NACIONAL E  
INTERNACIONAL  
PARA  
EL HOMBRE  
DISTINGUIDO  
MODAS

**Evita**

EN

 GALERIA ROMANI  
LOCALES: 17-18 Y 20  
CONCEPCION

MONIQUE

 SALON  
UNISEX

- Brushing
- Permanentes
- Manicure
- Depilaciones
- Masajes capilares

 Y AHORA  
ATENDIDO  
POR SU PROPIA  
DUEÑA

 EN  
BARROS ARANA  
815

 BOULEVARD  
GASCON  
LOCAL 38  
PLANTA MEDIA  
CONCEPCION

**Esbelt**  
MODELADORES

 SIN DIETA  
SIN GIMNASIA  
SIN ESFUERZO

 REPRESENTANTES  
EXCLUSIVOS EN  
CONCEPCION  
Y...

 ...EN TODO  
LO QUE LA  
MUJER  
REQUIERE  
PARA SU  
FINA ELEGANCIA  
INTERIOR

TU SEGUNDA

**pi**  
LENCERIA  
BARROS ARANA 815  
LOCAL 14 Planta Media  
BOULEVARD GASCON

 PARA TODA  
LA FAMILIA  
MODAS

**Evita**

ES LA SOLUCION

 EN SU MES ANIVERSARIO  
POR CADA COMPRA  
OBSEQUIA UN CUPON  
PARA PARTICIPAR  
EN EL EXTRAORDINARIO  
SORTEO DE

 UN AUTO  
DAIHATSU  
MAX CUORE  
CERO KILOMETRO

 PARTICIPE Y GANE  
COMPRANDO EN  
MODAS

**Evita**

 BARROS ARANA 786  
GALERIA ROMANI  
LOCALES 17-18 Y 20  
CONCEPCION

 HOMOSEMOS  
BOUTIQUE

 HOMOSEMOS  
EXCLUSIVIDAD

 HOMOSEMOS  
ROPA JOVEN

 HOMOSEMOS  
EN  
BARROS ARANA  
815  
LOCAL 21  
CONCEPCION

**Crantex**

 LA BOUTIQUE  
EXCLUSIVA  
DE TEJIDOS

- VESTIDOS
- CHALECOS
- SUETER

 Los más lindos colores  
de lana

- BOUCLE
- BOUTONE
- MERINO
- SHENTHAND

 ¡Y LO MEJOR!  
Le confeccionamos a medida  
el tejido que Ud. desee

 BOULEVARD GASCON  
LOCAL 37  
CONCEPCION

**CRO'S**

EL JOVEN VESTIR

 RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR

TE OFRECEMOS:

 Jeans Boogie-Boogie cotelé  
Póleras Americanas- Shethands  
Cachemiras- Faldas- Blusas  
Chaquetas- Blue Jeans  
Suecos- Botas

 ACCESORIOS:  
SOBRE FRANCESES  
FANTASIA  
BUFANDAS,  
CINTURONES, ETC.

 BARROS  
ARANA 815  
LOCAL 6  
BOULEVARD GASCON

 RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR  
RO'S - CRO'S - CRO'S - CR

MACAYA Y CIA. LTDA.

DISMAR

 BOULEVARD GASCON  
Locales 24 - 25  
Barros Arana 815  
CONCEPCION

- El más completo surtido en discos
- Cassete virgen y grabados
- Agujas para tocadiscos

DISMAR

 GALERIA ALESSANDRI  
Locales 11 - 12 - 13  
Fono 29119  
CONCEPCION

- Música clásica y popular importada
- Loza de cristal
- Pilas
- Regalos - Guitarras.

PRECIOS REBAJADOS

DISMAR

 Caupolicán 543  
Local 51 Planta Baja  
Fono: 21739  
CONCEPCION

 No se case  
...todavía!

 sin antes conocer  
los vestidos y tocados  
de Novias más  
exclusivos creados  
por su propia dueña

*Maria Antonieta Faini*

 Nuestra experiencia  
al servicio de su buen  
gusto y elegancia

 Barros Arana 815  
Boulevard Gascon  
Planta Baja

 y pronto  
en el Edif. Caracol  
Local 32

 boutique  
**novias**  
CONCEPCION

 Creaciones  
**Chana Suan**  
CONCEPCION

 MARROQUINERIA FINA  
EN CUERO Y TEVINIL

 CARTERAS  
NECESAIRE  
MALETAS  
MALETINES  
JAMES BOND  
BOLSONES DE VIAJE  
BOLSOS DEPORTIVOS  
CINTURONES FINOS  
MONEDEROS  
BILLETAS  
CHEQUERAS  
BANCARIOS  
BOLSOS PLEGABLES

IMPORTACIONES

 Creaciones  
**Chana Suan**  
CONCEPCION

 BARROS ARANA 815  
LOCAL 20  
PLANTA MEDIA  
CONCEPCION

**DEVADA**

ESPECIALIDADES EN:

 Artículos Deportivos  
reellenos con plumas  
Chalecos  
Parkas

PEDIDOS ESPECIALES

 BARROS ARANA 815  
BOULEVARD GASCON  
LOCAL 41  
CONCEPCION

 CHOPIN CENTER  
LOCAL 16-D  
SANTIAGO

 GALERIA FLORIDA  
LOCAL 14-A  
VINA DEL MAR

 y Fábrica:  
NATANIEL 274  
FONO: 63548



Santiago, Chile  
Agosto, Martes 19-1980

## S.E. fue invitado a La Serena

LA SERENA (Claudio Segundo Muñoz, Corresponsal). Una invitación a los principales actos de celebración del 436° aniversario de la ciudad de La Serena se ha hecho llegar al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, y a la Primera Dama, los actos culminarán el martes 26 del presente, con una ceremonia en la Plaza de Armas, la que será presidida por el Jefe del Estado, si sus ocupaciones le permiten realizar el viaje.

El programa oficial elaborado por la municipalidad comenzará hoy en el Museo Arqueológico de La Serena, con la inauguración de Exposición "Hernán Valdivinos".

El mismo día se procederá a la ceremonia inaugural de la sede social de la Junta de Vecinos N° 20 "Victor Domingo Silva".

Mañana, a las 11 horas, se efectuará el gran desfile de honor en homenaje al libertador General Bernardo O'Higgins Riquelme, con la participación de efectivos del Regimiento "África" de La Serena y estudiantes. A las 18 horas se procederá a la entrega del Complejo Comunitario "Juan XXIII", a las 19.30 horas, recepción de obras de alcantarillado de la Población "Irene Frei", en el Complejo comunitario "Santa Lucía", de la Junta de Vecinos N° 3, y a las 21 horas, inauguración de la sede social de la Junta de Vecinos N° 13 "España".

El jueves 21 tendrá lugar la recepción de las obras de drenaje en el sector Los Perales, sede social de la Junta de Vecinos N° 13; y a las 20 horas se procederá a la entrega de los proyectos de electrificación en la Junta de Vecinos N° 17, y del nuevo sistema de alumbrado público en la Avenida de Circunvalación de las Compañías. Para el viernes 22 está consultada, a las 12 horas, la ceremonia de inauguración de la plaza "Gabriela Mistral", remodelación de la avenida Francisco de Aguirre y entrega del Paseo Peatonal en la Avenida del Mar, a las 18 horas se efectuará la entrega de la sede social para la Junta de Vecinos N° 12 "Chacra Julietta" y el Centro de Madres, y a las 20 horas, inaugura-

ción de la Plaza "Vista Hermosa" en la población del mismo nombre.

El sábado 23 a las 11 horas se inaugurará el Paseo Peatonal La Portada; a las 12 horas inauguración de la Plaza de Rotary Club La Serena Oriente; a las 15.30 horas, función de Titeres, "Los Muñecos de Girasol", en el Teatro Municipal; a las 18 horas, entrega del teléfono público —sistema microondas— en la localidad de Lambert; y a las 20.30 horas,

entrega de otro teléfono y sede social tipo en Caleta San Pedro.

El domingo 24 se realizará la ceremonia de entrega de pavimentación de Avenida Huanhuaf y de la iluminación del acceso sur de La Serena. El lunes 25 se entregará el proyecto de electrificación en el sector rural. Finalmente, el martes 26 de Agosto, Día de la Ciudad, será embanderada La Serena a las 8 horas, dándose comienzo a la vez a la recepción de saludos

con motivo del Aniversario en la Municipalidad serense.

A las 9.15 horas en la Avenida Juan Bohon tendrá lugar el acto de homenaje al fundador de la ciudad, don Francisco de Aguirre y, a las 18 horas se iniciará el acto cívico en la Plaza Buenos Aires, el que será presidido por el General Pinochet, si hay respuesta afirmativa a la invitación formulada por el Alcalde de La Serena, Eugenio Munizaga.

## Postas venderán medicamentos

CONCEPCION.— "Aunque este año el invierno se presentó más crudo que en las últimas temporadas, las diversas comunidades de la provincia enfrentaron los temporales en mejores condiciones que antes", afirmó el Gobernador Provincial, capitán de navío Alberto Mauret Martín, al resumir sus impresiones al término de las visitas que realizó a las comunas de Concepción.

El Gobernador Provincial indicó que hacía mucho tiempo que la estación invernal no se había presentado como este año, con tan intensas lluvias y con desbordes de ríos, aparte de la fuerza de los vientos y los temporales que azotaron la provincia. Sin embargo, afirmó, la "Operación invierno" llevada por las municipalidades y otras instituciones había permitido minimizar los alcances y los daños producidos en los meses de mayor crudeza climática y en los sectores más desposeídos.

Durante semanas, el gobernador efectuó visitas a las municipalidades y a las obras que se efectuaban en los sectores marginales. Allí pudo comprobar que la tarea llevada a cabo con

antelación al invierno y las acciones de tipo social para mejorar las condiciones de vida de los habitantes, habían dado y están experimentando resultados positivos.

### FALTAN FARMACIAS

El gobernador Alberto Mauret indicó que el principal problema residía tal vez en algunas pequeñas comunidades donde no existen farmacias y la población no tiene acceso a los medicamentos. Indicó que se estaba realizando gestiones con el Servicio Nacional de Salud para que en las postas pudiesen expendirse medicamentos al público, lo que no es fácil, porque allí se cuenta sólo con una farmacopea adecuada a las necesidades urgentes de la atención al público, careciendo de en cambio de todos los medicamentos que se consumen en los hogares y que constituyen una necesidad generalizada. La comercialización de éstos en las postas del Servicio Nacional de Salud parece, según indicó el gobernador, la solución más práctica. Sólo faltan los mecanismos que autoricen la forma como podrían operar las postas, atendiendo un servicio que hasta ahora no les parecía propio.

### LABOR ALCALDÍCIA

En esa gestión y otras se encuentra el Gobernador Provincial, quien reconoció además que todos los problemas superados en el invierno se debían en buena parte al equipo homogéneo que forman los alcaldes de la provincia de Concepción, cuyo trabajo coordinado con la gobernación se ha traducido en adelantos visibles.

El gobernador admitió además que las facultades otorgadas ahora a los municipios para que los alcaldes aprueben sus propios proyectos de inversión, constituya un fuerte impulso para realizar acciones más rápidas y descentralizadas. El capitán de navío Alberto Mauret señaló además que ningún municipio podría caer en gastos o inversiones exageradas, porque existirá sobre ellos un control y previamente, muchos de sus proyectos de inversión serán conocidos por la Secretaría Regional de Planificación y Coordinación.

Por último, el Gobernador Provincial indicó que todos los alcaldes de Concepción habían sido confirmados en sus cargos, respondiendo a una consulta sobre la dimisión prestada hace algunos días, las que calificó como un trámite de rutina.

## Le sacaron puntos y alambres al operado a cerebro abierto

VALPARAISO.— En espera de viajar próximamente a Italia se encuentra en estos momentos el doctor Juan Montedónico, jefe del equipo multidisciplinario que ha realizado en el Hospital Van Buren de este puerto, las 2 únicas operaciones simultáneas para solucionar problemas de secuelas de traumatismo craneofacial.

Así lo informó el propio facultativo, quien agregó que sólo espera la respuesta de la embajada italiana para viajar en noviembre próximo al mencionado país y así continuar con sus estudios de especialización en cirugía plástica y de reconstructiva, en la Universidad de Milán.

Por estas causas, el doctor Montedónico señaló que las operaciones craneofaciales quedarían paralizadas hasta que regrese del exterior, vale decir un año.

En la oportunidad el doctor especificó que viaja a Italia con el único fin de continuar con sus estudios, que permitirán, una vez de regreso, mejorar las técnicas que actualmente se emplean en nuestro país y así contribuir al desarrollo de la cirugía plástica y reconstructiva.

En el Hospital Carlos van Buren, se han realizado ya dos operaciones,

con el fin de solucionar problemas de secuelas de traumatismo craneofacial.

La primera se llevó a efecto en la persona de la joven Emilia Cárcamo, que cuando tenía diez años de edad, fue atropellada por un camión, destrozándole gran parte de la caja craneana, lo que le provocaba continuas meningitis, que la tenían al borde de la muerte. Actualmente la paciente superó todos sus problemas y sólo resta una segunda operación menor, para corregirle el aspecto estético, intervención que se realizará en septiembre próximo.

La segunda operación realizada el miércoles seis del presente, tuvo como paciente a Juan Nieto Galleguillos, quien el año 1977 había sufrido un accidente en moto, que le había desintegrado la región frontal, provocó una desafe del orbital derecho y una hernia encefálica, además que tenía una fistula que permitía que el líquido cefalorraquídeo y líquido de las meninges circulara dentro de la caja craneana, conectando distintos órganos del cerebro y médula espinal.

En la operación practicada a Nieto, todo marchó según lo planificado, pero cuando trabajaban en la caja cra-

neana, se encontró un absceso cerebral, el cual debió ser tratado, lo que agravó al paciente, dejándolo prácticamente al borde de la muerte, situación que ya fue superada.

Actualmente Nieto Galleguillos, pese a que se encuentra en la sala de cuidados especiales, está en perfectas condiciones, "todo ha sido superado, está en excelente estado, incluso ya se sienta, también se le sacaron el vendaje de la cabeza, los puntos y las suturas de alambres. Al mismo tiempo los acrílicos que servían de sostén de la nariz. En estos momentos, Nieto sólo está siendo tratado con antibióticos para evitar infecciones y se alimenta en forma normal, con un régimen liviano y blando. Su estado anímico es excelente".

En las dos intervenciones actuó un equipo médico multidisciplinario, compuesto de 11 facultativos además del personal paramédico. Consultado el doctor Montedónico respecto a las circunstancias en que se logró crear un equipo de esta naturaleza, único que ha actuado coordinado por más de trece horas en un pabellón, señaló que esto se debe "a que los médicos especialistas se interesaron para solucionar los casos de traumatismos craneofaciales, en base a su propia voluntad, es un equipo formado sin problemas. Además, a esta situación hay que agregar que en el hospital no hemos tenido trabas de tipo administrativo para trabajar".

Cabe destacar que en Valparaíso es el único centro donde se ha realizado una operación de este tipo.



La céntrica esquina de las calles Ramírez y Matta en Osorno. Trecientas luminarias de sodio reemplazarán a las antiguas de gas de mercurio en la ciudad.

## 300 luminarias de sodio para Osorno

OSORNO (Waldo Urzúa, corresponsal).— Trecientas luminarias de sodio comenzarán a ser instaladas en las calles principales de esta ciudad, en reemplazo de las actuales de gas de mercurio, como parte del programa de mejoramiento y ornato que está llevando a cabo la Municipalidad de la comuna, y que en forma especial impulsa el Alcalde doctor Luis Urzúa Romero.

Estas nuevas luminarias de sodio serán instaladas en una primera etapa en la calle Ramírez, entre Plazuela Yungay y el puente San Pedro, sobre el río Damas; como asimismo en la Avenida Mackenna, entre el cruce de Lynch y la estación de los Ferrocarriles del Estado.

En la continuación del mejoramiento del actual sistema de alumbrado público, se colocarán las luminarias de sodio desde la rotonda de la ruta longitudinal N° 5 en Chuyacá, siguiendo por la Avenida Julio Ruschmann, para continuar por Lynch, Ramírez y finalizar en la Avda República, del sector de Rahue.

La instalación de este moderno sistema de iluminación, importa una inversión cercana a los \$ 3.000.000, aportados por la Municipalidad de Osorno, que a su vez aprovechará las actuales luminarias de gas de mercurio, para mejorar el alumbrado público de las calles de las poblaciones marginales, de tal manera que ninguna de ellas carezca de iluminación nocturna adecuada. Se precisó que se

iniciará el cambio de luminarias en la población "11 de Septiembre", para continuar luego con la población "Vicente Montecinos".

### REPAVIMENTACION

Un programa de reposición de pavimentos destruidos en el pavimento de las principales calles osorninas iniciará en septiembre próximo la Municipalidad de esta comuna, en cumplimiento de un convenio con la Secretaría Ministerial Regional de la Vivienda y Urbanismo (SERVIU), que aportará los fondos para este objeto.

SERVIU pondrá a disposición de la Municipalidad de Osorno la suma de \$ 3.000.000 en bolsas de cemento, para que a su vez la Corporación edilicia se haga cargo de los trabajos de reposición del pavimento, aportando la arena, el ripio, la obra de mano contratada a través del Plan de Empleo Mínimo (PEM) y la conducción técnica de los trabajos.

El objetivo principal de este convenio SERVIU-Municipalidad de Osorno, es aprovechar al máximo el monto de los fondos que se aportarán, permitiendo una mayor cobertura en la reposición del pavimento destruido, al hacerse cargo de las faenas el Municipio local, ya que al llamarse a propuestas públicas a las empresas privadas, el monto de estos trabajos se incrementa en forma apreciable, reduciéndose en consecuencia la superficie a repavimentar.

## U. de Concepción vuelve al sistema antiguo de decanos

CONCEPCION.— El Rector de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etcheberry, firmó ayer el decreto por medio del cual comenzará a operar en esa casa de estudios superiores una reestructuración, de orden académico.

Guillermo Clericus puso la firma al documento en una ceremonia realizada en el auditorio del Instituto Central de Lenguas, en presencia de invitados y autoridades. Una comisión realizó un estudio durante varias semanas para elevar al Rector un informe sobre la futura reestructuración universitaria que marcará, entre otras cosas, el retorno al antiguo sistema de decanos y directores de facultad que había regido hasta hace algu-

nos años. El documento aludido fue también estudiado por el propio Rector delegado, quien, después de su aprobación, procedió a firmarlo para que entre en vigencia.

Al acto asistieron las autoridades educacionales, invitados, vicerrectores, directores de áreas, directivos superiores de escuelas e institutos y delegaciones de profesores.

Al iniciarse la ceremonia habló el Vicerrector académico, Carlos von Plessing, quien presidió la comisión encargada del estudio de la nueva estructura de la universidad. Von Plessing hizo una reseña sobre la labor realizada y expuso los objetivos principales que alientan la nueva estructura.

## Cines porteños

### EN VALPARAISO

BRASILIA.— 15, 18,45 y 21,45. "Cuando llama un extraño". May. 18.

CENTRAL.— Continuoado 14,30 hrs. "La juez de paz" y "Las aventuras de Joseph Andrews".

COLON.— Continuoado 14,30 "La favorita de la clase" y "Sexomanía". May. 21.

CONDELL.— Continuoado 14,30. "Comandos del infierno" y "Flavia la hereje". May. 21.

IMPERIO.— Continuoado 14,30 "Marcada por los hombres" y "Feos, malos y malos". May. 21.

LUX.— Continuoado 14,30. "Tres tigres contra tres tigres", "La señora quiere guerra" y "Cazadores en la noche". May. 21.

METRO.— 15, 18,30 y 21,30 Walt Disney "Blanca Nieves y los siete enanitos". Para todos.

VALPARAISO.— 15, 18,30 y 21,30. Walt Disney "Blanca Nieves y los siete enanitos". Para todos.

VELARDE.— 15, 18,30 y 21,30 "Papillón". May. 18.

### EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE.— 15, 18,45 y 21,45 "El corcel negro". Para todos.

OLIMPO.— 15 y 18,30 "Blanca Nieves y los siete enanitos". Para todos. 21,30 "De París con amor". May. 18.

REX.— 15, 18,45 y 21,45 "Papillón". May. 18.

## Farmacias penquistas

Semana del 16 al 23 de Agosto

### EN CONCEPCION

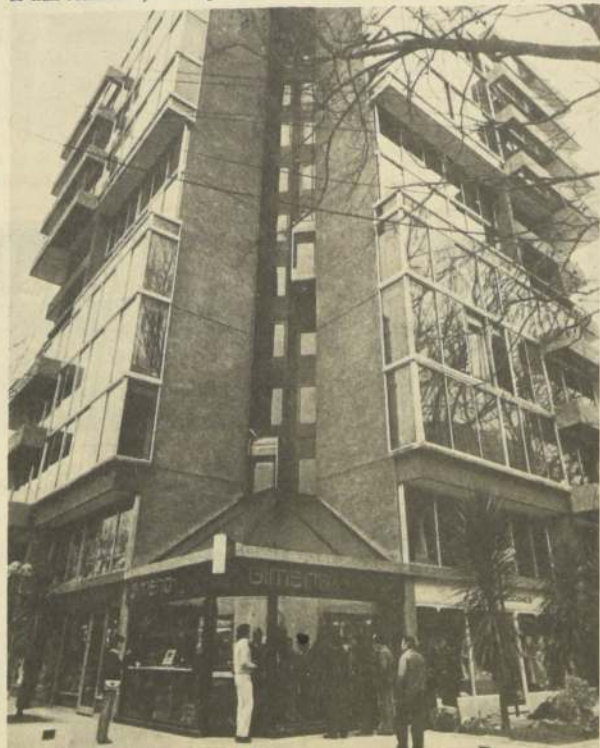
CARACOL, Barros Arana 717.  
CONCEPCION, O'Higgins 801.  
SAELZER, Barros Arana 600.  
PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 802.  
SAN EDUARDO, Tucapel 1202.  
LORENZO ARENAS, Avda. 21 de Mayo 2688.

### VILLA SAN PEDRO

BIO BIO, Pasaje 28 1514.

### TALCAHUANO

COLON, Avda. Colón 1526.  
HOSPITAL, Alto Horno 395.  
LOS CONDORES, Gómez Carreño 4921.  
REMUNCHO, Avda. Holanda 2754.



ASCENSORES EXTERIORES.— Este es el Edificio Centro de Viña del Mar, el primero con ascensores exteriores de la ciudad jardín, lo que constituye una novedad. Se trata de dos ascensores con amplios cristales que permiten ver el panorama de la ciudad y hasta el mar. El edificio tiene doce pisos de altura. En la esquina de Uno Norte con Libertad, a cien metros del Hotel O'Higgins, se instaló la Joyería Gimeno, cuyos cristales para las vitrinas fueron importados de Francia, pues son a prueba de balas y con sistemas electrónicos de alarma y seguridad.

## PIBA'S

¡LIQUIDACION!

BAGGY \$890

VESTIDOS \$700

BLA ZER \$1.200

Apoquindo 5681

Local 65

Caracol Vip's

Nueva los Leones 030

Local 23

Caracol

Providencia 2216

Local 14 -A

Edif. 2 Caracoles

AHUMADA 97

esq. Moneda

LOCAL 0122

Primer Subterráneo

EUROCENTRO

## SERVIPAR

TODA UNA LINEA PARA SU DISPOSICION

### PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

■ FILETE

■ PULIDO

■ SATINADOS

■ VITRIFICADOS

### PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA

ARREGLOS DE MUROS

### PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

■ LATEX

■ OLEOS

■ GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación - Ventas

SOLICITE VENDEDOR

VICUÑA MACKENNA

92-A FONOS: 227347

Hrs. oficina STGO.

## PISOS DE GOMA

PARA AUTOMOVILES

DIRECTO DE

FABRICA

PISO X METRO \$ 390

Instalación gratis

JGO. SOBREPISOS:

DELANTEROS \$ 420 par

TRASEROS \$ 360 par

GUARDAFANGOS

\$ 150 par instalados

UNICOS EN CHILE

PISOS ORIGINALES PARA

FURGONES JAPONESES

DELANTEROS Y TRASEROS

DE UNA SOLA PIEZA

PRECIOS POR MAYOR

SOLICITE 1 VENDEDOR

FONO 224428

ENVIOS A TODO EL PAIS

COMERCIAL

SURTIGOMA LTUA.

PORTUGAL 1015

a 1 cuadra de Av. Matta



# Espectáculos

## Sorpresivamente arribó el "perro biónico"

Varias horas debió esperar en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez el "perro biónico", que arribó sorpresivamente ayer a las 10 horas, junto a su entrenador.

La razón de la ausencia de periodistas y representantes de Canal 13, quienes lo traen especialmente para el programa que anima Mario Kreutzberger, "Noche de Gigantes", se debió —al parecer— a los reiterados cambios de su hora y día de llegada. En principio, el animal estaba anunciado para el domingo pasado, pero a última hora se informó, según fuentes emanadas de la estación católica, que éste llegaría mañana miércoles, a las 9.15 horas.

Sin embargo, LA NACION, presente en el terminal aéreo a la espera de la vedette argentina Nélida Lobato, reparó en Max y su entrenador, Karl Lewis Miller. Ambos, rodeados de curiosos, observaban a su alrededor, buscando a la persona que debía esperarlos a su llegada a Chile.

El público identificó rápidamente al "perro biónico" exclamando, entre

otras cosas, "éste debe ser el perrito que viene a actuar a la televisión"; "va a estar alojado en el Hotel Carrera y dormirá en la misma cama donde duermen los artistas"; "ése es el perro de la serie Lucan". Ante tal expectación, Lewis comenzó a ordenar a Max que hiciera algunas demostraciones de sus gracias, como por ejemplo, él le dijo: "Speak, Max", a lo que el animalito respondió con un sonoro ladrido, en medio de la admiración de las personas, que minuto a minuto aumentaban en número.

Luego de algunos minutos, Lewis conversó con LA NACION manifestando: "A mí me ordenaron que me embarcara a Chile y me dijeron que aquí me estarían esperando. Sin embargo, he pasado muchas horas en este lugar y nadie viene por nosotros".

Señaló, además, que no tenía claro dónde se iba a presentar junto a Max, informando que la invitación para venir a nuestro país se la hizo Gary Mason, de Supreme Enterprise, y por lo mismo "yo no sé exactamente cuáles van a ser nuestros pasos".

### DESCONCIERTO EN CANAL TRECE

Sólo a las 16 horas de ayer, la estación responsable de la traída del perro "biónico" se enteró que éste se encontraba en nuestro país. Incluso, LA NACION, para cerciorarse del "hallazgo", llamó a la oficina de Relaciones Públicas de Canal 13, donde confirmaron el arribo de Max para mañana miércoles. Como dato anecdótico, también llegó a nuestras oficinas un despacho emanado de la Corporación, en donde reiteraban la información.

Finalmente, entre carreras para acá y para allá, personal de Canal 13 logró ubicar al perro "biónico" y su entrenador, los que pudieron descansar en el hotel Carrera.

### PERRO ARTISTA

El "perro biónico" debutará esta semana en el espacio "Noche de Gigantes", donde no tan sólo "actuará"

sino también se sentará en el set de entrevistas. Su instructor responderá por él todas las interrogaciones que le formule Don Francisco. Esto satisfará la curiosidad de los televidentes que se cuestionan cómo un perro mezcla de lobo puede ser domesticado por el hombre y entrenado para realizar ciertas labores.

Max se hizo famoso en las series de televisión "La Mujer Biónica" y "Lucan", donde hace los roles coprotagonistas. El ejemplar canino posee gran popularidad en Norteamérica. Constantemente se solicita su presencia en grandes estadios que se repletan de público para conocer de cerca las habilidades de un perro que adquirió la fama de una estrella de cine.

Aunque normalmente en el Hotel Carrera no se reciben animales, en esta oportunidad se hará una excepción, pues, tomando en cuenta que este tipo de animales posee una educación destacada se le atenderá como un pasajero más. Tendrá su propia habitación y mucama a su servicio.



Este es Max, el esperado perro estrella de televisión que llegó ayer sorpresivamente a nuestro país para cumplir presentaciones en "Noche de Gigantes", de Canal Trece.

## Chilenazo: "Alternativa musical auténtica"

Ayer al mediodía en uno de los estudios de Teleonce se vivió un ambiente dieciochero por adelantado. La ocasión reunió a autores e intérpretes de música nacional para dar a conocer el programa "Chilenazo", que inicia sus transmisiones en directo desde el Teatro Providencia, el jueves próximo a las 21.20 horas.

El espacio contará con la animación de Jorge Rencoret, quien será

acompañado por cuatro hermosas "huasitas", Karen Ramírez, Elizabeth Stainer, Ana María Figueiredo y Mónica Bonilla, ex candidata al último concurso de Miss Chile.

"El programa Chilenazo responde a la inquietud de que en Chile, a lo mejor, podemos hacer un programa chileno, con canciones chilenas y para que lo vean los chilenos. Es posible crear un oasis entre tanto cantante extranjero, empresarios, impuestos de viajes y visas," señaló Alfredo Lamadrid, Gerente de Producción y Programación.

"A lo mejor —agregó— somos capaces de que en nuestro país logremos una alternativa musical entretenida, distinta, auténtica y que haga que nuestro público se interese, una vez más, por la música chilena. En nuestro trabajo no hay duplas ganadoras ni perdedoras. Es un trabajo de equipo en el cual todo el Canal está empeñado en sacar adelante".

### CINCO SECCIONES

"Chilenazo", de acuerdo a lo

expresado por Alfredo Lamadrid, fue aprobado el 24 de marzo de este año por el Consejo Nacional de Televisión. Posteriormente sufrió algunas postergaciones en su emisión debido al retraso del móvil "Alborada", el cual debuta con el programa.

La estructura del espacio está dividida en cinco secciones en la que figura: "Una Canción Para Chile" destinada a promover la creación musical, donde participarán destacados autores nacionales, entre ellos, Francisco Flores del Campo, Raúl de Ramón, Vicente Bianchi, Andrés Rivanera, Willy Bascuñán, Julio Zegers, Ernesto Rencoret, María Angélica Ramírez, Juan Carlos Gil, Sergio Sauvalle y otros.

El primer programa contará con cuatro canciones inéditas de sus respectivos autores, donde quedarán dos precalificadas a través de un jurado especial. En el segundo programa participarán otras cuatro, donde se procederá igual que la vez anterior. Posteriormente, en el tercer programa participan las cuatro composiciones clasificadas y el jurado seleccionará tres temas que pasarán a la final de

cada mes. En esta etapa se elegirá una sola que competirá en la gran final del 18 de diciembre.

Este mismo esquema se repetirá durante las 16 emisiones del espacio, quedando cuatro canciones que disputarán el lugar denominado "La Canción Para Chile".

Otra de las secciones se titula "La Discografía de un autor chileno", donde se dará a conocer las obras de autores tales como Osvaldo Pérez Freire, Nicanor Molinare, Luis Aguirre Pinto, Clara Solovera, Luis Bahamondes, Francisco Flores del Campo, entre otros. Esta discografía tendrá la actuación de distintos intérpretes, entre ellos Gloria Simonetti, Antonio Zabaleta, Los Huasos Quincheros, José Alfredo Fuentes, Los Cuatro Cuartos, Los Huasos Colchaguinos y otros.

"Cantos y Bailes de Nuestra Tierra" cada semana en esta sección se ofrecerán bailes de las diferentes regiones del país. Entre los que destacan, la cueca, resfalsa, zajuriana, trote, vals, corrido y muchos más. Entre los grupos que actuarán en las coreografías figuran: Conjunto Villa San Bernardo Tierra Chilena, Santa Marta, el grupo folklórico de la Universidad de Chile y del Magisterio.

La presencia de payadores, poetas populares, personajes típicos de nuestro país será a través de la sección "Esto es Chile". Por medio de las entrevistas de Jorge Rencoret se dará a conocer al público la psicología y vivencias de esta amplia gama de personas por todo el territorio.

"Chilenazo" también pretende encontrar y descubrir nuevos valores de la música folklórica a través de intérpretes y conjuntos de bailes. En "Nuevas Figuras del Folklore Chileno" se seleccionará a un concursante, quien se presentará junto a otros tres participantes a la final de cada mes, igual sistema se aplicará a los postulantes del rubro solista y grupos de bailes.



Alfredo Lamadrid, Gerente de Programación y Producción de Teleonce. "El programa es una responsabilidad de todo un Canal y una alternativa musical diferente".



Jorge Rencoret, animador de "Chilenazo", manifestó que esta nueva versión del programa folklórico es totalmente diferente.



POR POCAS HORAS EN CHILE. — La vedette argentina Nélida Lobato y el "chansonier de América", Mario Clavel, llegaron ayer a nuestro país para presentarse esa misma noche en el programa de Televisión Nacional "El Gran Baile", dedicado al charleston, y hoy volver a la Argentina. La estrella, a diferencia de su anterior visita, no llegó con su gato porque consideró que "no me gusta sacrificarlo en viajes tan cortos".

**Remington**

**SERVICIO TECNICO**

REPARACIONES DE MAQUINAS DE COSER CASERAS E INDUSTRIALES DE TODAS LAS MARCAS

- Ampollitas
- Agujas
- Carretes
- Bobinas
- Lanzaderas
- Correas

MAQUINAS DE ESCRIBIR REPUESTOS Y REPARACIONES COMPRA Y VENTA DE MAQUINAS DE COSER

**SERVICIO A DOMICILIO**

**SAN DIEGO 183 L.E.**

Fono 62071

**Remington**

**SUS FIESTAS COMIENZAN EN**

**CASA telias**

**Gorros litografiados \$1.c/u**

**Cornetas \$1.50c/u.**

**Platos fiestas \$1.50 c/u.**

**Serpentinas rollo \$3c/u.**

**Globos fantasía \$2c/u.**

**Vasos Fiesta \$1.c/u.**

**Piñatas Colombianas \$160c/u.**

**LO MAS VARIADOS JUGUETES NACIONALES E IMPORTADOS ARTICULOS ESCOLARES PAQUETERIA**

**Precios a Comerciantes**

**ROSAS 924 Y 980**

**FONO 384884**

**LO MAS GRANDE DE CHILE**

**ORO Y PLATA COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc.

Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huértales N° 635 - L. 5

Fono: 384501, Telex 40349

Jufa Cl. Casilla 36

Santiago - Chile

**Ridolfi**

Afinamiento de Motores Americanos y Europeos

Mecánica Deportiva

Recuperación hilos rodados

Pintura y Desabolladura

Técnico Especializado

Argentino.

**COQUIMBO 37**

**FONO: 221210**

**SAN CAMILO 876**

**Almacenes VADILLOS**

LO ESPERA EN SU NUEVA DIRECCION DE **BANDERA 565** CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Frazadas Económicas            | \$ 295  |
| Frazadas Doble Faz 1 1/2 Plaza | \$ 65   |
| Frazadas Doble Faz 2 Plazas    | \$ 75   |
| Sábanas                        | 199     |
| Cubre camas Norteamericanas    | 695     |
| Lana Flap Tomé Doble Ancho     | 150 MT. |
| Piel de Petró Importada        | 535 mt. |
| Piel de Foca Importada         | 749 mt. |
| Mantiles Bordados              | 880     |
| Juegos de Cama                 | 880     |

**NO LO OLVIDE le esperamos en: BANDERA 565 ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGO**

**SOLO A COMERCIANTES**

**SUPERMERCADO DEL MUEBLE**

AL POR MAYOR

**MUEBLES AL POR MAYOR**

1329 SANTIAGO

COLCHONES DE TODO TIPO

**DONDE USTED ENCONTRARA TODO LO RELACIONADO CON MUEBLES Y MENAJES CAJONERAS, ROPERS, DIVANES, COMEDORES, DORMITORIOS, COLCHONES DE TODO TIPO Y OTROS**

CON LAS MEJORES CONDICIONES DE PAGO

**BERNAL DEL MERCADO 1329**

**ATENDEMOS A PROVINCIAS**



# Clases de cueca en "Festival de la Una"

Desde ayer y durante tres semanas el programa del mediodía de Televisión Nacional, "El Festival de la Una", ha preparado diversos espacios dedicados a la cueca como una forma de adherirse a las celebraciones del Mes de la Patria, Septiembre.

Para esta semana, Enrique Maluenda, con la asesoría de la folklorista Adriana Campusano, entregará nociones de cómo se baila nuestro baile nacional. Se contempla desde el baile nacional, el giro inicial hasta cómo reconocer en que momento los ejecutantes deben darse la vuelta, para lo cual se dan las explicaciones— un grupo de bailarines irá mostrando gráficamente el desarrollo que se debe seguir.

Durante los siguientes cinco días, se mostrarán las variaciones de esta danza folklórica, dependiendo del lugar geográfico. Es así como el próximo

lunes estará dedicado a la cueca centrina, luego la nortina, después la chilota, para terminar el viernes con la porteña.

Finalmente, entre el 1º y el 5 de septiembre se realizará un campeonato de cueca, en el cual podrán participar todos los interesados, quienes deberán concurrir el 26 de agosto a Bellavista 0990 a inscribirse. La pareja ganadora obtendrá como premio, la suma de \$ 40.000, y quienes resulten triunfadores como la dupla mejor vestida de huaso, ganarán \$ 20.000.

## INVITADOS DE ESTA SEMANA

En "El Festival de la Una", a las 12.30 horas, actuará como estelar internacional el cantante argentino Leonardo Favio, quien se hizo conocido

en Chile por canciones como "Fuíste mi primavera", "Ella ya me olvidó" con las cuales encendió antorchas en el Festival de la Canción de Viña del Mar de hace años. También actuará la interprete de música disco de origen africano, Chaka Kan, quien tiene como uno de sus mejores éxitos, el tema "Clouds".

Los nacionales que desfilarán son Gloria Simonetti, Patricio Renán, Patricia Meza y Analía. En la parte humorística figuran Pepe Tapia, Ernesto Ruiz, Tomy Davis y "Caluga".

También se incluyen las secciones estables del programa dedicado a la familia, que anima Enrique Maluenda, como "Mi Amigo Chile", "Chile Canta", la Canción del Recuerdo y las alternativas del "Afirmese Ud. Compadre", adonde concurren las personas que buscan su posibilidad en el mundo del espectáculo.



TV Nacional se prepara ya para el Mes de la Patria. En "El Festival de la Una" se enseñará a los televidentes cómo se baila la cueca.

## El sábado se estrena obra "El Boquete"

Este sábado 23, a las 19.30 horas, es el estreno de "El Boquete", del autor nacional José Pineda, primer premio del Concurso Nacional de Teatro de la Secretaría de Relaciones Culturales.

La obra debutará en el Teatro Moderna dirigida por Abel Carrizo Muñoz e interpretada por la compañía Américo Vargas, integrada por las primeras figuras del teatro nacional, Pury Durante y Anita Klesky y el escéngrafo Bernardo Trumper.

"El Boquete" es una obra que no se puede encasillar en un solo género—dice Pury Durante—; es dramática, tiene aires de humor. Es una pieza que nada psicológica que entra en el terreno onírico, de los sueños y la ilusión.

La destacada actriz califica "El Boquete" como "impactante". La trama

se desarrolla en un asilo de ancianas donde permanecen dos hermanas, una de 65 años (Anita Klesky que pese a su edad y soledad, se aferra a la vida y trata de ser juvenil. La otra, en cambio, de 80 años (Pury Durante) está más entregada a su suerte.

La vida de las hermanas se comienza a complicar a raíz de un hueco en un mural del asilo por donde miran el trabajo que se hace en una construcción de enfrente. Allí surge el tercer personaje, un obrero de la construcción, interpretado por Reynaldo Vallejos, alumno de la Escuela de Teatro de la Universidad. Completa el elenco Víctor Hugo Raboese, el médico del asilo.

Señaló Pury Durante que ya ofrecieron la obra el fin de semana pasado, pero el estreno oficial es este sábado.



Pury Durante vuelve a escena con la obra "El Boquete", la que es calificada como "impactante" por la propia actriz.

## Tía Patricia

## "Encontraré nuevos caminos"

"Preguntón", el buzón de los niños; los graciosos títeres bromistas; las canciones; el "Ya somos amigos... amigos de corazón", coreado junto a la conocida "Tía Patricia", ya no acompañarán a los pequeños a través de las pantallas de la televisión.

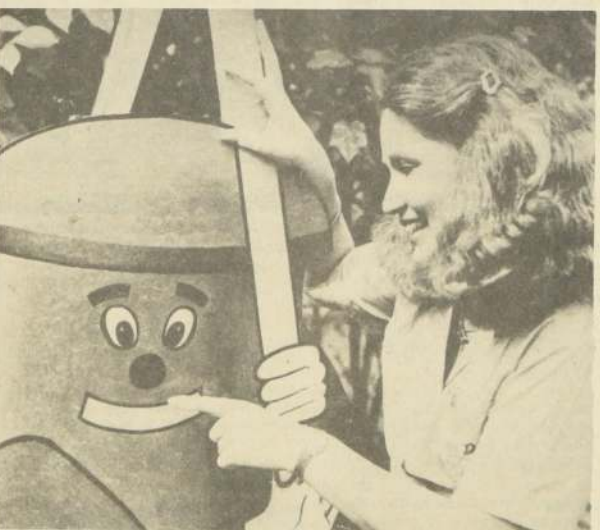
Hace menos de un mes que el programa de Televisión Nacional "Ya somos amigos" se retiró de la pantalla y aún sus sonidos repercuten en nuestros oídos. Su conductora, la popular Tía Patricia, con asombro, recibió la noticia que el programa había finalizado, y que la última grabación sería la del pasado 23 de junio. No obstante el programa siguió en el aire hasta el 30 de julio con material grabado.

Hoy, Patricia Undurraga, recordando su labor de siete años frente a las cámaras, aún con un poco de nostalgia, nos dice:

"No siento que mi labor en la televisión ha terminado. Encontraré nuevos caminos, es un trabajo que me agrada y que me ha dado muchas satisfacciones. Me encuentro en una etapa de reflexión, creo que debo perdonarme, enmendar errores, sólo ahora me doy cuenta en verdad lo que implica una labor en televisión, y la responsabilidad que ello implica".

## ME GUSTARÍA HACER UN PROGRAMA DIDÁCTICO

Patricia Undurraga, educadora de párvulos, dueña del Jardín Infantil "Tía Patricia", considera que en estos momentos hay una carencia grande de programas didácticos dirigidos al público infantil. Según su opinión, en los programas de televisión, que deberían ser un aporte para el niño, se enseña, motiva y hacer participar al pequeño desde su hogar.



La Tía Patricia junto al simpático personaje Preguntón, quien hiciera las delicias de los niños en el programa "Ya Somos Amigos".

"Como educadora de párvulos creo que tengo mucho que aportar en este sentido. A los niños hay que crearles valores, mi mayor deseo es, asesorada por un equipo adecuado, realizar un programa infantil didáctico ciento por ciento", dice.

Explica que por el momento sólo está planificando ideas, pero no hay nada concreto en sus planes, y tampoco tiene en mente trabajar para algún canal de televisión determinado, como se ha comentado.

Nos cuenta que su experiencia de tantos años en la televisión le ayudó de manera profunda en su desempeño

como educadora de párvulos. Aprendió a querer y conocer mejor a los pequeños y a comprender que en televisión todavía queda mucho por hacer para aportar al público infantil.

"El programa "Ya somos amigos" me dio la gran satisfacción de tener la oportunidad de trabajar junto a un equipo donde no había envidia, sólo compañerismo, un enorme sentido profesional y la ocasión de acercarme a los niños, que es lo que más me gusta en la vida", dice la "Tía Patricia", agregando que no pasará mucho tiempo alejada de las pantallas de la televisión.

## Nace nueva compañía

El sábado 23 de agosto a las 19.30 horas en la sala Alejandro Flores—en los bajos del Cariola—se estrenará la obra "Rigoberto" de Armando Moock.

Esta puesta en escena significa también el debut de un nuevo grupo teatral, la "Compañía de Mario Manríquez". El objetivo principal es entregar alegría, risas sanas a través del juego teatral.

El inicio de esta nueva temporada implica, además, darle el auge necesario a los valores nacionales, y junto a la Sociedad de Autores Teatrales de Chile, se emprenderá la tarea de dar a conocer y recordar a los más destacados autores nacionales: Gustavo Campaña, Alejandro Flores, Carlos Cariola y tantos otros.

"Rigoberto" es una comedia cómica sentimental, que narra la vida de un pobre hombre que vive dominado por su suegra, su esposa y su hija. A través de la trama se va desarrollando toda una situación amenizada con escenas jocosas.

El elenco está integrado por gente de bastante trayectoria dentro del teatro: Mario Manríquez es Rigoberto; Gladys Salvo, la suegra; Elena Ahumada, la esposa; Pelusa Troncoso, la empleada; Coca Salazar, la hija; Ana María Bernimelis, una viuda que es la única amiga que tiene el protagonista; Eduardo Castillo, Gustavo Rodríguez, amigo de Rigoberto; y Pedro Urzúa como el novio de la hija.

Posterior a esta obra, tienen listo el montaje de otra perteneciente a Jorge Díaz, "Requiem para un girasol".

"Rigoberto", se exhibirá los viernes, sábados y domingos a las 19.00 horas.



Parte de la nueva compañía de comedias de Mario Manríquez.

## T. CAUPOLICAN

Siempre junto a los niños de Chile... 42 años. Nueva Temporada Internacional... Próximo debut

## "MES DE LA PATRIA"

Contratadas en el famoso "Ringling and Barnum Bayley Circus" de EE.UU., vienen directamente a Santiago, desde Los Angeles, California... WILD SEA LIONS; Impresionantes anfibia-artistas, con sus "trainer" MAX MORRIS y ELIZABETH BURGER. FOCAS artistas tan inteligentes que solamente les falta hablar.



Nuevo Circo Internacional  
**Las Águilas Humanas 1980**  
**LOS NIÑOS DE CHILE DAN EL "SI" AL NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1980**

|  |   |  |   |  |   |
|--|---|--|---|--|---|
| <b>CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS</b>           |   | <b>Multicine Vitacura</b>  |   | <b>MARTES Y MIERCOLES - Descuento</b>  |   |
| <b>DUCCAL</b><br>CONT. 11.30<br>14 AÑOS<br>Kramer vs. Kramer | <b>cine LIDO</b><br>CONT. 11.00 hrs. \$80<br>DAVID BENNETT<br>18 AÑOS<br>RECORD DE TAQUILLA<br><b>EL TAMBOR</b> | <b>WINDSOR</b><br>CONT. 11.30<br>80<br>GLORIA JACKSON<br><b>YO MANDO, TU OBEDECES</b><br>GEORGE SEGAL<br>14 AÑOS | <b>LAS CONDES</b><br>16.00-19.00-22.00<br>80-100<br>JEAN ROCHEFOR<br><b>EL MUJERIEGO</b><br>18 AÑOS | <b>sala LILA</b><br>16.00-19.00-22.00<br>80-100<br>21 AÑOS<br><b>EXPERTOS EN PINCHAZOS</b><br>ALBERTO OLMEDO | <b>sala VERDE</b><br>15.30-18.30-21.30 hrs.<br>80-100<br>CONT. 13.30 hrs.<br>80<br>CAMILLO SESTO<br>ANGELA CARRASCO<br><b>LA PLATA DEL AMOR</b> |
| <b>PRONTO 18 AÑOS UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO</b>            |   |  |   |  |   |
| <b>ALBERTO SORDI - SHELLEY WINTERS</b>                       |   |  |   |  |   |



## Foro cinematográfico

**"Un burgués pequeño, pequeño"**

La burocracia administrativa de los servicios públicos ha sido un tema de permanente discusión en los últimos años. Ha sido, para muchos países, una lacra social en la cual se adhiere la gran masa silenciosa que vive, sobrevive y mantiene un aspecto que no es real. Vive como los de arriba y los de abajo. No tiene una identificación exacta de su rol social y solamente intenta traspasar su débil status a través de las apariencias.

Este cuadro, que se mira con recelo, tristeza y hasta una disimulada lástima, por quienes están fuera de él y además por quienes lo viven, se retrata cruelmente en un filme de Mario Monicelli, "UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO", teniendo como protagonistas a Alberto Sordi, Shelley Winters y Romolo Valli, próximo a estrenar en nuestro país.

Con el objeto de conocer la opinión de personas autorizadas en la materia, y entendiéndolo como un fenómeno social, psicológico, dramático, humorístico y humano, La Nación realizó una función privada con profe-

sionales del área para luego efectuar una mesa redonda la cual trascirimos a continuación.

En el grupo escogido estuvieron el humorista Coco Legrand; el psicólogo Exequiel Papagno; el abogado Mario Matus; el jefe de personal Fernando Musso, y otros "invitados" más: Giovanni Vivaldi, funcionario público de un ministerio italiano; Mario Vivaldi, su hijo y postulante al cargo de contador del mismo ministerio; su madre, la señora Vivaldi, y periodistas de La Nación.

He aquí la totalidad de la conversación sobre "UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO", la historia de un monstruo... de alguien que llega a ser un monstruo y que posiblemente siempre lo ha sido, un cuadro desgarrador, un viaje espeluznante bajo de la piel del talentoso Sordi; la creación artificial de un ser humano creado por la burocracia en un ministerio de la administración italiana: "UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO".

**COCO LEGRAND,  
HUMORISTA**

Al respecto, Coco Legrand, el primero en opinar, señaló: "Hace mucho tiempo yo realicé en el teatro Opera un show en el cual incluía algunos chistes sobre las diferencias entre el empleado público y el particular. La crítica fue sobre el tema que había enfocado ya que todavía no se entendía claramente lo que yo trataba de mostrar. Era un humor como el de la película. Mordaz, penetrante y hasta hiriente para quienes son empleados públicos y privados. Todo este tipo de humor sucede en Chile. Los empleados públicos y privados no terminan de trabajar aun cuando están en un bar tomándose un trago. Siguen hablando de las mismas cosas, de su pega, no dejan atrás las ocho horas de su trabajo. En el filme se realiza un humor muy fino y rico en observaciones". Refiriéndose especialmente a las actitudes que tienen los empleados públicos chilenos, el humorista señaló: "Los públicos, cuando están en una fiesta y se ponen alegres, cantan 'Río, río' y los particulares, cantan 'Granada'. Esto tan simple demuestra la gran diferencia entre estos dos sectores".

"En general, el filme me pareció excelente, y al parecer la mejor película que he visto este año". Como conclusión, me atrevería a señalar que con esta película la gente aprenderá a vivir un poco más y no sobrevivir con las cosas superficiales que dan el trabajo. Me refiero a la razón de vivir. Con respecto al rol que le corresponde a Alberto Sordi, el humorista nacional señaló: "Creo que es uno de los mejores personajes que he visto de Sordi. Tiene todo el encanto de un excelente actor con los matices dramáticos más logrados de su carrera. Ya no es el mismo cómico de siempre. Aquí demuestra tener una vena trágica de características notables".

"Finalmente —señaló Coco Legrand— quisiera demostrar la gran diferencia entre el trabajador y el burócrata. El primero a mi juicio, vive más intensamente. El segundo, el burócrata, es como las hojas que no tienen el peso para bajar ni la liviandad para subir. Permanecen entre dos aguas y así quedan hasta la muerte. Mueren como pequeños burgueses, como pequeños burócratas, como las grandes contradicciones del ser humano y sus valores".

**OPINA UN JEFE  
DE PERSONAL**

Fernando Musso, jefe de personal de ENDESA, también invitado al foro organizado por La Nación, señaló: "La película se encuadra en una temática que a nosotros aún no nos llega: este rechazo a la burocracia como esquema de valores, forma de vida, esta protección otorgada por organizaciones. Nosotros estamos actualmente en un movimiento intelectual que revisa estos sistemas de burocracia institucionalizada y por una vía bastante real. Hasta el momento había sido revisada por ideas políticas, pero ahora se hace en forma diferen-

te. El "pequeño burgués", el pequeño burócrata que hace su vida en pequeños tramitos, este pequeño burgués que existe en todos los países del mundo, tan pequeño como el que hemos visto en el filme, vive en Chile. Yo creo que actualmente se trata de reivindicar la vida del funcionario público, a pesar de que en todos los funcionarios públicos prima la seguridad, la imagen y el status en forma rigurosa. En la cita, se demuestra la seguridad del hombre que trabaja en un Ministerio es más grande que sus propios anhelos, más grande que sus propias vicencias y esto lo traspasa a su hijo, a quien le quiere legar su propia

**□ El estremecedor filme de Mario Monicelli es analizado por psicólogos, sociólogos, humoristas, abogados y periodistas en una mesa redonda organizada por LA NACION**

vida de funcionario público. Esto lo considera bueno para su hijo porque es bueno para él. Y el hijo acepta pasivamente los valores que el padre le intenta traspasar, lo cual es muy difícil en esta época, ya que la juventud no acepta tan de buenas a primeras las imposiciones de sus padres. Por otra parte, todo el mundo de los pequeños burgueses, de los pequeños burócratas, el mundo del pequeño chantaje, el cambio de un favor por un puesto, por un adelanto, por algo que solamente rebaja la dignidad del

relación entre ellos mismos, entre burócratas. Me pareció, desde todo punto de vista, una excelente muestra de la vida misma, de la vida de un funcionario público, como hay muchos en el mundo".

El otro invitado al foro resultó ser un psicólogo que en varias oportunidades ha colaborado con nuestros suplementos juveniles: Exequiel Papagno, quien agregó: "El personaje lleva implícito una seguridad clarísima para su vida, por una parte. Una seguridad que le significa menos libertad. Siempre está en él las fuerzas opuestas entre la seguridad y la libertad. A mayor libertad, menor seguridad, y vice-

versa. Es el problema de la contradicción de aquellos que siguen, bien o mal, en un momento determinado, eligiendo este camino burocrático que le significa seguridad pero menos libertad. Este personaje que muestra en forma magistral Alberto Sordi, este empleado de un estrato social a medias aguas, aparentemente ser lo que son los de arriba y siendo, básicamente lo que son los de abajo, que tampoco está con los de arriba y con los de abajo y no comparte con ninguno de ellos, debe vestirse de apariencias, co-

guna forma, una cierta posibilidad de un mayor desarrollo, de una ilusión de llegar a... Presidente, de la Compañía. En el sector público no llega más allá de ser jefe de sección o departamento. Papagno agrega: "Esta es la pequeña revancha, la de los empleados públicos, de los hombres y mujeres resentidos que se sienten frustrados y por lo tanto necesitan sentirse importantes de alguna manera. En el público, la importancia radica en el puesto, en el privado radica su importancia en la propia capacidad intrínseca de cada uno. Se venden, venden sus servicios a la empresa, porque tienen otro nivel formativo, y sus servicios están en el mercado de capitales. El público no tiene otra alternativa de surgir que ascender por méritos, por chantaje, por arreglines, por años de servicio. El cargo del escalafón es más importante que su capacidad de trabajo y su inteligencia. No hay escape, debe seguir su curso natural."

En relación al personaje interpretado por Alberto Sordi, el psicólogo señaló: "Este pequeño hombrecito, este burócrata amó su puesto en el Ministerio de tal forma, que lo quiere traspasar a su hijo. Esto responde a las características de los italianos, la simbiosis entre padres e hijos por las actividades que realizan es mucho más fuerte allá que en Chile. En Argentina es sí muy acentuada. Por otra parte, es necesario señalar que en Italia, los cargos públicos desde principios de siglo eran muy importantes, y hasta



ALBERTO SORDI en una de sus más logradas caracterizaciones: UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO.

idea del derecho nace de la pugna entre la libertad y la seguridad, a mayor seguridad mayor libertad. Por busca de la seguridad que ha perdido el protagonista, busca su propia libertad y esta la encuentra en el crimen y el caos".

"Yo creo que cuando el pequeño burgués mata, se produce una sustitución de argumentos. Durante 30 años está sometido a una disciplina férrea del Ministerio. De pronto se libera, y tratando de reivindicar su derecho a ser padre llega hasta el asesinato", agrega Musso.

coincidieron en que es una de las mejores de este año y causará entre espectadores un sacudón profundo.

"Un Burgués Pequeño, Pequeño" es estrenada pronto en un cine central y de su estreno privado hemos recogido opiniones que a nuestro juicio están autorizadas, ya que pertenecen a sus ámbitos de trabajo, pensamiento y actividad.

A juicio de los integrantes del foro, el mayor problema del pequeño burgués radica en la violencia contenida que desencadena la tragedia del filme. El verdadero salvajismo comienza en el empleado público cuando toda una gran máscara, esta máscara que lo hace ponerse la mejor ropa para visitar a su jefe, los palmotes en la espalda con sus compañeros y sus comentarios agudos después, la parquía, los elementos de fantasía y los que provocan en los espectadores son tan fantásticos, son muy malos para los protagonistas. Todo esto forma una violencia contenida que lanza al pequeño burócrata a la cacería hasta la muerte cuando las bases removidas, sin esperanza de nada, sin trabajo, sin ministerio, sin sueños ni fantasías. Así se desencadena la violencia contenida y hace del pequeño hombrecito, un hombre sangriento en busca de la presa que debe ser su motivo para seguir vivo.

El abogado Mario Matus, mirándose al terror que origina la tragedia de Mario, el protagonista: "Es consecuencia de la libertad total que tiene para buscar un motivo a su vida. Toda la violencia del terrorismo italiano que provoca la tragedia del protagonista hace presa del hombre para transformarse en asesino piadoso. En relación a las escenas de masonería que aparecen en el filme me parece que es una parte meritoria que podría haber sido borrar, cualquiera otra escala de valores que tener una razón concreta en que creer. No es la masonería un aspecto fundamental, sino más bien coyuntura de la narrativa. Podría haberse hasta terrorista para salvar a su hijo de hecho al final lo es, ya que provoca terror entre quienes lo rodean. Es solo un medio de masonería, no tiene otro sentido".



Exequiel Papagno: "La lucha entre la seguridad y la libertad de los empleados públicos se destruye cuando quedan jubilosos y sin razón para vivir".



Coco Legrand: "Los empleados públicos, los burócratas en Chile y en todas partes son iguales, y esta película los retrata fielmente. Me pareció una de las mejores realizaciones de Alberto Sordi".



Mario Matus: "La masonería está incluida como un elemento más en el drama de Giovanni Vivaldi. Podría haber sido cualquiera otra la razón que lo impulsa a seguir luchando".



Fernando Musso: "La realidad chilena cambiará con las nuevas políticas antiburocracia que se están implementando".

ho y lo siguen siendo. En Chile esto ya no sucede.

Para el psicólogo, la masonería se presenta como una solución mágica a los problemas del protagonista. La misma solución que tiene su mujer con el agua bendita. Es sólo un punto de apoyo. Por su parte el abogado agrega: "Para mí es una vieja disputa entre la libertad y la seguridad. La

Todos los integrantes del foro, opinaron, en forma unánime que el filme es excepcional, crudo; sarcasmo e ironía se unen para pintar un cuadro costumbrista de la realidad contemporánea italiana y su burocracia latente. Coinciden en señalar que se trata de un tema candente y realizado con oficio y una narrativa dotada de grandes méritos. Todos, sin excepción

**JOYAS  
CREACIONES**

**R. ESCOBAR B.  
JOYERO**

JOYAS FINAS  
COMPOSTURAS  
RELOJES DE PRESTIGIO

• GIRARD  
PERREGAUD  
• CYMA  
• SEIKO  
• ACRON

**BANDERA 341  
LOCAL 1078  
PASAJE AEDWARDS**

**OFIMETAL**

**MUEBLES  
METALICOS  
PARA OFICINAS  
E INDUSTRIAS**

ESCRITORIOS  
ARCHIVADORES  
SILLAS Y  
SILLONES  
ROPEROS  
ESTANTES

SOLICITE UN REPRESENTANTE  
AL FON: **734909**  
**CARRASCAL 4786**

**MARCELLO  
CAMMILLI B.**

**RONEO- FOTOCOPIAS**  
GRABADOS DE  
STENCIL ELECTRONICO  
COPIAS A MAQUINA

Horario  
de Atención  
Lunes a Viernes  
**MAÑANA DE:  
8 a 13 Hrs.  
TARDE DE:  
15 a 19 Hrs.**

**BANDERA 236  
LOCAL 5 (G. Alessandri)  
FONO 85627 - STGO.**  
ACEPTAMOS CONVENIOS  
A 15 Y 30 DIAS

**da**

**Deportes  
Alonso e Hijos**

FUTBOL  
BASQUETBOL  
TENIS  
PIMPON  
VOLEIBOL  
BOXEO  
ANDINISMO  
GIMNASIA

Ofertas Raqueta \$ 198

Salones de ventas:  
Estado 129, fono 384635  
Fábrica:  
Santiago 1024 fono 53530

**automotriz SAN BERNARDO**

**LIDER  
en ventas**

VEHICULOS  
NUEVOS Y USADOS

**CREDITOS  
36  
MESES**

**ARTURO PRAT 347  
FONO 591540  
SAN BERNARDO**

**ELECTRONICA  
ASTOR**

**CASSETTES  
Y  
DISCOS  
IMPORTADOS**

CLASICOS  
LIRICOS  
OPERETAS  
ZARZUELAS  
FOLKLORE

**HUMBERTO  
BENDEKOVIC  
Y CIA. LTDA.**

HUERFANOS 886  
FONO: 33152  
GALERIA CINE ASTOR





Marsha Mason protagoniza el filme "Promesas en la oscuridad".

## ABC DEL CINE

### Ubique su película por abecedario

- A. AEROPUERTO 1980, EL CONCORDE.- Cinelandia  
B. BRUCE LEE EN NUEVA GUINEA.- Prat  
C. CICLON.- Real  
D. DIAS DE GLORIA.- Toesca  
E. EL MUJERIEGO.- Sala Lila  
EL TAMBOR.- Lido  
EXPERTO EN PINCHAZOS.- Astor y Sala Verde  
F. FALSO ORGULLO.- Victoria  
G. INFIDELIDAD.- King  
H. JAGUAR EL TITANICO.- Plaza  
I. KRAMER VS. KRAMER.- Ducal  
L. LA PLAYA DEL AMOR.- Alfí  
M. MADAME Y SU PROTEGIDA.- Alessandri  
Q. QUERIDO PAPA.- El Golf  
S. SCARAMUCHE SUS MUJERES Y SU ESPADA.- Chile  
T. TRES NO HACEN PAREJA.- Las Lilas  
P. PERDIDOS EN LA NOCHE.- Florida  
U. UN TREN DEL INFIERNO.- Mayo  
V. VIAJE A LAS ESTRELLAS.- Metro  
W. WOODSTOCK.- Maipú y Normandie  
Y. YO MANDO TU OBEDECES.- Las Condes y Windsor.

## COMENTARIO DE CINE

### 'Escape al futuro'

- Dirección: Nicolas Mayer  
□ Producción: Herb Jaffe  
□ Música: Miklos Eozsa  
□ Colores. USA.

Herbert George Wells fue novelista, periodista, sociólogo e historiador, e influyó mucho en el movimiento de principios del siglo XX a favor de un gran cambio social, moral y espiritual. Se le considera, hasta nuestros días, como el único escritor de ciencia ficción que pronosticó con certeza el futuro de los siglos venideros.

Este es el personaje que encarna Malcom McDowell, el joven y versátil actor británico que viéramos en "IF"; "La Naranja Mecánica"; "Figures in a Landscape"; "The Raging Moon" y ahora en "ESCAPE AL FUTURO". Un personaje atractivo y misterioso, lleno de matices y brotes que asombran y deleitan por su riqueza de expresión y capacidad de comunicación con el espectador. Un personaje que, a través de la máquina del tiempo, se traslada al San Francisco del siglo XX, adelantándose 86 años a su época, para perseguir al temible Jack El Destripador que tantos horrores provocara en el Londres del siglo XIX.

La cinta, entremezclando la ficción con el amor y el suspense, agregando una buena cuota de acción policial, tiene varios aspectos muy rescatables desde el punto de vista cinematográfico y como un estudio psicológico-social al enfrentar a un ser de otra época con un mundo que transforma al seguro y convincente H.G. Wells en un niño desamparado hasta la angustia.

Trasladado al siglo XX, el protagonista se enfrenta al mundo de la violencia, el caos, la muerte, la liberación femenina y lo más importante, una ciudad, un país y un mundo cuya única ideología es el DOLAR, nada más que el dólar y la tecnología. Todo esto hace suponer que la película podría haber caído en la maqueta de un inglés del siglo XIX en pleno San Francisco del siglo del futuro, llena de clichés. Sin embargo, el guionista y director Nicholas Meyer logra atrapar los puntos básicos para hacer de la narrativa una aventura convincente y entretenida, sin dejar muchos cabos sueltos que malogren el total.

El guión, basado en el cuento de Karl Alexander y Steve Hayes, es ágil y novedoso, lo cual permite a los actores realizar sus papeles con comodidad y frescura. Sin mostrar una producción exuberante y de grandes despliegues escenográficos —se utilizaron ambientes típicos del San Francisco actual y sólo dos sets del Londres victoriano— logran orientar con cuidado el paso del tiempo y los violentos contrastes entre las dos épocas permitiendo al espectador sentir, por largas secuencias, los estados de

ánimo y conflictos que sufre el personaje y sus compañeros de actuación, entre los rascacielos de acero y vidrio con la tranquilidad del siglo que vivió Wells.

El más violento y sorprendente conflicto que sufre Wells, además de su loca persecución por los bulevares de la ciudad para atrapar al asesino, es el choque emocional con la mentalidad moderna de la joven Amy, con quien establece un romance muy especial. A pesar de ser el promotor de la liberación femenina en su época, Wells se siente anonadado ante la real actitud de una emancipada jovencita del siglo XX, cuyas reacciones jamás se hubiera imaginado. Sin embargo, su mentalidad adelantada, le hace permanecer atento y lograr solucionar los breves conflictos cotidianos con una sapiencia propia de un iluminado, como fue el célebre escritor.



MALCOLM McDOWELL es el protagonista de la película "Escape al futuro", en la cual logra un personaje atractivo y misterioso, lleno de matices que logran una real comunicación con el espectador.

JORGE  
TAPIA  
VIDAL



El resto del elenco, David Warner, cuya última actuación corresponde al nazi Heinrich del filme "Holocausto" es convincente y adecuada. No muestra a un loco desorbitado, a un criminal horrible, sino a un personaje esquizofrénico, pero muy a tono con lo natural que puede suceder en violencia actual por las calles de San Francisco. Por su parte, Mary Steenburgen, la liberada Amy en el filme, se muestra un tanto afectada, a instancias de la dirección y su rol está a punto, sin pasarse ni quedar en la mera narrativa.

Nicholas Meyer, haciendo su debut como director en este filme, logra entretener y mantener un suspense bastante original sin crear muchos problemas innecesarios. Acompañado por la música de Miklos Eozsa, el mismo de "Quo Vadis?" y "Ben Hur", el filme entretiene y gustará a quienes, aparte de ser fanáticos del suspense y la ciencia ficción, pueden disfrutar de una historia de amor sin grandes pretensiones.

## hoy en espectáculos

Agosto, Martes 19-1980

### TEATROS

AMERICO VARGAS.- Moneda 920 (715451). Jueves a domingo: "El boquete". Domingo: Cía. Amigo Ombú: "El retorno de Ali Baba" de Luis Estrada Bravo.  
ANTONIO VARAS. Movandé 25 (61200). 19 hrs. "Hotel Paradis". Popular \$ 70. Con M. Cifuentes, M. A. Bravo, J. Soza, S. Pérez, E. Heine, M. Montiel, M. Thorud, M. Broders, A. Mendoza...  
BULNES. Av. Bulnes 188 (61412). 19.30 hrs. "Viva Somoza". \$ 150 Estud. 50 %. Con Julián y gran elenco.  
CAMILLO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (75935). 19.30 hrs. "Yo espío, tú espías...". \$ 150. Con S. Aguirre, K. Keller y John Knud. Domingos. Cía. de Titeres La Lámpara Mágica.  
CARLOS CARLOLA. San Diego 246 (89350). 19.30 hrs. "Que dice tu horóscopo", de Luis Soto Ranco. \$ 150 Alta \$ 100. Con Susana Bouquet y Alejo Álvarez.  
CASA KAMARUNDI.- A Prat 935 (227870). Viernes y sábados: "Tilusa, el caballero del humor triste" y folklóre.  
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). 19.30 hrs. "Tres Marías y una Rosa". \$ 150. Con S. Alonso, L. Jiménez, L. Valenzuela y M. Palacios.  
EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). 19.30 hrs. "Un siglo de teatro". \$ 150. Estud. \$ 70. Domingo Teatro Infantil Remolino.  
REINDESKUE.- San Ignacio 1249 (57999). Rot. 20.30 y 22.30 horas. "No hay un camión, fue un japonés". \$ 150. Con: La Pirilacha, Los Acetatos y otros. Vedettes: E. Wagner, N. Moya y C. Ruiz, ballet.  
INT. CHILENO-ALEMAN. Esmeralda 400 (383185). Concierto. 19 hrs. "Cantos del Occidente". Exposición "Eva Lefever, grabados y dibujos". Entrada libre.  
INT. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1407 (63215). Jazz. 18.30 hrs. "Jazz de los 60". Arte. "Dibujos de Mafioletti".  
LA COMEDIA.- Merced 349 (391523). 19.30 hrs. "Salvemos quien pueda". \$ 100. Con: S. Pinto y R. Poblete. Miércoles a martes. "Lindo país equinoccial con vista al mar". Con: N. Sharim, M. Fernández, D. Guitiérrez.  
MUNICIPAL DE LAS CONDES.- Apoquindo 3384 (284020). Jueves a domingo: "Las pantuflas". Con K. Jaque, A. Gon-

zález, A. Larenas y A. Quiroz. Direc. Tobias Barros.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Productores Asociados. 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly". \$ 250. Con Silvia Piñero y elenco. Direc. Miguel Frank.  
PETROPOL.- Villavicencio 349.- Mimos de Noisvander. Domingo: "Viaje en globo". Con J. Schneider.  
PICARESCUE.- Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "El Corte Set de la Regine". \$ 200. Con: Edo. Thompson, Canuto Valencia, Daniel Vilches, Alex Olivares, Nino Valdés, Mónica Val, Brigitte...

### CINES

ALFIL.- Alameda 778 (35375). Desde las 12 hrs. "La playa del amor" (Camilo Sesto). 14. \$ 60. M. y M. \$ 40.  
ASTOR.- Estado y Huérfanos (392100). Desde las 13.45 horas. "Expertos en pinchazos" (Jorge Porcel). 21. \$ 80. M. y M. \$ 50.  
BANDERA.- Bandera 76 (714403). Desde las 11.30 horas. "Juguemos con los hipopótamos" (B. Spencer y T. Hill) y "Elvi el rey está vivo" (Shelley Winter. M. \$ 60. L. M. y M. \$ 30).  
CAPRI.- Monjitas 823 (392414). Desde las 10 horas. "La isla del oso". (Franco Nero) y "Alien, el octavo pasajero" David Coop. 14 \$ 40. M. y M. \$ 20.  
CENTRAL.- Huérfanos 930 (33555). Desde las 11 horas. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren). 14 \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
CERVANTES.- M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 horas. Y la guerra se acabó" (Comedia) 14. \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
CINELANDIA.- Puente 540 (67532). Desde las 13.10 horas. "Aeropuerto 1980, el Concorde" Alain Delon y "Grease" John Travolta Men. \$ 35.  
CITY.- Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 horas. "Internado de señoritas" Nastassia Kinski 21. \$ 60. L. M. y M. \$ 30.  
CONTINENTAL.- Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 12.30 horas. "El destructor" (Jean P. Belmondo) y "Escuela para maridos". Enrico Montesano, 18. \$ 60. L. M. y M. \$ 30.  
DUCAL.- Agustinas 777 (35357). Desde las 11 horas. "Kramer vs. Kramer" (Dustin Hoffman 14. \$ 80. M. y M. \$ 50).  
ESPANA.- Estado y Huérfanos (398488). Desde las 11 horas. "El corcel negro" Mickey Rooney. Men. \$ 80. M. y M. \$ 40.  
FLORIDA.- Estado 226 (34289). Desde las 12.30 horas. "Perdidos en la noche" (Dustin Hoffman; 21 \$ 70. M. y M. \$ 35).

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 horas. "Promesa en la oscuridad" (drama). 18. \$ 80. M. y M. \$ 40.  
HULEN.- Huérfanos 779 31803. Desde las 12.30 horas. "Alicia en el país de las maravillas" Men. \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
HUERFANOS.- Huérfanos 930 (36707). Desde las 12.30 horas. "Encuentros con hombres notables". Terence Stamp. 14 \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
IMPERIO.- Estado 215 (397960). Desde las 11.15 horas. "El regreso del agente 007" (Sean Connery) 18. \$ 70. M. y M. \$ 35.  
KING.- Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 horas. "Infidelidad". 21. \$ 70. M. y M. \$ 35.  
LIDO.- Huérfanos 680 (307970). Desde las 11 horas. "El tambor" (Drama). 21. \$ 80. M. y M. \$ 50.  
MAYO.- Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "Por unos dólares más". Clint Eastwood, y "Un tren del infierno". Charles Bronson 18. \$ 50. M. y M. \$ 25.  
METRO.- Bandera 141 61570. Desde las 13 horas. "Viaje a las estrellas" Men. \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
NILO.- Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "Juego de amor prohibido". Irma de Santi, y "Diviértete conmigo" Mónica Vit. 21. \$ 50. M. y M. \$ 25.  
PLAZA.- Compañía 1068 (84714). Desde las 10 horas. "Jaguar el titánico". Joe Lewis, y "Juguemos con los hipopótamos". T. Hill y B. Spencer. 14 \$ 70. M. y M. \$ 35.

REAL.- Compañía 1040 (65555). Desde las 12.30 hrs. "Ciclón" (Arthur Kennedy) (21) \$ 70.  
REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs. "Escape al futuro" (14) (M. McDowell) \$ 80.  
RIO.- Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs. "Cinco chicas sensuales" (Comedia) y "Marcado por los hombres" (Ma. José Cantudo). (21) \$ 40. M. y M. \$ 20.  
RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs. "Mauricio mi amor" (Mary Francis) y "Escándalo de amor" (Bárbara Bouchet) (21) \$ 40.  
ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "La fiesta del Don". (Comedia) y "La locura americana" (Comedia) (21) \$ 60. M. y M. \$ 30.  
SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15 y 19.15 hrs. "La novia rebelde" (men.) (Julie Andrews) \$ 100. M. y M. \$ 50.  
TOESCA. Huérfanos 1313 (711562). Desde las 13.30 hrs. "La guerra de las galaxias" (men) \$ 35. Cine Arte. 20.30 hrs. "Días de Gloria" de T. Malick (18) \$ 80. Estud. \$ 45. L. M. y M. \$ 35.  
VICTORIA. Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs. "Falso orgullo" (Sara Holcomb) (18) \$ 70. L. M. y \$ 35.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Desde las 11 hrs. "Yo mando, tú obedeces" (14) Glenda Jackson) \$ 80. M. y M. \$ 50.  
YORK. Ahumada 166 (66698). Desde las 11 hrs. "Cuando llama un extraño" (drama) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976). 19.15 y 22 hrs. "¿Y la guerra se acabó" (Comedia) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.  
EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992). 16, 19 y 22 hrs. "Querido papa" (V. Gassman) (18) \$ 100. Miércoles \$ 50.  
LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Yo mando, tú obedeces" (Glenda Jackson) (14) \$ 80 y 100.  
LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 19 y 22 hrs. "Tres no hacen pareja" (Candice Bergen) (18) \$ 80. Miércoles 50%.  
NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs. "Woodstock" (Musical) (14) \$ 40.  
ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 19.15 y 22 hrs. "Encuentro con hombres notables" (Terence Stamp) (14) \$ 100. Miércoles 50%.  
PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16, 19 y 22 hrs. "Escape al futuro" (M. McDowell) (14) \$ 80.  
SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Experto en pinchazos" (21) Jorge Porcel \$ 80 y \$ 100.

### SECTOR GRAN AVENIDA DIEZ DE JULIO

MONACO. A. Prat y Diez de Julio (382845). Desde las 14 hrs. "Juego de amor prohibido" y "Diviértete conmigo" (21) 30 M. y M. \$ 15.  
PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs. "7 bastardos sin gloria". "Bruce Lee en Nueva Guinea" y "El furioso asesino del Oriente" (21) \$ 30.

### SECTOR ALAMEDA SAN PABLO

ALESANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Malos hábitos" (Glenda Jackson) y "Madame y su protegida" (E. Fenech) (21) \$ 40.  
MAIPO. San Pablo 4215 (731982). Desde las 14 hrs. "Dracula" (L. Olivier), "Los profesionales" (B. Lancaster) y "Decameron" (Franco Citti) (21) \$ 30.

### SECTOR RECOLETA

CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "Coche cama alojamiento". "Tar-

zana, la salvaje" y "Scaramuche, sus mujeres y su espada" (21) \$ 35.

### CINES COMUNALES

AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán. (435 Puente Alto). Funciones de viernes a domingo.  
MAIPU. Pajaritos y 5 de Abril (571530). Maipú. Desde las 14 hrs. "Woodstock" y "El gran show de Abba" (14) \$ 40.  
NIÑOS  
AMERICO VARGAS. Domingo. El retorno de Ali Baba.  
BANDERA. Juguemos con los hipopótamos, y Elvi el rey está vivo.  
CAMILLO HENRIQUEZ. Domingo Cía. de Titeres La lámpara mágica.  
CINELANDIA. Aeropuerto 1980, Concorde, y Grease.  
EL GALPON DE LOS LEONES. Teatro infantil Remolino (Domingo).  
ESPASA. El corcel negro.  
HULEN. Alicia en el país de las maravillas.  
LAS LILAS. Viaje a las estrellas.  
PETROPOL. Domingo Viaje en globo.  
SANTA LUCIA. La novia rebelde.  
TOESCA. La guerra de las galaxias.

### NIÑOS

### SHOWS

AUDAX ITALIANO. Lira 425 (222563). V. y S. 20 horas. "Show bailable con Sonora Carnaval".  
BAR NIGHT CLUB. San Diego 85 (65189). show topless, atendido por bellas azafatas.  
BAR RESTAURANTE LA MONTURA. Parque O'Higgins local 2. (568953) atención diaria, banquetes.  
BAR O BAR. M. Montt 1403. (740999) ambiente íntimo cocktail.  
CAFE LUKY Alameda 2879, Local 113, de 12 a 21 horas "Go go con topless"; consumo mínimo \$ 50.  
CASINO PALESTINO. Sto Domingo 673. (394446); comida árabe e internacional; v. bailables.  
CHEZ CAMILO. Gral. del Canto 122. (465897); curantos y mariscos.  
CONFITERIA TORRES. Alameda 1570 (86220); tertulias, cantantes líricos y baletos de libro, con vino navegado de autor chileno.  
CORY. Avda Colón. (287901); pavos asados, platos preparados, reparto a domicilio.

DISCOTHEQUE CLUB. Providencia 1.100. (235811); 21 horas; música moderna e internacional, show 2 horas. "Grata sorpresa".  
DENNY'S Campos de Deportes 141; música ambiental.  
EL ARRIERO. Teatinos 369 (724718); 22.30 horas; cuando jóvenes todos éramos flacos" Monoshow de A. Rojas Murphy Jorge Asudillo al piano.  
EL PARRON. Providencia 1184. (239821) parillas y mariscos.  
EL TRECE. Lira 39 y 43 (392558); de 8 a 1 de la madrugada.  
EL VIEJO LEON. Huérfanos 1466 (712113); comida típica e internacional.  
LA TETERA. Providencia 2124 (259908) y M. Montt 017 (745183); once tetera y supetetera.  
LA PAVITA. P. de Valdivia 047. Restaurant y salón de té, cocktail.  
LOS ADORES DE ARGOMEDO. Argomodo y Lira (229704) 20.00 horas, "Los adoberos", Los Puntilleros, Grupo Chile, Pehueldun, Gustavo Cornejo y su cuenca sola, Tierra Chilena, dos orquestas.  
MAXIM. Avda Malta 533 (223376); 19.30 horas; "Beat Combo" y Sonora Montecarlo; show internacional 24 horas V. y S. 1.30 horas.  
MONBIJOU. Plaza de Armas show L. a J. 23.00 horas V. y S. 1 y 3 horas "Yamal Angélica y Elizabeth Ubilla, humoristas".

NIGHT AND DAY. Agustina 1022 (728822) L. a J. 22.30 horas y 23.45 horas V. y S. 1 y 3 horas "Maggie Lay, humor y picardía y las diosas del strip tease".  
PENSA NANO PARRA. San Isidro 55. L. a S. 22.30 horas "Nano Parra, P. Mondaca, Trio Azul, M. Foster, Hilda Yáñez, Grupo Andino y conjuntos invitados "peña Chica" todo público canta.  
PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811). L. a V. 19.00 horas S. 21.30 horas "tardes melódicas con John and Mary".  
POSADA COLONIAL. Av. Matta 1179 (514809); el rey del pollo al cognac.  
RESTAURANT CANTON. Merced 572 (394024); comidas cantonésas.  
RESTAURANT LATAJA. Avda Apoquindo 8226 (205777) show folklórico.  
RESTAURANTE LO RENCIFO (371534) orquesta de amanecida.  
RESTAURANTE POMAIRE. Avda Bulnes 96 (721796) once y comidas bailables desde las 20.00 horas.  
SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (235811) L. a J. 22.00 horas V. y S. 0.30 y 2.15 horas "Viviana Zurita, vedettes strip tease".  
SAMBO'S. M. Montt 1758 (42755) M. a S. cenas bailables con "Fantasía Tropical" V. y S. "folklore y humor con Pepe Tapia".



## 22 años celebrará Canal 13

Canal 13 celebra mañana su aniversario vigésimo segundo. Para esta fiesta se han dado cita todos los artistas nacionales en distintos programas especiales que se han montado para realzar esta fiesta conmemorativa. El público invitado para esta oportunidad es el propio personal de la estación televisiva, quien preparó una lucida actuación en las diferentes emisiones que se presentarán a partir de este miércoles.

"Carrusel" y "Estudio 26" anunciaron espacios especiales para mañana, en cambio, "Sacapuntas" transmitirá el jueves su programa aniversario. A cada una de estas emisiones asistirá el personal administrativo y técnico, como asimismo, los hijos y familiares de la comunidad televisiva.

### CONCURSOS Y ALEGRIA

"Carrusel" preparó para su programa aniversario un espacio de alegría, buen humor y concursos que deleitarán a la teleaudiencia que lo sintoniza al mediodía. En él intervienen los artistas estables, como también los que día a día trabajan en su emisión tras las cámaras.

Los productores del bloque televisivo, los asistentes de dirección y de cámara prepararon para este efecto un gran musical donde se destacan por sus cualidades histrionicas Luisa Sousa, Arturo Rodríguez, Rosita Vallejos y Miguel Pizarro. El coro estuvo conformado por las modelos Soledad y Ximena, y el ballet es toda una sorpresa, según comentan los responsables de la idea.

### DEBUT ARTISTICO

Gina Zuanic tendrá en este programa especial su debut artístico. Junto a Juan Carlos Gil aparecerá recitando los más célebres poemas de la literatura moderna, como asimismo, los que escribiera la propia conductora de programas. Aunque no se adelantó los títulos que la pareja de animadores mostrará en la emisión aniversario, se dijo que son de corte romántico donde se habla del amor perdido y de la pre-

sura con que se vive hoy. Según lo señalan los productores de "Carrusel",



JUAN LA RIVERA con la alegría que le caracteriza celebrará mañana el aniversario 22° de Canal 13. En la fiesta reinarán el entusiasmo y el humor.

esperan que esta parte del programa guste a toda la teleaudiencia.

### LAS CANCIONES DE CAJITAS

"Cajitas" es el personaje central del espacio del mediodía en Canal 13. Representa a un tramoyista que se siente identificado con el programa y que busca todos los mecanismos para perfeccionarlos. En esta fiesta aniversario no quiso estar ausente y se sintió en la obligación de cantar un par de canciones para darle más realce a la celebración.

Junto a un compañero de labores preparó un popurri de canciones donde se destaca el humor y las bromas que se le formulan a los rostros que ubica el telespectador. Esto provocará el centro de las miradas porque son pocos los que escapan al humor de "Cajitas".

### JUAN LA RIVERA, CANTANTE

El animador habitual del programa decidió hacer su debut musical y aparecerá como cantante de temas románticos. Con un estilo muy parecido al de Manolo Otero, interpretará temas del cancionero popular.

La humorada de Juan La Rivera merecerá redoblados aplausos, sobre todo cuando confiesa que no tiene mayores condiciones para el canto. Pese a esto, en esta oportunidad lucirá más afiatado, ya que pasó durante varios días ensayando sus canciones.

### CONCURSOS

El grueso del humor radicará en los concursos que organizó "Carrusel" para su fiesta conmemorativa de su vigésimo segundo aniversario. Se destacan entre todas las pruebas el "Dirija su pareja" que contará con la participación de dos humoristas, "La gymkana de las ampolletas", que consiste en trasladar estos artefactos sin que se rompan, como asimismo, "La carrera del túnel" donde sucede cualquier cosa.



El aniversario 22° de Canal 13 será celebrado en grande por la familia televisiva católica. Una gigantesca torta representa los 22 años y el humor del animador, la alegría que diariamente quiere entregar.

## teleprogramas

\* Programación a color

Martes 19 de Agosto de 1980

### CANAL 5

- 17.31 \* FANTASMA REVOLUTOSO, cuatro jóvenes descubren un reloj con más de 200 años de antigüedad que justo a las 12 de la noche comienza a rugir y a gemir, apareciendo unos fantasmas que asustan a los humanos y viceversa. Hoy: "LA VIEJA MORADA".
- 17.55 \* HONG KONG FUEY, un empleado de la Estación de Policía se gradúa de un curso de Kung Fu por correspondencia. Hoy: "EL VILLANO VALTRAJO".
- 18.20 \* ARCHIVO POP. Sergio Pirincho Cárcamo y el magazine musical de la juventud chilena, notas con Patricio Andrés. Comentarios culturales y de teatro con Roberto Nicollini. Archivo Pop y la historia de la
- 18.50 \* SUPER AGENTE 86. Hoy: UN RAYO DE LUNA VIENE HACIA TI. TUBERES UN RAYO DE LUNA. Max y 99 se infiltran en el elenco de un programa radial el cual Kaos utiliza para pasar información secreta.
- 19.15 \* BONANZA, entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright. Little Joe Cartwright (Michael London) es el caballero romántico de la familia, herencia directa de una francesa de Nueva Orleans. Buen mozo, elegante, apenas entrado en sus veinte años. Little Joe cuya debilidad son las damas, es el único hermano que no acepta como deber familiar las responsabilidades de la Ponderosa, prefiriendo divertirse con la esgrima, la pistola o en asuntos del corazón... mientras no se presenta amenaza alguna a los suyos. Entonces se revela al igual que sus hermanos: un indomito Cartwright.
- 20.00 \* DEPORTEVISION, las distintas actividades deportivas en el sector profesional como del amateur. Reportajes diarios a los hombres que hacen noticia en el deporte. Conduce Fernando Muñoz.

- 20.30 \* IMAGEN DE LA HISTORIA. Primera etapa (preliminar). Programa concurso para estudiantes de 4° Año Medio. TEMA UNICO: Vida y Obra del Libertador General Bernardo O'Higgins. Participan dos alumnos en Historia y uno en Dibujo por colegio. JURADO: Profesores Arturo Grubeshich, Federico Morales, Manuel Reyno y Miguel García. CONDUCTOR: Mario Herrera. DIRECTOR-PRODUCTOR: Roberto Henríquez.
- 21.30 \* EVANGELIZANDO. Temas de reflexión por el Obispo-Arzbispo Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, con motivo del Congreso Eucarístico Nacional.
- 21.40 \* EN LAS FRONTERAS DE LO POSIBLE serie de ciencia ficción con estilo propio nacida del avance tecnológico y científico. Anticipo al tiempo sobre bases concretas, dentro de una trama romántica e imaginativa. Mucha acción con dos jóvenes científicos-agentes. Un hombre y una mujer desafían el peligro Hoy: "TERRORLENTO".
- 22.20 \* ESPECIALES MUSICALES. Hoy: THE HEART SCRUGG REVIEW. Conjunto folk americano que mezcla la música campestre de los primeros colonos americanos, con los sonidos propios del rock actual.
- 23.05 \* REFLEXIONES. Con Monseñor René Plenovi.

### CANAL 7

- 11.10 \* AGENCIA S.O.S. Un programa especializado para los niños, con temas de cultura general, presentados en forma sencilla y amena.
- 11.30 \* EL GATO FELIX. Dibujos animados.
- 12.00 \* LOS CHICOS DEL ESPACIO. Aventuras para los más pequeños del hogar.
- 12.30 \* EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo. Hoy con Gloria Simonetti, Leonardo Favio, Patricio Renán, Bravo Molina, Analva, Patricia Méza, María Cristina Sierra, el grupo Rumba 8, el humor de Pepe

- Tapia y las clases de cueca. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 \* EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 \* CAROLINA. Teleserie venezolana.
- 15.00 \* UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.10 \* AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 \* LA HECHIZADA.
- 17.00 \* BATMAN.
- 17.30 \* DANIEL BOONE. Aventuras de este legendario héroe de las praderas.
- 18.15 \* TARDES DE CINE. "EL CIRCO ALREDEDOR DEL MUNDO", con la presentación de Don Amche.
- 20.00 \* TOM Y JERRY. Dibujos animados.
- 20.25 \* MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 \* SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 \* TV TIEMPO.
- 21.30 \* EL HOMBRE INCREIBLE. Las extraordinarias aventuras que vive el doctor David Banner y su otro yo, el increíble Hulk. Con Bill Bixby y Lou Ferrigno.
- 22.30 \* DALLAS.
- 23.30 \* EDICION DOS. Noticias.
- 00.40 \* EDICION ESPECIAL. Una mirada curiosa a lugares, gente y costumbres desconocidas. Con Barbara Feldon como anfitriona.

### CANAL 11

- 07.00 \* TELEONCE AL DESPERTAR. Gimnasia, Belleza, Cocina, y una canción al cierre.
- 08.40 \* CIERRE.
- 11.00 \* CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 \* LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 12.15 \* ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce Ricardo Calderón.
- 13.00 \* EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Entrevistas.
- 13.30 \* SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "ESE JUEGO QUE LLAMAN AMOR". (Comedia) Con: Jeff Chandler y Lana Turner. Un ex-aviador de la pasada guerra, se dedica a volar para compañías aéreas privadas y un día al llegar a Los Angeles, se encuentra con un compañero de armas. Este le presenta a su socia, una

- bella mujer, y ambos se enamoran y se casan, y el amigo aburrido se alista en la Fuerza Aérea de USA., el marido de ésta, y antes de asumir con responsabilidad su tarea lo pasan estupendo, siguiéndola ella, después a cuanto parte se le ocurra ir a su esposo.
- 15.05 \* YO SOY ESPIA. Con Robert Culp y Bill Cosby. Hoy: REGRESO AL JUICIO.
- 16.00 \* LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.10 \* METEORO. Dibujos animados.
- 17.05 \* LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.30 \* EL REGRESO DE ULTRAMAN.
- 18.00 \* LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 18.25 \* ESPER. Hoy: "Amenaza en la Luna". Ciencia ficción.
- 18.50 \* LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 19.00 \* MUSICA LIBRE 80. Con los musicales del momento. Conducido por Araceli y Coto.
- 19.30 \* HUMILLADOS Y OFENDIDOS. Obra de Fedor Dostoyevski.
- 21.30 \* CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: Hoalndesa gana cuatro medallas de oro.
- 20.25 \* TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 \* EL TIEMPO. Con María Graciela Gómez.
- 21.20 \* EL RETORNO DEL SANTO. Serie de aventuras con Ian Ogilby. Hoy: "Un Septiembre Negro". El santo es contratado para ayudar en la búsqueda de un terrorista. Se trata de un sujeto que ha dejado la organización Septiembre Negro, es buscado tanto por sus mismos colegas que lo estiman traidor como por Israel.
- 22.15 \* SALVAGE I "El tesoro de... (Ciencia ficción). El trio de exploradores obtiene en una subasta, un antiquísimo automóvil, por el cual pagan una elevada suma de dinero. Luego descubren que dentro de él se encuentra un fabuloso tesoro. Con: Joel Higgins, Andy Griffith, Trish Stewart.
- 23.15 \* NOTICIAS. Con Fernando James.
- 23.30 \* ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce Ricardo Calderón.

- 24.05 \* CINE DEL RECUERDO. Hoy: "ATRAPADA". Western. Una mujer llega a un pueblo en el Oeste, y poco después se casa con el hijo del potentado de la región.

### CANAL 13

- 11.00 \* PLAZA SESAMO, programa infantil.
- 11.30 \* DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 \* SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 \* CARRUSEL. Programa misceláneo. Hoy: Musicales con Patricia Maldonado, Miguel Angel, Piero Cotto y Steve Stewart. Concursos.
- 13.15 \* ALMORZANDO EN EL 13, con la conducción del periodista Hernán Olguín.

## LE INSINUAMOS



APLAUSO: un programa misceláneo con invitados nacionales e internacionales desde el Casino de Viña del Mar, con la conducción de César Antonio Santis. Hoy, Mary Mc Gregor como invitada estelar junto a la competencia nacional, humor y concursos. Desde las 21.25 en Canal 13.

"EL CIRCO ALREDEDOR DEL MUNDO". A las 18.15 en Canal 7. Con la actuación de Don Amche. Este filme trata de un libro escrito por este autor donde cuenta los más grandes espectáculos vividos en el mundo del circo.

"DALLAS". Serie que cuenta las alternativas de la familia Ewing, poderosa y adinerada, dueña de tradi-

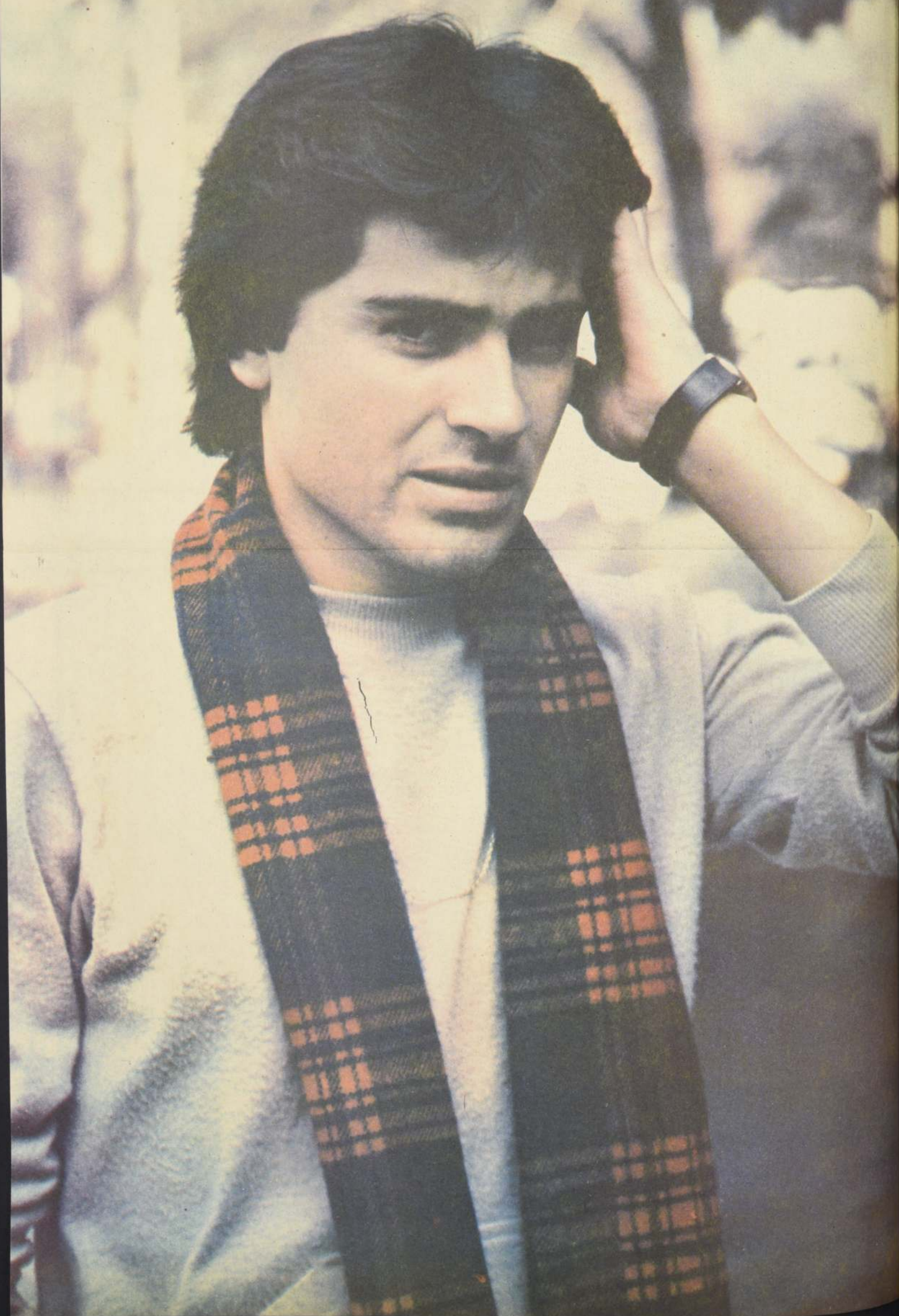
- 14.00 \* ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.30 \* PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.30 \* SACAPUNTA, programa infantil.
- 17.10 \* BATMAN, serie de aventuras con Adam West y Bar Ward.
- 17.40 \* CINE EN SU CASA.
- 19.15 \* ESTUDIO 26, programa misceláneo.
- 20.25 \* LOS TELEVICENTES. Evitan a los niños a dormir.
- 20.30 \* TELETRECE, noticias. El tiempo con Carmen Jaquiberry.
- 21.25 \* APLAUSO, desde el Casino de Viña del Mar con la conducción de César A. Santis.
- 23.30 \* F.B.I. EN ACCION, serie de aventuras, protagonizada por Efram Zimbalist Jr.

ción y fortuna, pero desposeída de amor. Con la actuación de Lana Hagman. "ATRAPADA". Western en Canal 13 desde las 24.05 que cuenta la historia de una mujer que llega a un pueblo del oeste y poco después se casa con el hijo del potentado de la región. Este modo de presente de bodas les regala un rancho; pasan los años y la mujer es sorprendida con un amante. El rancho quiere cobrar revancha y la mujer vende el rancho a su esposo; el amante quiere cobrar revancha y la mujer queda con una pequeña propiedad. Sus intenciones son cerrar el paso hacia el rancho de su mujer, pero esta hace ayudar por un bandido y con ello desencadena una guerra en la región.



**super**  
**Onda**  
**La Nación**

**Sebastián**





# MÚSICA un DISCO: reino dividido

Debora Harry, la super mujer del grupo Blondie. Los audaces tenidos que luce, hacen de ella una de las más sexy del disco, y las delicias de sus admiradores.

Sin lugar a dudas Donna Summer es la reina, sus actuaciones y sus poses lo demuestran. Además su voz ronca y sensual hace perder la cabeza a más de un admirador.

Amii Stewart, otra componente de este reino que está pronto a sucumbir dentro del palacio de la música Disco.

Mucho se comenta que la música Disco está agonizando. Pero aún no ha muerto, o al menos, no en nuestro país ni el resto de América Latina. Lo que sí no podemos negar es que tuvo sus principios y reyes. "Super Onda" quiere que Uds. amigos lectores, conozcan a las mujeres Disco, quienes por supuesto son personajes muy controvertidos y siempre sujetos a polémicas.

Comenzaremos por las princesas de este estilo musical, para terminar con la reina indiscutida de este movimiento.

## AMANDA LEAR

Es quizás la más cuestionada, principalmente por su sorprendente historia de travestismo. Su sexo siempre ha sido puesto en duda, y no se puede negar que ha logrado más éxito con esto que con sus canciones.

Criada en Hong-Kong y Francia, fue descubierta por Salvador Dalí en 1966, este la definió como "la estructura ósea más hermosa que he conocido".

"La cantante es fanática de las películas de Drácula, de la TV, de las tiras cómicas, de las motos y de la música de Vivaldi. Pero al margen de sus aficiones y escándalos, hay algo irrefutable: Amanda Lear es una perfecta artista, siempre controvertida, difícil original y causante de los mayores amores y odios; en fin...siempre Amanda Lear.

## DEBORA HARRY

Es indiscutiblemente la imagen y el sello personal del grupo BLONDIE. Debora es pequeña, lo que no es problema para poseer un cuerpo escultural, que ella explota magistralmente, ya que por costumbre demuestra ante público su típica estampa de símbolo sexy.

Además en cada actuación luce hermosas y audaces tenidas, que se complementan con su atractivo color de pelo, a veces rubio, otras blanco entrelazado.

La vocalista de BLONDIE posee también una inteligencia sobresaliente, la cual llevó al grupo a cambiar de estilo cuando vieron que la música Disco era una moda pasajera.

## AMII STEWART

Fue descubierta hace dos años y su primer disco "Tocar madera" la llevó a la fama.

Nacida en Washington, siempre sintió inclinación por el baile, lo que la llevó a estudiar danza clásica y moderna. También descubrió que tenía cualidades histriónicas, demostrándolo en películas como "King Kong" y "El retorno de la Pantera Rosa".

Gracias a su disco "Toca Madera" ganó los máximos galardones que otor-

ga a la música los discos de platino y oro. Esta misma trayectoria ha seguido en la mayoría de los países europeos y en Australia.

Aunque no está muy conforme con la imagen sofisticada que se ha pretendido ofrecer de ella, reconoce que la música Disco puede ser, en algunos casos, algo muy fresco y renovador, pero sus intenciones son otras. Ella no pretende quedarse encasillada en este tipo de música, sino que utilizarla, de momento, para demostrar sus cualidades de cantante y bailarina. Además para cumplir su gran anhelo de ser cantante de Jazz y Blues, su gran pasión.

## LA REINA

No cabe la menor duda que DONNA SUMMER es la máxima exponente de la música Disco, y bien merecido lo tiene puesto que ha sabido sacar provecho de su imagen sexy, a través de llamativas tenidas y de su voz ronca y sensual.

Además de cantar canciones de éxito como "En la radio", "Gracias a Dios es viernes", "Love you baby" y tantas otras, es una excelente compositora. También incursionó en el cine en una película que lleva el mismo nombre de una canción de ella.

Donna empezó cantando en una iglesia y a los 18 años convencida de que quería ser profesional, partió a Alemania donde protagonizó la obra musical "Hair". Posteriormente se casó y tuvo una hija. Una vez divorciada volvió a América convirtiéndose en artista exclusiva del sello Casablanca.

Donna es única, cada presentación suya es el éxtasis para sus admiradores, que son cientos de miles. Le ha impreso a la música Disco un toque sensual lo que la ha convertido en la reina indiscutida de este estilo pronto a sucumbir...



# SUPER LETRAS

## CASA DE CAMPO

Franco Simone

Siempre había alguna vieja canción una copa un poco de diversión en la casa de María

Dulcemente me despierto he reído más de veces he llorado han quedado aquellas horas en el fondo de mi alma mas también me queda un triste pensamiento de nostalgia por no ver ya la alegría en la casa de María.

Hoy volvieron sus ventanas abrir y las risas se alejaron volando porque han puesto una piscina para dar descanso eterno en sus tumbas a los pobrecitos muertos donde están aquellas flores las cortinas de colores el cabello de María en sus manos se diría que se ha muerto la alegría en la casa de María

Esta noche he vuelto para tratar de escuchar igual que entonces sentía esas voces que reían esa alegre algarabía cuatro notas de guitarra, cosas muertas. He buscado pero en vano esa luz desde su cuarto la mujer que me brindaba sus amores

ya os he dicho que no encuentro la alegría en la casa de María.

No es que añore mis 20 años, es que tantas veces hemos vuelto al ayer no debemos recordarlo olvidemos el pasado porque aquellos días ya se han terminado se lo he dicho así a María a mi gran amiga mía una copa y se te olvidará de todo



Franco Simone, intérprete de "Casa de Campo".

pues ya ves ha terminado la alegría en la casa de María... etc.

## PINTAME CON BESOS

Albert Hammond

Píntame con besos, vísteme de nuevo, escúchame en tus sueños, lléname de amor, dame tu sonrisa, quiero hacer un vuelo

para disfrutar de ti lo mejor.

Yo, yo que nunca supe amar y hoy siento el corazón que está latiendo sólo por ti y me pongo a temblar cuando estás junto a mí, te haces dueña de mi vida.

Estríbillo:

Píntame con besos, vísteme de...

Tú, tú has cambiado tanto en mí que tú has logrado convertir en luz mis noches sin sol, mi aburrido soñar, mi pobreza de amor, ya eres dueña de mi vida.

Estríbillo:

Llévame mi soledad, no quiero verla más, déjame compartir tu sol, ya no puede suceder después de conocer la maravilla del amor.

Yo, yo que nunca supe amar y hoy siento el corazón que está latiendo sólo por ti y me pongo a temblar cuando estás junto a mí, te haces dueña de mi vida.

Estríbillo (2 veces)...

# "ARCHIVO POP" por dentro



Se arreglan las cámaras y el equipo.



El director del programa Luis Morros hace una selección de los temas que serán tratados en el programa.



La parte final es la mezcla de todo: la animación, los comerciales, el sonido y la imagen.

Realizar un programa de TV parece no ser cosa fácil. Para descubrirlo SUPER ONDA quiso saber cómo se hacía uno y para ello escogió un espacio cuyo mérito principal es el estar dedicado a la gente joven como tú: "Archivo POP".

Este programa es completamente envasado y lo único que se hace en Chile es introducir al animador, "Pirinchito" Cárcamo. Pero veamos cómo se hace:

Primero se arregla el equipo para la filmación de los enlaces (o sea la animación hecha por Cárcamo). Posteriormente viene la selección de los temas que se tratarán en el programa. Esta labor la realiza el animador junto al director del espacio.

Luego viene la verdadera parte del bloque juvenil: el archivo que se aprecia en todo su esplendor. El técnico es

el encargado de colocar los discos que se utilizarán (esto por si se necesita un material recién llegado en forma de disco, puesto que los video cassettes ni siempre son nuevos).

La misma persona (que es "mentholatum") es la encargada de afinar todos los problemas de sonido, para ello posee un tablero donde mezcla los audios y un poco se juega con ellos.

Para finalizar, el último paso es colocar el sonido a la cinta ya grabada. Aquí se mezcla todo, se hacen los enlaces, se introducen los comerciales. En fin, sale el programa ya listo, el que es envasado en un video cassette para ser mandado al Canal 5, donde será exhibido en su horario de costumbre.

Realmente fácil, ¿no creen? Claro está que quienes lo producen no piensan lo mismo.



El archivo es eso... solamente video cassettes, que son clasificados según el estilo que contienen.



El audio, parte importante del conjunto de elementos que implica editar el espacio juvenil.

# Peinados "Super Onda"



Para que no se pongan encididosos he aquí tres peinados en la onda para varones. Naturales y sin laca ni fijador, los lalos pueden andar bien peinaditos y elegir alguno de estos estilos bastante sencillos y que se están usando en este momento.

Sobre todo si tienen una fiesta de esas que se prestan para la conquista, o quizás una reunión de amigos donde las lolas se fijan en todos los detalles.

## Vibraciones FM

# "ONDA OREJA"

PUDAHUEL. Este sábado en especial a las 15 horas, con Nat King Cole, un show grabado en Las Vegas, los últimos éxitos grabados antes de su muerte.

LA CLAVE. Todos los días de 16 a 20 horas, esta emisora entrega los mejores éxitos del momento e impone los nuevos temas que hacen furor en otros países, dedicados especialmente a la juventud y especiales para grabar.

GALAXIA. El domingo a las 15 horas, algo especial para los, uno de los grupos de mayor impacto en todas las edades, QUEEN, oriundos de Gran Bretaña; entre sus mayores éxitos se destacan: "Somos los campeones" y el rock clásico "Rapsodia Bohemia", "Cosita tonta llamada amor" (el mayor impacto del verano) y lo nuevo, "Sálvame". El domingo a las 18 horas, como de costumbre, uno de los más escuchados con Sergio-Pasarin, "Los cincuenta orejas", a pedido del público a través de las cartas.

CAROLINA. "La diferencia de la frecuencia", de lunes a sábado a las 18 horas y los domingos a las 16 horas, lo mejor de la música rock.

Lo nuevo en Carolina, "Especialísimo", con Antonio Vodanovic, media hora con temas novedades principalmente en castellano, en un horario sorpresa.

Todos los días, como es habitual, "Sólo para Cuescos", un espacio humorístico a las 20:30 horas.

MUNDO STEREO. El fin de semana a las 22 horas "Mundo Stereo Disco-teque", especial para animar la fiesta.

El domingo de 10 a 14 horas, "Tu domingo en el centro de la frecuencia".

EL CONQUISTADOR. Miércoles, Sinfonía número 3 de Dvorak.

Jueves, Serenata para 13 instrumentos de viento de Mozart.

Viernes, Obertura "Naciones antiguas y modernas" de Telemann.

Sábado, Concierto para tres clavecines en Do Mayor de Bach. (Todos a las 22:30 horas)

El domingo a las 15 horas, "Sinfonía número 9 La Grande" de Schubert. Fantasia para piano, coro y orquesta de Beethoven y Haroldo en Italia (quadrafónica) de Berlioz.

NOTA DEL EDITOR: La falta de algunos programas especiales no es responsabilidad de esta revista. La mayoría de las radioemisoras en F.M. programan estos espacios con muy poca anticipación y después del cierre de "Super Onda".





Enrique Rebolledo: artesano, artista y soñador.

Muchachos como Enrique Rebolledo existen muchos. Con iniciativa, con deseos de triunfar, ansiosos de mostrar su arte y sobre todo ávidos de una oportunidad. A veces lo logran. En realidad son pocos y los demás se pierden en el olvido, sumidos en la desesperación y la impotencia.

Enrique es de los que quieren triunfar, no quiere el olvido. Es más, pensativo con su charango debajo del brazo busca quien le ayude a representar al norte de Chile. Pretende crear un personaje, alguien que muestre lo que es la arena y el sol caliente de nuestro norte, aquel que tanto le apasiona.

#### AUTODIDACTA

Aprendió solo, acompañado de largas horas de espera, de silenciosa tranquilidad. Así nacieron los primeros acordes en su pequeño instrumento. El charango lleno de historia andina, es mismo que él con religiosa paciencia di-

seña con sus propias manos y que negocia con aquellos conocimientos de Ventas y Publicidad que obtuvo en el colegio.

"Soy un artesano -dice- y muestra una figura de la fiesta de La Tirana tallada en la parte posterior de su instrumento. Cien charangos son la producción mensual de este joven artista que se inscribió para participar en el programa "Chilenazo" que comienza el 21 de este mes en Canal 11.

Ya participó en "Estudio 26" de Canal 13, y esto fue la llama que encendió en el corazón de este quieto muchacho una hoguera que arde cada día con más fuerza, con más ímpetu, con la fuerza que da la juventud.

Actualmente está dedicado a componer su música y a enseñarla a quien lo desee. "Hay un mundo maravilloso que no podemos ignorar," dice casi con tristeza, y opina que los jóvenes no pueden desahogarse en las drogas ni otros vicios.

"Hay un futuro que explorar -añade-. Yo quiero representar al norte y también quiero conocerlo en la práctica, porque en teoría ya me lo sé de memoria. Sé de aquellos pueblos que están a 4.500 metros sobre el nivel del mar. Quisiera verlos con mis propios ojos y empaparme de su vida".

Sus estudios de Venta y Publicidad están allí, quietos. "Cada uno tiene su vocación -asegura-. Yo quiero entregar algo que creo que es bueno porque considero que lo hago bien. Composiciones que hablen de nuestro folklóre andino".

Un apasionado de la música folklórica del norte, un fanático del arte. Un joven con ganas de triunfar y que lo único que pide es algo que muchos desean con el mismo entusiasmo que Enrique: la gran oportunidad de triunfar alguna vez, algún día...

## ESPERANZA EN UN MUNDO DE CUERDAS

### Chispazos rock

#### NECROFILIA ROCK

Los siete componentes del grupo "rockero" español "Tensión" fueron detenidos por la Guardia Civil de Pamplona cuando, después de saltarse las tapias del Cementerio de Olaz, se fotografiaban entre las tumbas.

#### A LAS VACAS LES GUSTA LA MUSICA

Definitivo: las vacas dan mucha más leche si en los establos se les hace escuchar música. A esa conclusión ha llegado el Ministerio Británico de Agricultura. Su titular, Peter Walker, ha realizado una serie de giras por Europa tratando de convencer a sus colegas que les toquen música a las vacas. Lo que no se sabe es si a estos ruminantes les gusta la música rock o la clásica.

#### ERICK BURDON: "LA MUSICA CAMINA HACIA ATRAS"

Procedente de Zurich y en compañía de su nueva banda llegó a Palma de Mallorca, España, el famoso vocalista inglés Erick Burdon. El que fuera líder de los "Animals", "War" y muchos otros grupos, accedió a tener un amistoso contacto con los periodistas.

Burdon dijo que había estado trabajando ultimamente en un nuevo disco y que posiblemente aparezca en septiembre bajo el título de "Last Drive".

Hablando del pasado musical a lo largo de su carrera, afirmó que no tenía contactos con los "War" ni con sus amigos y compañeros antiguos de "Animals", Alan Price. "Las cosas van así, se forma un grupo, dura dos o tres años y se disuelve, y se forma otro".

## En vivo



Maria Olga Fernández



## ¿Por qué culpar a los hijos?

¡Ya llegará el día! Si, te llegará el día de convertirte en mamá o papá, el mismo día en que sentirás esa inquietante ternura por esa criatura que sostendrás entre tus brazos. Llegado este momento, te sentirás el ser más importante del mundo y adorarás con gran fuerza a esa tierna criatura. Día a día irá creciendo el sentimiento hacia ella, nunca acabarás de amarla y querrás darle el gusto en todo, incluso no te faltarán disculpas para malenseñarlo, y te dirás "para el trabajo, para el vivo".

A los niños hay que darles amor y educarlos a la vez, y hacerlo en la forma más correcta según nuestros principios; así, como padres, podrán evitar miles de problemas que ustedes mismos por exceso de amor pueden provocar. Más que cosas materiales, a los niños hay que entregarles cariño, ternura, comprensión, nuestra presencia y nuestra amistad, incluso en sus juegos.

La mayoría de los jóvenes que conforman la juventud actual —y no hablo sólo de Chile— siguen una filosofía de vida puramente material, cuya única meta es la búsqueda de placer; ya lo pensó así varios siglos atrás el griego Epicuro, y con más o menos seguidores ha perdurado hasta nuestros días. Hoy los lolos se remiten puramente a la búsqueda del placer, el placer material; es algo triste el que no sepan buscar nuevos horizontes. Los adultos, por su parte, critican a la juventud ese afán intrínseco de divertirse, este comportamiento es natural en los jóvenes. La juventud es la etapa de nuestra vida que no dura eternamente; por el contrario, pareciera ser la más corta, y por supuesto hay que aprovecharla en toda su dimensión. Todo esto, sin olvidar que también la juventud debe cumplir ciertas responsabilidades, y una de ellas y la más importante es la de saber "ser

La juventud, etapa más hermosa de la vida, pero hay que saber ser joven y buscar la sana alegría.

padres"; muchos se ven enfrentados a esta responsabilidad a una temprana edad y no son capaces de cumplirla en buena forma, y cuando fueron hijos cargaron todas las responsabilidades a sus padres; en el fondo, es cierto, son los padres los principales responsables de la formación de los hijos, y aquí llegamos a lo que les decía al comienzo, sobre la equivocada entrega de amor, aquellos que se empecinan en que a sus hijos nada les falte ni que sufran lo que ellos sufrieron. Los padres son a veces capaces de endeudarse para complacer a sus hijos materialmente, en sus mínimos caprichos. El resultado se ve después, transformado en niños y adolescentes inconformistas y difíciles de carácter que no rien con las cosas simples de la vida, son "hijitos de su papá" que han funcionado con una moto a la puerta y con exceso de dinero en los bolsillos. El pasarlos bien el fin de semana implica irse de turismo a las partes más sofisticadas de la ciudad, viven en un mundo de fantasía y no saben lo que es la privación, la pobreza y el sufrimiento. Son los que lo tienen todo antes de abrir la boca y exigen sin conciencia cada día más a sus padres. El no tener que luchar, ni sufrir por conseguir las cosas, el saber que se tiene asegurado el postre de toda una vida, los lleva a rebelarse ante cualquier obstáculo que se interponga en sus metas y deseos o ante el placer que se ha hecho indispensable en su vida. Es aquí cuando la irresponsabilidad dice presente, ya que todo lo que implique responsabilidad es un impedimento para disfrutar la vida como ellos equivocadamente se la han planteado. No han tenido que luchar ni esforzarse por nada, pensando que la sociedad y los padres deben darles todo. Abundan los jóvenes que se vanaglorian de no encajar en el engranaje laboral, así como también los que deben recurrir frecuentemente al sicólogo para encontrarse a sí mismos. Tal vez lo que siempre necesitaron fue una buena "paliza" de sus padres, pero padres bien conscientes de su papel y del verdadero amor filial.

Los jóvenes desorientados que hoy existen generalmente rechazan las obligaciones y se niegan más adelante a crear una familia, actúan contra las costumbres morales establecidas y pregonan el amor libre a los cuatro vientos y son germen de conflicto en cualquier lugar; quieren ganar dinero pero sin trabajar. La mayoría se rebela contra toda autoridad, con los profesores, con los padres; estos últimos son tal

vez los culpables por ignorancia de una línea de formación hacia los hijos. Después de haber dado todo por sus retoños, éstos les dan vuelta la espalda.

Hoy es difícil sostener la filosofía del placer, por la crisis económica del mundo entero, al no poder concretar sus aspiraciones materiales, nace en ellos la frustración. Ante esto, algunos reaccionan con la violencia y el descontento; el que crece como maleza en sus espíritus, llega a cultivar una actitud revolucionaria que les ofrezca la superación de las barreras que han encontrado a lo largo de su vida.

Es urgente para los padres y para la sociedad darle a esta juventud perdida una nueva vía de salvación, un camino que los lleve de vuelta a los grandes valores espirituales, los que se podrían encontrar a través de la fe y el amor a Dios, Juan Pablo II ha gritado a la juventud: "No tengáis miedo", señalando que la juventud debe buscar en Cristo, redentor del hombre, la fuerza y la esperanza que los lleve a encontrar su verdadero camino en este convulsado mundo actual. "No tengáis miedo", ha dicho el Papa, ni al esfuerzo ni al sufrimiento; cuando se padece por el bien de los demás, produce una gran satisfacción.

La juventud chilena no debiera olvidar las palabras del Santo Padre, ni menos los actuales y futuros padres la justa dosis de amor que deben entregarles a sus hijos, los que se merecen todo lo que a nuestro alcance tengamos para darles, principalmente, los valores espirituales.

Que tus hijos sean grandes hombres en el próximo futuro, que sean seres alegres de vivir e íntegramente humanos y felices.

Buena suerte y hasta siempre.



Los hijos necesitan siempre comprensión, amor, ternura y un consejo adecuado.





Juan Carlos Sepúlveda, estudiante de cuarto año. "Me cuesta estudiar Ciencias Sociales porque hay que memorizar mucho".



He aquí el "capo" de inglés, Rodrigo Salas.



Jorge Ribba: "Me gustan los resultados exactos". Es el "capo" de las matemáticas y de física.

## ¿Cómo aprender a

Para Carlos Ibarra, profesor de Ciencias Sociales del Liceo Gabriela Mistral, lo más importante para obtener buenos resultados en los estudios es adquirir hábitos y técnicas de estudio. Y también asegura el profesor —muchacha responsable—.

"Los alumnos—dice—creen que porque no les gusta un ramo o porque les cuesta aprenderlo, tienen que dejarlo de lado y autoconvencerse de que esas razones bastan para no dedicarle tiempo ni atención".

"Están totalmente equivocados—añade—. Lo que ellos deben hacer en este caso, es dedicarle más tiempo y buscar la manera de hacerlo más aprovechable".

Miguel Lizárraga, psicólogo especialista en problemas de aprendizaje, coincide con Carlos Ibarra en que los hábitos y técnicas de estudio son dos elementos que los estudiantes deben manejar para conseguir un buen aprendizaje.

### COMO HACERLO

El psicólogo mencionado tiene a cargo un taller que ha denominado "Taller de Hábitos y Técnicas de Estudio Eficiente", el que creó fundamentalmente motivado por sus experiencias en el colegio de Las Monjas Argentinas, una de las tantas instituciones donde trabaja.

Para el profesional, los hábitos "son la persistencia que tiene el estudiante

para permanecer desarrollando actividades de estudio, sin distracciones importantes. Los que no tengan esta habilidad, no sacan nada con sentarse a estudiar porque no lograrán nada".

Como técnicas define al uso de normas o procedimientos que aumentan la cantidad y calidad del material que se retiene, y la eficiencia, se refiere a que las técnicas empleadas le permitan al individuo obtener resultados importantes.

"Los autores que han estudiado esta materia—señaló Lizárraga—demuestran que hay muchos estudiantes que utilizan técnicas como el subrayado por ejemplo, pensando que eso es suficiente porque su experiencia les ha permitido obtener así la nota mínima".

Aparte de enseñar hábitos y técnicas de estudio a los integrantes de este taller, el profesional está interesado en entregarlas también a los padres de éstos para que faciliten y motiven el estudio en sus hijos. Esto lo deben hacer todos los apoderados, pues ellos son los más indicados para crear en sus pupilos el entusiasmo y la responsabilidad por entender qué es lo que quieren y cómo lograrlo.

"Los padres—afirma Lizárraga—son un factor determinante en el rendimiento de sus hijos. Lo pueden alterar en forma negativa o positiva según la actitud que adopten. Ellos tienen que conocer la capacidad de sus hijos y de acuerdo a ella, exigirles, ya que si le pi-

den excelentes resultados en el colegio y los muchachos no pueden obtenerlos posiblemente se produzca en los jóvenes un efecto negativo y perjudicial como personas y como alumnos".

### PASOS A SEGUIR

En el taller de Hábitos y Técnicas de Estudios Eficientes, que conduce este profesional, las etapas que deben seguir los alumnos que tienen problemas de aprendizaje son los siguientes:

Lizárraga destina 16 sesiones dedicadas a los estudiantes y tres a los padres. En primer lugar se determinan su capacidad intelectual y enseguida se hace un análisis razonable y lo más adulto posible de la razón por la que estudian y sus objetivos, para que tengan conciencia de lo que van a hacer y lo que lograrán.

Luego les enseña a ordenar su medio ambiente inmediato, de tal manera que el estudio se les haga más fácil, esto debe ir acompañado del compromiso de realizar las actividades intelectuales en un horario determinado para establecer el hábito y lograr que a medida que llegue la hora fijada, se haga más fácil comenzar a estudiar.

Miguel Lizárraga asegura que lo "mejor es tratar de estudiar siempre en un mismo lugar y sin estímulos como radio, televisión, mucha gente, etc. Las técnicas—añade—dependen de cada caso porque hay sujetos que captan me-

jor que otros. Unos lo logran visualmente, otros a través del análisis y la mayoría con resúmenes, fichas o esquemas".

### LA MOTIVACION, FACTOR DETERMINANTE

"El problema de la mayoría de jóvenes, es la falta de motivación, ya que observamos—afirma el psicólogo—que la cantidad de tiempo y frecuencia con que estudian los jóvenes es mínima. Las razones a mi juicio—señaló—son la alta demanda de rendimiento planteado por los padres. También pueden presentarse dificultades de tipo neurológico que dificultan el aprendizaje, pero en este caso existen tratamientos como en el caso de la dislexia, por ejemplo.

### FALTA DE RECONOCIMIENTO

La retribución de estímulos por el esfuerzo realizado y por los frutos obtenidos a fin de año o después de una importante prueba, son mecanismos de satisfacción indispensables en la vida de un estudiante, especialmente si provienen de sus padres.

Pero muchos no lo hacen o practican exactamente lo contrario, pues consideran que obtener buenas notas es una obligación. "Eso es un profundo error—advierte Lizárraga—porque el niño que recién comienza en el colegio

**LAS APARENCIAS ENGANAN.**—Las imágenes que proyectan ambos artistas inducen a pensar equivocadamente sobre el sexo de cada uno de ellos. En la actualidad los "ídolos" de exportación, como se les llama, han adoptado una muy peculiar forma de conseguir adeptos, es decir, demostrar a través de su vestimenta y ademanes una personalidad que no les corresponde. Es el caso de Leif Garret, quien luce un coqueto sombrero tirolés y pantaloncito corto que "le fascinan" según declaró entusiasmado el cantante y actor de 17 años de edad, que regularmente aparece fotografiado con actitudes bastante femeninas. Por otra parte, Patti Smith es lo que podemos denominar "casi un hombre de pelo en pecho", ya que aparte de usar estrafalarias y varoniles tenidas, en cada actuación aparece aferrada a una botella, incluso en una oportunidad—Patti—se mareó en tal forma que se cayó del escenario, rompiéndose el cuello, grave la pena admirar estas "cosas".



K.C. & THE SUNSHINE BAND, grupo formado por los mismo productores de John Mc Crae, como una forma de prolongar la obra de este cantante recientemente fallecido.

## Silenciosamente se fue JOHN MC CRAE

- ☐ El intérprete de "Rock your Baby", falleció hace un par de meses a consecuencia de accidente automovilístico.
- ☐ Su línea musical que conjugaba el rock americano y la percusión latina, sigue vigente a través del conjunto "K.C. & The Sunshine Band"

John Mc Crae ha muerto. Ocurrió hace unos meses, pero nadie lo recordó. Su gran éxito disquero "Rock your baby" lo encumbró a los siales de la fama, no siendo suficiente para que los muchos admiradores que tuvo en la vida le rindieran un último homenaje.

Su muerte ocurrió en marzo de este año, en un accidente automovilístico.

Para definir el estilo de este cantante hay que remitirse a un movimiento que surgió hace algunos años, y que aún prevalece gracias a sus cultores, se trata del sonido de Miami.

Esta línea musical conjuga dos corrientes de rock americano y la percusión latina de influencia caribeña. Este ritmo casi latino implica toda la técnica moderna en sonido propio de

los americanos, y la picardía y sabor latino. Lleva el nombre de Miami porque esta ciudad fue la cuna de él, y además por que es representativa de lo que se trata de demostrar: la unión de dos culturas, diferentes entre sí, pero que se complementan.

John Mc Crae fue su primer exponente. Cantaba en discoteques hasta que fue descubierto por dos productores discográficos: Harry Wayne Cassey y Richard. Fueron ellos quienes le hicieron esa canción que tanto éxito tuvo "Rock your baby". Esta fue número uno en los Estados Unidos, España y en casi todas partes del mundo.

Todo lo que Mc Crae propugnó tuvo sus seguidores ya que el sonido de Miami no ha muerto con él. Sus mismos productores crearon otro grupo famoso

que sigue la misma línea: K.C. & The Sunshine Band. Ellos también han logrado numerosos éxitos: "Get Down tonight", "That's the way I like it", "Shake your booty", "por favor no te vayas", y tantos otros. También el conocido grupo Foxy está incluido dentro de estos esquemas interpretativos.

Aunque John Mc Crae era un excelente intérprete, después de "Rock your baby" no tuvo ningún otro éxito. Esto es quizás lo que a muchos le ha pasado, después de un boom discográfico, es muy difícil que lo puedan igualar porque siempre persiste el fantasma de aquel éxito. Pero John Mc Crae será "ese" fantasma para muchos de los actuales cultores de su estilo... y ese será el mejor homenaje que podrá recibir de sus ingratos admiradores...



# Super Música

## Aquí Frecuencia Pop

Recientemente apareció en nuestro país el single con los temas centrales de la película "Can't Stop the Music" o "No puedo parar la música", filme musical protagonizado por "Village People", "Ritchie Family" y "David London".

Esta producción cinematográfica llegará a Chile en septiembre a cargo del compositor y productor Jacques Morali. No es difícil comprender a los que han escuchado el L.P. por qué esta cinta y la música han logrado tanto éxito en Estados Unidos y en otros países.

El público chileno tendrá la oportunidad muy pronto de ver y escuchar una producción musical que ya es famosa en casi todo el mundo.

"Village People" pone alegría y ritmo y luego de ver sus actuaciones en vivo no quedó la menor duda de que este grupo era el indicado para esta película ya que actúan además, como si estuvieran en la vida real. Junto a Ritchie Family y David London demuestran que el título de esta película y el larga duración no es sólo un nombre ya que en realidad... "No puede parar la música".

### "A LA CARTE"

Otro grupo que está produciendo novedades es el grupo inglés "A la Carte", integrado por Patsy Fuller, Julia James y Elaine Payne.

También apareció en el mercado na-

cional un single con los temas: "Adiós, Adiós a Carlingford" y "Do war diddy diddy". Dos temas muy modernos y con bastante ritmo.

El manager de "A la Carte" es Michael Latimer, quien asegura que el disco "Do war diddy diddy" (una canción de Manfred Mann), fue hecho pensando en el número uno de los rankings mundiales.

"A la Carte", en estos momentos está triunfando en Europa y América, ahora se prepara para hacerlo en Chile.

### DISCO BOOGIE

Un nuevo single con dos temas en onda disco, uno más lento y con más contenido que el otro, salió a la venta en las voces y producción musical del conjunto "Disco Boogie".

Este grupo de jóvenes músicos a quienes les une la amistad y el arte, están decididos a triunfar y crear un estilo que trascienda nuestras fronteras, transformándose en un futuro no lejano en un conjunto representativo de la onda disco y salsa auténticamente chilenos.

El objetivo es entregar estos dos estilos en forma elegante. Su primera aparición fue en El Gran Baile, dedicada a la Onda Disco, en el que sus integrantes hicieron gala de sus originales temas.

En la actualidad están dedicados a realizar giras por el sur del país, donde han tenido un éxito indiscutible.



"Village People" el popular conjunto que veremos pronto protagonizando la película "No puedo parar la música"

### K.C.

Un single de "K. C. and the Sunshine Band", también está a la venta en Chile. "Por favor no vayas" y "Vamos a Rock and Rollear", ambos ya fueron éxitos en inglés ahora los podremos escuchar en español.

### EMILIO JOSE

El artista español recién termina de grabar su último L.P. "Amigos" y de éste, el sello Emi-Odeon acaba de editar un single con dos canciones: "Pan

con manteca y Pipo" y "La calle del ayer". Dos temas que fueron grabados en inglés y alemán, pues este artista logró una inesperada aceptación en Alemania.

### LA CARRA

"Pedro" es el último single que apareció en Chile de esta artista, quien termina de grabar su último largaduración en el que también incluye este tema. Emi-Odeon editó para el público chileno este single que está a la venta en las disquerías de nuestro país.

## Super ranking

Con la misma "magia" con que Olivia Newton John se ubicó en el primer lugar del ranking de popularidad la semana pasada, ésta la encontramos en la segunda ubicación después de León Haywood con su tema "No empujes ni forcejees".

Las preferencias juveniles destacaron a este intérprete en la presente semana y desplazaron al imbatible Paul McCartney al tercer lugar con su tema "Subiendo" que esta vez está "bajando". Pero no es para preocuparse admiradores del ex beatle porque tus preferencias varían cada semana produciendo las sorpresas que a continuación se aprecian.

- 1.— NO EMPUJES NI FORCEJEES. León Haywood (10)
- 2.— MAGICO. Olivia Newton John (1)



Electric Light Orchestra, entra a la competencia con "Estoy Vivo".

- 3.— SUBIENDO. Paul McCartney (2)
- 4.— DEJAME AMARTE ESTA NOCHE. Pure Prairies (15)
- 5.— LA QUIERO A MORIR. Francis Cabral (5)
- 6.— DOS LUGARES A LA VEZ. Francis Cabral (4)
- 7.— AIRE. Pedro Marín (0)
- 8.— FUNKY TOWN. Lipps Inc. (3)
- 9.— STEAL AWAY. Robby Dupré (6)
- 10.— ESTOY VIVO. Electric Light Orchestra (0)
- 11.— MAS AMOR. Kim Carnes (0)
- 12.— MORIR DE AMOR. Miguel Bosé (0)
- 13.— STAMP. The Brothers Johnson (7)
- 14.— MI MANERA DE AMAR. Nelson Ned. (8)
- 15.— UNA GRAN PARTE DE MI. The Ambrosia (0)

Super  
Onda  
La Nación

Nº 11

DIRECTOR: Luciano Vázquez M.  
EDITOR: Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
COLABORAN: María Olga Fernández  
Lety Soto  
María Loreto González  
Nancy Aravena  
JEFE DE DIAGRAMACIÓN: Jaime Clavería H.  
FOTOGRAFÍAS: Pool del diario LA NACION.



Miguel Lizárraga, sicólogo, estudioso de los problemas de aprendizaje.



Carlos Ibarra, profesor de Ciencias Sociales del Liceo Gabriela Mistral.



Los alumnos coinciden en que las técnicas de estudio dependen del ramo y que prefieren estudiar en la noche.

## estudiar?

Por Lety Soto G.  
Fotos de Alberto Bravo

- ☐ Los hábitos y técnicas de estudio son la solución
- ☐ Existen métodos individuales y de acuerdo al ramo
- ☐ Matemáticas e idiomas siguen siendo la pesadilla de muchos y el sueño de pocos

añade—no alcanza a comprender los beneficios que el estudio le reportará en su vida.

"Otro factor que deben tener en cuenta los padres, y que no debe obstaculizar en el adolescente es la curiosidad, una conducta innata en el ser humano que le permite conocer y explorar el medio ambiente".

Lizárraga enfatiza en este aspecto pues lo califica como uno de los factores que incide en el aprendizaje. Sin embargo, esa curiosidad innata, en muchas ocasiones tiende a ser ahogada por la alta demanda a la que aludía anteriormente y que es de exclusiva responsabilidad de los progenitores.

El joven al verse limitado y presintiendo que no puede cumplir con los requerimientos de la autoridad paternal, ya sabe que será sancionado. Las críticas, amonestaciones y castigos lo relacionará, entonces, por una ley de asociación, con los estudios y éstos se le harán tediosos y sentirá deseos de escapar de su obligación, convirtiéndose la escuela en una "lata inexplicable".

"Los castigos son—dice el sicólogo—dedicado a los problemas de aprendizaje—emociones negativas que dificultan la concentración y se convierten en el enemigo número uno de la motivación juvenil".

"En este caso la modificación de técnicas y hábitos—explica—pretende que el estudiante conozca el origen de su desagrado. Que sea capaz de analizar

racionalmente qué le conviene y luego modificar su conducta y costumbre de estudiar".

### NECESIDADES DE ESTIMULOS

"Es necesario—prosigue Lizárraga—estimular a los jóvenes aún, por sus pequeños logros, de tal modo que poco a poco puedan incrementarse también las exigencias".

¿Qué es lo que debe tener presente un estudiante que enfrenta la enseñanza media y que ve como único camino la Universidad?

"Debe analizar profundamente qué espera de la vida y cuáles son sus objetivos. En nuestra sociedad—responde el profesional—es normal que los jóvenes tengan aspiraciones profesionales, que quieran tener un trabajo. El muchacho debe analizar a donde desea llegar y, si no está actuando en consecuencia con sus posibilidades, está saboteando sus propias metas".

¿Qué recomendaría a aquellos que no rinden en los diversos sistemas de enseñanza y que no quieren seguir la educación formal?

"Creo que lo mejor es que estudien un oficio que pueda darles mayores satisfacciones y en el que seguramente encontrarán plena realización como personas y como profesionales".

"Tenemos el caso, por ejemplo—cuenta—de aquellos adolescentes que provienen de familias con formación universitaria y que pretenden que sus hijos también lo sean sin considerar que en sus hijos se han desarrollado intereses manuales, mecánicos o artísticos. Estos casos tienen que comprenderlos los padres y no pensar que sus descendientes inmediatos lo hacen por rebeldía".

"Es mejor orientarlos—recomienda—que desarrollen sus habilidades e intereses. Vale más un mecánico feliz que un profesional universitario frustrado".

Aunque las entrevistas realizadas a un curso del Liceo Gabriela Mistral, revelaron que los alumnos se las arreglan para lograr asimilar las materias y obtener buenos resultados, Miguel Lizárraga recomienda a los que tienen dificultades que lo más importante es "el control del ambiente". Es decir, estudiar un lugar y una hora fija que hagan propicio el estudio.

En segundo lugar, enfatiza el uso de técnicas de estudio, entre las que destaca los siguientes procedimientos:

EPLRR, que significa Examinar la materia que se va a estudiar leyendo los títulos y subtítulos. La P: Pregunte respecto a qué se refiere la materia que está estudiando. La L: Lea el texto de estudio o cuaderno, intentando responder a las preguntas que se planteó anteriormente. La R: Repita las ideas prin-

cipales encontradas en el texto y la otra R: Revise que la idea principal encontrada sea la correcta.

"Este es un sistema dinámico—asegura—porque el alumno estudia intentando responder hipótesis que el mismo se ha planteado en relación a las materias que estudia.

Otro de los sistemas que propone, es La Guía de Estudios en la cual un grupo de alumnos puede estudiar una materia teniendo a disposición una lista de preguntas formuladas a propósitos de una materia, lista que puede ser confeccionada con los aportes de cada uno.

El procedimiento es el siguiente: el estudiante lee las preguntas y luego comienza a revisar el texto para responder a la primera pregunta. Se aprende la respuesta de ésta y verifica si está bien. Enseguida pasa a la segunda pregunta.

Este sistema implica avanzar paso a paso y verificar de inmediato si es correcta la respuesta y además, recibir estímulos y pequeños logros.

Miguel Lizárraga no condena los sistemas de estudio que independientemente tengan los estudiantes, si éstos le dan buenos resultados. Pero insiste, el hábito es fundamental, sin hábitos no hay técnica posible, y en esta oportunidad aprovecha para criticar los artículos sobre los textos de estudio que enseñan muchas técnicas, pero no logran modificar el hábito.





## super Onda

La Nación

ALICE COOPER, famoso cantante norteamericano de música rock, que logró la consagración por sus actuaciones extravagantes. La fotocolor es un regalo de SUPER ONDA para tu archivo pop.

# super Onda

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del martes 19 de Agosto de 1980



## LAS REINAS DISCO